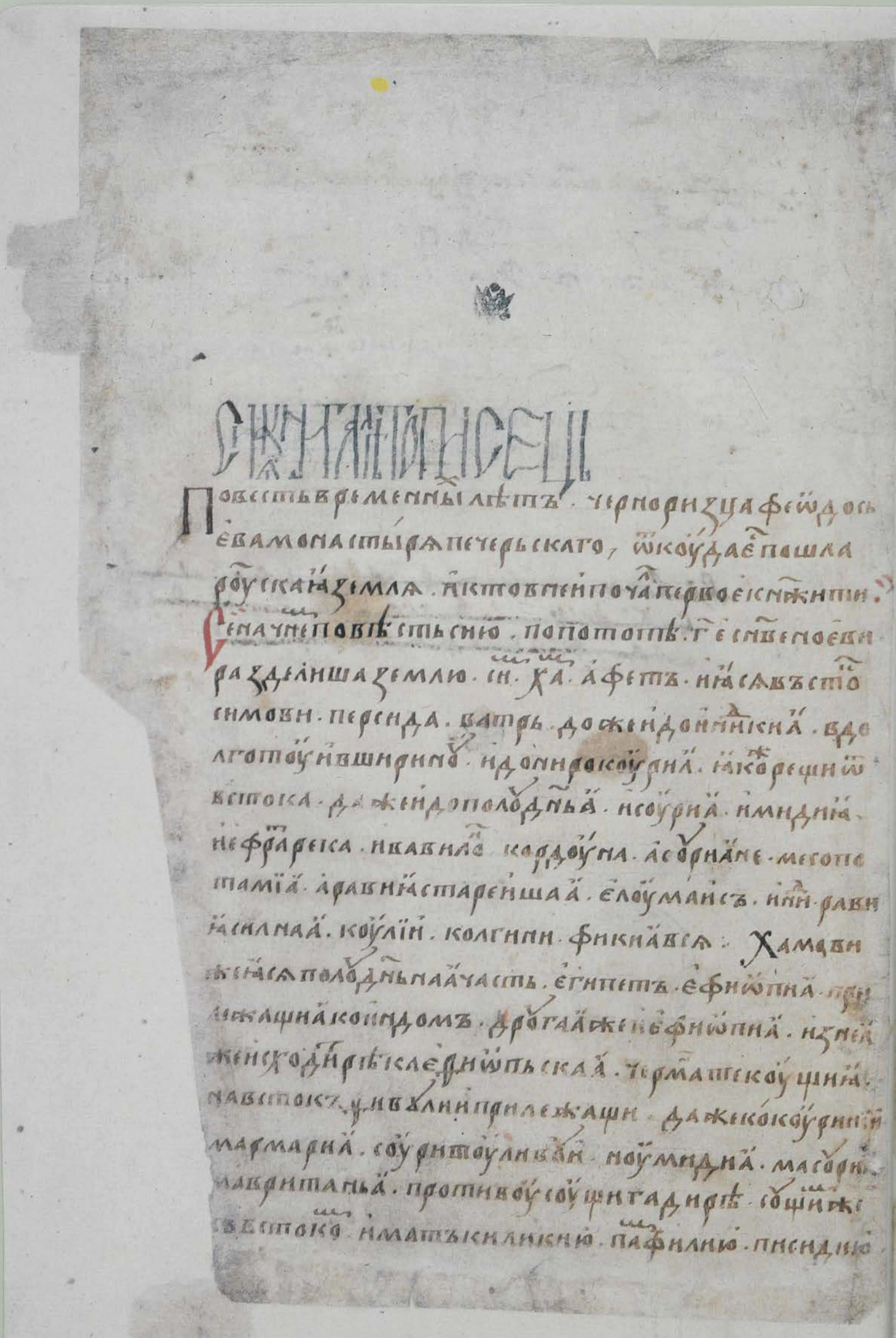


л. 1 об.



Сія книга глаголемая

Повесть временных лѣтъ. черноризца Ѳеодосѣева монастыря печерьскаго, ѡ коуждае пошла
роуская земла. и кто въ неи почалъ первое княжити.
Сиа начнемъ повѣсть сию. по потопѣ. г сн шемоева
раздѣлиша землю. сн. ха. афетъ. имаше въсточ
ныя страны. сн. ха. афетъ. имаше въсточ
ныя страны. сн. ха. афетъ. имаше въсточ
ныя страны

мосию. лоукаѡнию. фроугию. макалию. ликию.
карию. лоудию. масию. троядоу. солиоудоу. ви
фоунию староую фроугию. и ѡстровы пакы имать.
сарданию. кри. коупръ. и рекоуги ѡноу. зовемоу юнил:

Афетови же полоунощная страна. и западная ми
дия. ѡлвания. армения малая. и велелика. кападо
кия фе флагони. галатия кольхись. въ спории. ме
ѡти дереви. сармати. таврилнискоу фиа. и фраци
макидония. далматия. малоси. феласия. локрия.
пеления. иже и полопонис наречется. аркадия. и пиронія.
и лоурикъ. словене. лоухотья. андриакия. анрь
атинска поучина. и мати же и ѡстровы. британию. си
келию. евию. родона. хиѡна. лезвона. коуфирана.
закоунфа. кефалиния. и факинѹ. керкоуру. и часть
всяко астраны. и нарицаемоу ѡнию. и рекоути оу
грутекоущую. межы мидыи и вавилоном до понтьска
моря на полоунощныя страны. доу на и днѣпръ. и
кавкасиискиа горы. реше оугорскыя. и ѡтоуда даже
и до днѣпра. и прочаа рекы десна. припять. двина.
волховъ. волга. и же идеть на вс[то]. в ча симовѹ. въ а
фетовѣ же части. седи роусь. и чюдь. и вси языци. меря.
моурома. ве. морвда. заволоцкая чюдь. пермь. печера
ямь. литва. зимѣгола. корсь. сѣгола. либь. ля
хове и проуси. и чюдь приседя к морю варяжскомоу. по
семоу же морю приседять варязи. сѣмо ко вс[то]кѹ
придѣла симова. потомоу же морю седя. к западоу
до земли агаянскы. до волоскы:. Афетово боко
лѣ но то варязи всеи. оурмани. галичанѣ. нѣмци.

л. 2 об.

корлязи. венедици. фрягове. и прочии приседят к полу
днью. соседятъ со племенем хамовым. симъ же ха. и афетъ
розделивше землю. и жребьи метавше. и никомоу же
престоупати въ жребии братень. и живъ хъ кождо
въ своеи части. и бысть языкъ един. и оумножившимъ ся
чл҃комъ на земли. и помыслыша созадати столпъ до нб҃и
и градъ около е҃ вавилонъ. и създаша столпъ за м҃ лѣтъ.
и не свершенъ бысть. и сниде гь бъ видѣти градъ и столпъ.
и рече гь бгъ серо единъ и языкъ единъ. и смеси гь бъ
языкы. и раздели на о҃ и в҃ языка. и рассеа по всеи
земли. по размешении еже языкъ. бъ вѣтромъ великымъ
разроушити столпъ повелѣ. и е҃ ѡстанокъ е҃ межи асира
и вавилона. и е҃ въ высотоу. и в ширину локоть е҃ у л҃ г҃
локти. Влѣта многа храни ѡстанокъ. по размешении же столпа. и по разделении языкъ. прияша сн҃ве
сифови въсточныя страны. а хамови сн҃ве полоудныя
страны. а фетови же сн҃ве западныя страны прияша. и
полоуденныя страны. ѿ сих же о҃ и в҃ языкоу. бысть языкъ
словенескъ. ѿ племени же афетова. нарица е ми и новѣ
рци. е же соуть словене. по мнозѣхъ же времене. сѣла
соуть словѣни по доуна еви гдѣ е оугорьска земля.
и болгарска земля. и ѿ тѣхъ словенъ разидоша по земли
и прозваша имены своими. гдѣ сѣдши на кото мѣсте
яко же пришедше седоша на рецѣ именем морава. и прозваша
морава. а дроуи зи очеси нарекоша. а сети же словѣ
не хорвате бѣлии. и сербь. и хороутане. волом обона
шедшим на словены на доуна искыя. и сѣдшим в них. и насилящим. словѣне же ѡни пришедше седоше на висле. и про

зваша ляхове. а ѿтѣ ляховъ прозваша поляне. ля
хове дроузии лоутичи. и ни имазовшане. и нїи помо
ряне. такожи ти и слове не пришедше и седоша по не про.
и нарекоша поляне. а дроузии деревляне. за не седоша
в лесѣхъ. а дроузїи седоша межи припятю и двиною. и на
рекоша дрегвичи. и ни и седоша на двинѣ и нарекоша
полочане. реки ради яже течеть в двиноу имене полота
ѿ сея прозваша полочане. слове не же седоша ѡколо ѡзе
ра ильменя. и прозваша своим именем. и содѣлаша
город. и нареношано въ городъ.



А дроузии седоша по деснѣ. и по семи. и по сулѣ. и нарекоша
сѣвера. и тако разыдеся словѣньскыи язы. тѣмъ
же и прозвася грамота. поляномъ же живоущим ѡсобь.
по горам симъ. и бѣ поуть из варяг въ грекы. а из гре
къ по не проу и верхъ дне праволокъ. до ловоти. и
по ловоти внити въ илмерь ѡзоро великое. из него
ѡзера потечеть волховъ. и втечеть въ ѡзеро великое
невъ. и того ѡзера оусть е внидеть в море варяжское. и
потомъ морю внити даже до рима. а ѿ рима прийти
потомъ же морю ко царю градоу. ѿ царя града прийти въ по

нтъ море внеже течеть днѣпръ река. днѣпръ бо течеть
изволоковьскаго лѣса. и потечеть на полоу днь. а двина и сто
го же лѣса потече. и идеть на полоу ночное. и внидеть в море
варяжское. и сто же лѣса потьчеть волга. на вс то. и в те
четь о. жерелъ в море хвалимьское. тѣмже и зроуси
може ти ити. по волзе в болгары. и въ хвалисы. и на въ
стъ къ доити. в жеребии симовъ. а по двинѣ в варя
гы. и дзварягъ и до рима. от рима же и до племене хамова.
и днѣпръ в течеть в поньтьское море. тремиже релъ
и же море словеть роуское. по немоу же оучи стыи а
ндрѣи. брат петровъ :. Яко же рекоша андрѣю.
оучащоу в синопѣ. и пришедшю емоу в коръсоунь. и оу
вѣде яко и скоръсоуня близъ оустье днѣпрьское.
и въ схотѣ ити в рим. и прїиде въ оустье днѣпрьское.
и ѿтоле приде по днепроу горѣ. и по прилоучаю прїиде.
и ста по горами на березѣ. и въ ста зоутра и рече к соу
щимъ с нимъ оученикомъ. ридители горы сия. яко на си
горахъ въсияеть блгдть бжья. и маеть градъ великъ бы
и црькви многы. и маеть бъ воздвигноути. и вшедше
на горы сия и блгви я. и постави крстъ :



стыи апл
андрѣи поста
ви на горѣ кре
ст гдѣ же
градъ киевъ

ѩпомолѧбтоу · ѩслѣзѣсторысѣй · ѫдѣжепослѣбыкы
ѳбъ · ѩпоидѣподѩпроугорѣ · ѩпридѣвъсловѣны
ѫдѣѧнѣѧновъгоро · ѩвидѣлюсоущѧтоу · какъихъ
ѡбычай · ѩсасамыютьѧхвощоуть · ѩоудивѣѧмъ
ѧнѣдѣѣбарахи · ѩпрїидѣвѣѧнѣѧсповѣдѣѧлѣѧсомаоу
чи · ѩѣлѣсовѣдѣ · ѩдѣѣмъдѣвовѣдѣ · землюслове
ньскоую · ѫдоущхмнѣѣмо · ѩвѣдѣѣбаѧнѣдрѣбаны ·
ѩпрѣѣжгоущьѧѣлѣѧ · ѩсколоѣсоть ѧѣбоудѣ тьмази ·
ѩѡбольютсамытелью · ѩвозмоѣтьѣѣтьѣѣнѣѧначѧ
тсабити · ѩтогодобьюѡдѣаѣѣлѣзоужѧѣѣгоу
щи · ѩѡбѣлѧютсаводоюстоудѣною · ѩтакоѡжѣѣвоу ·
ѩтакоѣтѣкоратьѣповѣсадѣѧ · ѧѣмочѧмѧѣѧѣѣ · моса
мѧсамоучѧ · ѩтакоѣтворѧтьѧѣмышѣвособѣѣномѧ
чѧѣѣ · ѩслышавшеѣдѣвлахоуса · ѧндрѣѣѧѣѣбышъ
врѧмѣ ѩпрїидѣвѣѧмотопию · полѧмоѣѣ жѧвоущѧмѧ
ѡсобѣ · ѩволодѣющѧродысвоѧмѧ · ѫжеѣдосѣ
бражѧхоуполѧѧ · ѩжѧвахоѣкождосромъсвоѧ ·
ѧсвоѧмѣѣтѣѣѣволодѣѣнародо · ѩбышаѓ бражѧ
ѣдѣномоуѧмѧкыѧ · дроугомѣѣсъ · ѧтретьѣмоу
хоривъ · ѩѣстражлыѣдь · ѩседѧшекыѧѧнагорѣгдѣ
ѧѣѣѣзборичевъ · ѧщѣѣседѧшенагорѣ · ѫдѣѧѣѣѣщѣковѣца ·
ѧхорѧѣнаѓ · горѣѣѡѣѣгопрозвасѧхорѣѣѣца · ѩсотворѧ
шагоросѧ · ѣзѧѣмѧѣражѣѣаршаго · ѩпарѣкошѧкѣѣѣ ·



гдѣѣѣѣѣ

И бяше ѡколо градъ лѣсъ. и боръ великъ. и бяхоу ловяще
звѣрь. бяхоу бо моудри и смыслены. и нарецахоуть
поляне. ѿ них же соуть поляне кыевъ и до сего дни. и ни же
не ведоуще глахоу. яко кыи есть перевозникъ былъ. оу кыева
бо бяше перевозъ былъ тогда со ѡное стороны
днепра. тѣм глахоу на перевозъ на кыевъ. аще бо бы
перевозникъ кыи. то не быходилъ ко царю градъ. но сей княже
ше в родоу своем. и проходившю емоу ко царю не свѣмы.
но токмо ѡ семъ свѣмы. яко сказоуют. яко великоу чть
приалъ есть ѿ царя которомъ не вѣмъ. и при которомъ приходи
цри. и дощоу же емоу за ся. прииде к доунаеви. и полюби
мѣсто. и сроби городокъ малъ. и хотяше сѣсти с родомъ
своимъ. и не даша емоу тоу близъ живоущии. еже и до нынѣ
наричють доунаици. городище кыевець. кыю же пришедше
шоу въ свои градъ киевъ. и тоу скончаживъ тъ свои. и
братъ ещекъ. и хоривъ. и сестра их лыбедь. тоу скончаша:
И по сей братъ и почаша держати родъ их княжение в поляхъ.
а в деревѣхъ свое. а дреговичи свое. а словени свое в новѣго
родѣ. а дроугое на полотѣ. и полочане. ѿ них же и кри
вичи седять на верхъ волгы. и на верхъ двины. и на
верхъ днепра. и ихже градъ есть смоленьскъ:



Градъ смоленьскъ

Тоу бо седѧтъ кривичи · та же сѣверѧ ѿ них · на белѣ ѡзере седѧть весь ·
а на ростове ѡзере мерѧ · а клещинѣ ѡзерѣ седѧтъ мерѧ ·
а по ѡцѣрецѣ гдѣ втечеть в волгоу · ꙗзыкъ свои ·
моурома · черемиса · свои ꙗзыкъ · морда свои ꙗзыкъ ·
се бо токмо словѣнскыи ꙗзыкъ в роуси · полѧне деревлѧне ·
новгородци · полочане · дрегвичи · сѣверо · боужане за не седѧ
ть по боугоу · последи волынци :· И се соуть инии ꙗзыцы · и
же дань даютъ роуси · чюдь · весь · мерѧ · моурома · черемиса ·
ꙗмъ · мордва печера · литва зимѣгола · корсь · не
рома · ливь · соуть · свои ꙗзыкъ :·



розныи ꙗзыки дань даютъ роуси ·

И моуще ѡколѣ на афетова · иже живоуть на странах
полоунощных · словенскоу же ꙗзыкоу [illegible] жи
воущим на доунаи · приидоша ѡ скоу ре[illegible]
рекомии болгари · и седоша по доу[illegible] снеци
словеном быша · посем приидоша оу[illegible] ии · и наслѣ
ша землю словеньскоу · прогнавши волохы · и бѣша
преже · приꙗли землю словеньскоу · сии бо оугрепочаша

быти при ираклие цри:



И же ходиша на хозроя цря перскаго. вси же времена
быша ѡбри. иже воеваша на цря ираклия. и мало
его не яша. сии же ѡбри воеваша на словены. и примоучи
ша доулѣбы соущая словены. и на силь етворяхоу
же на доулѣбьскы. аще поехати бяше ѡбриноу. не да
ваше въ прячини коня ни вола.



Повеляше в прячи. г. или. д. или е. женъ в телѣгоу.
и повести ѡбрина. и тако моучахоу доулѣбы. бя

хоуѕбо ѡбритѣ ломъ ѣ елицѣ. лоумомѧ тогда. и по
требиѧ ѣ гѧ и томрошлѣ ѕи. и нѣ ѡ стаи гнѣ дин и ѣ ѡ бри
нѣ стьприимчѧ ѣ роуги ндосегодни. погибошаѧ ѣ ѡ бре
нужень ѣ ни племени наслѣдокъ. Гостѣ оприидоша
теземе ѣ ѕѣ. и паѣ ѕи ндошаоуграмимоѣ нѣ въ. после
приѡлѕѣ ѣ полаѧ жи вѡщи ѡ собѣ: Г Ѧкореѣ хоѡ рода
словень ѣ ѧ ѕкоуѧ ѕи: нарекошаѧ полане. ѧ дре вла нѣ ѡ
словенѣ ѣ нарекошаѧ дре вла ни. радимичьбо и ѧ ѕ ичи
ѡ ѧ ѧ ѕ ковѣ. ба ѕ таѣ ѡ. в ѣ бра ѧ ѕ ѧ хѡ. ради ѧ дроуги ѧ ѕ а
тѣ ѕ ко. и при ѣ ѕедоста. ради. наѣ ѕѣ ю. и проѕ ѕ ка ша ради
мичи. ѧ ва ѕ ѣ ѕ ко сромъ ѕ ѣ вон ѕ ѣ ѕ дѣ по ѡ ѕѣ ѣ ѡ нѣ ѕ его проѕ ва
ша ѧ ва ѕ ичи. и жи ва хоуѣ мирѣ. полани дре вла нѣ
ни ѕѣ ѣ ве ро. и ра ѧ мичи. и ѧ ѕ ичи. и хорва ти. и доль ѣ бы
жи ва хоуѣ по ѣ гоу. лоуѣ лѣ чи. ти ше рци се да хоуѣ по ѣ оу.
и по ме троу ѡ лни домора. и соуграи ндосегодни. и ѕова
хоуѣ ѡ грекъ велика ѧ ѕкоуфь. Н ма хоуѣ тьво ѡ ѣ бычан
свои. и ѕако нъ ѡ ѡ ѕь свои и предания. ко ѡ ѕ ко пра въ. по
лане бо ѡ ѣ бычан ѡ ѡ ѕь свои нмѣ ахоу. ти крото. с ты
ни ѣ ѕ ко сно ѧ ха и мтѣ рмь. и сно хы ко гъ ве кро ве. и ѕ дѣ
ве ре ве ли ко сты дь ни ѣ ѣ нмоуще. и ѣ раны и ѡ ѣ бычан
нмѣ ахоу. и ехо жаше жени по нѣ ѣ стоу но при вожа
хоу ѣ бе ръ. а тре при на ша хо поли что да доуть.
Дре вла ны жи ва хоу ѕ ѣ ѣ рь ски ѡ бра ѕо. жи воу
ше ско тьски й. и оуби ва хоу дроуг ъ дроуга. ѧ доу
шевгне что ѣ. и бра ка оуни не бы ваша но умы ка ѣ
оуводы дѧ ща. а ради мичи. и ва тн. и ѣ ѣ ве ро ѡ ди
ѡ бычан нмѣ ахоу. жи ва хоуѣ ли сѣ. ѧ же нѣ ѣ ски й
ѕѣ ѣ рь. ѧ доу шевгне что. и ѣ рамо словѣ не ни. ѣ

ѡцы и снохами. и браци не бываютъ в них. но игрища мѣсяцы:



Въ схожахоу на игрища на плясаниꙗ. и на вся бесовь
ска апѣтни. и тоу оумыкахоу жены собѣ. с нею кто
совещашеся имахоу же и подве и пог жены. и аще кто
оумираше творяхоу тры зноу над ним. и посем твора
хоу крадоу велико. и возложит на крадоу мртвеца. и сожи
гахоу. и посем собравше кости. влогахоу в сосоуд малъ
и поставляхоу на столѣ на поутех. и творят вятичи нынѣ
сии же ѡбычаа творят и кривичи. и прочии погании. не ве
доуще закона бжиꙗ но творяхоу сами собѣ законъ.
Глтъ ге ѡгрїи в лѣтописанїи. и бо коемоу жоу языкоу
ѡвѣм законъ и списанъ есть. дроугим же ѡбычаꙗ. за не бе
законным ѡчествие мнитъ. ѡтних же первие сирижи
воуще на конець земля. законъ имоуть ѡцъ своихъ
и ѡбычаи. не любодѣяти. и прелюбодѣяти. ни кра
сти. ни клеветати. ли оубити. ли злодѣяти в сема
ѡноу. Закон же оустириꙗнъ. глемїи въ рахмех ѡсто
вници. и же ѡтпредѣлъ показаниемъ и блгочистьемъ.
мясъ неадоуще ни винапьюще. ни блоуда творяще.
ни коеа же злобы творяще. страха рад многа. и бота

прилежащимъ к ним · и ндиѡмъ оубиистводѣицам
скверно творящеи · гневливи паче ства · в ноутрьнѣ
иши страны · члкы ядоуще · странъствоующих оуби
вахоу · паче же ядять якопси · е тер же законъ халдѣ
емъ · и вавилонянам · мтри поимати · собрати ними
чады блоудѣяти · и оубивахоу · и бгостоудное вся
кодѣяние · якодѣтелие мнятся дѣюще · любо аще да
лече страны своеа боудоут · и нъ законъ гили ѡ жены их
ѡрют и зижють храмы :



Имоужьскаядѣла творять · но любы творити · ели
кохощет · не воздержими ѡ моужь своих ѡ нюд · ни зазрять
в них же соут хоробрыа жены · ловити звѣрь крѣпкы ·
владѣють жены моужми своими · и вдовляють и
ми · въ витанїи же мнози жены соединѣмъ моужемъ
спять · тако и многиа моужи соединою женою по
хотьствоуют · и безаконнаа закон ѡчетворять · неза
вистно · и не воздержанно :: Имазовнянеж моужане
моуть · акы скотъ бесловесныи · и оединою лѣтомъ
квешним дне · ѡземьственни боудоуть · и сочтаются
со ѡкрстны · и бо моужы яко некоторое имъ торжество
и великопразнество · веремятѣмъ мнят ѡ них зачеными

въ оутробѣ. и паки разбѣгнуть ѿ сюду вси. въ вре
мя же хотящим родити. аще родидитеся ѿтроча по
гоубять. аще ли дв҃ческъ полъ то воздоять. и при лѣ
жновъ спитають. ꙗко ж и при нас нынѣ половци закон
держать ѡц҃ь своих. кровь проливаша:



Ихвалѧще ѡсе. и ꙗдоуще мертвечину. и всю нечи
стотоу. хомекы. и соусолы. и поимаю мачехи своа
и ꙗтрови. и ины ѡбычаꙗ ѡц҃ь своих:. Но мы хр҃тиа
не елико земль. иже вѣроуют въ ст҃оую тр҃цю. и въ е
дино кр҃щнье. въ единоу вѣроу. закон имѣ единъ. егда ели
въ хс҃та кр҃ти хомсѧ. и въ хс҃а ѡблекохомсѧ:. Посих же лѣ
тех. по смр҃ти брат исеа быша. ѡбиди ми деревлѧни.
и ины ми ѡколними. наидоша ꙗко зареседѧщаꙗ на го
рах сих. в лесѣх. и рекоша ко зареплатите нам дань. здо
мавши же полѧне. и вдаша ѡтды мамечь:.



№ 8 а
по 9 описью нет
теперь в 3 томе
в числе № 3 Хроногр.
Библ. Рос. Истории
Ч. I. № СПБ. 1767 стр. 14
и стр. 15.



Блаженъ. т. зз. Имахоуданьбараз ни изамерия.
вчюдинаслоуенїе. намера. инавѣтькривиче. ікоуда
реймахоумаполе. инасѣкеры. инавлашиче. нма
хоуцонѣлендѣщинѡдыма:



Блаженъ. т. зи. Блаженъ. т. зѳ. Слаженъ. т. о.
Бышша вдалѣкызамофьйнидандани. ипочаша
самиксобѣколодѣкыпи. инебѣвнипрагды. ико
отшлаѳолаѳ. иѣлишакнеоуслышници. косканипто



Мнѣбраша. Гѣбрѣи. Гродыѣвоимн. Ипойшласоуть
всюдоу. Ипрнидошласловѣномѣдвое. Ипроубиша
гоболадогоу. Ипѣдшладозѣ старенрюрикъ. Адръ
гинсидеоумнабилъѡзере. Атретинтроѣкорабли
зборьско. Ишѣдъварагъ. Прозвасяроускаязе
мля. Новгородцисолюенощгородцишроварескапъгов



Подвою же лѣтоу оумре синеоусъ. и братъ его трꙋ
воръ. и приа всю власть рюрикъ ѡдинъ. и пришедъ
ко илмерю. и сроуби городокъ на волхово. и прозвано въ
городъ. и сѣде тоу княжа. раздаа волости. моужемъ
своимъ. и городы роубити. ѡ вомоу полтескъ. ѡ вомоу
ростовъ. дроугомоу бѣло ѡзеро. и потѣмъ городомъ нахо
дници соуть варязи. а первии на селници в новѣ городъ
словени. в полоцкꙋ кривичи. в ростове меряне.
в белѣ ѡзереве. в моуромѣ моурома. и тѣми всѣ
ми ѡбладаше рюрикъ. и бяста оу него в моужане
племени его. но боярина. и та испросиста сродомъ
ного своимъ ко царю городоу. и поидоста по не про. и чими моу зрѣ на горѣ городъ



Въ праша ста рекоучи чии се городъ. ѡни же рекоша бы
ла соуть г. брата кии. щеко. хоривъ. и же соделаша градъ сеи
и изгибоша. и мы седимъ платяче данькозаромъ.
а сколдъ же идиръ ѡста ставъ градесемъ. и многыи
варягыи со вокоуписта. и начаста княжити польскою
землею. роурикоу же княжащю в новѣ городѣ:—

л. 9 об.



влѣтъ ҂ѕ҃. т҃. оа҃. влѣтъ ҂ѕ҃. т҃. ов҃. влѣтъ ҂ѕ҃. т҃. ог҃. влѣтъ ҂ѕ҃ оѕ҃
ѡ деаскольдъ и дирь на грекы. и приидоша въ ді. миха
ила цр҃ѧ. црю же ѿшедшу на агарѧны. и дошедшю емоу
черныѥ рекы. вѣсть ѥпархъ посла к немоу. ꙗкоро у.
и доуть на црьград. и вратисѧ црь :

Ѡ ниже в ноутрь соудавшеше. и много оубиство хрстьанов
сотвориша. и въ двоустоу кораблю. црьград ѡстоу
пиша. црь же ѡ два в град в ниде. и с патриархомъ фа
тѣемъ к соуще и црькви стѣи бцѣ влалерна. и в сюнѡ мл҃въ
сотвориша. та же божественоую стыѧ бца ри
зоу. и с пѣсними :



Низнесше врекоу ѡмочивше тишине соущи. и морю оукро
тившю. а бие боуря свѣтромъ въста. и волнамъ вели
кимъ въставшимъ за собь. и безбожныхъ роуси корабли
смятѣ и ко брегоу приверже и изъбиа. яко малоих ѡта
ковыя беды избыти. и въ своя си възратишася:



В лѣтѣ ҂г҃. т҃. оє҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. оѕ҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃ оз҃ крщна бы
земля болгорьская В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ои҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. оѳ҃.
В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. п҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. па҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. пв҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃ т҃ пг҃.
В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. пд҃ В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃ пе҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃ т҃ пѕ҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃
т҃. пз҃. Оумершю рюрикови. предасть княженье
свое ѡлгови. ѿрода емоу соуща. вдавъ емоу на ро
цѣ снъ свои игоря бѣ бо малъ велми:

л. 10 об.



В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃ пи҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. пѯ҃. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃. Поидеѡ
легъ поимъ воимногы. варягы. чюдь словене. мерю.
и всѣ кривичи. и прїиде к смоленьскоу. и скривичи приа
прѧи посадимоу жи свои :~

Ѿтоудоу поиде внизъ. и взѧ любечь. и посадимоу жи свои.
и прииде ста к горамъ киевьскимъ. и оувидѣ ѡлегъ. ꙗко
асколдъ и диръ кнѧжита. похорони воа в лодоахъ. а дру
гыи а назадь ѡстави. а самъ прїидеть носѧ игорѧ дѣ
тьска. и приплоу подоугорское. похорони воѧ своѧ.
и посла ко асколдоу. и дирови. глѧ. ꙗко гости есмо
и идемъ въ грекы. ѿ ѡлга и ѿ игорѧ кнѧжича. да
прииде та к намъ к родомъ своимъ :~



Асколдъ же и Диръ прїидоста · и выскакавше вси прочии ·
и злодьа · и рече Олегъ · Асколдоу и Дирови · вы нѣста кнѧзѧ ·
ни рода кнѧжа · и вынесоша Игорѧ · а се есть сынъ Рюриковъ ·
и оуби Асколда · и Дира:



И несоша на гороу и погребоша · еже нынѣ зовется оугорь
ское · и дѣже нынѣ Олъминъ дворъ · на тои могиле по
ставилъ црковь стго николоу · а Дирова могыла за стою
Ориною · и сѣде Олегъ кнѧжавки евѣ · и рече Олегъ се боуди
мти градомъ роускимъ · и бѣша оу него варѧзи · и словене
и прочии прозваша роусью · се иже Олегъ нача городы ста
вити · и оуставидани словеномъ и кривичемъ и мерѧмъ · и оу
ставиварѧгомъ дань даати · Ѿ новагорода гривенъ т.
на лѣто мирадѣлѧ · еже и до смрти Ярославле · даяша

и оу

варягомъ. В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃а. почаѡлегъ воевати на
деревляны. и примоучивъ а. и имаше на них дань поче
рнѣ кунѣ:



В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃в. иде ѡлегъ на сѣверяны. и победи сѣ
веряны. и възложи на ньлегкоу. не даи имъ козаромъ
дани платити. рекъ азъ имъ противенъ. а вамъ не чемоу:



В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃г. и посла к радимичемъ. река комоу дань
даеть. ѡни же рѣша козаромъ. и рече имъ ѡлегъ не да
ите козаромъ но мнѣ давайте. и даша ѡлгови по
щъ лоягоу яко же и козаромъ даяхоу. и бѣ ѡлегъ ѡ
бладая поляны. и деревляны. и сѣверяны. и радимичи.
а ссоуличи. и тиверци имеяшарать: В лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃д.
лѣтѣ ҂ѕ҃. т҃. ч҃е. Леѡнъ цр҃ствова сн҃ъ василье въ. иже
левъ прозва. и брат его александръ иже цр҃ьствова ста.

В лѣ҃ кѕ҃. В лѣ҃ ѕ҃ т҃. чѕ҃ В лѣ҃ ѕ҃ т҃. чз҃. В лѣ҃ ѕ҃ т҃. чи҃ В лѣ҃
ѕ҃ т҃ чѳ҃ В лѣ҃ ѕ҃ у҃. В лѣ҃ ѕ҃ т҃ уа҃. В лѣ҃ ѕ҃ ув҃ В лѣ҃ ѕ҃ уг҃ В лѣ҃ ѕ҃ уд҃



В лѣ҃ ѕ҃ уѕ҃. идоша оу гремимо кыевъ. еже есть нынѣ зоветь
оугорьское. и пришедше к дне проусташа вежами. бѣша
боходяще яко и половци. и пришедше ѿ въстока. и оустро
мишася чрезъ горы великия. яже прозвашася горы оугорьскиа.



И почаша воевати на живоущая тоу. волохы и словены
седяхоу оубо тоу словене прежде и волохове преяша зе
млю словеньскоую. и наследиша землю тоу. и седоша
со словѣньми. покоривше я подъ ся. и ѿтоле прозвася
земля оугорьская. и начаша оугре воевати на грекы.
и поплениша землю фраческоу. и макидоньскоу. даже

и до селоуня и начаша воевати на моравоу. и на чехы. бѣ
бо единъ ꙗзыкъ словенескъ. словене иже седяхоу по доу
наеви. и ихже преаша оугре и морава. и чеси. и ляхове. и по
ляне иже нынѣ зовома ꙗроусь.



Симъ бо первое прело же на книгамъ равѣ. ꙗже прозвася
грамота словеньскаꙗ. ꙗже грамота еврoуси. и в болгаръ
рехъ доуна искихъ. словеномъ живоущимъ крщнымъ. и кнзе
ихъ ростиславъ. и стополкъ. и коцелъ. и послаша ко црю
михаилоу глще земля наша крщна. и нѣсть оучителя. и
же бы наказалъ насъ. и поучилъ насъ. и протолковалъ стыꙗ
книгы. не разоумѣемъ ни греческоу ꙗзыкоу. ни лати
ньскоу. ѡни бо ны инакоучать. а ѡни инако. тѣмже
не разоумѣемъ книжнаго ѡбраза. ни силы ихъ. да послите ны
оучителя. иже намъ можеть сказати книжнаꙗ словеса
и разоумъ ихъ. се слышавъ црь михаилъ. созва философы
вся. и сказа имъ рѣчь словеньскихъ кнзь. и рѣша философи
емоу же в селоуни именемъ левъ. и соу оу него сн҃ве разоу
мѣ словеньскоу ꙗзыкоу. и хитра два сна оу него фи
лософа. слыша црь посла поня в селоунь. колвови
глѧ. посли к намъ:



Сна своа мефодьа и костантина · се слышавъ левъ · въско
рѣ послаѧ · и прїидоста ко црю · и рече имъ се присла ко мнѣ
словеньскаѧ земля · просѧщи оучителя собѣ · и ж могль
бы имъ протолковати стыа книги · сего бо желаютъ и оу
молена быста црмъ · и поидоша въ словѣньскоу землю
кростиславоу · и стополкоу · и коцелоу · сима ж пришедшима
нача ста составливати · писмена · азъ боуковнаа · сло
веньскыи · и преложиста апслъ и еуге и ради быша сло
вене · ѧко слышаша величье бжье · своимъ ѧзыкомъ:



Посемже преложиша прстлъ · и ѿтаикъ · и прочла книги
гыи · нѣци иже начаша хоулити словеньскиа книги и
глще · ѧко не достоить никоторомоу же ѧзыкоу имѣ
ти базъ боуковъ своих · развее · еврѣи · и грекъ · и ла

тынъ. по пилатовоу писанию. еже на кр҃стѣ г҃ни напи
са. се же слышавъ папаримьскыи. похоулитѣ иже ро
пщоуть на книги словеньскыи. редасѧ исправить книж
ное слово. ꙗко восхвалѧть б҃га всѧ ꙗзыци. дрогое же
всѧ возглаголѧть ꙗзыкъ величьѧ б҃жьѧ. ꙗко же дастьимъ
с҃тыи д҃хъ ѿвещевати. да аще хто хоулить словеньскую
грамотоу. да боудеть ѿлоученъ ѿ цр҃кви. дондеже
сѧ исправить. ти ибо соуть волци а не ѿвци. аже досто
ить ѿплода знатиѧ. и хранити их. выжчада б҃жьѧ по
слоуша ите оучениѧ. и не ѿринитеся наказаниѧ цр҃кв на
ꙗко же вы наказалъ мефодии. оучитель вашь. костѧ
нтинъ же възратисѧ въ с҃тѧ. и иде оучити болгарьска
ꙗзыка. а мефодеи ѿста в моравѣ. по семъ же колецъ кнѧ
постави мефодиѧ еп҃па. въ панїи на столѣ. с҃тго а
ндроника. а п҃ла единого. ѿ о҃ оученика с҃тго а п҃ла павла



Мефодѣи же посладидва попа борзописца зѣло. и пре
ложиста всѧ книгы исполнь. ѿ греческаꙗзыка во слове
нескъ. а м҃ць наченше ѿ марта м҃цѧ. до в҃і. ѿ ктѧбрѧ
м҃цѧ. ѿкончавже. достоино хвалоу б҃гоу въздасть. даю
щоу такоую б҃лгать еп҃поу мефодию на столникоу андрони

ковоу · тѣмжеславень сковоу языкоу оучителеѣсть.
Андроникъ аплъ · въмораѣ выводоходилъ наплъ павелъ
поучилъ тоу · тоубоѣ илюриѣ ѣтожедошѣ аплъ павелъ
тоубобѣ шаславенѣ первоеѣть мжеиславеньскоу язы
коу оучитель ѣ павелъ · ѡ негожеязыцаимыѣ моров.
шѣмъ ѣ нѣ роу оучитель ѣ павелъ · поѣ оучиѣ · языкъ
словѣскъ · ипоставилъ ѣ ѣпа · имамъ ѣ сникатъ ѣ ѣ ѣ ѣ ро
нискаславеньскоу языко · аиловеньскыи языкъ ѣ роускыи ·
ѡдлоѣ · ѡдаратъ ѣ ѣ опро хваща роую · апервоеѣ ѣ шаслo
веме · ащеиполамехвахоса нословеньскаяръкъ ѣ ѣ · пола
мижепрохвалиѣ ышин · замѣшполиглда хоуда языкословѣскіѣдй ·



Вѣ ѣ ѣ · ѵ · ѕ · вѣ ѣ · ѵ · и Вѣ ѣ · ѵ · ѳ Вѣ ѣ ѵ · і ·
Плеѡнъцрь маиѡугры наболгары · ѡугрежиашѣшьсѣю
землеѣболгарьскоу · пленоухоу · семиѡпѣжеѡубѣдь
взнаѡугрывратисѧ · ноугрепротивѣ ѡпоидоша · и
побѣдишаболгары · гакоѡдвасемиѡѣ ѣ ѣ ѣ

В лѣ҃ ѕ҃. у҃. аі҃. И горевиже въ зрастъшю. и хожаше
по ѡлзѣ и слоушаше е҃. и приведоша емоу женоу ѿ пь-
скова. и менемъ ѡленоу. В лѣ҃ ѕ҃. у҃ ві҃. В лѣ҃ ѕ҃ у҃ гі҃.
В лѣ҃ ѕ҃. у҃ ді҃. В лѣ҃ ѕ҃. у҃ еі҃. И де ѡлегъ на грекы. и
горя ѡставивки евѣ. поя множествоваря. и сло
венъ. и чюдь. и словене. и кривичи. и мерю. и деревля
ны. и радимичи. и поляны. и сѣверо. и вятичи. и хо
рваты. и доулѣбы. и тиверци. яже соут толко
вины. сивсизвахоутъ ѿ грекъ великаяскоуд. с сими
со всѣми поиде ѡлегъ на конехъ и на кораблехъ. и бѣ
числомъ кораблеи. в҃. прїиде къ црюграду. и греци
замкоша соуд. а град затвориша :



И выиде ѡлегъ на брегъ. и воевати нача и многоу
бииства сотвори. ѡколоград грекомоу и разбиша
многы полаты. и пожгоша црькви. а ихже и ма
хоу плѣнникы. ѡвѣхъ посекахоу дроугиа же мо
чахоу. и ныя же растреляхоу. а дроугыя
в море вметахоу. и и на многа творяхоу роусь
грекомъ. елико же ратнии творять :



И повелѣ Олегъ воемъ своимъ · колеса издѣлати ·
и поставиша колеса корабля · и бывшю попутному
вѣтрови · въспяша парусы своя · и идяше къ граду
и видѣвше греци и убояшася · и рѣша бывше славнѣйшаго
Олгови · не погоубимъ града сего · но имемъ подать на сякоже
хощеши · и оустави Олегъ вои ·



И бысть по сихъ · посла Олегъ къ нимъ · глаголя
тако · се азъ иду на вы · и створите ми дань · якоже
хощу · и рѣша греци · створимъ · что ти оугодно
имъ · и повелѣ Олегъ дати воемъ своимъ по .в. гривенъ
на мужа · и начаша просити · и повелѣ Олегъ
дати паволокы · и корабль по .іі. · гривенъ на
ключь · и начаша просити · и повелѣ Олегъ
дати оустьне · и на .м. · мужь по .іі. · гривенъ
на мужа · и начаша просити · и повелѣ Олегъ
дати по .іі. · гривенъ на мужа · и начаша
просити · и повелѣ Олегъ дати



Шлегъ малоѡ ітоуп нѡ гра. начамиръ творитинсоуды
магрецкима. соѡлемо. налкіандромъ. послакнивъ
гра карлафарло. вельмда. ролаѣа. нсемн. глаимѣ ти
мнпода. нрѣъ цичѣ хощедамъ тн. йзаповедаѡлъда
воѥ. на и. кораблъпо вы. грибенаіслю. нпотордани
оуглы нароусыйагра. первоенаксиевъ. та начрниго.
напрѣаславль. наполтѣскъ. наросто. налюбѣ. нма
чаѡгородопотъ ъ ого ромъ ндахвелицийскн. полго
сощѥ. даприхода чирослюбно ѥ ѥмлѣ елнкохотачи
лнприда гоінѣгдаѥмлюмѣ чинона смрть. хлѣъх
вн. нма ндыъ ы нѡ вощѥ. ндатворданмовь. ѥлнхота
пондочироузаса. даѥмлюоуграваше брашнонѣрнно
ка. ипароусы. ѥлнкопабѣ. нѡшлаѣ трецн:



Ирѣста цр҃ѧ и боѧрьство все. аще приидоуть роусь бескоу
пли. да не взимаютъ мѣсѧчины да запретить кн҃зь сло
вомъ своимъ. приходѧщемъ роусь здѣ. да не творѧть пако
сти в селѣхъ. в странѣ нашей. приходѧще роусь да витаютъ
оу ст҃го мамы. и после цр҃ьство наше. и да испишоуть имена
ихъ, и тогда возмоуть мѣсѧчинное свое. первое ѿ города
киева. и паи чернигова. и и переѧславлѧ. и прочии
гра҃. и да входѧть в гра҃ ѡдними вороты. со цр҃вымъ мужемъ
безъ ѡрожа. мужи. н҃. да творѧть коуплю ѧко имъ надобе
не платити мытаниве же. цр҃ь же леѡнъ со ѡлександромъ.
миръ сотвориста со ѡлгомъ. имѣшесѧ подань. и роте
заходивше межы собою. целовавше кр҃стъ. а ѡлга води
вше на роту и мужи его. по роусь ко моу закону. клѧшасѧ
ѡрожемъ своимъ. и перуномъ. б҃гомъ своимъ. и волосомъ
скоемъ б҃гомъ. и оутвердиша миръ



Иреч ѡлегъ. ищите пароусь на волочиты роусь. а словеномъ
кропиньныѧ. и бысть тако. и повѣсиши свои въ вра
тѣхъ. показоуѧ победу. и поиде ѿ цр҃ѧ гра҃. и оуспѧша
пароусы на волочиты. а словене кропиньны. и разрадаѧ
вѣтръ. и рѣша словени имѣсѧ своимъ тоустинамъ. не

даны соу словѣ но прѣ. и при ѡлегъ кки ево. не сѧ зла
то и паволоки. и ѡвощи. и вина. и всѧко е оузорочье.
и прозваша ѡлга вѣщии. бѧ бо людие погани и не вѣи глоу



В лѣ҃ ѕ҃ у҃ ѕі҃. В лѣ҃ ѕ҃ у҃ зі҃. В лѣ҃ ѕ҃ у҃. и҃і В лѣ҃ ѕ҃ у҃ ді҃.
Ѧвисѧ звезда велика на запад. ко пиньи ѡбразом. В лѣ҃ ѕ҃ у҃ к҃.
Посла моуж свои ѡлегъ. построити мира. и положити рѧд
межю роусию и грекы. и послара в нодрогаго свещаниѧ.
бывшаго при тѣхъ же цр҃ьхъ. лва. и алксандра. мы ѡ родарѹ
ка. карлы. и негелдъ. фарлд. веремоу. роулавъ. гоуды
роуалдъ. карнъ. фрелавъ. роуалъ. актевоу. троуанъ. ли
доуфостъ. стемиди. иже послани ѿ ѡлга великого кн҃зя роу
ка. и ѿ всѣхъ иже соуть подроукою его. свѣтлых и великих кн҃зь.
и его великих боѧръ. к вам лвови и александрови. и ко стѧ
нтиноу. великим ѡбозѣ самодержьцем. цр҃мъ греческым.
на оудержание и на извещение ѿ многих лѣт. межи хрестиа
ны и роусию бывьшюю любовь. по хотѣньем наших вели
ких кн҃зь. и по повелѣнию. ѿ всѣхъ иже соуть подроукою его
соущих роуси. наша свѣтлость болѣ и нѣхъ хотѧщихъ
еже ѡбзѣ оудержати. и звестити такоую любовь
бывшоую межи хрестьѧны и роусию. многажды пра

вогоу́дхомъ. нотаю́пр҃ословѣмъ. кпиланнѣ́ѥ́кла
тьвою́твердою́кленше́ѡ́рожьѣсвои́. таѕсоюлюбовьюутве
рдити. ни́ѕвѣсти типовѣрен позакономашемоу́. а҃ѣ́ѕо
немыимали. ѡ́вѣ́кыивѣре. йюлюбви. главытаѕсовыи. попе
рвомоу́ѕаконову. дабмирасасвамигрѣсы. далюбидрх
дрогаѡ́вѣйдшаниѕволенийа. инѣвдадне́ликопашен
ѕволенѣбытийѡ́соу́щи. порокоюнашисвѣ́тлы. ника
комоу́соблазнюполнивлить. пощимгаѣ́ликопослемасо
хранѣнѣ́прочи. йвсегалѣ́свамигрѣсы. исповѣдание
инапиланѣ́сѡ́клатвою. ихвещаѥ́моюлюбовьнепрѣпра
тноу́. инепостымо. таѕсоивыгрѣсы. дахдали таѕсолюбовь.
кокѣ́змапаши свѣ́тлыроуѕы. инсовѣ́ѥ́ѕе́соупо́роуѕкою
свѣ́тлоу́кнѣзапаше. несобла́зююнепреложно. всегда
йвъвсѣ́лѣвта. а҃ѡглавлѣ́ѥ́ключипроѣ́ѕѡ. оурадимли
нице. даѣликоакобоутыпоказанийа҃вленымидаимтѣ́ѡ
вѣрное. ѡ́пащѣ́явлений. а҃ѣмоучночьнеѣ́тикѣры.
дакленѣсачастьма. йнщетьнеѣ́тьюѡвѣры. дае́гаакле
нетьповѣ́ресвоей. икоу́тыкажь. а҃ѣсоа҃бытьсогрше
нье́ѡ́сѣ. а҃щектооу́бье́илихрестьа҃нимароси. илихрѣсь
а҃нинъроусина. даоумрѣидѣ́ѥ́а҃щесотворионоу́бійство.
а҃щѣ́оубѣ́ѥ́йсотворивыйоубійство. даа҃щѣ́домовѣй.
дачастьѣ́сирѣ́ѥ́кнѣ́ѥ́боуть. позаконодавозмебанинаоу
бьена. а҃нѣ́ѥ́маоубившюдаимтьѣ́. толицемѣ́ѥ́прѣ́боуть
позаконо. а҃щѣ́ѣ́нимовйсотворивыйоубон. ноубѣ́ѥ́жа
вѣ́дадержитьтаѥ́жи. домдыйѡ́бращетьдаоумретъ.
а҃щелиоу́даримече. илиоубье́каѭ́клювососоудомъ. зл
тохдаренѣ́илиѣ́ньѣ́. давдастьлитръ. ѣ́сребра. позда
конороукомо. а҃щеиѣ́мовйтаѕосотворивый. давдастъ

ѥликомоужѣ. даюимѣсебѣтысамыйторгы. вникыходи.
даюпроцѣдаротѣходискоѥювѣрою. ѩконикакоимо
мопомощиѥмоу. дапребываѥтажаютолѣневыискаѥма.
ѡш. ащеоукратьчторосилюбоуухрестьѧнина. илипѧ
хрестьѧнинъоурогина. ѩтъѥоуштьвточѧтать. ѥгдаѧ
тѣостворѧ. ѡпогобившѧчтолѣ. ащепрьголовитьтѧ
творѧ. ноубьѥмъбодѣ. даневхнщетьсмрътьѥ. ниѡхрѣ
стьѧнъ. ниѡроу. нопачеоубодавохмѣсвоѥижеогобѣ.
ащедастьроуцѣсвоѥоукрадый. даѧбодѣ. тѣмькоу
нетоѥоудѣоукрадено. ивазаньбодѣѡдастьтоѥ. ѥже
смѣстворитѣ. ѩстворитрничѣш. ащекстоѡхрѣтьнъ
илиѡроумоученьѧѡбразоѩскоутворитѣ. имасильѥавѣ
вохмѣ. чтолюбодроуѥ. давъспатитьтроиче. ащевыверже
ѧбодѣлодьѧ. вѣтровеликимазѣмлюложю. ѩѡбрящоу
тьтамоѩѡнароу. ащекстоидетьсѧбдѣтилодию. срх
хлоскоимъ. ѡтослатипаѩсѧѣзѣмлюхрестьѧньскоую.
дапроводимъюскозѣвсѧкострашномѣсто. доидѣ
прїидѣвъѣстрашноѥмѣсто. ащелитлаковаѧлоѧ. ли
ѡбоѧбаборонинаѧзѣмнагоборонима. немотьвозѣборони
тивъсвоѧсмѣсѣта. стотрѡжаѥсѧ. гребцемътоѧлоѧ.
мыроу. допроводисѣсоплюѩпоздорово. тиащеключитъ
елизѣзѣмлагрецкаѧ. ащеключитьтаѩкопроказлоѧроу
коѩ. дапроводимъюврѣскоюзѣмлю. дапродаюрохлото
ѧлоѩ. ѩщечтоможетьпродатиѡлоѧ. волочимыроу
даѥѧходивгрекы. илисоуплею. илиѩсолбоѩсощатъ
нашемо. дапостисѧстью. продамноѥроухлоѧѩ. ащѣ
лочитсѧкомоѡлодьѩоубѣѥноѥбыти. ѡнароу. илиуто
вѣлюбодаповинимъбодоутьтостворшиѩ. прѣже

речнꙋю ѥпитемьѥю · ѿтъ ащеполомлꙗтисѧ ѡбоюстрано
дрꙋжине · или ѡрꙋсин или ѡгрекъ · продастъвъѡно стрꙋно ащѥ
ѡбращетьсѧ · ли рꙋсинъ · ли гречинъ да въ братаимскопное
лице въсвоюстрꙋно · и возмоꙋцивноѥкоупащїи · или ин
тъвкоуплюнадьчела дина · таꙗжѥащѥѡ
рꙋжиа мъбꙋдѥ · ѡтъгрекатакожда въ братиставъсвою
стрꙋно · и ѡдана воудѣцѧмаѥꙗкожереноѥ · иасоестыко
пла · ѥгда тѧнавоиноꙋити · и сни хотѧ почтицрабашѥ · да
ащывкоѥврема · ѥликоймꙋ придеть · и хотѧшестатноꙋцрава
шѣ · своѥюволюѡдаѥꙋ ѡрꙋги ѡполоними · и мложанши ѡ
коѥѧлюбостраны · пришѣши врꙋ · и продаѥмы въхрьтьѧны
ѥщи и ѡхрьтьѧни ѡполомены ѡкоѥѧлюбостраны приходѧщи
врꙋ · сепродаѥмыбы ваютьто ѕ · золота и да придꙋ въгре
кы · ѡтоащеоꙋ градьѣꙋть челадинъ рꙋкын · или оꙋскочи
или полꙋжи продабоуть · и жалобатимачꙋ рꙋ · покажить
таковоѥѡчела дина · и да поимꙋть врꙋ · поиѕстнѥпогобн
ша челадинъ · и жалꙋють да ищꙋ · ѡбрѣтаѥмоѥдалоимꙋ
тьѥ · ащѥстонисконшеньѧгѥмеда створиить · мытникъдапо
гꙋбѧпрадꙋсвою · и ѡрабо таꙋщивогреконрꙋ · аи хрьтья
мыскатоцрꙋ · ащѥстооумретьнеоꙋравъѥвоѥимѣньи ·
ицѥвоймѥнимать · да въ братии имѣньиѥкмалыближнискꙋ
врꙋ · ащѥсотворитьѡбражѥнѥ таковыи возметьоꙋра
жноѥѥ · исомꙋъбꙋдетисѧ наследити имѣньѥѥ · да аснедѥ
ѡбꙋимающисоплюрꙋ ѡразличны · хотащивогрѣсинꙋ
долꙗкающи · ащѕлодѣивъзратить врꙋ да жалꙋють
рꙋ · хрьтьѧньскоꙋцрьство · и ѧтъ въбꙋдѥ таковыи · и въ ѕвра
щѣбоꙋдѥ нехотѧврꙋсь · и вьѧдаствората рꙋгрѣсомъ
ндѣжащеключитьтаковь · наꙋтвержѥньѥ и повиженѥ

быти. межевами хрстьяны и роую бывши и миръ сотво
рихом. и вановы написание на двою харатью цря вашего.
и своею роукою. предлежащим чнтнымъ крстомъ. и стою
единосущною трцею. единого истинаго бга нашего. и звести
и дасть нашим послом. меже клахом ся ко црю вашему. иже
ѿ бга соуща. яко бжьа здание по закону. и по закону язы
ка нашего. не престоупити нам ни ѡному ѿ страны нашея.
ѿ оуставлены глав мира и любви. и таково е написание
дахом цртва вашего. на оутвержение ѡбоему пребывати.
таковому совещанию. на оутвержение и на извещание.
меже вами бывающаго мира. мца. сен. в. недели. и в лѣто со
здания мира. ѕ. у. к. црь же ле ѡнъ почти послы роукые.
дарми. златом. и паволоками. и фофоудьями. и при
ставиким мужоу свои. показати им црквною красотоу.
и полаты златыя. и в них соуща а богатество. злата
много. и паволокы. и камьнье драгое. и стрсти гна.
и венець и гвоздие. и хламиду багряную. и мощи стых
оучащеяся к вѣре своей. и показующеим истиною вѣроу
и тако ѿ поустия во свою землю счестию великою.



Послании же ѡлгом посли при идоша ко ѡлгови. и поведаша

вся рѣчь ѡ бою црю. какосотвориша миръ. и оурядь положи
ша. межю грецкою землею и роускою. и клятвы непре
стоупити ни греком ни роусом. и живяше ѡлегъ миръ имѣя
ко всѣм странамъ. княжа в киевѣ. и приспѣ ѡсень. и помя
ноу ѡлегъ конь свой. и бѣ же поставилъ кормити. и не вседа
ти нань. бѣ бо въпрашалъ волхвовъ ко десникъ. ѡ чего ми
есть смерть. и рече емоу ко десникъ ѡдинъ. княже конь его же любиши
и ѣздиши на немъ. ѡ того ти оумрети. ѡлегъ же приимъ въ оумѣ
си рѣчь. ни коли же вся доу нань. ни вижю его болетого. и повелѣ
кормити и не водити его к немоу. и пребы нѣ колъ колѣть не видѣ его.
донде же на грекы иде. и пришедшоу емоу кыеву. и пребывь
шю. д лѣтъ. на пятое лѣтъ помяноу конь. ѡ него же бяхоуть ре
кли волсви оумрети. и призваста и реишиноу конюхомъ. рече ко е
его конемъ и. его же бѣ поставилъ кормити и блюсти его. ѡ
нъ же рече оумерлъ есть. ѡлегъ же посмеяся и оукори ко десника. река
тоти не право глють волсви. но вся ложь есть. а конь оумерлъ есть аки жъ.



И повелѣ ѡседлати конь. а то вижю кости его. и прииде
на мѣсто идѣже бѣша лежаще кости его голы. и лобъ
голъ и сѣде с коня. и посмеяся рече. ѡ сего ли лба смьрть
было взяти мнѣ. и возстоупи ногою на лобъ. и вы ни кно

вшизмиа золба. оуклюнувного истора болѣ и оумре.



Иплакашасѧ людѣ всиплачемъ великимъ. и несоша и погребоша на
горѣ. еже глаголѧтьсѧ щековица. еже могила его и до сего дни. сло
ве то могыла ѡльгова. и бысть всѣхъ лѣтъ княжениа его. лг.
се же не дивно ꙗко ѿ волхованиа собываетсѧ чародѣиство
ꙗко же бѣ и цр҃ство доментиа ново. нѣкии волхвъ имене.
аполонитѧникъ. знаемъ бе аше. шествоуа и творѧ всю
доу. въ градѣхъ и вселѣхъ. бесовьскаа чюдеса. ѿ рима бо при
шедъ въ византию. оумоленъ бывъ ѿ живоущихъ тоу. ство
ритисиа ѿгнавъ множество змии. и скоропии изъ града. ꙗко
врежатисѧ чл҃вкомъ ѡнихъ. ꙗ ростьконь с ноую ѡбоуздавъ. егда
ссхожахоусѧ боаре. тако же и во антиохию пришедъ. и оумоленъ
бывъ ѿ нихъ. то мимомъ бо антиахиꙗномъ. ѿ скоропии
и ѿ комаръ. сотворивъ мѣдѧнъ скоропии. и погребе его
в земли. и малъ столпъ мраморенъ поставидним. и повелѣ
тростьдержати чл҃вкомъ. и ходити по городоу и звати.
тростемъ трѧсомомъ. бескомара градоу. и тако исчезноуша и
изъ града. скоропиа. и комарье. и спросиша же пакы ѿлежа
щимъ на градѣ. троусъ въ зодохноу. списанадщицесеа. оувы
то бѣ ѡканныи граде. ꙗко потрѧсешисѧ много и ѡгнемъ ѡде

ражмъ бꙋщи · ѡполчать жета · и прѣбꙑвꙋть · и ѡбрѣтꙑ
ѡлемже и велиⷦ ѩ пластми · бжьꙗграде · аполлонию жда + тꙑстоⷨ
ѥдомть · напѣцимъ стесобꙑваю щаѩ · ѡвана ѡвращнѣѥи
вотмꙑчетвернаго · птица могꙋщи вредитичлвⷦ · дроꙋгꙑ
ѩжемавоздержанне строѩмъ · рѣꙑмъмеⷦвоздержанмоть
ⷦщи · монлантꙑклѩ · напалѣмье · и врѣчлⷦсомъ · сꙋщаѩна
побѣжѣнне стоѩть · неточꙑюбогажнвотаѥ · такоѩтакво
вла ѩ сотворша · бѣсовѣ ради · монтоⷭмⷣтнѣга пребꙑва
ющѣ ꙋгробаѥ · знаменна твода хоꙋвонмаѥ напрѣщемѣ
ѡⷦсанны члⷦсомъ · бошюкрадомꙑмъ матаковаѩ ѡдьѩ
вола · ктоюꙋбочторѣть ѡтворашн · волшѣмꙑпрѣлще
нне дѣле · ѩⷦсотакосꙑигора здъбꙑволшество · ѩⷦсовон
ноꙋзазрашѣведꙑѩполомнн · ѩⷦсомѣстовмасѧ · философ
скоюхнтростьнмощѣ · подобашетьбоѥмо рещи · ѩⷦсоѧзъ
словотоюⷮворнтн · нхжехоташе · амⷭвершенне ⷮворнтн ·
повлвваемаѩѡны · такожѣвсѧѡслабленьемъбжьимъ
нⷮворенне бесовьсⷦнбꙑваѥ · такоꙑмнвщьмнгсошаⷮн · нашѣправославнꙑѩвѣрꙑ · ашѣтвердаѥ · кⷭрьпребꙑ
вающнгⷭн · мнѣвлⷦсомавраго · мⷱнꙑрꙋчюдѥ · нсотвлн
нъдѣлътворнмо · ѡврагънслогъзловꙑ · бѣщнѣ · монме
немъгнимъпрⷬчтвовашенѣцнн · ѩⷦсоваланславꙋлъ · нса
ѩфа · нѣѣтнпакнн зглаша · ѩⷦсонюда · нспѣнссевавн · ꙋбо
инемадостоннꙑблгодѣтельствоѥ · многаждꙑдлѣтꙑ
свндѣтельствоѣть · ибовала · ѡбонѣѣщюжѣжнтьѩнзл
шланѣѣрꙑ · ноѩбѧсовладѣтельствовмѣ · блгодѣтменнѣ
радясмотренна · ѧфараѩнътаковꙑнѣѣ · монтомꙋбоу
дощаѩпретоказа · нлавхо новгорꙋзлсомопрестоꙋпнꙑн
монсемꙋпасы · помнозѣсⷦщн · послѣнродъѡⷦсꙑ ·

тѣмъ ѣ̈ вѣлѧ̈. ӥ сомнозѣ прѣсостанимо́ще: оӱмъ прѣ̈бра
зомъ хв̃ымъ. зѧмѣнаю́тьӥноюсозно́ю. напрелестьӱмо
мъ. неразоӱмѣваю́щӥдобраго. ӥѣко ӓкѣ́бысимо́нъволхвъ
имендрѣ̈нѧтатсовы́ра. пои́стѣмтѣрѣ̈ мечю́ты прелщати:

Въ лѣ̃ ѕ̃. у̃ ѳ̃ка. почаѕѧ̈житиигорь поӥ́лъ. вѣ же врема
почацрьствоватисостантинъ. сы̃нълеӥ́нтовъ. идрѣвлѧ
нѣзатворишѧ̈ ӥ́горѧ поӥ́лговъ тѣсмрътии. Въ лѣ̃ ѕ̃. у̃ ѳ̃кв.
идеӥ́горьнадрѣвлѧны. ӥ побѣдивъ ѣ̈. ӥ вѣзложинаньдань
болшиѧ̈лговы. вѣложелѣ̃ прїӥдѣсимиѧ̈ъболгарьскиѧ̈.
нацрьгра. ӥ сотворивъмиръ жприидевосвоӓѕи:



Въ лѣ̃ ѕ̃ у̃. ѯ̃г. Приӥдошапеченѣзитрвоёпароӱськоюземлю
ӥсотворившемиръсоигорѣ. ӥ приӥдошакдо́наю. вѣи
врѣмепаприӥдѣсемиѧ̈ лѣ. племѧ̈ ѳ̈рацскиѧ̈. грѣкиѧ̈ тогда
шапопеченѣгѣхъ. печенѣгоготрѣшѣшѧ̈. ӥ хо́тѧщимъпасе
меӥ́ма. расварившѣгрѣ́ческыӥ поёво. видѣвшепеченѣзи
ӥѣкосамиласѧтѣнѣмоть. ѿӥдошавъсвоӓѕы. ӓболгаре
согрѣкыстоӱпишѧ. ӥ пререстѣченибышагрѣкы. семиѧ̈ъ
жепрїӓгра ѿӥдрѣнь. ӥ жетрвоёӓрестовъграпаришѧ
шѣ. спѧ̈тамемпамъ. ӥ вѣо тхърѣкаѣ̈ сопасѧ̈ нѣдоӱтаюсъ

тоу сего градъ во имя своего нарече. последи же андриянъ кесарь и
обнови въ своеи имя нарече. андриянъ. мы же зовем ондрѣи
немъ градомъ. В лѣтѣ ѕ. у. кд. В лѣтѣ ѕ. у ке. В лѣтѣ ѕ у кѕ
В лѣтѣ ѕ у кз. В лѣтѣ ѕ у ки. Поставленъ црь романъ
въ грекох. а игоре воеваше на печенѣги. В лѣтѣ ѕ у кѳ
В лѣтѣ ѕ у лке. В лѣтѣ ѕ у ла. В лѣтѣ ѕ у лв. В лѣтѣ ѕ у лг
В лѣтѣ ѕ у лд. В лѣтѣ ѕ у ле. В лѣтѣ ѕ у лѕ. В лѣтѣ ѕ у лз.



Приидесе минъ на црь градъ. и поплени фракию. и макидо
нию. и приидеко црю градоу. в силе велице и в гордости и
сотвори миръ с романомъ црмъ. и взратися.



В лѣтѣ ѕ у ли. В лѣтѣ ѕ у лѳ. В лѣтѣ ѕ у м. В лѣтѣ ѕ у ма.
В лѣтѣ ѕ у мв. Первое приидоша оугре на црь градъ. и плени

л. 21 об.

вахоу в сю фракию · романъ сотвори миръ со угры ·

В лѣ҃ ѕ҃ у҃ мг҃ · В лѣ҃ ѕ҃ у҃ мд҃ · В лѣ҃ ѕ҃ у҃ ме҃ · В лѣ҃ ѕ҃ мѕ҃ ·

В лѣ҃ ѕ҃ у҃ мѕ҃ · В лѣ҃ ѕ҃ у҃ · ми



В лѣ҃ ѕ҃ у҃ мѕ҃ · Иде игорь на греки · и послаша болгари вѣсть
ко цр҃ю · ꙗко идоуть роу на цр҃ь гра҃ · сѣдни · і҃ ты сѧ · иже
поидоша и приплыша · и почаша воевати · вифеньскиꙗ
страны · и пленовахоу по понтоу · и до иракліꙗ и до фафлого
ньскиꙗ земли · и всю страноу никомидскоую поплениваше · и
соуд вес пожгоша · и же емша · ѡ вѣх растинах · дроугиꙗ акиста
поставляюще · стреляхоу вня · и изымахоу ѡпакы роуцѣ свя
зывахоу · и гвоздиже лѣзны посреде главы въбивахоу им · и мно
го же ст҃ых цр҃ковеи ѡгневи предаша · и монастыри и села по
жгоша · и имѣниꙗ не мало · ѿ ѡбою страноу взяша ·





Потомъ пришедшимъ воемъ · ѿ востока · панъ фиръ де мественикъ · со м҃ть сѧщи · фока патрикѣи смаки доняны · фе ѡдоръ же стратилатъ софракы · с ними же и сановници боярьстии · и ѡбидоша роусъ ѡколо · и свещаша роусъ · и зыдоша въ ѡроужьвшеся на грекы · и бранимежи ими бывши злѣ · ѡдолѣша греци · роуже възвратишася · ко дроужине своеи к вечеру и на ночь влѣзша в лодьи · и ѿбегоша :—

+ ѡдва



Феѡфанъ же оусрѣте ѧ въ ѡлядехъ со огнемъ · и поущати на чатроубами ѡгнь · на лодьи роускыя · и бысть видѣти страшно чюдо · роуже видѣхоу пламень · вметахоусѧ водоу морьскоую · хотѧще оубрести · таково зратишася во своасы :—



Тѣмъ пришедшимъ въ землю свою. поведахоу кождо своимъ
и ѡбывше. и ѡлѧдне ѡгни. ꙗко и молыни аре. и же на нб҃си
греци имоуть оу собе. поущающе жгоуть на. и се рад не ѡдолѣхо
имъ. и горже пришед нача совокоупляти воимногы. и посла
по варѧги за море. ва бѧ ихъ на грекы. и паки хотѧ поити на них.



В лѣ҃ ѕ҃ у҃ н҃. Иде семи ѡнъ на хорваты. и побеженъ бы
хорваты. и оумре ѡставивъ петра кнѧзѧ сн҃а своего богла
ромъ. лѣ҃ ѕ҃ у҃ на҃. паки приидоша оу грена цр҃ь гра. и ми
ръ сотворивши с романомъ. възратиша въ своѧси. лѣ҃ ѕ҃ у҃ нв҃
горьсовокоупивоимноги. варѧгы и роу. и полѧны. и сло
вены. и кривичи. и тиви реци. и печенѣгы наѧ. и тали оу них
поѧ. и поиде на грекы в лодьѧх. и на конех. хотѧмь стити себе.

се слышавше корсоунци · послаша кроманоу глще · се идоу роу
бесчисла корабль · покрыли соу море корабли · такожи и болга
ре послаша вѣсть глще · и доу роу и наали соу печенѣгы



Се слышавъ црь · посла ко игорю лоучеши и боары · моля и глѧ
не ходи · но возми дань юже имал ѡлегъ · и придам еще к тои да
ни · такожи и к печенѣгом посла паволокы · и злато много · и го
ржь дошед до доунаа · созва дружыноу нача доумати · и пове
да имъ рѣчь црвоу · рѣша же дружина игорева · да аще сице
глть црь · то что хощем болетого · не бившеся имати · зла
то и сребро и паволокы · егда кто вѣсть кто ѡдолѣеть ·
мыли · ѡнили · ли с морем кто свѣтенъ · себо не по земли ходим
но поглоубинѣ морьстѣи · и ѡбща смрть всѣм и послушаих игорь
и повелѣ печенѣгом болгорьскоую землю воевать · а сам вземъ оугрекъ
паволокы · и злато и на вся воя възратись въ спѧ и прїиде к киеву ·



Лѣт҃ѕ у҃ нг҃. Приславромань · и҃ко ста҃нтинъ · и҃стефань ·
послы и҃горевы · построиша мирѣ вѣлъ · и҃горь же тѣ
сими и҃ мирѣ · посла и҃горь мо҃у свои҃ романо҃ · романъ же
созва бо҃ары · и҃ сановники · и҃ приведоша роу҃сна҃ послы и҃ вѣ
лѣша глти · и҃ писати о҃бо҃и рѣчи на хартию · равно дрѹго
сѣщанна҃ · бывша при цр҃и романѣ · и҃ко ста҃нтинѣ и҃ сты
хр҃то любивы бы вла҃ · мы о҃ рода роу҃ска го · посла гостиѣ · и҃ въ
ръсолъ и҃горевъ · велико҃ кнзѣ роу҃ка · и҃ о҃бщии послы · фо҃у
ѣвастъ · сто славъ · сѣ и҃горева · и҃ сбысѣ и҃ о҃лгиснѣги · слоу
гъ и҃горевъ · мстии · и҃горевъ · о҃улѣвъ володиславль · исанца
ръ пр҃ославинъ · шихобѣрнъ · сфанъдръ · желы о҃улѣ бабы ·
прастѣмъ · то҃ родо҃ви · набнарѣ · фастовъ · гримъ сфирько
въ · прастѣмъ · а҃ исо҃уль · мстии · и҃горевъ · исары сто҃дейко ·
исаршевъ · то҃у҃доровъ · ѣгри ѣрмисковъ · вѣи сковъ · и҃ко
въ · и҃стро҃а минъдовъ · а҃твастъ · гоумаревъ · шибрикъ
а҃лдамъ · исолъкле ковъ · стегги ѣ тоновъ · сфирка · а҃лѣ҃а ·
гоудовъ · фроуди то҃улъвовъ · ма҃торъ · о҃утинъ · исо҃у пець ·
а҃до҃уль · а҃долѣ · а҃нтивла · о҃улѣвъ · фроу҃тань · гомолъ ·
исо҃у цнѣмѝ · то҃у робрѝ · фо҃у рѣстенъ · бронь а҃лдъ · гоу҃ма
стръ · фрастѣмъ · и҃ гелдъ · то҃у рѣвенъ · моны · роу҃а лдъ
свѣньстинръ · а҃лдамъ · тинлѝ а҃ то҃у бисаръ · свѣнь · воузе
лѣвъ · и҃ синоисобирнчь · Посла нѣ о҃ вели исогоисѧ роу҃ска
го и҃горя · и҃ о҃ вѣсѣ кнзи роу҃ски · и҃ о҃ вѣсѣ вели роу҃ски҃ зе мли
и҃ о҃ мѣ҃ заповѣда мои҃ вѣ моужи тиѣ пхи҃ за мирѣ · и҃
ненавидя щаго добра · и҃ вражду ющаѧ дьа҃вола · рад о
рити о҃ мно҃ лѣ҃ · о҃ утвердити любовь · межы грьскии
роу҃ скою · велиси ни кнзь нашь и҃горь · и҃ кнзи и҃ бо҃ яре ѣ ·
и҃ ю҃ ѣ си роу҃ стии · послаша мы романо҃ · и҃ стѣпо҃у ·

никостантинꙋ · вєликиєкнзмъгрєцьки · сотворити
любовьсоламѣмицрми · исовѣсѣмибоярьство · исовсѣ
милюмитрєцкими · навсѣлѣтадондежєслнцьсиѣ ·
квємидъстоитъ · инжєпомыслитьѡстралырꙋскыѣ ·
разрꙋшититакоюлюбовь · нєликоисвщиєприлобєсть ·
•ѡстралырꙋскиѣ · дапримоꙋместьѡбавсєдержи
тєлѧ · ѡсожєньєнапогибєль · всинвѣкъникоꙋдоꙋ + кре
щии · ѧєликиєщпобєсть · дамимоꙋтьпомощиѡтъга
нийѡпєрꙋма · дамоꙋщитатьсѧщыты своими · дапосє
чєнибоутьмєчємсвоими · инѡстрѣлъ · инѡтымогоꙋ
рꙋѧсвоєго · дабꙋдоꙋрабивсинвѣкъникоꙋдошии
вєликиникнзьрꙋскыи ибоярє · дапосылаютьматто
въгрєкы · квєликицрмъгрєцки · корабльєликохота
гпослысвоимиигостьми · ѧкожєноꙋставлєно єсть ·
ношахꙋпослыпєчатизолотыє · ѧгостиєребрамыє ·
имѣжєоꙋвѣдаєсть кнзьнашь · посылатиграмоты
коцрствовашємꙋ · инжєпосыллємибыдлю · ѡнижєпо
слиєнгостиє · дапримосатьграмотоꙋпишющєсиде
ѧкопослакорабльєлико · инѡтъдаоꙋмѣєимы · ѡжє
смироприхждать · ѧщєлибєзграмоты прииждꙋ · ипрє
данибоутьма · держиихрани · дондежєвъвѣсти
кнзꙋовашємꙋ · ѧщєрꙋскоиєдаждипротивꙋпослꙋ · даоꙋ
бьєнибоутьсѧ · даиищєтсѧсмртьиѡкнзꙋвашєго ·
ѧщєоꙋбєжавшєприидꙋвъро · имыпапишємъкокнзю
вашєм · ѧкоиилюботакотворать · ѧщєприидоꙋ
рꙋбєскотпл · даиѧзимаютьмѣсачипы · ндазапрє
титьыкнзьсловомъсвоимъ · прихождащирꙋсиздѣ ·
дамѣторатьбєсчньѧвсѣ · имвъстранѣнашєи · к

приходящимъ имъ давитаютьоу стого мамы.
да послеть црство наше да испишють имена их. и тогда во
змоуть мѣсячиноу свое. послислебное свое. а гости е
мѣсячинное свое. первое ѿ города киева. и паки изъ
чернигова. и и стереа славля. и и спрочих городовъ. и да
входять въ град ѡдиними вороты. со црвымъ моужемъ бе
зъ ѡроужия. н. моуж. и да творять коуплю яко же им
надобе. и паки да исходять. и моуж црства нашего да хра
нить а. да аще кто ѿ роуси или ѿ грекъ. створить кри
вода ѡправляеть. входя же роусь в город да не творя пако
сти. и не имѣють власти коупити паволокъ. лише по
н. золотник. и ѿ тѣх паволокъ аще кто коупить. да по
казоуеть црь вомоу. и то запечатаеть и дасть имъ. и ѿхо
дящи роуси ѿ сюдоу взимають ѿ нас еже надобе. брашно на
поуть. и еже надобе лодамъ яко оуставлено есть первое
да възращаеть сосп ним во свою сторону. и да не и
мѣють власти зимовати оу стго мамы. и аще оускочить
челядинъ ѿ роусь. по не прїидоуть въ страноу црства ва
шего. и ѿ стго мамы. и аще боудеть ѡбращется. да
поимоуть. аще ли не ѡбрящеть. да на роту идоуть наша
хрстиана а роусь а не хрсть а не по закону своемоу. тогда во
зимають ѿ нас цѣноу свою. яко оуставлено есть преже. в. па
волоцѣ за челядина. аще кто ѿ людий црства вашего. и
ли ѿ рода вашего. и ли ѿ инѣх городовъ оускочить. челядин
нашь к вам. и принесеть что да възратять ѿ пят. и еже
что принеслъ боудуть все цѣло. да возметь ѿ него золо
тника. в. аще кто покоситься. ѿ роуси взяти что.
ѿ людий црства вашего. и же то створить покажень бо

ть велми. аще ли взялъ будеть. да заплатить сугубъ
и аще сотворить тоже гречинъ роусину. да прииметь
тоуже казнь. яко же приялъ есть и онъ. аще ли прилучи
тся оукрасти роусину от грекъ что. или гречину от роуси
достоино есть да въ зворотъ е. не точию единоноицѣну его
аще обрящеть оукраденое продаемо. да вдасть цѣноу
его сугубу. и то покаженъ будеть по законоу грецкомоу
и по оуставоу грецкомоу. и по законоу роускомоу. и елико хри
стьянъ от области наше е. плене на приведоуть роусь. тоу
аще боудеть оуноша или дѣвица добра. да вдасть золотникъ. і.
и поимоуть и. аще ли есть средовичь. да вдасть золотникъ. и.
и поиметь и. аще ли боудеть старъ. или дѣтичь. и да дасть
золотникъ. е. аще ли обрящется роусинъ работающеоу
грекъ. аще соуть полоненици да ископаютъ роусь. по і. золотникъ.
аще купилъ боудуть гречинъ подъ хрестомъ. достоить емоу да
возметь цѣноу. елико же далъ боудуть на немъ. о корсоуньстѣи
сторонѣ. колико же есть городъ на тои сторонѣ да не имоуть вла
сти. кнзи роустии. да воюють на всѣхъ сторонахъ. а
та страна не покоряеть ся вамъ. и тогда аще просить вои от на
кнзи роустии. да мы емоу елико боудуть емоу требе. да
воюеть о томъ. аще обращоуть роускоу вароу грецкоую. в вве
рженоу на коемъ любомѣсте. да не приобидить ея. аще ли
от нея возметь кто что. или чл҃ка поработить. или оубьеть.
да боудуть виненъ. законоу роускоу и грецкоу. аще обра
щють роусь корсоуняны рыбыловящи. въ оусть днепра
да не творять имъ зла никое же. и да не имѣють
роусь власти. зимовати въ оустие днепра. бѣлобере
жи. ни оустго елтфериа. но егда приидеть осень. но да и

доуть в домы своя в роу. а ѡ сихъ иже то приходя. черни
и болгари. и воюють въ странѣ корсунестѣи. и велимъ
кнзю роускомоу да их не поущаеть. и пакостять сторонѣ его.
аще ли ключится проказанѣ како. ѿ грекъ соущи подвла
стию црства нашего. да не имате власти казнити я.
но повелѣние црства нашего. да приимете яко же боуть ство
рилъ. аще оубьеть хрстьянинъ роусина. или роусинъ хре
стьянина. да держемъ боудеть створивы оубиство. ѿ бли
жних оубьенаго. да оубьютью. аще ли оубежеть сотворивы
оубиство. и аще боудеть и домовить. да возмоуть имѣние его
ближнии оубьенаго. аще ли не идомовитъ. створивы и оуби
иство. и оускочить да ищоуть его. донде же ѡбрящоуть. аще ли ѡбря
щють его да оубьенъ боудеть. или аще оударить мечемъ. или
копьемъ. или кацѣмъ ины сосудомъ. роусинъ гречина
или гречинъ роусина. да того дѣля греха заплатить се
ребра литръ. е. по закону роускомоу. аще ли не идомовить
да како можеть. в толико проданъ боудеть. яко да и порты
в них же ходя. и то с него сняти а ѡ процѣ. да на ротоу
ходить. по своей вѣре. яко не имѣ ани что. ти тако поу
щенъ боудеть. аще ли хотѣти начнеть наше црство. ѿ вас вои
на противящи ана. да пишоуть великомоу кнзю вашемоу. и
послеть к нам елико хощеть. ѿ толѣ оувѣдять и ины я стра
ны. какоую любовь имѣють греци с роусью. мы же свещание все
написахом. да на двою харатью. една хоратья оу црства на
шего есть. на неиже крстъ. и имена наша написана. а на дрогои
послываша и гостиваша. а ѿ ходячи послом црства нашего
да провадять их к великомоу кнзю роускомоу игорю. и к людемъ
его. и ти и приимають харатью. на ротоу и доуть хранити

истинно. ꙗко же мы свещахом и написахом на харатию сию. на
неиже соуть имена наша написана мы же елико нас крстилисѧ е
смо. клѧхомъ црькви ю стаго илиї. въ зборнеи црькви
предлежащи чтнѣмъ крстомъ. и хоратье ю сею хранити же
все. еже есть написано на неи. не престоупати ѿ того ни
что же. а иже перестоупить се. ѿ страны нашеа. или кнзь.
или инъ кто. или крщнъ. или некрщнъ. да не имать помощи
ѿ бга. да боудоуть раби вси вѣкъ и в бодоущеи. и да зако
ленъ боудеть своимъ ѡроужьем. а некрщнъ полагаютьщиты
своѧ. и мечи своа наги. и ѡброучи своа. и прочаа ѡроужа
и да кленоуть ѡ всем. и ꙗже соуть написана на хоратьи сеи. и хра
нити ѿ гора и ѿ всѣх боѧръ. и ѿ всѣх людеи и страны роу
скиѧ. и въ прочаа лѣта и всегда. аще ли кто ѿ кнзь и ѿ людеи
и роускихъ. или крщнъ. или некрщнъ. престоупить еже напи
сано на харатии сеи. и боудеть достоинъ своимъ ѡроужием
оумрети. и да боудеть клѧтъ ѿ бга. и ѿ перона. и ꙗко же пре
стоупи клѧтвоу свою. да ѡбаче боудеть добрѣ игорь ве
лики и кнзь. да хранить любовь всю правоую. да не разроуш
ить. дондеже слнце сиаеть. и вселмиръ стоить в нынешныи вѣкъ и в бодоущии
послы игоревы. пришла ко игорю. с послы грецкими. и поведаша всѧ рѣчь цра романа:



Игорже призва послы греческыя рече. молвите что вы ка
залъ цр҃ь. и рекоша послы цр҃вы. се посланы цр҃ь радъ есми ми
роу. и хочет миръ имѣти. кн҃зю роускому и любовь. и ко
прочимъ кн҃змъ. и твои посли водили соуть цр҃я нашего ротѣ.
и нас послаша водити те бероте. и моужь твоих. и ѡбещася
сиць игорь створити. и на оутрия призва игорь послы.
и прииде на холмъ гдѣ стояше перунъ. и покладоша ѡрожья
своя. и щиты. и золото. и ходи игорь ротѣ и моужь его. и елико
поганых роуси. а хр҃тьянноую роусь водиша ротѣ. въ цр҃кви
ст҃го ильи. яже есть надроучаемъ. конець пасынчи бесѣды. коза
рѣ. себобѣ сборная цр҃кви. мнози бобѣша варязи хр҃тьяне:



Игорже оутвердивъ миръ со грекы. и ѿпоусти послы ѡ
даривъ. скорою челядью. и воскомъ. и ѿпоустия. послы же
приидоша ко цр҃ви. и поведаша вся рѣчи игоревы. и любовь
юже ко грекомъ. игорже нача кн҃жити в кыевѣ. миръ имѣя
ко всѣмъ странамъ. и приспѣ ѡсень и нача мыслити на деревля
ны хотя примыслити большоую дань:



В лѣтѣ ҂ѕ҃. у҃. нг҃. Все же лѣтѣ рекоша дроужина и горевиѡ троци
свѣньлжи. и зодѣлися соуть ѡроужиемъ и порты. а мы нази.
и поиди кнѧже с нами в дань. да и ты добоуши и мы. и послоу
ша их игорь. и де в дерева ты в дань. и примышляше ко перво и дани.
и насиляше имъ. и моужи е. и возма дань и поиде в град свои.
и доущи же емоу воспять. размысливъ рече дроужине своеи
идите с данию домовъ. с малою дроужиною въ зрати. желаѧ
болши имѣньѧ:



Слышавше же деревляне ѧко ѡпять идеть. здоумавше
со кнѧзмъ своимъ с маломе. аще въвадить волкъ вовци. то
выносить все стадо аще не оубьють его. тако и сеи аще не оубьемъ

его. и всяны погубить. и послаша к немоу глаще. почто иде
ши опять поималъ еси в сюдань. и не послоушаи игорь. и исше
ше и с городи и скоростиня деревляне. и оубиша игоря. и дру
жыну его бѣ бо их мало. и погребенъ бысть игорь. и есть могила его оу иско
ростѣня града в деревѣхъ. и до сего дни.



Ѡлга бяше в киевѣ с сномъ своимъ дѣтьскомъ стославомъ. и ко
рмилець его. а с моуд. и воевода бѣ свѣнелдъ. то же ѡць мстиши
нъ. и рѣша деревляне. се кнзя оубихомъ роскаго. поимемъ
же ноу его ѡлгоу. за кнзь свои мадъ. и стослава сотворимъ е
моу яко хощемъ. и послаша деревляне лоучьи моужичи
сломъ. к. ко ѡлзе в лодьи. и приставша подъ боричевомъ влодьи.
бѣ бо водатекоущи тогда въ злѣ горы киевьские. на по
долии не седяхоу людие. но на горѣ. градъ же бѣ киевъ и дѣже есть
нынѣ дворъ гордятинъ. и никифоровъ. а дворъ кнжь бя
ше в городѣ. и дѣже есть нынѣ дворъ воротиславль. и чюдинъ.
а перевѣсище бѣ внѣ градъ. и бѣ внѣ градъ дворъ дроугыи.
и дѣже есть дворъ демесниковъ за стою бцею на горою.
дворъ теремныи бѣ бо тоу теремъ каменъ. и поведа
ша ѡлзѣ яко деревляне пришли. и възвая ѡлга
к собѣ.



И рече имъ добри егости е приидоша. и рѣша деревляне. при
идохомъ кнгне. и рече имъ ѡлга. да глете что ради приидосте.
рѣша деревляне. посланы деревлянь скаа земля рекоущи
сице. моужа твоего оубихомъ. бяше моуж твои аки волкъ. въ
схищаа и грабя. а наши кнзи соуть добри. и ж роспасли суть деревенскую
землю. да поиди за наш кнзь за мал. бѣ бо ему имя мал кнзь. и рече и
мъ ѡгла любими рѣчевами. оуже ми моуж своего не креси. хочю вы
почтити на оутрия предлюдми своими. а нынѣ поидите в лодью свою
и лязите в лодьи величающи. и азъ за оутра послю по вы.
вы же рците не ѣдемо на коне. а пѣши не идемъ. но поне
сете ны в лодьи. и вознесоуть вы в лодьи. и ѿпоустили лодью;



лаже повелѣ ископати а моу великоу и глоубокоу. на дво
рѣ теремьскомъ внѣ гра. и за оутра ѡлга седяше в те
ремѣ посла погости. и приидоша к ним глще зоветь выѡ
гла на чть великоу. ѡни же рѣша не ѣдем на коне. ни на возехъ
понесети ны влодои. рѣша ки а не намъ не воля. кнзь наш
оубьенъ. а кнги ни наша хочет за ваше кнзя. и понесоша влодо
и ѡни же седяху в перегбе. в великих соустогах гордящеся и
принесоша а влодоа на дворъ ко ѡлзѣ. несша в ринѡ шавъ
ѧмоу слоде ею. и приникше ѡлга рече имъ добрали вычесть.
рѣша ѡни поущины и горе вы смрти. и повелѣ засыпа
ти а живы. и засыпаша ѧ:.



И посла ѡлга к деревляномъ и рече имъ: да аще мя просите пра
во. то пришлите моужа нарочиты. да в велицы и чти по
идоу за ваше кнзь. егда не поустя мене людки е всие. се
слышавше деревляне. и избраша лоутчии моужи. иже держа
хоу деревляньскоую землю. и послаша поню. деревля
номже пришедшим. и повелѣ ѡлга мовьно строити рекоуще
сице. измывше приидите ко мнѣ. ѡни же прежгоша и сть боу
и влезоша деревляне. и начаса мыти. и запроша ѡни две

ри и повелѣ за жечьа ѿ двери. и тоу изгорѣша вси:



И посла к деревлянѣ рекоущи сице. сеоу же идоу ква. да при
строите меды многы. въ градѣ идѣже оубисте моужа моего.
да плачю над гробом его. и сотворю тризну моужу своему
ѿ нихже то слышавше совезоша меды многы зѣло. и възва
риша. ѿлга же поимши мало дроужины. и легко идоуще
приидеко гробоу его. и плакася по моужи своемъ. и повелѣ
людем ссоути могилу велику. и яко ссыпаша. и повелѣ
тризну творити:



По семъ седоша пити деревяне. и повелѣ ѿлга ѿ роком
своимъ слоужити предъ ними. и рѣша деревляне ѿ лзѣ

гдѣ е҆ дроужина наша. и҆ же послахомъ потѧ. ѡ҆на же рече
и҆ доуть помнѣ. со дроужиною моужа моего. и҆ ꙗко оупишаса
деревлѧне. повелѣ ѡ҆трокомъ своимъ питинанѧ. а сама
ѿиде кромѣ. и҆ повелѣ дроужине своеи сѣчи деревлѧнѧ.
и҆ исекоша ихъ. е҆ ѡ҆лга же взратися к нево. и҆ пристроиво ѧ на про:



Начало кнѧжньѧ. стославлѧ. сна игорева. лѣт ѕ҃ у҃. н҃д.
ѡ҆лга же со снмъ своимъ стославомъ. собравои много и
храбры. и҆ иде на деревѧньскоую землю. и҆ изидоша де
ревлѧне противоу. и҆ снемшимъ ѡ҆бѣма полкомъ на соку
пь. и҆ соуноу копьемъ стославъ. на деревлѧны. и҆ копьеле
тѣ скозѣ оуши коневи. и҆ оудари вногоу коневи. бѣ бо
дѣтскъ. и҆ рече свенелдъ. и҆ асмуд кнѧзь же оуже почалъ потѧгнѣ дроужино
по кнѧзи. и҆ победиша деревѧне деревлѧне же побегоша и҆ затворишаса въ градѣ своих:



Ѡлга же оустремися со снмъ своимъ · на искоростѣнь град ·
ꙗко тѣ ебяхоу оубили моужа еꙗ · и ста ѡколо град · с снмъ
своимъ · а деревля не затворишася в град и боряхоу крѣ
пко изо град · вѣдахоу бо ꙗко сами оубили кнзя · и начто
предати · и стоя ѡлга лѣто · и не можаше взяти град
и оумыслисице · посла ко граду глще · что хощете до седѣти ·
а вси градивашѧ предашася мнѣ · и ꙗлися подань · и дѣлають
ни вы своꙗ · и земли своꙗ · а вы хощете измрети гладомъ
не имоучися подань · деревля не рекоша · рад бы хомъ ꙗлися
подань · но хощеши мщати моужа своего · рече же имъ ѡлга
ꙗко оуже азъ мстила моужа своего · егда приидоша к не
воу · и второе и третьее · когда сотворихомъ трызнꙋ моужу
своемоу · а оуже не хощоу мщати · но хочю дань имати ·
помалу и смирившеся с вами · поидоу про · рече деревля не што хоще
ши оу нас · рад даемъ · и медомъ и скорою · ѡна же рече имъ · нынѣ оу
вас нѣ медоу ни скоры · но мала оу вас прошоу · дадите ми ѿ дво
ра по г. голоубиꙗ по г воробьи · азбо не хощоу тяшки дани
возложити · ꙗко моужу мои · но се оу вас прошоу мала · деревля
не же рад бывше · собраша ѿ двора по г. голоубии по г воро
бьи · и послаша ко ѡлзѣ с поклономъ :—



Ѡлга же рече имъ. се оуже ся есте покорили мнѣ и моему
дистяти а идете в гра а ѧ за оутра ѿстоупаю ѿ гра и
поидоу во свои гра. деревляне же рады бывше. внидоша в гра
и поведаша людемъ. и ѡбрадоваша людие въ гра. ѡлга же ра
зда а воемъ по голоуби комоуждо а дроугимъ по воробью и по
велѣ коемоуждо голоуби. и к воробьеви. привязыва
ти цѣрь и ѡбертываючи в платки малы. ниткою пе
ревязываю. коемоуждо их повелѣ ѡлга. и ѧко смерчеся
поустити голоуби. и воробьи воемъ своимъ. и воробье
же и голоуби влетѣша в огнѣ за своа. голоуби в голоубни
воробье же по застрѣхи. и тако возгарахоуся голоубници.
ѡвоклѣти. ѡвовеже. ѡволи ѡдрины. и не бѣ двора иже
не горяше. и не лзѣ гасити всибо дворы возгорѣша. и
побегоша людие из града:



И повелѣ ѡлга воемъ своимъ и матиа. ѧко же взя гра и по
жже. и старейшины же гра изыма. и прочаа люди ѡвѣ и
збии. а дроугиа предасть работѣ моужемъ своимъ
а прокъ их ѡстави платити дань. и возложи дань тя
шкоу. двѣ части дани идеть к киевоу. а третьа ко
выше гра ко ѡлзѣ. бѣ бо выше город гра ѡлженъ.

и иде ѡлга по деревеньскои земли. с снмъ своимъ и со
дружиною. оуставляющи оуставы и оуроки. и соуста
новища ея. и ловища. и приидъ въ градъ свои кыкиевъ с снмъ сво
имъ стославомъ. и пребывше лѣто едино:



В лѣто ҂ѕ у не. иде ѡлга к новоу городу. и оустави по мьстѣ
погосты и дани. и полоузѣ. ѡброки и дани и ловища ея
соуть по всеи земли знамениа. и мѣста и погосты. и сани
ея стоять въ пьскове и до сего дни. и по не проуперевѣси
ща. и по десне. и есть село ея ѡлжичи и до селе. и изряди
вши въ зрати ко сноу своемоу кыкиевоу и пребывше с ним в любви:



В лѣто ҂ѕ у нѕ. В лѣто ҂ѕ у нз. В лѣто ҂ѕ у ни. В лѣто ҂ѕ у нѳ.
В лѣто ҂ѕ у ѯ. В лѣто ҂ѕ у ѯа. В лѣто ҂ѕ у ѯв. В лѣто ҂ѕ у ѯг.

де ѡлга в грекы. и прииде ко цр҃ю граду. и бѣ тогда цр҃ь ко
стантинъ сн҃ъ леѡновъ. и прииде к нему ѡлга. и видѣ
въ ю доброу сущоу зелолицем. и смыслену. и оудивиси цр҃ь ра
зоумоу еа. и бесѣдоу арекъ к неи. подобнаеси цр҃ствовати
въ градѣ семъ с нами. ѡна же разоумѣвши рече ко цр҃ю азъ пога
наесми. аще мя хощешь кр҃стити. кр҃сти мя самъ. аще ли
то не кр҃щюся. и кр҃стию цр҃ь с патриархомъ.



Просвещена бывше. радовашеся душею и тѣмъ и поучаю па
триархъ ѡвѣре. и рече еи бл҃гословлена ты вжена роукы.
яко возлюби свѣтъ. а тмоу ѡстави. бл҃гвитися имоу
сн҃ве роустии. и в послѣдни и родовнокоу твоих. и запове
да еи ѡ цр҃ковномъ оуставе. и ѡ млтвѣ. и ѡ постѣ. и
ѡ млтинѣ. и ѡ воздержание тѣла чтаго. ѡна же по
клонивши главоу стояше. а кигоуба на поаема. вни
маю оучениа. и поклонившеся патреархоу глаше млтва
ми твоими влдко. да сохранена боудоу ѡ сѣти не приа
знены. бѣ же речено имя еи въ стьмъ кр҃щении ѡлена.
яко же и древняя цр҃ци мти великаго костантина
и бл҃гословию патреархъ. и ѡ поустию. и по кр҃щении.

и въ звалю црь. и рече ей црь хощу тя поати собѣ жену. ѡна же
рече ка ко хощеши мя поати. а крстив мя самъ. и нарече мя дще
рею. а въ хрсть а не того закона нѣ. ты сам вѣси. и рече пере
клюкаламя еси ѡлго. и вдасть ей дары многы. злато
и сребро. и паволоки. и съсоуды различныя. и ѿ поустию.
и нарече ю. дщерью собѣ:



Ѡна же хотящи домовъ, и прїиде к патриархоу. блгословле
ни а просящи на домъ. и рече емоу люде мои погани. и снъ мои.
да бы мя бъ соблюлъ ѿ вся кого зла. и рече патриархъ чадо
вѣрное. въ хсъ крстилася еси. и въ хсъ ѡблечеся. хсъ и матъ со
хранити тя. яко же сохрани енохъ в первыя роды.
и потомъ ноя въ ковчезѣ. а враама ѿ авимелеха. ло
та ѿ содомлянъ. моисѣя ѿ фараѡна. двда ѿ саоула.
г. е ѿ трокъ ѿ пещи. данила ѿ зверей. и тако и тя и
збавить. ѿ неприязни. и ѿ сѣти его. и блгословию патриархъ. и иде с миромъ
въ свою землю:



И приидеи к Киеву. се же бы ꙗко же при Соломонѣ. приидеи
цр҃ца Ефиѡпьскаꙗ ко Соломону. слышати хотѧщю прмдрсти
Соломоню. и многу мудрость видѣ изнаменьꙗ. тлкоже и сиꙗ
блжнаꙗ Ѡлга. искаꙗ доброе прмдрсти бжьꙗ. но ѡ начлчскы
а си бжьꙗ. ищющи прмдрсти ѡбрѧщоу прмдрсть на исходѧ
щеѣ поеть. на путь же дерзновенїе вводи. на краеѣ же забралъ
ны проповедаетсѧ. въ вратеѣ же градны дерзающи глть
елико болѣ злоби видержать по правду. сиꙗ бо ѿ взраста
блжнаꙗ Ѡлга. искаꙗ мудростию. все въ свѣтесе. и налѣзе би
серъ многоцѣнен. еже есть хъ. рече бо Соломонъ желанїе блгоѣ вѣрны
наслажаетъ душу и приложи срдце вразоу. азъ болю бѧщаꙗ мѧ лю
блю. ищущи ѥмене ѡбрѧщоу мѧ. и бо рече гь приходѧщаꙗ ко мнѣ
не изженоу вон. сиже Ѡлга приидеи к Киеву. ꙗко же рѣхомъ. при
сла цр҃ь к неи грецкыи глѧ ꙗко много да
рихъ тѧ ты же глши ми ꙗко аще въ
зврашоусѧ вроу многи дары
послюти. челѧдь. и воскъ.
и скору и воꙗ многи в по
мощь и ѿвещавше.



Нрѣпослом҃ъ · а҆ще ты рцѝ · тако постоѧнно оу҆мѣѥ вточити ·
ѩкоже ѹ҆бо ѹ҆бо҃ вѣдо҃ тогда ти дамъ · нѡ поѹ҆ѥти а҆ рѣкши · ѩко
бо҃ а҆ше же ѩлга сѧ мѣ҆ стослабо҃ · ноѹ҆чаше тымъ тѣи · кр҃тити ·
и҃ не брежаше того мнѣѥ оу҆шиприѧ҆ти · но а҆ще кто кр҃тити
хотѧше не брама хо҃ · но рогахоу томо҃ · не вѣрныѥ бо вѣдахре
стьа҆нъскаѧ оу҆роствоѥ҃ · ни смыслиша бо нра҃зоумъѣша ·
вотмъ҃ ѣ҆ходѧщеи · и҃ не вѣдѧ҆ѧ҆ главыгна · ѩдебѣлѣша бо срца
и҃ · оу҆шима҆ ташкоѩлышети · а҆ѩ҆чима҆ видѣти · рѣбосоло
мѣ · дѣлателиѧ҆ тицы ѣ҆ далече ѩ҆ра҃зоума · помѣзѣ ваыйме
послѣшастьмене · простословѣга и҃ не ѩли маете · ноѩ҆ме
тастмоѧ҆ совѣ҆ты · моиже ѩ҆ѩблъченииѧ҆ не ѩли маете ·
вѣзнемавидѣ҆ша бо прѧ҆сть · и҃ стра҆ тна҆ ѩ҆ ѣзволиша · ни
тахоу҆ мо҃ вниматиѩ҆ совѣ҆ тъ҆ тъ · подражахоу҆ же моа҆ ѩ҆бли
чениѧ҆ · и҃ ѩкоѩ҆ бо ѩ҆ ѩлга часто глаше · а҆ ѣ҆ съмоу бга по змѣ а҆ ра ѹ҆ ѩ
ѕа · а҆ ще ты по змѣ ѥ҃ шибга · то ра҆ бо҃ тиѩ҆ нанемощи · ѹ҆ мѧжеме
вниматиѩ҆ ѩ҆ ѕа · ѩкоѩ҆ ѕѣ ѩ҆ ѣ҆ ѕакономъ ѹ҆ ѩ҆ дномъ хощю приѧ҆
ти · а҆ дроѕѣ ѩ҆ ѩ҆ моа҆ ѥ҃ мѹ бмѣ҆ ѧ҆ ти самачиметь · ѹ҆ мѧ҆
рѣ҆ ѥмо҃ · а҆ ще ты кр҃тѧ҆ шисѧ҆ вниѩ҆ мо҃ тьѣ҆ то҃ творити
ѹ҆ ножено҃ слушамъ тр҃и · тво ра҆ ра҆ бы по гаѩ҆ ньскыѩ҆
не вѣдыйѧ҆ щи ктомъ тр҃и ме послоу҆ шаѥ҃ тьвѣдѣ҆ ѣ҆ ѣпа҆ ть ·

л҃

ꙗкоже рече емоу аще кто ѿца и мтрь не послоушаеть. смртью
да оумрть. сеи же кто моу игневашесе на мтрь. соломонъ боре
ка жазлыа прииметь собѣ досажение. ѡбличаꙗ не чти
ваго поречеть собѣ. ѡбличение бо нечтивымъ мозолие емоу.
не ѡбличаи злых да не возненавидить тебе. но ѡбличе люблѧше
ѡлга сна своего стослава. рекоущи волѧ бжьꙗ да боуеть. а
ще восхощеть бъ помилавати рода моего земли роускиꙗ. да
възложить им на срдце ѡбратитсе к бгоу. ꙗкоже имене
дарова бъ. и серекши молѧшесе за сна и за люд. по всѧ дни
и нощь кормѧчи сна своего домоужьствае. и до възраста его.



Слѣ ѕ у. ѯд. Слѣ ѕ у ѯе. Влѣ ѕ у ѯѕ. Слѣ ѕ у ѯз.
Влѣ ѕ у ѯи. Влѣ ѕ у ѯѳ. Слѣ ѕ у о. Влѣ ѕ у оа.
Влѣ ѕ у ов. Кнзю стославоу възрастъшю. и възмоу
жавшю. начасовъ коуплѧти вои многы. и храбры. и
легкоходѧ аки пароусъ. воины многы творѧше хотѧ.
возъ по собѣ не возѧше никотла. ни мѧсѧ варѧ. но по
тонкоу изрѣзавъ. кони ноули звери ноули. и лиговѧдину.
на оуглех испекъ ꙗдѧше. ни шатра имеꙗше. но подкладъ
постилаше и седло в головах. тлкоже и прочии вои его бѧхоу

вси · и посылаша кострана глѧ · хощю на вы ити · и иде
на рекоу ѡкоу и на волгоу · и на лѣзе вѧтичи и рече вѧтичи
ко моу дае те дань · ѡни же рѣша козаро · пощелѧгоу ѡтрадае ·



В лѣ ҂ѕ҃ · у҃ · ѕ҃г · И де стославъ на козары · слышавши же
козары · и зидоша противоу со кнѧзьмъ своимъ · кага
номъ · и стоупиша бити · и бывши брани · и ѡдолѣ
стославъ козаровъ · и градъ ихъ белоу вежю взѧ · и ѧ
сы победи · и касогы ·



С лѣ ҂ѕ҃ · у҃ · ѳ҃д · победи стославъ вѧтичи · и дань
на нихъ въ зложи ·



В лѣтѣ ҂ѕ҃ у҃ · оє҃ · Иде стославъ на дунаи · и на болгары · и
бившимся ѡ боимъ · и ѡдолѣ стославъ болгары · и
взя городъ подунаю · п҃ · и сѣде княжатоу в переяславци ·
емля дань на грецехъ ·



В лѣтѣ ҂ѕ҃ · у҃ · оѕ҃ · Приидоша печенѣзи на роускою землю ·
первое · а стославъ бяше в переяславци · и затворися
ѡлга въ граде со внуки своими · съ ярополкомъ · и ѡлгомъ
и володимеромъ · въ граде в кыевѣ · и ѡстоупиша печенѣ
зи града · в силе велицѣ · бесчислено множество ѡколо
града · не бѣ лзѣ из града вылести · ни вѣсти послати ·
и знемогахоу людие гладомъ · и водою · собравшеся людие ѡно
я страны днепра · в лодьяхъ ѡноу стояхоу страноу и не бѣ

лзѣ внити в Киевъ. ни единомоу их. ни из града конѣ. и въ
стоужиша людьевъ граде. и рѣша нѣ ли кого иже бы моглъ
на ѡноу страноу доити. и рече имъ аще не подстоупите за оу
тра. предати имамъ печенѣгомъ. и рече ѡдинъ ѡтрокъ азъ
преидоу и рѣша иди ѡнъ изыде из града со оуздою. и рѣста
же с квозѣ печенѣгы глаголя. не видали коня ни кто же
бѣ бо оумѣя печенѣжскы. и мняхоуть своего. и яко же
приближися к рецѣ. и свергапорты и соуноу в днѣпръ.
и побреде. видѣвши же печенѣзи оустремиша на нь. стре
ляющи его. и не могоша емоу ничто же сотворити. ѡ
ни же видѣвши со ѡноя страны. приехаша в лодьи проти
воу емоу. и взяша в лодью и привезоша ко дроужине:



И рече имъ аще не подстоупите за оутра к городоу. предати
хотять людьи печенѣгомъ. рече же воеводаих. имене претич.
подстоупим за оутра в лодьах. подпадше к нѣгню. и к нѣжичи оу
мчим на сю сторону. аще сего не сотворим. погоубити ны
и матъ стославъ. яко бы за оутра всѣдъши в ло
дьи противоу свѣтоу. и въстроубиша:

ша

бишаⷭ велми · и лю҆дѣ въ граⷣ кликноуша · печенѣги мнѣ
ша



И бишаⷭ велми · и лю҆дѣ въ граⷣ кликноуша · печенѣгѣ мнѣша
кнⷥ҇ѧ пришедеша · побегоша розно ѿ граⷣ · и зыде ѡлга со вну
ки · и слю҆ми клоⷣ ѧмъ · и видѣ вже кнⷥ҇ь печенѣжьскии въ
зратиⷭ еди ко претичю воеводе · и реⷱ кто се прииде · и реⷱ ему
лю҆дѣ ѡноа страны · и реⷱ кнⷥ҇ь печенѣжьскии · а ты кнⷥ҇ь ли еси
ѿ же реⷱ азъ есмь моужь еⷢ · пришелъ есми въ сторожехъ · и то мнѣ
идуть вои многы со кнⷥ҇мъ моимъ бесчисла множество · се же реⷱ грозаи
реⷱ же кнⷥ҇ь печенѣжьскый ко претичю боуди мидроу · ѿ же реⷱ та ко сотво
рю · подаста роуки межи собою · и дасть печенѣжьскый кнⷥ҇ь претичю
конь · саблю · стрылы · ѿ же дастьемоу · брони · щиⷭ · меⷱ · и ѿстоу
пиша печенѣзи ѿ граⷣ и не бѧше коня на поиⷭ налы бѣ печенѣгъ:



И послаша кыяне ко стославу глще ты кнѧже чюжие зе
мли ищеши. своеи сѧ ѡхабивъ. малы бо нас не взѧли пе
ченѣзи. и мтрь твою. и дете и твои. аще не поидеши ни
ѡбранишися. да пакы ны возмоуть. аще ли ти не жа
ѡчины своеа. ни мтри стары соущи. и дете и свои. и
то слышавъ стославъ в борзе всѣ на кони. со дроужною
своею прииде к киеву. и целова мтрь свою и дѣти своа
и сожали си ѡбывше. ѿ печенѣгъ. собра вои и прогна печенѣги в поле



И бысть миръ. В лѣто ѕ. у оз. Рече стославъ мтри своеи
и боярому своим. не любо мне в киеве быти. хощю жити
в переславци. на доунаи. яко то есть среди земли моеи.
яко тоу вся блга ѧсходитьсѧ. ѿ грекъ паволокы. и злато
и вина. и ѡвощи розноличныи. изъ чех. и зоугръ сребро
и кони.. и зроуже скоравъскъ и медъ и челядь. и рече емоу ѡ
лга. видиши мѧ болноу соущу. камо хощеши ити ѿ мене.
бѣ бо разболѣласѧ оуже. рече же емоу погребъ мѧ иди
а мо же хощеши. потрех днех оумре ѡлга. и плакасѧ по неи
снъ ел. и в ноуци ел. и люди ев си плачемъ великимъ
и несоша и погребоша на мѣсте:~



Ꙗ҆кѡ҆ бѣ҆ заповѣда҆ллаѧ҆ ѡ҆лга҆. и҆ тѣлѡфи҆ тѝ тры҃ дни҃ма҆ сѡбою҆. бѣ҆ бо҆ кмоу҆щи пре҆звитера҆ е҆ѧ҆ похорони҆ бла҆гоу҆ю ѡ҆лгоу҆. ꙗ҆кы҃ пре҆текѡщиꙗ҆ хр҃тьа҆ мы҃ стѣ҃ зе҃мли. а҆ки҆ де҆сница҆ пре҆слнцемъ҆. а҆ки҆ зора҆ пре҆свѣтѣ҆шѣ. сн҃ѣ бо сиꙗ҆ше а҆ки҆ лоу҆ча҆ вноще҆. та҆ко и҆ сн҃ъ бле҆вѣрны҃ чл҃вцѣ҆ свѣта҆шѣ҆. а҆ки҆ бисе҆ръ бкалѣ. калнѣбо бѣ҆ шлгре҆нѣ҆ѡ бо мо҆ленымъ сѣ҆ще҆нѣ҆мъ сѧ҆ ты҃ мъ сн҃ѣ҆ ѡ҆мы҃ ко҆ѹтѣ҆лью сто҆ю҆. и҆ сѡ҆ вѣче҆ сгрехо҆вны҃ ѧ҆ ѡ҆ржа҆ше҆ тѣхѧ҆ чл҃ка҆ а҆дама҆ вновы҃ а҆дамъ҆ ѡ҆блеч҆е҆. е҆жѣ҆ е҆ѣ҆ъ҆. мы҃ рцимъ҆ кнѣ҆. ра҆ѹ҆ сѧ҆ роу҆ ко҆ зе҆мли по҆ѹ҆ма҆ нѣ҆ е҆ кѣ҆ бѣ҆ начатѡ҆ приимѣ҆ нѣ҆ю҆ бы҃ѵ҆ѡ҆. сѝ пѣрвѣ҆е҆ вѣ҆ки҆ де҆ вѣ҆ цр҃тво҆ нѣ҆ное҆ ѡ҆ роу҆ сѝ. сню҆ хѣ҆ала҆ тѣ҆ роу҆ стѝ и҆ сѝ҆ще҆ а҆ки҆ начала҆ лницю҆. и҆ бо по҆ смр҃тѝ мола҆ше҆ѣ҆ ѧ҆ ро҆ѹ҆сь. пра҆ведны҃ бо҆ дша҆ не҆ѹ҆ мира҆ е҆ть҆ ꙗ҆ко же҆ ре҆ѣ҆ ломолъ҆. по҆ѹ҆ча҆ла пра҆ведномѹ҆ бъ҆ зве҆сла҆ть҆ лю҆ѣ҆. бе҆смр҃тно бо е҆сть҆ пла҆ма҆ѣ҆. ꙗ҆ко ѡ҆ бѣ҆ та҆ по҆ѹ҆ма҆ла҆ е҆ть҆ ѧ҆ ꙗ҆ ѡ҆ чл҃къ҆. себѣ҆ бо сн҃ѹ҆ща҆и прослаѧ҆ю҆ть҆. ви҆дѧ҆ щѹ҆ бо тѣ҆ ле҆ лежа҆ щю҆. ѕа҆ мно҆ га҆ лѣ҆ть҆ та҆. ре҆ пр҃ѣ҆ къ҆ прослаѧ҆ ю҆ща҆ ѧ҆ ма҆. прослаѧ҆ ю҆. ѡ҆ сѧ҆ ко бы҃ пр҃ѣ҆ къ҆ глше҆. и҆ пама҆ вѣ҆ чно҆ ю҆ бо҆ ѹ҆ть҆ пра҆ведни҆къ҆. ѡ҆ слоу҆ха҆ зла҆ не҆ѹ҆ бои҆ть҆. гото

во срдце его оуповати на гда. оутвердися и не подвижеся
соломонъ рече праведници в вѣки живоуть. и ѿ гда мзда им
е. и строение ѿ вышнѧгѧ. сего ради приимоуть црьствие кра
сотѣ. и венець добротѣ ѿ роуки гнѧ. ꙗко десницею
покрыетьѧ. и мышцею защититьѧ. защитил бо есть сию
блжноую ѡлгоу. ѿ противника и соупостата дьяволѧ.

В лѣтѣ ҂ѕ҃. у҃. ѻн҃. Стославъ посади ꙗрополка в киевѣ.
а ѡлга в деревѣх. в се же время приидоша люде новгород
стие просѧщи кнѧзѧ собѣ. аще вы не поидете к нам то на
лѣзем кнѧзѧ собѣ. и рече к ним стославъ. абы пошел кто к вам.
и ѿ прѣ ꙗрополкъ. и ѡлегъ. и рече добрынѧ просите воло
димера. володимеръ бо бѣ ѿ малоуши ключници ѡлжины.
сестра же бѣ добрынѣ ѡць же бѣ има. малколюбча
нинъ. и бѣ добрынѧ оу и володимиро. и рече новгородь
ци стославоу. да ины володимира. ѡн же рече ѿ то вы е
и поꙗша новгородци володимера к собѣ. и де володи
меръ со добрынею оуемъ своимъ к новоу городоу. а сто
славъ к переꙗславцю:



В лѣтѣ ҂ѕ҃. у҃. ѻд҃. Приидесто слав к переꙗславцю. и за

твориша болгаре въ граде. и излезоша болгаре на сѣчю.
противоу стославоу. и бысть сѣча велика. ѡдаляхоу бо
лгаре. и рече стославъ к воем своим. оуже нам здѣ пасти.
потягнем моужьски братье и дроужино. к вечероу ѡдолѣ
стославъ и взя град копьемъ:



Посла ко грекомъ глѧ. хочю на вы ити. и взяти градъ вашь.
ꙗко сей. и рекоша греци. мы не доуже противоу вам стати.
но возми дань на нас. и на дроужиноу свою. и повѣже
ны колько вас. да дамы почислоу на главы. се же рѣша гре
ци лстяще подроусю. соуть бо греци лстивы и до сего дни
и рече стославъ есть на ѕ тысящь. при рече і тысяч. бѣ бо
роусь і тысяч толко. и пристроиша греци р тысяч на сто
слава. и не даша дани. и поиде стославъ на грекы. и и
зидоша противоу роусь. видѣвше роусь оубоаша зело. мно
ствовои. и рече стославъ оуже нам нѣкамо дѣти. волею
и не волею стати противоу. да не посрамим земли роу
скые. но ляжем кость ми тоу. мртвыи бо срама не имать
аще ли побѣгнем срамъ имам. и не имам оубежати. но ста
нем крѣтко. азъ же предъ вами поидоу. аще глава моя ляжет

тобы промыслите ѡ собѣ. и рѣша вои. и дѣже глава
твоя тоу и свои главы сложим. и исполчиша роу. и бы
сѣча велика. и ѡдолѣ стославъ и побегоша греци.
и поиде стославъ ко граду воюя. и грады разбиваю
ѧже стоѧт. и до днешнѧ дни пусты:



И созва царь боѧры своѧ в полатоу и рече имъ что сѣво
римъ. ѧко не можемъ. противу ему стати. и рѣ
ша ему боѧре. посли к нему дары. и скусимъ и.
любезнивъ ли есть злату. ли паволокам. и посла к нему
злато и паволокы. и мужа мудра. глѧдаи взора его
и лица его. и смысла его. ѡнже взем дары. прїиде къ
стославу. и поведаша стославу. ѧко прїидоша
греци с поклономъ. и рече введите ѧ сѣмо. прїидо
ша. и поклониша ся ему. и положиша пред нимъ.
злато. и паволокы. и рече стославъ. кромѣ зра
ѡ крокѡм своимъ сѣ храните:



ниже поидоша ко цр҃ю · созва цр҃ь боя҃ры · рѣша послании
ꙗко приидохомъ к немоу · и вдахомъ дары · и не возрѣ
наня · и повелѣ сохранити · и рече единъ искоусиеще · по
слиемоу ѡроужье · ѡниже послоушаша его и посла мечь
и иноѡружїе · и прїнесоша ему · ѡнже прїимъ
на хвалити и любити · и целовати цр҃я



Приидоша ѡпа къ цр҃ю · и повѣдаша ему вся бывшаа ·
и реша бояре · лютомужь съхощетъ быть · ꙗко имѣнїа
не брежетъ · а ѡружїе емлетъ · и мечь подань · и посла цр҃ь гл҃а
сице · не ходи къ граду но возми дань еже хощеши · зама
лѡ бо бѣ недошелъ цр҃я града · и даша ему дань · и
маше же и за оубь еныя · гл҃а ꙗко родъ его вѣзмет ·
взяже и дары многы · и вѣзвратися в переꙗсла
вецъ · с похвалою великою



И видѣ мало дроужины своеа. и рече в собѣ. егда ка ко пре
льстивше. изъбьют дроужыну мою имене. бѣша бо мно
ги погибли на полку. и рече поиду в роусь. и приведу болши
дроужины. и посла послы ко црви. въ дерстрѣ бо тоу црь
рекасице. хочю имѣти миръ с тобою твердъ и любовь.
се же слышав рад бы. и посла к нему дары болши первых
стосла вже приꙗ дары:



И поча думати со дроуженою своею. рекасице. аще не сотво
римъ мира съ црмъ. а оу вѣсть црь ꙗко мало нас есть.
пришедши ѡсту пять въ граде. а роуская земля дале
ча. а печенѣзи с нами ратни. а кто ны поможеть.
но сотворимъ миръ съ црмъ. се бо ны нѣ поданьꙗ
лъся. и то боуди до волно намъ аще почнеть не оупра
влꙗ дани. да изнова изроусовокупивше вои много поидемъ ко црю градулю
бабы рече дроужинѣ



Послалѣ пши емоу ж ко црви · и приидоша въ дерстръ
и поведаша црви · црь же на оутрия призваи · и рече црь
да глть · послы роустии · они же рѣша тако глть кнзь
нашь · хочю имѣти любовь со црмъ грецким свершеною
прочая вся лѣта · црь же радъ бывъ и повелѣ писцю писа
ти вся рѣчи стославля на хоратьи · нача глть посолъ
вся рѣчи нача писець писати глѧ сице · равно дроугаго
свещания · бывшаго при стославѣ · велицѣ кнзи роу
стемъ · и присвенаде · писано при фиѡфиле · синкелѣ ·
кои ѡно нарица емому цемьскию црю грецкому в дерстрѣ ·



Мцѧ июля · индикта дї в рлѣ ѕ у · ѳ · азъ стославъ
кнзь роускыи · яко же клѧся и оутвержаю · на свеща
нїи семъ ротоу свою хочю имѣти миръ · и свершену
ю любовь · со всѧким великим црмъ грецким · и свасил емъ
и костантином · и с бгодухоновеными цри · и со всѣми
людми вашими · и же соуть подъ мною роусь · боярѣ и прочии
до конца вѣка · яко николи же помышлю на страноу
вашю · ни собираю воиныи ни языка иного приведу
на страноу вашю · но елико есть подъ властью грецкою ·

ни на власть корсоуньскоую · и елико его городъ и · ни на стра
ноу болгарьскоую · аще инъ кто помыслить на страноу
вашю · да и азъ боуд противоемоу · и борюсь с ним · яко же клахся
ко цр҃мъ грецким · и со мною боя реироусь вся · да сохранимъ
правоя свещаниа · аще ли ѿ тѣх самѣх прежереченых не сохра
нимъ · азъ же и со мною · и под мною · да имѣем клятвоу
ѿ б҃а · и в него же вѣроуемъ · в пероуна · и в волоса скотья б҃а ·
да боудемъ золоти яко золото · и своемъ ѡроужием да и
с сѣчени боудем · се же имѣите въ истинноу · яко же сотворихом
на нѣквамъ · и написахом на хорать и сеи · и своими печать
ми запечатахом · сотвори в же миръ ст҃ославъ со грекы
и поиде в лодьяхъ к порогомъ ·



Рече емоу воевода ѡтень · свеналдъ · поиди к нж҃е на конех
ѡколо · стоя ти бо печенѣзи в порозех · и не послоуша его ·
и поиде в лодья и послаша переяславци к печенѣгомъ
гл҃ще сице · идеть ст҃ославъ в роусь · в земъ имѣни емного
оу грекъ · и полонъ бесчисленъ с маломъ дроужины ·
слышавше се печенѣзѣ · застоупиша порогы · и прии
де ст҃ославъ к порогомъ · и не бѣ лзѣ проити порогъ ·

и стазимовати въ белъ бережи. и не бѣ оу них брашна
оуже. и бѣ гладъ великъ:



Ни ꙗко по полоу гривне конꙗчьꙗ голова. и зимова стосла
въ тоу. весне же приспѣвши. В лѣт ҂ѕ. у. п. Поиде
стославъ в порогы. нападе на нь коурꙗ кнзь печенѣски.
и оубиша стослава. и взꙗша главоу его. и въ лбе его со
делаша чашю. ѡковавше лобъ его и пьꙗхоу из него свена
лдъ же прииде к скыевоу. коꙗрополкоу. и бы в сѣ лѣтъ
кнжениꙗ е. ки:



В лѣт ҂ѕ у. па ача кнжитиꙗрополкъ В лѣт ҂ѕ у пв.
В лѣт ҂ѕ у вг Ловъ дѣющи свенаалдичю. и менемъ лю.

шедъ бо иски е вагна позвери в лѣсе. и оузрѣ ѡлегъ и рече
кто се есть. и рѣша емоу свеналдичь. и заехавъ и оубиі
бѣ боловы дѣла ѡлегъ. ѡтомъ бы межи имане нависть



И ярость ярополкоу на ѡлга. и молвяше всегда ярополкоу
свеналдъ. поиди на братъ свои. прими волость его.
хотя ѡмьстити сноу своемоу. В лѣ. ѕ у пе.

Поиде ярополкъ на брата своего на ѡлга. на деревеньскоую
землю. и изыде противоу емоу ѡлегъ. и ѡполчиста
ся и сразившимася полкома. и победи ярополкъ ѡлга.



Побѣгшю же ѡлгоу своими вои. въ гра рекомыи вроу
чаи. и бяшемостъ чере грѣблю ко братомъ градны
те сначися спихахоу дроугъ дроугавгроблю. и сопноу

РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА

шасмоста ѡлга вдебрь · и падахоу людемнози · и оуда
вишакони и чл҃вци :



И вшедѣ ꙗрополкъ въ градъ ѡлгоѡвъ · приꙗ власть его ·
и посла искати брата своего : и искавше не ѡбретоша ·
и рече единъ деревлянинъ · азъ видѣхъ вчера · ꙗко сопноу
шасмостоу · и посла ꙗрополкъ искати брата · и влачи
ша трупие и згробли ѿ оутра до полудни · налезоша
на исподи ѡлга подъ трупиемъ · вынесоша и положи
ша на ковре :



И прииде ꙗрополкъ на дьнѣ его и плакасѧ · и рече свеналадоу
вижь сего · ты еси хотѣлъ · и погребоша ѡлга на мѣ

сте. оу города вроучего. и есть могила его и до сего дни оу вру
чего. и прия власть его ярополкъ:



оу ярополка же на греки нѣбѣ. и бяше была черницею.
бѣ бо привелъ ю отцъ его. стославъ. и вдаю за ярополка
красоты ради лица ея. слышавше володимеръ в новѣ горо
дѣ. яко ярополкъ оуби олга. и оубоя вся бежа за море
и ярополкъ посади свои посадники в новѣ городѣ. бѣ
владѣя единъ в руси. В лѣтѣ ѕ. у пѕ В лѣтѣ ѕ у пз.
В лѣтѣ ѕ у пи. и прииде володимеръ с варягы к новоу городу
и рече посадникомъ ярополчимъ. идите ко братомъ моемъ. и рци
те емоу володимеръ идетъ на тя. пристрани вся противоу и сѣдѣ в новѣ
городѣ



ослѣпѣ̀ѣ̀ѣ̀

И приидѣ Володимеръ Киевоу. свои многыми. и не може
Ярополкъ стати противоу. и затворивъ Киевеслюми
своими. и съ блоудомъ. и стоя Володимеръ на дорогожичи
межи дорожичемъ и капичемъ. и есть ровъ и до сего дни.



Володимиръ же посла к блоудоу воеводѣ Ярополчю. слести
ю глаголя поприяими аще оубью брата своего. и мѣти тя на
чноу въ оцѣ мѣсто. и многоу честь въ змеши ѡ мене
не азъ бо почалъ братью бити но ѡнъ. азъ бо того оу
боахся приидох на нь. и рече блоудъ к послом Володимирем. азъ
боудоу тобѣ в срдци. и в приязньство. ѡзлаялесть чл҃чкаа.
яко же дв҃дъ гл҃ть. ядыхлѣбъ мои возвеличилъ есть на
мя лесть. се и болоуковаше на кн҃зя своего лестию. и па
ки языки своими лщахоу сидиимъ бж҃е. да ѿпадоу
ть ѿ мысли своихъ. по множеству нечестья ихъ
изрѣниа. яко прогневаша тя гн҃и. и паки тоже гл҃ть
дв҃дъ. моужи кровильстии не приплова дне и своих. се
есть совѣтъ золъ иже совещеваеть на кровопролитье
то соуть не истовии. иже приимше ѿ кн҃зя. или ѿ гн҃а сво
его. честь или дары. ты мыслятъ ѡ главѣ кн҃зя своего
на погоу погрѣбление. горши соуть бесовъ таковии.

ꙗкоже и блоуд предакнѧзѧ своего. приимъ ѿ него чтимнѡ
сеи бо бысть повиненъ кровитои. сеи бо блоуд затворивъ
сѧ со ꙗрополкомъ. льстѧ подним слаше к володимеру
часто. велѧ емоу оубити ꙗрополка. гражаны же не
бѣлзѣ оубити его. блоуд же не въ змогъ. какобы погоу
бити. и замыслилестию. велѧ емоу ни излазити на бра
нь из града. рече же блоуд ꙗрополкоу ки ꙗ не шлютъ к володи
мероу. глще пристоупаи ко граду. ꙗко предамы ти ꙗро
полка. побѣгни из града. и послоушаеть ꙗрополкъ. и и
збѣгъ. и затворисѧ въ граде роднѣ на оустьрси:



И володимиръ вниде в киевъ. и ѡседѧхоу ꙗрополка в ро
днѣ. и бѣ глад великъ в нем. и есть притча и до сего дни. бедлѧ
кы в роднѣ. и рече блоуд ꙗрополкоу. видишили каково и оу
брать твоего. нама ихъ не перебороти. твори миръ с братомъ
своимъ. льстѧ подним серечь. и рече ꙗрополкъ такобоуд. и посла
блоуд к володимероу сице глѧ. ꙗко сбысть сѧ мысль твоꙗ.
ꙗко приведоу к тобѣ ꙗрополка. и пристрои оубити
володимер же то слышавъ. вшедъ в дворъ теремныи ѡ
тень. ѡнемже прежесказахом. и сѣде тоу свои и со дроу
жиною своею. и рече блоуд ко ꙗрополкоу поиди к братоу

своемоу · и рци емоу · что мин ов даси · то азъ приимоу
поиде же ярополкъ · и рече емоу варяжко · кнѧже не хо
ди оубьютьтѧ · побѣгни в печенѣгы · и привеши вои
и не послоушаего :



И приде ярополкъ к володимеру · яко влѣзе въ двери · и под
яста в варягамечема · под пазоусе · блоуд же затвори
двери · и не да по немъ въити своимъ · тако оубьенъ бы ярополкъ :



Варяшко же видѣвъ яко оубьенъ бы ярополкъ · бе
жа со двора в печенѣгы · и много воева володимера с пе
ченѣгы · ѿ два прива бии · и заходи к немоу ротѣ · во
лодимер же заля же же ноу братню грекыню и бѣ не пра
знадь · ѿ нея же роди стополка · ѿ греховнаго бокоре не

плодъ золъ бываеть. понеже бѣ мтти его была черницею
а второе володимиръ за лежею. не по браку. прелюбо
дѣчичь бы оубо. тѣмни оцьеи не любяше. бѣ бо ѿ дро
ю оцю. ѿ ярополка и ѿ володимера. посемъ рѣша варя
зи володимиру. се градъ нашь мы приахомъ. да хочемъ ѿ коупъ
и мати на нихъ. по в. двегривне ѿ члка. и рече имъ володи
меръ. пождите имъ замцъ. да же вы коуны соберуть.
и ждаша замцъ и не дасть имъ. и рѣша варязи солсти
лъ есинами. да покажы ны поуть въ грекы. ѿ же рече
имъ идѣте. и избра ѿ нихъ моужи добры. и смыслены
и храбры. и раздая имъ градъ. прочии же идоша ко црю градоу:



И посла предъ ними послы глаголюще. црю се идоуть кто бе ва
рязи. не мози ихъ держати въ градѣ. ѡли то створять
ти зло. яко и здѣ. пораскочи я розно. а сѣмо не поу
щаи ни единого. и нача княжити володимеръ в кыеве
единъ. и постави коумиръ на холмѣ. внѣ двора те
ремнаго. пероуна древяна. а глава емоу серебряна. а оу
съ золотъ. и хорса. и даже бгл. и стробога. и семарь
гла. и мокошь. и жряхоу имъ наричюще а богы. и при
вожахоу сны своя и дщери. и жряхоу бесомъ. и ѡскверня

хоу землю требами своими · и ѡскверниса кровьми зе
мля роуская и холмъ той · но преблгыи бъ не хотя сме
рти грѣшникомъ · на томъ нынѣ холмѣ црькви стоять · стго
василья е · яко же последи скажемъ ·



Мы же напредь не е възратимся · володими же посади до
брыню оуя своего · в новѣгородѣ · и пришедъ добрыня кно
воу городоу · постави коумира над рекою волховомъ ·
и жряхоу емоу люде новгородстии · акы бгу · и бѣ же во
лодимеръ побѣженъ · похотью женьскою · и быша
водимыя емоу · рогнѣдю же посади на лыбеди · и дѣ же
есть нынѣ селце предславино · ѿ неяже роди · д сны · изя
слава · мстислава · ярослава · всеволода а в дщери
ѿ грекине · стополка · ѿ чехине вышеслава · а ѿ дроу
гия стослава · и мстислава · а ѿ болгарины бориса глѣ
ба · на ложнице оу него · т · в вышегородѣ · а в белѣго
родѣ · т · а на берестовѣ с · в селци е же зовоуть нынѣ
берестовое · и бѣ не сытъ блоуда · приводя моужьскыя
жены · и дѣвци растливая · бѣ жонолюбець · яко же
и соломонъ · бѣ бо реч оу соломона женъ ѡсмь сотъ · а
на ложнице · т · моудръ же бѣ а на конець погинеть ·

сѣжы бѣкнѣвѣгла · аманакомець ѡврѣтѣстинѣ · вели
бо҃ть ивельакрь посты҃ѣ · ирадоумоуѣ҃мѣчисла · сло
воѣ҃ женскаѣпрелесть · ѣакоже҃рѣсоломонъпокаѣвъ
ѡжена · невнимаѣзлѣ҃ жены҃ · мѣбокаплеѡустъ
ѣа҃ · женылюбодѣѣца · въврѣмаслажаѣ҃твоего
ртань · послѣдитогчаѣ҃ желчиѡбращеши · прильпла ю
щюющисаѣи · смрть ювадъ · напоуть ижитоты
ѣнаходить · блоудныѣ҃ѣстечениѣ҃ѣа҃ · мѣблагоразумна
сѣжерѣсоломонъ · ѡпрелюбодѣѣца · аѡдобрыжена
рѣ · драгаѣ҃ѣстькамень҃ амнѡцѣнна · раѣ҃тьѡнемъ
жьеа҃ · дѣѣть бомоу҃ внсвоемѡ благовѣжитьѣ · ѡврѣ
тши волмоу҃ ѣленъ · сотворибѣгопотрѣбна҃ · роуска
масвоима · бы ѣакокорабльсѡплюдѣющи · идаѣтьбра
шнодомѡ · надѣлрабына · видѣвшитажанѣ · коу
повашеѡдѣлъроуцѡсвоею · нагадитажанѣ препо҃
савшичресласвоѣкрѣтко · оуставитьмышцисвоа҃
надѣло · ивкосиѣакодобродѣлати · неоугасаѣтьсѣ
тилникъеа҃ѣсилоущь · роуцѣсвои простираѣ҃наполезнаа҃
локтижесвоѣоу҃стремлаѣ҃наверетено · роуцѣсво
ипростираѣ҃оу҃ бгомѡ · плѡжипростреницемѡ · не пе
четламоуеа҃ѣѡдомѡсвоѣ҃ · ѣградадѣбѣдеть · всисвои
ѣа҃ѡдѣвниьоуть · сотоу҃баѡдѣвнаѣготворитьмоу
внсвоемѡ · ѡчервенаябатранамаѣбеѡдѣвниа҃ѣго
ремъбывае҃ѣвъврат҃емоу҃ жьеа҃ · вънегдаашегадеть
насомнящимоу҃ жьеа҃ · сожителиземла · ѡполыетво
рать ижѡдастьвкоплю · оу҃ставѣсвоа҃ѡверземы
глемо · въчинѣмолвитьѣ҃зыкомъсвои҃ · вакрѣпосты
нивѣлѣлѣпатѡ · ѡблечеса · милостинижеѣ҃ѣа҃възви

гоша чадаеѧ · и ѡбогатеша · и моужьеа похвалиюже
на бораз оумлива благословлена е · боѧзнь богнюда по
хвалить · дадите еи ѿ плодоустъ еа · да похвалѧть въ
вратехъ моужа еѧ · В лѣт ҂ѕ҃ у҃ пф҃ · и де володимеръ на лѧхъ
и заѧ градъ · перемышль · червенъ · и ины грады · иже соуть и
до сего дни подроусью всемъ же лѣте и вѧтичи победи и
въ зложи на нь дань ѿ плугаѧ ко ѡць и машѣ



В лѣт ҂ѕ҃ у҃ ч҃ Варатиша вѧтичи · и иде на нѧ володимеръ
и победиѧ второе:



В лѣт ҂ѕ҃ у҃ ча҃ · И де володимеръ на ѧтвѧгы · победиѧ
тевѧгы · и взѧ землю ихъ · и прииде к кыеву · и творѧ
ше требу коумиромъ слюдми своими · рѣша старци

и бояре. мечемъ жребьи на отрокы и на девици. на
него же падеть. того за рѣжемъ бгмъ. и бяше варягъ е
динъ. и бѣ дворъ его. и дѣже цркви сты абца юже соде
лаво димеръ. бѣ же варягъ той. пришелъ из грекъ. и
держаше вѣру хрсть янескую. и бѣ у него снъ единъ
красенъ лицемъ и дшею. на сего паде жребии по зависти
дьяволи. не терпяше бодьяволъ. власть имы и надо всѣми.



И се бяше ть акитернъ въ срци. и тщаше потребити о
кании. и на оустинани людие. и рѣша пришедше послании
к нему. яко паде жребии на снъ твои. и зволиша бо
бзи собѣ. да сотворимъ требу бгмъ. и рече варяга не соуть
то бзи. но древо. днь есть а оутро изъгниеть. не ядять
бо. ни пьють. ни молвять. но соуть дѣлани руками
в дереве. а бъ есть единъ. емоу же служать греци и покла
няются. и же сотворилъ нбо и землю. и звѣзды.
и луноу, и солнеце. и члка. и далъ есть емоу жити на земли.
а си и бози что содѣлаша. сами содѣлани соуть. не дамъ
сна своего бесомъ. они же шедше поведаша людомъ. они же
вземше оружие. и поидоша на нань. и розняша дворъ

ѡ колоею · ѡнъ же стоаша на сѣнех снмъ своимъ :-



И рѣша емоу вдаи сна своего · да вдамы бгмъ его · ѡнъ же рече аще
соу бзи то единого себѣ пошлють бга · да поимоу снъ мои
а вы чемоу претребоуете · и кликнуша и посекоша сѣни по
нима · и тако побишаѧ · и не совѣсть кто же гдѣ положишаса ·



Бѧхоу бо тогда чл вци не вѣи гл и · погании · и дьяволъ ра
ваше семоу · не вѣды и ѧко близъ погибель хощеть емоу
быти · и тако бо тщаше погоубити · родъ хрстьаньский ·
но прогонимъ бѧше крстомъ чстнымъ · и въ инѣ страна · и
сде же мнѧше ѡканный · ѧко здѣ мне жилище · сдѣ бо
не соуга пл и оучили · ни прр ци прорекли · не вѣды и прр ка
глше · и нарекоу не лю людимоа · а ѡа пл ех боре · въ всюзе

млю и зыдоша вещаниа их. и конець вселены глаголи их. а щели
и тѣлом а плаци несоуть были. но оученьа их акы трубы гласять.
по вселенѣи. в цркваx. и же по оучениемъ побѣжаемъ противнаго
врага попирающи подъ нозѣ. яко попраста и сии. ѿ течникъ
приимша венець нбнымъ смоученикы. В лѣтѣ ѕ у чв. Иде воло
димеръ на радимичи. и бѣ оу него воевода волчеи хвостъ.
и посла володимеръ предъ собою волчьа хвоста. и срѣте
на рецѣ песщане. и победи радимичи волчеи хвостъ.
тѣмъ и роуть корятъ. радимичемъ глаще. пищанци волъчьа хво
ста бѣгаютъ. быша радимичи ѿ рода ляховъ. и пришедъ
ше тоуся вселиша. и платять дань роусу. и повозъ везуть и сегодни.



В лѣтѣ ѕ. у чг. Иде володимеръ на болгары со добрыне
ю оуемъ своимъ в лодьяхъ а торки берегомъ. приведе на конехъ и тамъ побѣди болгары.



И рече добрыня к володимеру. соглядах колодникъ. и соуть
всиса бозе. симъ данинамъ не давати. но поидемъ иска
тила потникъ. и поидемъ искат. и сотвори миръ воло
димеръ со болгары. и ротѣ заходиша болгаре. межи со
бою. и рѣша болгаре. то ли не боудеть межи нами мира. ѡ
ли же камень начнеть плавати. а хмель грязноути и при
идеккие воу володимеръ.



В лѣто ѕ҃. у҃. чд҃. Приидоша болгаре вѣры бохмичи. глще
ꙗко ты еси кнзь моудрыи. и смысленъ не вѣси закона
да вѣроуи в законъ нашь. и поклонися бохмитоу. и рече во
лодимиръ какое вѣра ваша. ѡни рѣша вѣроуемъ бгу.
а бохмитьны оучить гл҃ѧ. ѡбрезати оуды таиныꙗ. а
свинины не ѣсти. а вина не пити. а по смрти же рече. со жена
ми похоть творити блоудною дасть попо ѻ. женъ кра
сных комоуждо. и изберетъ единоу красноу. и всѣх красоту
въ зложить на единоу. и та боудеть емоу жена. здѣ же
рече достоить блоудъ творити. всякъ на семъ свѣте. аще боуде
ть кто оубогъ на семъ свѣте. то оубогъ и тамъ. и инамно
галестьꙗ же не лзѣ писати срамарада. володимеръ же слꙋ

шашеих. бѣ бо самъ любя жены. и блоужение многое. и по
слоушаше сладко. но се емоу не любо ѡбрезание оудовъ.
и не ѡядении мяса свиных. а ѡ питьи ѿ нюдь. рекароуси
есть веселие питье не можемъ бесто быти.



Посем же приидоша ѿ римане мци. глще приидохом посла
ни ѿ папежа. и рѣша емоу. реклъ ти тако папежь. зе
мля твоя. яко и наша земля. а вѣра ваша не яки вѣра
наша. вѣра бо наша свѣтъ есть. кланяемся бо бгоу. иже
сотвори нбо и землю. и звѣзды и мць. и вся кодыхание. а бзи ваши древо суть. володимир же рече какоза
поведь ваша. ѡни же рѣша пощение. посиле. а щелик то есть
и липтье все въ славоу бжью. рече оучитель нашь павел рече воло
димеръ нѣмцем идите зася яко ѡци наши сего не приялисоуть.



Слышавше жидове козарьстии. приидоша рекоущи. слы
шахомъ ꙗко приходиша болгаре крстьꙗне. оучаше тꙗ ктоже
своеи вѣре. хрстьꙗне бо вѣроуютъ еже мы распахомъ а
мы вѣроуемъ единому бгу. аврамову. исакову. и
ꙗковлю. рече володимеръ что есть законъ вашь. они же рѣша
обрезатися свинины неасти. низа ечины. соботу хра
нити. они же рече тогдѣ есть земля ваша. они же рѣша въ и
ꙗрлмѣ. они же рече тота моли есть. они же рѣша разгева
бъ на оци наши. и расточины по странамъ. грѣхъ ради нашихъ
и преда на бысть земля наша хрстьаномъ. они же рече тотаковы
и нѣхъ оучите. а сами отвержени отбга. и расточени. аще бы
бъ любилъ васъ. и законъ вашь. не бы есте расточени по чюжимъ
землямъ. да и намъ тоже мыслите приꙗти:



Посем же прислаша греци. к володимиру философа глаще.
слышахомъ. ꙗко приходили соуть болгаре. оучаще тꙗ при
ꙗти вѣру свою. их же оскверняеть вѣра. небо и землю.
иже соуть проклꙗти паче всѣхъ члкъ. оуподблеши содому
и гомору. на неже поусти камень егорющее. и пото
пиꙗ и погрꙗзоша. ꙗко и сих ожыдаеть дньпогыбелиих.

егда прїидет бгъ соудити на землю. и погоубити вся тво
рящие безаконие. и скверны дѣющиа. сии бо омыва
ють ѡходы своа. и вротовливають. и побрадѣмаютъ
наричющи бо хмита. тако же и жены их творять. тоу
скверно. и инопоуще. ѿ сово коупления моуска и жень
ска вкоушають. сислыша володимиръ. плюно на землю
рекъ нечисто есть дѣло:



Рече философ слышахом и се. яко приходиша ѿ рима оучити
вас к вѣре своей. и же вѣра мало с нами розно. слоужа
бо ѿпресноки рекше ѿплатки. и хже бгъ не преда. но
повелѣ хлѣбом слоужити. и преда апл҃мъ хлѣбъ прїим
рече се есть тѣло мое ломимое за вы. тако же и чашю прїим рече
се есть кровь моа новаго завѣта. сии же того не творять
и соуть не исправили вѣры. рече же володимеръ. прииидо
ша ко мнѣ жидове глаще. яко нѣмци. и греци вѣроуют.
еже мы распяхом. философ же рече въистиноу в того вѣру
емъ. тогобо прроци прорицахоу. яко бгоу родитися. а дру
зии распятоу быти. и погребеноу. и въ г҃. и дн҃ь въскрноу
ти. и на небеса взыде. ѡни же ты и прроки избивахоу.

Дрогнѣ претирахоу · егда же сбысте сѧ пр҃чнѣе сихъ
сниде на землю расплатьѣ прнѣ · и въ скрьѣ нань бѣ
вѣдѣ · жда насиж е покаѧнна҃ѧ за мѧ · лѣтъ · и не поса҃
ша҃ · и посла на нь рымлѧны · и гра҃ра сѣ нша · а са мира
сточиша по страна · и работаю тьѣ въ страна҃ · рѣ же воло
димиръ · у тора сни на землѣ҃ · и стра стьтако воу
прн҃а · ѡ вѣщал же филосо рѣ҃ · а ще хощеши посло шати
да ска жю тин з начала чтора сниде въ на землю · ѡ же
рѣ послоушаю ра · и нача филосо глатинѣцѣ :~

W начало сотвори бъ нбо и землю · въ д҃ · дь · и въ в҃ · дь
створи твердь · и же ѥ посредѣ водыѣ го же дѣлѣ раздѣ
лнша водыѣ · и полѣ и вѣзыде на твердь · а по нихъ по твердь ·
въ г҃ · дь сотвори морѣ реки · и источнисы · и семена ·
въ д҃ · дь · слнцѣ · и лоуно · и звѣзды · ноукрасн бъ҃ · нбо ·
видѣ въ же первыи ѡ҃ггль · старѣшина чинъ · а ггліскоу
помыслн всо бѣрѣ҃ · сниде на землю · и прн҃ мо землю и
боудѧ по бенъ бъ҃х · и поставлю прѣлъмо на ѡ блацѣ
сѣверьскы · тоу а бнѣ вержесѧ мъ · и по мѣ стадоша ·
и же бѣша по нимъ чинъ десатыи · въ же имѧ протн
вни со сотомнлъ · в него же мѣсто поставнѣ старѣ
шимоу михаила · со тон же а грѣшнвъ помыслѣ свое · и ѡ та
славы · первое нарѣсѧ противни съ бъ҃х · посемѧже въ
ѥ · дь сотвори бъ҃ скоты · и рыбы · и гады · и птицѧ пе
рнаты҃ѧ · въ ѕ · дь сотвори бъ · звѣри скоты и гады
земны҃ѧ · съ тво рн же и чѣка · въ ѕ҃ · дь почи бъ҃ ѡ ѿ всѣхъ
дѣлъ свои · ѥ же ѥ соу бота · и насади бъ рай на востоцѣ
въ ѣдемѣ · и вѣведе тоу чѣка ѥго же сотвори · и заповѣда
ѥмоу ѡ ѿ всѣхъ сего древа снѣ · ѡ дре ва же ѥдиного не ясти ·

ѥ҆ѥ҆ѣ҆разоумѣ҇тинаобразоу҆ и҆ зло҆. и҆ кѣ҆ адамадрагі҆. и҆ндаше҆ бѣ҆славѣ҆ше҆ ѥ҆гда҆ѩ҆ славахѫ҆. и҆ вѣ҆зложи бѣ҆ на҆ адама҆сонѣ҆. и҆ поу҆спа҆ адамѣ҆. и҆ взѧ҆ вѣ҆ ѥ҆диноребро оу҆ адама. и҆ сотворѣ҆ мѫ҆ жемѫ҆. и҆ приведѣ҆ коадамоу҆. и҆ рѣ҆ адамъ҃. сѣ҆кость ѿ҆ костиімоеѧ҆. и҆ плоть ѿ҆ плотиімоеѧ҆ сѣ҆ наречѣ҆ жома. и҆ на҆ адамъ҃ и҆ мѣ҆ наскотѣ҆. и҆ птица҃. и҆ зкѣ҆ вре҃. и҆ гадо҃. и҆ сами҆ѣ҆ма҆ ѩ҆ггла҆ въведа҆ѣ҆ мена҆. и҆ по кориѣ҆ вадамѫ҆. зѣ҆ври҆ скотѣ҆. и҆ ѩ҆ѫ҆ бладашетѣ҆ли и҆ послѫшахоѥ҆. видѣ҆ вжедьѧ҆ волѣ҆. ѩ҆копочтиѣ҆ вѣ҆ чѣ҆ка. позавидевѣ҆ѣ҆мѫ҆. прѣ҆ѩ҆ бразѣ҆ ѿ҆ зомню. и҆ приведѣ҆ коѥ҆ вѣ҆ ѥ҆. и҆ рѣ҆ѥ҆и҆ почтомѣ҆стьѿ҆ дрѣ҆ла соущаго посредѣ҆ рае҆ прѣ҆ѩ҆ ма҆ ко зми҆и҆. рѣ҆ѣ҆ гѣ҆ мѣ҆ и҆ маштаѩ҆сти. а҆ще҆ да҆ оумрѣ҆та смр҆тию. и҆ прѣ҆ѩ҆ма҆ ко зми҆и҆. смр҆тьюмеоумрѣ҆та. вѣ҆ да шевобѣ҆ѣ҆. ѩ҆ко въмѫжьѧ҆сть ѿ҆ мѣ҆ не. ѿ҆ вѣ҆ рзи҆ тѣ҆ѥ҆ чнюю вашо. и҆ вѣ҆ оудетаѩ҆ко бѣ҆ разоумѣ҆ѭща. добро҆ зло. и҆ видѣ҆ ѩ҆ жена ѩ҆ко добродрѣво въсѣ҆ѣ҆. вземшесѣ҆ сть. и҆ подасть маоу҆ жюсвоемѫ҆. и҆ ѩ҆ста. и҆ ѿ҆ вѣ҆ рзостаѩ҆ ѿ҆ чима. и҆ разоумѣ҆ стаѩ҆ко наг҆ лѣ҆ ста. сожистаалистиѣ҆ ѥ҆мѣ҆. смоковны҆ѣ҆ препоѧсаніѥ҆. и҆ рѣ҆ бѣ҆ гъ҆ проклатазѣ҆ мѧ҆ вадѣ҆ лѣ҆ твоей҆. и҆ вѣ҆ печалиѩ҆ сивсѣ҆ дни животатвоеѥ҆ и҆ рѣ҆ гѣ҆ бѣ҆ ѥ҆ гѣ҆ ако простретарѫ҆ка҆. и҆ вѣ҆ зметлѫ҆ дрѣ҆ла ѩ҆ жеѿ҆ ѩ҆ тага. и҆ ѩ҆ кѣ҆ вѣ҆ тавѣ҆ѣ҆ѣ҆. и҆ зѣ҆ гнаѣ҆ вѣ҆ ѣ҆ адамаи зраи҆. и҆ сѣ҆ да прамораѩ҆ плача҆. и҆ дѣ҆ лаѧ҆ зѣ҆ млю. и҆ по раваса сотопаѫ҆ проклатии зѣ҆ мла҆. сѣ҆ ны҆ перво҆ѥ҆ѣ҆ ни҆ѥ҆. и҆ горѣ҆ сыѫ҆ѿ҆ вѣ҆ тъ҆. ѿ҆ падѣ҆ѥ҆ѣ҆ ѩ҆ггла҆ ска гожитьѧ҆. и҆ родиада҆ каина. и҆ авела. и҆ кѣ҆ ѣ҆ каинъ҆ ѣ҆ брата и҆. а҆ авѣ҆ пастохъ҆ ѫ҆ ѿ҆ ца҆. и҆ несекаинъ҆ ѿ҆ плодъ҆ вѣ҆ зземны҆ѣ҆ кѣ҆ гѣ҆ х. и҆ ни приѧ҆ вѣ҆ даро къ҆ѥ҆. а҆ вель҆ же принесѫ҆ ѿ҆ агнецьпервенець.

и прия бѣ дары авелевы · сотона же въвъ евскаима · и
постраха каина оубити авеля · и рѣ каинъ авелю · поиди
въ поле · и послоша е авель · и каинъ зѣло ста и въста ка
инъ и рота оубити · и не оумѣ е ашь · како бы оубити ·
и рѣ е мо сотона · възми камень и оудари · въземъ ка не
оубии · и рѣ въ каинъ богу къ е братвои · ѡ иже рѣ е гда сра
жа е смь брату своему · кровь братвоѣ въпие комнѣ къ
боу шисто на и трасы ися дожи вотаское · адамъ же
и евга плачю щеб ѣ ста · адъ и аволъ радваше ре · сѣ же въ
почти · ада съ сотвори е мо ѡ пасти ѡ ба · и сѣ и въ плаче
е мо на лѣ съ · и плака ста по авели · л · лѣ · и не согнити
лое · и не оумѣ стѣ е погрести · и по вѣлѣ не бжи · пте
ца · в · прилѣ тѣ ста · е дино ю оумре · е дино ѣю е ско
па мо · и положи оумершаго · и погребе · видѣвше же
сѣ адамъ и е вга · и ско паста а мо и поло жи ста авели ·
и погребо ста со плаче бывше адамъ лѣ · с и л · и роди
сифа · и в · дщери · и по ѣдо ся каинъ · адрахгою сѧ · ѡ то
рослодиша чаци · и оумно жися по ѣмли · и не оумна
ша сотворшаго · и исполниша блода · и всѧ кого скаре ·
и оубо ства · и зависти · и жива хо скоты сиче вци ·
и бѣ не дино правѣдна въ родѣ сѣмъ · то смо ѣдинъ · мои ·
и роди · г · сны · сима · афета · хама · и рѣ въ ни мать духъ
мои пребы вати не въчаю щи ся · и ре да по пре ю чу вѣка ·
е гоже сотвори · ѡ чи ся и до скота · рѣ гъ бъ на ое ви · сотво
рико вчего въ до лга то у лоскотъ · т · а ше ри мо · п а ѣ зы
ше л · лоскотъ · е го у шти ко лоскы мъ сла же мъ зо во у · да
ла е мо у же ко вчего у сл · р · лѣ · и по ѣда ша ма ни а ко бы ни
по то то · и по сми ха хо у га е мо · и е гда со дела ко вчегъ ·

ѩ҃ре҃ѣ моеи. вла҃ѣзиты. и҃ женатвоѩ. и҃сн҃ѣтвои. и
снохитвои. и҃ вседиксобѣ подвоемо҃ѡ҃вс҃ѣ скоты. и
ѡ҃птицѣ. и҃ѡ҃вс҃ѣгда. и҃ вседемонѩкожезаповедемъ
бг҃ъ. и҃ навседеѣ҃ потопъ наземлю. и҃ потопевсѩкаплѧ
и҃ совчегъ плавашенаводѣ. е҃гда҃ посѧчевода. и҃ зѣл҃ѣ
земои. и҃ сн҃ѣе. и҃ жемле҃. и҃ѡ҃сѩ҃ расплодисѧ земл҃а. и҃ бы
шачавцимножи. и҃ ѣдинобразнѩ. ѩ҃ре҃шадрогъ адрогоу. со
зи҃ѩ҃ѣстолпъ домбен. и҃ начашаздати. и҃ вѣсѣстарѣшима
невро҃. ѩ҃ре҃ѣ бъ сеу҃множишачавци. и҃ помыслыи҃ соуе҃
ты. и҃ сиде бъ ѩ҃размеси ѩ҃зыкы. на҃о҃ и҃ в҃. ѩ҃зыка
адамовѣ҃ѣ҃ ѩ҃зыкъ неѡ҃ѩтъ оуавера. тоньоедимъ
неприлоѩ҃ки҃ѣ҃ѣзаконьюихъ. рекыи҃сице. а҃ щебычлкмъ
бг҃ъ рекла҃ намбостолпъ дѣлати. топовелѣлъ быгав
ѣ҃ъ слово҃. ѩ҃коговтворимбг҃а. и҃ землю. и҃ море. и҃ всѧ видн
маи҃ не видима҃. сегорадитогоѩ҃зыкъ непременисѧ.
ѡ҃ сегосоуе҃вр҃ѣи. на҃о҃ ѣдинъ ѩ҃зыкъ разделишасѧ.
и҃ разидошапострама҃. ѩ҃коѕволѧморобыпри҃ѩша.
и҃ по҃ѩ҃волюмлоу҃чнию. ѡ҃ пирошение҃. и҃ склдѧземъ.
ѩ҃ре҃ка҃ жрахоу. и҃ не позна шабг҃а. ѡ҃ѧдамаѩ҃ѕдопо
па҃ лѣ҃. д҃. і҃. м҃. в҃. а҃ѡ҃ потопадораздели҃ѩ҃ѣзыкъ.
лѣ҃. ф҃. к҃в҃. Посемѩ҃ѕдьѩволъ въболшее҃ прелщение҃
вовержечлкы. и҃ начашакомиры творити. ѡ҃ видре
вамы. а҃ѡ҃ вимтѣдамы. адро҃ зи҃ мормормамы. и҃ злы
и҃ сребрамы. и҃ клама҃ хоу и҃мъ. и҃ привожлгы своѩ҃и
дшеи҃. и҃ злкалахо҃ пр҃ѣними. и҃ бъ въ всѧ земл҃ѧ ѡ҃ сѣверне
ма. началникъжекоумиротворению. сероу. тваражѣ
бокомиры. въимена мрт҃выхъ. ѡ҃ вѣмъ бы выш
и҃ рмъ. дроугы хральромъ. и҃ волъхвомъ. и҃ женамъ

прелюбодѣицамъ · сѣоужеприу родиѳаро · фараѡро
г. емы. Аврама · инахора · нарона · фаржетворашихъ
миры · навыкъоу ѡцасвое · Аврамжепришевъоумъ
възрѣнамво. ивидѣвъзвѣзды имво · ирѣвъистиното
ебъ аижесотворилъѡцъмои · прелщаетьчлѣки · ир
Аврамъисѣошобгнѡцасвое · ирѣѡчь. почтопрелщаеши
члѣсы · творасѣомирыдрѣвамы · тоебъ ижесотворилъ
нвоизѣмлю · ипринмъАврааѡгнь · зажендолывъхрами
нѣ · видѣвъжеаромъбраАврамовъ · ревноапондолѣ
хотѣвымчатиидолы · исамъегорѣ аромъ · ноумрепре
ѡщмъ · пречювомвѣоумиралъ · снъпреѡщмъ · ноѡще
прѣнмъ · ичюегоначашоумиратиснъпреѡщмъ · ивъхлю
бибгъАврама · ирѣбъАврамо · изыдиизъдомоуѡцасво
е · въземлюшюжетиповажю · исътворютяавъгы
великъ · ибѣгословатьтяколѣпязѣмнаа · исотвори
Аврамъяасажезаповѣдаемобъ · ипоиАврамъсмѣцасвое
лота · бѣвъюемоулотъшоуринъ · исмѣець · бѣвъоАвра
поялъбратнюдшерь · аромю · саро · ипринделземлюхана
нѣнѣско · исдоубъвысоко · ирѣбъколѣрамо · снѣмимтвое
моудаземлюсню · ипоклонисяАврамъбгѣ · Авраамъ
бѣшелѣ. оѣ · ѣгдаизыѡухараѡна · бѣжесаранеплоды
болащимънеплоскы · рѣсаррѣАврамо · вземиспрабѣ
моей · ипоймшисаррѣ агарь, ивдастьюмоусвоемоу ·
йвмидѣАврамъкъагарѣ · изачатъпросяагарь · и
прозваАврамъ · измаиломъ · надвѣ бѣлѣ · пѕ · ѣгда
родисяизмаилъ, посемжезачепшисаррѣ · родисяна · ина
рѣймаемоисаасъ · иповелѣбъАврамоѡбрезатиѡро.
йѡбрезавыи · днь · ивъземибгъАврамайплемаего ·

инаре҃ вдалюсобѣ · иѡлочинѧѡ҃ѧзы · нареквдалюсвоѧ
семоу҃ исаково҃ вдмогшю · дѣдамоужежившюлѣ҃. р҃. но҃.
и҃е҃. иоумре · ипогребенѣзы · иѧковужеѣзывшю ѯ҃. лѣ҃.
ирода҃. в҃. сѧ. · исава · иѧкова · исѧжеѣзылоукавъ · и
ѧковъправедемъ · сеѧжеѧковъработалѧ҃ оудасвоего ·
изъдщерѣго · изменшее҃ · лѣ҃. ѯ҃. инедастьемоеѧ · лава
оунего · рекъстаиршююпоѧми · идастьемостарешоую
люю · андроугоедроговю · ѯ҃ лѣ҃ · ѡмжеработадроговую
ѯ҃ лѣ҃ · израхиль · ипоѧсебе · в҃ сестреницѧ · ѡмюжеродѧ
ѯ҃ сѣ҃ъ · робима · семеѡма · левгию · июдо · исахара · иѡ
снфа · веньѧмина · иѡробо҃ · двою · дана нефѳалима · га
да · ѧсира · ѡсѧрасподишаѧжыдове · ѧковжесиде
въегипетъ · сыилѣ҃ · р҃ · ѧ҃л · сродосвоимъ числомъ
ѯ҃ · и҃е҃ дшь · по жевелѣ҃ · ѯ҃ · иоусп · ипорабо҃тишаплеѧ
маѧ · ѯа҃у҃ · лѣ҃ · посѧжелѣ҃те · вдмогошалюежидо
вьстый · иоумножишаѧ · инасилахоуѧ҃ египтѧнерабо
тою · рсѧжевремена моисѣй родисѧвжидѣ҃ · ирь
шавольсвегипетьстиѧ црю · родилсеедѣ҃ тщъвѧ
дѣ҃ · ижехощетьпотобитиегипетъ · тоуабье црь
рожающаѧ дѣ҃ти жидовскиѣ · вмьтативрекѣ · мти
жемойсѣеваоубоѧвшиѧ сегоубьемиѧ · взмшилладе
нець шложишесъкрабицю · имьшипоставивлоуз҃ · всѣ
времасмѧ҃ дши фараѡнова · ферьмофикоупатиѧ · ивидь
ѡтрочаплачющиѧ · ипослае · ипошадиѣ · инарѣ҃ имаѣмоумо
йсиѧ · ивъскормиѣ · ибы ѡтрочакрасно · ибы · д҃ · лѣ҃ ·
ипридедши фараѡнѧсвоюсвоемоу · видьвжемойсѣ
ѧфараѡнъ · началюбиѧ ѡтрочя · моисѣйжехопаѧсѧ
башню · сромивенецьсоглавьсцрьбы · ипобраи · видьвжы

въ лухъ въ ирѣ цр҃ви · ѡ цр҃ю потоу бии ѡ тро часѧ · а҆ще ли ме
погоубиши · има тѧ погоубити всего е҆гипта · и҆ме послоу
шаи его цр҃ь · ло паче ме повелѣ тогоу бити дѣтии жидовь
ск҃ии · моисѣи бѣжи въ землю мидиамлю · бы вели къ вдомѡ фарао
ни · и҆ въ ышю цр҃ю и҆ломѡ · и҆ завидѣша емѡ боаре · мо
исѣи же оубии въ е҆гипте мина · ѡ҆ видѧ щаго ѥ҆ вр҃ѣ а҆нина
бѣжа и҆ зъ е҆гипта · и҆ прииде зе млю мадьамьско · и҆ хо
да по по стыни · и҆ лоучисѧ ѡ҆ а҆гла гаврила · ѡ҆ бы тыи
всего мира · и҆ ѡ҆ первемъ чл҃вце · и҆ а҆же гоу была по немъ
и҆ то по то пе · и҆ ѡ҆ смѣшении а҆ зыкь · на шесто ко къ лѣ
та шевылъ · и҆ зъвѣстное ѥ҆ хожение · и҆ число и҆ зе млено
мѣ рою · и҆ сиа ко мѡ дрость · посѣ же а҆ви ем оу бг҃ъ ви
дѣнии ѡ҆ гнемь · и҆ рѣ ем оу видѣ въ ведо люди мои · въ е҆гип
е · и҆ ме и҆ зе зѡ и҆ зба тиѧ · ѡ҆ роу ко е҆гипетьско · и҆ звѣстиа
ѡ҆ зе мла тоа · ты и҆ дис фараѡ црю · е҆гипетьскомъ ·
и҆ рѣ шиемоу и҆ споусти и҆ зра ля · да трид ни положать тре
бо гоу бѣ · а҆ ще ме послоушаѣ тьѣ · цр҃ь е҆гипетьскыи · по
бью и҆ всѣ мичюдесы маими · и҆ прише шю моисѣи и
ме послоушаѣ фараѡ · и҆ то пхнь въ · і҃ · казни ма фараѡ ·
а҆ а҆ · реки ѳѡвь · б҃ · жабы · г҃ мышици · д҃ · песьа мухи
ѕ҃ · смрть ма ло ко тьи · ѕ҃ · прыщь ѥ҆ вгорочии · ѕ҃ гра · и
прозги · ѳ҃ · тма · і҃ · морь въ въ чл҃вцѣ · сего ра · і҃ · ка зни вы
лаиаи · и҆ ко · і҃ · мѣ ь то пиша дь тии жидовьскыи · то
гда же бы морь въ е҆гипта ме · рѣ фараѡ · моисѣи би ·
и҆ вра ѥ҆ аромѡ · ѡ҆ и҆ дь тлавь ископь · моисѣи же обравь
лю жы довьскиа · и҆ пои де ѡ҆ зе мла е҆гипетьскиа · и҆ вы
да ша бг҃ъ по ѹ тимь · по по стыни · и҆ ско чермѡ мо моріа
и҆ прѣ да ше прѣ нии ноцию · и҆ столпь ѡ҆ гнен҃ · а҆ вдань

ѡвлаченъ. слышавше фараѡнъ. и҃ исобежа тьлѣ҃е.
погнатоми. и҃ приспѣ и҃ сморіѡ. видѣвши людие
жыдовьстии. въспиша на моисѣ и҃ реко҃ще. почто мы
и҃зведе насмрть. и҃ въ пустии моисѣи сѣхъ. и҃ рѣ҃ тъ что то
не шисомнѣ. ѹ҃дари же зломъ въморе. и҃ сотвори мо
исѣи тако. и҃ расто҃ пи ѡда мадъше. и҃ вниде ша сще
и҃ зравы вморе. и҃ вниде ѡ же фараѡнъ погнатоми. сѹ҃ве
же и҃ зра҃ пройдоша по сред хоу. и҃ на коиз ло шана бре.
и҃ сто҃ пиша море ѡ фараѡни. и҃ ѡ ѡе хѣ҃. и҃ въ зло
вить въ и҃ зра҃. и҃ ядоша ѡ мора. г҃. дни. пото стыни
и҃ прииде ша мерон. и҃ сто҃ въ ѡда горка. и҃ въ зро
пташа лѣ҃ на бъ та. и҃ показа имъ тъ древо. и҃ вло жи
моисѣи въ ѡдо. и҃ ѡ сладиша ѡды. посемже паисы
въ зропташа. на моисѣа и҃ на аарона. реко ще лоу чьны
въ ше въ ѣгипте ѣ же ѣдахо маса. и҃ лоука. и҃ хлѣбы
досыти. и҃ тъ рѣкмоисѣи. слыша хоу хлапе ѣ мъ
и҃ зра҃. ядасть ѡ мани ноу ѹ҃ стии. посемже дастьи
законъ. на горѣ синаистѣи моисѣи. въ ше шима
горо҃ ѹ҃ бгоу. ѡ ни же сольѣ въше тѣ҃ чю глаго҃. поклоно
хоусѧ аки бгоу. и҃ ѫ же моисѣи и҃ ссече. г҃ тысѧи.
по сепаисы въ зропташа на моисѣа. и҃ на аарона. ѣже
ме бы ѡды. и҃ рѣ҃ тъ кмоисѣи. ѹ҃ дари же зло ѡ ска
мень. рекъ ѣдаи сего. и҃ и҃ спо ѹ҃ стии въ ѡды. и҃ ра тне
ва тъ на моисѣа. и҃ ако и въ зве личита. и҃ и҃ ѡ ни въз
мню ѡ бе то ва нноу ю. сего ради ропта ниа ѡ и҃ тъ ра.
но въ зы ма го ро вамъ ско. и҃ показа ѣмо зе млю ѡ бе то
ва нноу ю. и҃ ѹ҃ мре тоу моисѣи на горѣ. и҃ прия
власть и҃ соу съ на вгиимъ. се пройде и҃ прииде въ зе

земаю обетованную. и избиха на нѣ и скоплемя. и все
ли в них мѣсто сны изрлвы. оумершю же и соу. и бы содьа
в него мѣсто. и юда. и и нѣ соуди и бы. ді. при них же забы
вьше ба. и звешаго а изъ египта. и начаша служити бе
сомъ. и разъгневаша бъ. и предаашеа и но племени ко. на
расхищение. и егда начинахоу каати. и помиловаше
и. и егда избавляше их. и пакы оуклаяхоуть на бѣсо
слоужение. посѣ же содяше и ли и жрець. и посемъ са
моуилъ прркъ. и рѣша самоуилоу постави нам цря. и ра
згневаша гь на изрля. и постави над ними цря саоула.
та чесаоулъ не изволи ходити в законѣ гни. и избра
гь двда и постави цря. над изрлмъ. и оугоди двдъ бу.
семоу двдоуклясабъ. яко от племени е родити бгоу. пе
рвое нача прр чтвовати ов въплощении бжьи. и рекъ изъ
чрева прежедньница родихтя. сеже прр чествовалѣ
м. и оумре. и по немъ прр чтвова снъ е соломонъ. и же
въ згради црквь бгоу. и нарече стаа стыхъ. бы моудръ ако
нець поползеся. и цртвовалѣ м. и оумре. по сомонѣ
же цртвова снъ е горовамъ. при семъ разделиц цртво
на двое жидовьсковъ и ярлмѣ едино. а дроугое въ са
марии. въ самарии же цртвова. и еровамъ холопъ со
ломонь. и же сотвори коровѣ злате двѣ. и постави
единоу въ вефели на холмѣ. а дроугоую въ ендане. и рекъ
се ба твоа изрлю. и кланяхоуся люде. а ба забыша. и
въ иярлмѣ забыти начаша ба. и покланятися волоу.
рекше ратноу бгоу. еже е орѣи. и забыша ба оць свои
хо. и нача бъ посылати к нимъ прркы. прр ци же нача
ша обличатиа. о безаконии и слоужении коумиръ. они

же начаша прр҃ки и҃ зывати. ѡ҃бличаеми ѡ҃ни. и҃ разгне
вася бъ на и҃ зр҃ля. и҃ рече҃ ѡ҃ринѹ ѡ҃ринѹ ѡ҃ себе. и҃ призовѹ
ны люди. и҃ же ме не послѹшаютъ. и҃ ащесогрешатъ не
помалѹ безаконнаи҃. и҃ начаслати прр҃ки гл҃а имъ. про
рицаи҃те ѡ҃ тверзени и҃ же до вѣкъ. и҃ ѡ҃ призваниесѧ
мъ. Первое҃ же начапророчествовати. и҃ ѡ҃ тѣи гл҃а.
преставлю цр҃тва домо҃ и҃зр҃ля. и҃ везкроѹшю лѡкъ и҃
зр҃ля. и҃ не приложю паки помиловати домо҃ и҃зля.
но ѡ҃ мета и҃. ѡ҃ верзѹсѧ и҃ гати гъ. и҃ бѹдѹтъ блѹдящи
въ а҃зы це҃. и҃ еремиа же рече҃. а҃ще ставетъ самоилъ. и҃
мосеи҃ не помилѹю и҃. и҃ паки тои҃ еремѣ а҃ рече҃. тако
гатъ гъ. секлѧсѧ именемъ моимъ велики҃. а҃ще боудѹ
и҃ма моего҃ именѹемо. гатъ въ ѹстѣхъ и҃ ѹдѣискы. и҃ е҃
зыкѣ и҃ль же рече҃. тако гатъ гъ. а҃ да наразсѣю вы вла
ѡ҃ стами. въ всѧ кѧ тры. зане ста ма ѡ҃ скверна би
сте. всѣ ми не годо вании свои ми. а҃ зже та ѡ҃ринѹ. ме
и҃ма та помилова ти паки. малахи҃ же паки рече҃. та
гатъ гъ ѹ҃же мѣ ми хотѣ ни ѧ вѣ а҃. поне же ѡ҃ въсто
кандозда а҃. и҃ ма моего҃ прослависѧ въ чловѣцѣхъ. и҃ на вла
комѣ сте приносѧ кадило и҃ менимоемѹ. и҃ же рт҃ва чта
зане велие҃ и҃ма моего҃ въ а҃зы це҃. сего҃ да дамъ ва на помо҃.
и҃ на прие стѣ не въ вса а҃зыкы. и҃ сан же велики и҃ рече҃. та
гатъ гъ. простро ро ѹкоѹ свои ма та. и҃ стлаю та и҃ ра ствю
та. и҃ паки ме приведо та. и҃ паки тои҃ же рече҃. въ зне на
вндѣ праздники ваша. и҃ на чати кы мѣ ѹ ваши. и҃ соѹ бо
ваши не прие млю. а҃ мосѣ же прр҃ съ рече҃. слыши те сло по
гне. а҃ ѹ҃ зе прие млю на вы плачь. домъ и҃ зр҃ля въ падесѧ.
и҃ не приложы вос тати. малахи҃ а҃ же рече҃. тако гатъ гъ.

пошлюмлбыкласти҃вѣ · ипроклетѡ҃ блгословлениѣваше.
ѡразорюймебоу҃тьсѧвѣ҃. имногопр҃рчествовлѡ҃ѡверже
нии҃. симже пр҃рісмъ· повелѣвѣ҃ пр҃рчтвовати. ѡпри
ѯвлении҃ имѣстранѣ· вни҃мѣсто· плачѧвлти иглнй҃
таісотлтьѣ· ѡкозлкомъѡ҃мене҃изыде· исоумоисѣ҃
тѣстрлна҃· приближлетьсѧскоропрадамоа҃· иизы
детьнамышцюмоюстрлмысоу҃поплють· иѣремѣѧ҃
жер҃е҃· таісотлтьѣ҃ѣ҃. положюдомѡ҃ июдосѡ҃ѕавѣтъмо
вѣ҃· дайѕаконы вразоумѣвнийа҃· имсрцѣихѣмапи
шю· ибоу҃мъвѣ҃· итнибоудѧтьмнѣ҃ вълюди· иглй҃
жер҃е҃· бѣтхлѣ҃мимоидоша· аповлѣвѣѯвѣщаю· прѣже
вѣѯвѣщении҃· поитьбгоупѣ҃мово· рлботлющимѣми·
прозоветьимлново· ежеблгословитсѧдомѣмои҃·
мондомѣ· домѣмлтьвнрѣ҃тѣ· всѣмѣѧзыкомѣ·
тоижеислйтлть· ѡ҃крыетьѣмышцюсвоюстоую҃ю·
прѣдсѣмиѧзыкы· иоу҃зрятьвсиконциземинстиніе҃
ѡ҃ѣнлшего· двдѣхвлитетѧвсиѧзыци· ипохвли
теѣгосилюдиѣ· тлкобгѣвѣѯлюблешоу҃новыяѧлюди·
рѣ҃имѣсмитникимѣслмѣ· инѧвитичлкмѣплотию· по
стрлдлтиѕлдлмовопрестоу҃племѣ· имчлшлпрари
чати҃ѡвоплощенииѣ҃жьи҃· первоедвдѣрѣ҃гѣвѣимоѣмѡ·
сллиѡдысидюмени· домдыжеположюбрлгитвоа҃ помо
жнюногамлтвоима· ипакирѣ҃· гърѣ҃комитѣсѣмоиерѣи
ты· ѧзѣдмь родита· ислижерѣ҃· миголь· нивѣстии·
мослмъѣ҃ѣприщѣ҃ствы· иплкы· якоѡ҃рочлродисѧ
нлмѣ· ѣмоужеѣ҃ыначлломарлмвѣго· прозовется
велнкласѣ҃тлѧ҃гглъ· велнкавластьѣго· имирѡ҃ѣго
нѣ҃конца· ипаисѣдыявъоу҃тробѣдлчметь· ипрозо

воуть имя емоу емманоуилъ. михѣя же рече. и ты ви
флеѡмѣ домеефрантовъ. егда не моглъ еси быти в ты
соущах июдовах. и сте бе бо изыде старешина. быти въ
кнзех въ изрлн. и сход его ѿ дни и вѣка. сего ради да да
сть ся до времени рожающая родить. и прочии ѡбра
тя его. ѡбратятъ ся на сны изрлвы. иеремѣя же рече.
бгъ нашь не вменить ни къ немоу. изо ѡбрѣте вся къ
поу хоудо жества. и дасть и яковоу ѡтрокоу своемоу.
по сих же на земли явися. и со члвки поживе. и паки же члкъ
е. и кто оувѣсть яко бъ е. яко члвкъ оумираеть.
захарья же рече не послоушаша сна моего. не оуслышоу их глть
гь. и ѡсѣи рече. тако глть гь плоть моя ѿ них прорекоша
истрть его рекоуще. яко же рече исаия оулюте душ
их. понеже совѣтъ золъ совещаша. рекоущи свя
жемъ праведника. и паки то же рече. тако глть гь. азъ
не соупротивлюся. ни въ прекы глю. хребетъ мои дах на ра
ны. и ланите мои на оударение. и лице свое не ѿвратих
ѿ стоуда заплеваниа. иеремѣя рече. приидѣте вложи
мъ древо въ хлѣбъ его. и истребимъ ѿ земля жывотъ
его. мои сѣи же рече. ѡ распятьи его. оузрите жывотъ
вашь висящь пред ѡчима вашима. и двдъ рече въ скоую
шаташа ся языцы. исаия рече яко ѡвча на заколение ве
денъ бысть. ездра же рече. блгнъ бгъ. роуцѣ распростеръ
спсъ свои изъ ярлма. ѡ въ скрнии рекоша двдъ въ ста
ни бже соуди земли. яко ты наследиши въ всѣх стра
нахъ. и паки въ ста яко спя гь. и паки давъ скрнеть
бгъ. и разидоуть в разиего. и паки въ скрни гн бже
мои давъ знесеть роука твоя. исаия рече. соходящеи

въстрано҃ю и҃сѣлиѣ смр҃тно҃ю · сдѣ тъ҃ вѣ҃ сна҃е тьѣ главы ·
захарьа҃ же · и҃тъ вѣ҃ крове҃ завѣ҃тное҃ · и҃спо҃слѣ҃ вѣ҃
е҃ди҃ноужѣ҃ и҃сѣ свое҃ · и҃ровалѣ҃ и҃моу҃ шлводы · и҃ мнѣ҃ го про
рочествова҃ше҃ и҃мъ · е҃же҃ гобы҃ сѧвсѣ · рѣ҃же҃ володи
миръ · товысое҃ врема҃ збы҃тьсѧ҃ сѣ · и҃бы҃ лолисее҃ сть ·
е҃гда҃ли те҃ нерво хощеть быть · и҃ ѣ҃же҃ и҃ѣ҃ вѣ҃ шлвъ рее҃м ·
и҃ако҃же҃ прѣ҃же҃ гобы҃ сѧвсѣ · е҃гда҃ бѣ҃ въплоти сѧ · и҃
же҃ прѣ҃же҃ рѣ҃ко҃ жыдо҃ · прѣ҃ сы҃ и҃збивлю҃щимъ · цр҃мъ
и҃ сако҃ мы҃ престо҃плю҃щимъ · предасть ѧ҃бѣ҃ въ рлсѣ҃х
щемне҃ · и҃ въ҃ полонъ · и҃ведены бы҃ шавъ҃ лсоу҃ рию грѣ҃
ради · и҃ работлшатамо · лѣ҃ · о҃ · погемъ въ҃ звра ти
ша҃ вземлюсвою҃ · и҃ мы҃ тъ҃ воу҃ и҃ цр҃ѧ · и҃ оархиерѣ҃ и҃ ѣ҃ бла
дахоу҃ ми҃ · до҃ рода҃ и҃ ло племе҃ника · и҃ же҃ и҃ ѣ҃ владлй
ми҃ · всего҃ же҃ власть · лѣ҃ ѕ҃ · ф҃ · Посла҃ мъ бы҃ таври
лъ въ҃ лаза҃ ре҃ · ко҃ дѣ҃ цѣ҃ мр҃ни҃ · ѿ҃ колѣ҃ ѧ҃ дѣ҃ вда · рещиѣ҃
радѹ҃ сѧ҃ ѿ҃ брадовала҃ ѧ҃ гъ҃ стобою҃ · и҃ ѿ҃ словлсего҃ зача҃ гъ҃
слово҃ бже҃ ѣ҃ · въ҃ оутробѣ҃ · и҃ поро҃ сна҃ и҃ нарече҃ ма҃ е҃ мо҃
і҃съ҃ · се҃ волъѣ҃ ви҃ · ѿ҃ востока҃ прииидоша҃ глще҃ · гдѣ҃ е҃ родицы҃
цр҃ѣ҃ кы҃ дово҃ сѣ҃ и҃ · в҃ вдѣ҃ хомъ҃ о҃ зѣ҃ звѣ҃ е҃ гомаве҃ то цѣ҃ ·
прииидохомъ҃ поклонитѣ҃ е҃ моу҃ · оу҃ слы҃ шавъ҃ же҃ е҃ цр҃ь
и҃ро҃ · смѧтьсѧ҃ и҃ весь и҃ ѧ҃ рлмъ҃ глмъ · и҃ прызвавъ҃ кни
ники · и҃ старцилюскыи҃ · и҃ въ҃ прашлгдѣ҃ і҃съ҃ рожае҃ ть ·
ѩ҃ниже҃ рѣ҃ шавъ҃ вифлеѩ҃ мѣ҃ июдѣ҃ и҃ стѣмъ҃ · и҃ро҃ же
слы҃ шавъ҃ · посла҃ р҃ и҃ збити҃ мланца҃ † мр҃ьѧ҃ же҃ оу҃ бо҃ л
вши҃ сѣ҃ кры ѿ҃ рочл · и҃ ѩ҃ же҃ и҃ ѣ҃ мр҃ѣ҃ ю · поимъ ѿ҃ рочл ·
выжавъ҃ е҃ гипетъ · и҃ бы҃ до оумерщвня҃ и҃ ро҃ дова · въ҃
е҃ гиптѣ҃ же҃ ѧ҃ вѣ҃ и҃ глъ и҃ ѩ҃ и҃ ѳоу҃ глл · въ҃ стлвъ поими
ѿ҃ рочл · и҃ мтр҃ѣ҃ его҃ · и҃ дивзимлю и҃ зр҃лво҃ · и҃ пр и҃ шѣ҃ шю

† соу҃ шаѧ҃ дово҃ лѣ҃ ѩ҃ ниже҃ шѣ҃ ша и҃ збища младемца ·

же емоу вселися в назаре. въ зрастошоу емоу. и бы
вшю. лѣт л. начачю сатворити. и проповедати
цртво нбное. и избра. ві. яже оученикы собѣ на
рече. и начачю десавелиа творити. мртвыя въ
скрешати. прокаженыя очищати. хромыя ходити.
слепымъ прозрѣние творити. и и на многачю де
савелья. яко же бѣша прроци прорекли о немъ глще.
то и недоуги наша исцѣли. и болѣзни подя. и крсти
ся от и она въ иерданѣ. показа новымъ людомъ обно
вление. крстившюю емоу и се отверзошася нбса. и дхъ
соходящъ. зракомъ голоубинымъ. на нь. и глаглаго
се есть снъ мои възлюбленыи. о немже блгоизвои
лих. и посылаше оученикисвои проповедати цртво
нбное. покаяние въ оставление грехов. и хотя
исполнити прртство. и нача проповедати. яко
подобаеть сноу чл҃вческомоу. пострадати. и распя
тоу быти. и въ третьи днь въскрснoути. оучащю
же емоу въ цркви. архиерѣи книжници. исполни
шася зависти. и искахоу оубити. емше ведоша ке
моноу пилатоу. пилат же испытавъ. яко безвены
предаша и хотѣ поустити. они же рѣша емоу. а
ще сего поустиши. не имаши быти дроугъ кесареви.
пилат же повелѣ и распноуть. они же поимше ісаса.
и ведоша на мѣсто краниево. и распяша и тоу. и
бысть ма по всеи земли. от ѕго. ча до ѳго. и при ѳмъ
ча. и споусти дхъ ісъ. и црквна яза по на раздрася
на двое. и мртвии въсташа мнози. и мже повелѣ
враи ити. и снемше со крста и положиша в гобѣ.

ѝпечатми запечатлѣ шагровъ · лю҃ди выдавшии · кѣда
жа поставиша · рекоу҃щеѥ гдоу҃ кра҃ть оу҃ченицѣ его.
ѿ҃ иже въ трѣтыи дньвъскрѣ · и҃ на҃ѝоу҃ченицѣ своемъ въскрѣ
ѿ҃мр҃твы · рекъ имъ идите въ весь ми҃ръ ѩзыкы · и маоу҃чи
теѥ сѧ страны · крщаю҃ ѝма҃ ѿца и сна ѝ стго дха ·
пр҃ебы҃ваю҃ще м҃ дни · а҃ вла҃ имъ повъскрѣсе · ѥгда
ѝсполниша҃ м҃ дни · повелѣ имъ ѝти въ гороу҃ ѥлеѡ҃мьскоую ·
ѝ тоу҃ на҃ви имъ · ѝблгословивъ а҃ ѝ҃ры҃ имъ · сѣдѣшеѥ
гра҃ ѝ҃ рлмѣ · дондеже послю҃ ѡ҃ бѣто ка мое ѡ҃ца моеѥ ·
ѝсп҃ы҃ въсполшлше мань҃о · ѡ҃ ниже поклонишѧ ѥмоу҃ ѝ
възратишѧ҃ · ѝ҃ бѣхоу҃ въ ѝноу҃ въ цр҃кви · ѝ҃ ѥгда скончѧ
шѧ҃ дни ѥ · па҃ть десѧтнии · сниде дхъ стыи на҃ плы ·
ѝприимше ѡ҃ бѣтованиѥ стго дха · разидошѧ҃ по вселе
нѣи · оу҃чаще ѝкрестѧщи водою · рѣ҃ же воло ди мр҃ъ ·
что ра҃ ѡ҃ жены рос҃а · ѝ на дрєвѣ распа҃тъсѧ · ѝ водою
кр҃тисѧ · ѡ҃ ниже рѣ҃ ѥмоу҃ сѣгора҃ · поне же ѝ перва родъ
чл҃ческыи · жѣною согреши · дь҃аволъ прельсти · ѥ вгою
а҃дама · ѝ ѡ҃ пара҃ ѝ · тако҃ бо҃ ѡ҃ мнѣ дь҃авола҃ оу҃ · ѡ҃ жено
ю первою побѣженѣ бы дь҃авола҃ оу҃ · ѡ҃ женою бо первою ·
ѝ спадѣ а҃дамъ ѝ з раа҃ · ѡ҃ женыже во плоти҃ · повелѣ вра҃
вникнѣ вѣрным҃ъ · а҃ ѥже на дрєвѣ распа҃тоу҃ быти · сѣ
гора҃ ѩко ѡ҃ дрєва выкоушь · ѝ ѝспадѣ породы · бг҃ъма
дрєвѣ стр҃ть при҃ · да дрєвомъ дь҃аволъ побѣжимъ
боу҃ть · ѝ ѡ҃ дрєва жи вотнаго прииму҃ть · а҃ ѥже водою
ѡ҃ бновлениѥ · поне же прииноу҃ мно ѡ҃ жившимсѧ гре
хов въ улвцѣ҃ · на҃ вы҃ бг҃ъ потопъма҃ землю · ѝ пото
пи чл҃кы водою · сѣгора҃ рѣ҃ бг҃ъ поне же по гоу҃ бивъ
чл҃кы гр҃ѣ ѝ҃ ради · ѝ҃ мнѣ же паки водою ѡ҃ чищю грѣхи

чл҃комъ. ѡбновениемъ водою. и бо жидовьски
и родъ в мори ѡчистишася. ѿ египетьскаго злаго нра
ва. понеже вода изначала бы первое. рече бо дх҃ъ бж҃ый.
ношашеся верхоу воды. еже бо и нынѣ крстятъ водою
и дх҃мъ. преѡбражение бы первое водою. ꙗкоже
и где ѡнъ преѡбрази посемъ. и егда к немоу аггл҃ъ.
веля емоу ити на мадиꙗмъ. ѡнъ же искоуша а рече к бг҃оу.
положю роуно на гоумнѣ. рече аще боудеть по всей
земли роса а на роуне соуша. и бы тако. се же преѡбра
зи ꙗко и по страни и бѣша. преже соуша. а жды ве
роуно. после же на страна. роса. еже есть о крщ҃ние
а жидо соуша. и прр҃ци же проповедаша. ꙗко водою
ѡбновленъ боудеть. а пл҃мъ же оучащимъ по все
лене и. вѣровати бг҃оу. их же оучень е грѣшни и при
ꙗхомъ. вселенная вѣроуеть оученью их. постави
же есть бг҃ъ дн҃ь единъ. вънже хощеть соудити пришед
сн҃ви. жымъ и мр҃твымъ. въздасть комоуждо
по дѣломъ его. праведнымъ црство нб҃но е. и красо
тоу неизреченоую. веселее бесконца. и не оумирати
в вѣки. и грѣшникомъ моукоу ѡгнена. и червене оу
сыпаниꙗ. и моуцѣ не боудеть конца. сица же боудоу
моучениꙗ. иже не вѣроуеть к гоу нашемоу і с҃ъ хоу.
моучими боудоуть вогни. иже сꙗ не крстить. и се
рече показа володимироу за поноу. на неиже написа
но соудище гн҃е. и показываше емоу. ѡдесноую пра
ведныꙗ. в веселипридоуща в раи. а ѡшюю грѣшни
кы. и доуща в моукоу. володимиръ же въздохноу въ рече
добросим ѡдесноую. а сим горе ѡшюю грѣшникомъ:



Ѡ ѡнже ре. аще хощеши ѡ десноу ю стоать. со праведни
ми. то крстися. володимиръ же положи на срдци свое
мъ. рекъ пождоу еще мало. хотя испытати ѡ всѣх
вѣрах. володимиръ же семоу дары мнѡ бдасть и ѡтпоусти
с честию великою:

В лѣт ѕ. у че возва володимиръ боѧры своѧ. и
старци градскиѧ. и рече имъ се придоша ко мнѣ болга
ре. рекоущи при ими законъ нашь. по семже прихо
диша и нѣмци. и ти и хвалѧть законъ свои. и по
сих приходиша жыдова. се же после придоша греци.

хоулаще всѣ законы. свои же хвалаще. и мно
го глаголюща сказающи. от начала миро. о бытьи
всего мира. соутже хитро сказоующе. и чюдно слы
шати их. и любо комоужо. и дроугии свѣтъ пове
даютьбыти. да аще кто де и вѣроуеть в нашю
вѣроу. то паки оумрть и въстанеть. не оумира
ти емоу в вѣ. аще ли воинъ законъ стоупить.
то на ономъ свѣте въ огни горѣти дач то оума
придасте:



Рѣша бо ярейстарци. вѣси кнѧже. яко своего ни
кто же не хоулит. но хвалит. аще хощеши испытати го разодо то и ма
ши ѹсе бемуж. послав испытии. кого жоди служ бу и кто как слоужит бгу.
и бы любо рѣ:



чь кнзю. и всѣмъ людомъ. и избраша моудры и смы
слены. числомъ і. и рѣша имъ идѣте первое в болга
ры. и испытайте вѣроу их. ѡни же идоша. и пришед
ша видѣша. скверна а дѣла. и кланяньє въ ропатех
и приидоша въ землю свою. и рече имъ володимеръ
идѣте пакы в нѣмци. и согляда ите такоже. и ѡтъ
идѣте въ грекы. ѡни же пришедши в нѣмци. и со
гляда вше црк вноую слоужбоу их. и приидоша ко црю
граду. и внидоша ко црю. црь же испыта кое ꙗрадо
вины приидоша. ѡни же исповѣдаша емоу вся
бывшаа. се слышав црь. радъ бывъ и чтъ велико створи имъ.



В то иже дн на оутриꙗ. посла к патреархоу гласи
це приидоша роусь. пытающе вѣры нашеа. да пристро
ите црквь и крилосъ. и самъ причини въ стальскыа
ризы. да видять славоу бга нашего. си слышав въ па
триархъ. повелѣ созвати крилосъ. и по ѡбычаю
сотвориша празникъ. и кадила въжгоша. и пѣ
ниꙗ. и лики составлеша. и иде с ними въ црквь
и поставиша ꙗ на пространемѣсте. показоую

ще красотоу цр҃ковноую. и пѣнья. и слоужбы. а
рхиерѣискы. и предстоянье дьяконъ. сказоую
ще слоужение бг҃а своего. ѡни же въ изоумѣнии
бывше. и оудивиша. и похвалиша слоужбоу их:



И призвашая цр҃ь. василии. и костянтинъ. рѣста
имъ. и дѣта в землю свою. и ѿпоустишаа съ дары
велими. и чтью. ѡни же приидоша в землю. и созва
цр҃ь боярыс своя. и старци. и рече володимеръ. се приидоша посла
нии на мимоужи. да слышиш ѿ них бывшее. и рече скажи
те предъ дроужиною:



Ѡни же рѣша ꙗко ходихомъ в болгары. и смотрихо-
ка ко кланяють въ храмѣ. рекше воропатѣхъ сто
ꙗще бесподаса. и поклонивсѧ сѧдеть. и зритьсѣ
мо и ламо. аки бѣшенъ. и нѣтъ вельа в них. но печаль
и смрадъ великъ. и нѣтъ добръ законъ их. и приидохомъ
в нѣмци. и видѣхомъ въ храмѣ слоужбы творѧща.
а красоты не видѣхомъ никое аже. приидохомъ же въ
грекы. и ведоша ны идѣже слоужать бгоу своему.
не свѣмы на не бели были есмы. нѣтъ бо на земли та
ковогo вида. ли красоты такоа. не доумѣемъ
бо сказати. то кмо вѣмы. ꙗко ѿноуду бгъ со чл҃кы
пребываетъ. и есть слоужба их. паче всѣхъ странъ. мы оубо не
можемъ забыти красоты тоа. всѧкъ чл҃къ. аще вкоу
сить сладка. последи горести не приемлеть. тако
и мы не имамъ здѣ быти. ѿвещавше бо ꙗре рекоша.
аще бы лих законъ грецкии. то не бы приꙗла баба
твоꙗ ѡлга. ꙗже бѣмоу дрѣиши всѣхъ чл҃къ. и ѿве
щавже володимеръ рече. гдѣ крщ҃ние примемъ ѡни
же рѣша кдѣти любо. и минувшю лѣтоу :-



л. 60 об.

В лѣ҃ ѕ҃ у҃. чѕ҃ Иде Володимиръ свои. на Корсоунь.
гра҃. греческыи. и затвориша ся корсунянѣ въ
въ гра҃. и ста Володимеръ ѡбонъ полъ гра҃ в лиме
ни. вдале гра҃ стрелища единого. и боряхоу крѣ
пко гражане. Володимиръ же ѡстоя гра҃. и зне
могохъ людиѣ въ граде:



И рече Володимеръ ко гражаномъ. аще ся не вдасте.
имам стояти за г҃. лѣта. ѡни же не слоушаша того
Володимиръ же изрядивоа своа. и повелѣ пристоупити ко гра҃
и пристоупщимъ. корсоуняне же подкопавше стѣноу
градскоую. и крадяхоу сыплемоую персть. и ношахоу
собѣ в гра҃. сыплюще посреде гра҃. и вои сыпахоу боле:



И володимиръ стояше. и семоу же корсоунянинъ стре
ли. и менемъ анастасъ. написавъ сице на стрелѣ кля
дязи яже соуть за тобою. яже соуть ѿ въстока. и сто
говода идеть по троубѣ. ѿкопавъ перьими. воло
димиръ же слышавъ. възрѣвъ на нб҃о и рече. аще собх
деть самъ крщ҃ю сѧ. то лбие повелѣ копати. прекы
троубамъ. и преяша водоу. и люди изнемогоша жа
жею водною. и предаша. и внидѣ володимиръ градъ и дружина е.



И посла володимиръ къ цр҃ма. василью и костянтиноу
гл҃ѧ сице. се градъ ваю славный взѧх. слышю же и се. яко се
строу имата дв҃ою. аще еане въздаста за мѧ. сотворю
граду вашемоу. яко и семоу. сотворих слыша ста цр҃ѧ бы҃та
печелна. и въздасть вѣсть сице гл҃ща. не достоить
хр҃ть яномъ. за поганыя дадяти. аще ли сѧ кр҃тиши
то и се полоучиши. и цр҃тво нб҃ное приимешь. и с нами
единовѣренъ боудеши аще ли сего не хощеши
створити. не можемъ. вда
ти сестры своея за
тебе поганаго.



Сислышавъ володимиръ рече · посланы ѿ цр҃ю гл҃ита
цр҃ьма тако ꙗко азъ кр҃щюсѧ · ꙗко испытах прежеси
дн҃ей · законъ вашь · и есть ми любъ · и вѣра ваша и сло
жение · и же бо ми исповѣдаша · послании на ми моу
и сислышавше цр҃ѧ радо быста · и оумолиста сестроу свою
анноу · и посласта к володимироу гл҃ща кр҃тисѧ · то
гда послевектобѣ · сестроу свою · рече же володиме
ръ · да пришедше со сестрою вашею · кр҃тѧтъ мѧ и послоу
ша ста цр҃ѧ :



И посласта сестроу свою · и сановникинѣ кыѧ · и презви

тери. ѡнаже нехотяше ити. яко въ поганыя ре идоу.
лоучеми здѣ оумрети. и рѣста еи бра л. егда како ѡбра
тить бгъ. тобою роускою землею. в покаяние. а зе
млю грецкоу избавиши ѿ лютыя рати. видиши ли ко
ли козла сотворили. роу грекомъ. и нынѣ аще не идеши.
тои же имоуть створити намъ. ѡ два ю приноудиша.
ѡнаже всѣдше в коу бароу. целовавше оужики своя.
со плачем. и поиде чрезморе. и яко приде к ко ръсоуню
и изидоша корсоуня не с поклоном. и ведоша и в град
и посадиша я в полате:



по бжью же строю. все время разболѣ володимиръ
ѡчима. и не вѣдяше ничто. и тоужаше вельми и
не домышляше ть. что створи. и посла к немоу цр ца рекоу.
аще хощеше избыти болѣзни сея. то въскоре крстя аще то не имаше избы
не дугаеся.



Сислышавъ володимиръ рѣ. аще истинна боудеть.
то поистинѣ великъ бгъ хрстьянескъ. и повелѣ кре
стити. еппъ же корсоуньскыи. с попы црчны. ѡ
гласивъ крсти володимира. и яковъ зложи роукоу
нань. и абие прозрѣ. видѣвъ же се володимеръ. на
прасное исцеление и прослави бга рече первоу ведѣ бга истинного



И се же видѣвши дружина его. мнози крстиша. крстъ же сѧ в црькви
стое бци. и е црькви стоящи. в корсуни граде на мѣсте по
среди града. и дѣ же то ргъ е. полата же володимира въ краи црькви
стоить. и до сего дне а црчна полата за олтарем. по кре
щении же приведе црцю на ѡброучание :



еже не соведоуще правоглть · ꙗко крстилъсѧ въ Кыевѣ ·
и ни иже рѣша въ Василеве · дрозии и на косказоующе ·
крщноу же Володимироу · предаша емоу вѣроу хрть
ꙗньскоую · рекоуще сице · да не прельстѧть тебе нѣци
и ѿ еретик · но вѣроусице глѧ · вѣроую въ единого бга ·
ѿца вседержителѧ · творца нбоу и земли · до конца
вѣроусию · и пакы вѣроую въ единого бга ѿца не роже
на · и въ единого сна рожена · въ единъ стыи дхъ · и схо
дѧщь · три собества свершена мыслена · раздела
ема числомъ · и собьственымъ · а не бжествомъ раздѣ
лно и совокоплѧеть · не размѣсно · ѿць бо бгъ ѿць
прсносый · пребываеть въ ѿчьствѣ · не роженъ безна
чаленъ · начало и вина всѣмъ · единемъ не роженымъ ·
старейсый сноу · и дхви ѿ него же рожаеть снъ преже
всѣхъ вѣкъ · и сходить же дхъ стыи · безъ времени
и безъ тѣла · в коупе ѿць · и въ коупе снъ · въ коупе дхъ
стыи · снъ подобесоущенъ ѿцю · рожениемъ · точью
разнествоуа ѿцю и дхоу · дхъ есть престыи · ѿцю
и сноу подобносоущно · и прсносоущно ѿцю бо ѿчь
ство · сноу же сновьство · стомоу же дхоу исхожение ·
и ѿць бо въ снъ · ли въ дхъ престоупаеть · и снъ въ ѿца
и дха · и дхъ ли въ снъ · ли въ ѿць · не подвижна бо сво
иствиа · не три ебзи единъ бгъ · по немоу же единобже
ство въ трехлице · хотѣниемже ѿца же и дха · свою
спти тварь · ѿческыи ядръ · и хже не ѿстоупи сошедъ
и въ члческое ложе прчтое · а ки бжье сѣмѧ вшедъ ·
и плоть содшноу · слове сноуже · и оумноу · не прежебы
вшю приимъ · и зыде бъ въ площенъ · и родисѧ не изре

л. 63 об.

ченне. и дв҃ьство мт҃и сохрани не тлѣнно. не смя
тение. ни размешение. ни изменения пострада
въ. но пребывъ еже бѣ. бысть еже не бѣ прии
раби и зракъ. истиною а не мечтанием. всяче
скры разве еграх. намъ подобенъ бывъ. волею боро
дися. волею взалка. волею въжадая. волею троу
дися. волею оустражи. волею оумре. истинною
а не мечтанием. вся естьственная. и не ѡкле
ветаны стрсти члчства. распятъ же ся смрти в коу
си. безгрѣшный. въ скрсъ во своей плоти. не вѣ
дѣвши истлѣния. на нб҃са възыде. и сѣде ѡдесну
ю ѡца. и прииде со славою. соудити живымъ и
мртвымъ. якоже възыде со славою и плотью. тако
снидеть сим. единокрщение. и споведаю единокрще
ние. водою и дхмъ. пристоупающимъ ко прчтымъ
тайнамъ. вѣрою воистиннѣ. тѣло и кровь и
приемлю црковная предания. и кланяюся прчтымъ
тайнамъ. кланяюся древу чтномоу крстоу. и вся ко
моу крстоу. и стмъ мощем. и стмъ мощемъ мсъ. вѣ
роу иже и з. соборомъ. стыхъ ѡць. иже есть первый вникѣи
т. ні. иже проклашаарья. и проповедаша вѣроу
непорочноу и правоу. вторыи соборъ в костантине
граде. стыхъ ѡць. р. н. иже проклашаихъ. иже прокла
ша макидония. дхоборца. и проповедаша троицю
единосоущноу. трети иже соборъ иже въ ефеси. стыхъ
с. на несторья. его же прокленше проповедаша.
стоую бцю. четверты соборъ в халкидоне. стыхъ
ѡць. х. л. на евтиха и на диѡскора. ею же прокля

ѥ ѭже проклѧша ст҃ии ѻц҃и. ихъ гласивше свершенꙗ га.
неверш҃ꙗчꙗка · гамашегоісъ хл҃. ѕ. соборъ въ цр҃играсты
ѻц҃ь · р҃ · з҃ · ѕ · маѥрино вапредамиѧ · и маѥвагриѧ ·
ихже проклѧшасти ѻц҃и. ѕ. соборъ въ цр҃играсты
ѻц҃ь · р҃ · о · масергиѧ никира. ихже проклѧшастии ѻц҃и ·
з҃ · соборъ вникѣи · сты ѻц҃ь · т҃ · ни · проклѧша иже не
поклонꙗютъ иконѣ · неприимѧже оучениѧ ѿлатымъ ·
ихже оучениѥ развращенно · влѣзъшевъцр҃ковь непо
клонꙗютъ иконамъ · ностоѧпоклонитъ · и поклони
всѧ натиштыкрт҃ꙋмлѧеми · ицѣлоуѥтъ · и въпта
простъстиметъ · ланьмѧногамл · далегъцѣлоѥтъ · лвъ
стадъ поливаѥтъ · сегобоѧнѧ не предаша · предали
соуть ѧп҃ѧ · крт҃ъ поставленъ целованиѥ · и колыпре
дашл · лоукавоеѹлистъ первоѥ писавъ · пославрнмъ
ѩкожеглтьвасилеи · иконапервыи ѻбразъ прехо
дитъ · пакыи землюглютъ мт҃рь · далѣземлѧнмъ
мт҃и · тоѻц҃ьнмъ ѥ҃нб҃о · и ѩкомисотвориб҃ъ нб҃о ·
тажеземлю · такоглтьѻчеѧшеиже ѥсинамь҃и · ѧще
липовразо҃мѣ · землѧ ѥ҃мт҃и · топовчтоплюѥтема
мт҃рь свою · дастьмолобъзлѣте · ѧпакыисцѣлиѧѥте ·
егожеримлѧпрѣнетьвражѣ · поисправлѧхоуѧвсѣ
соборѣ · соходѧщеѻ҃римлиѧвсѣ престолъ · напрвѣ
соборѣ · ежеѧаѳриѧвникѣи · ѻ҃римасѧлександрѣпо
сла · ѥ҃пы ѩпро ѕ҃ивтеры · ѩ҃ѧлеѯ҃ндриѧ · ѻ҃ѳомасѧи ·
ѻц҃ра гра҃ митрофанъ · послаѥ҃пы ѻ҃тебе · и такоиспра
вливлухѣвѣр҃ѣ · ѧл҃в҃ · мѧ҃ ѕ҃боре ѻ҃римлдамаскѣ · ѻ҃
ѻ҃леѯ҃ндриѧ тимофѣи · ѻ҃ѳѧнтиѻ҃хиѧмелетии ·
ѩкирилъ иерлмьскыи · григорей бгословець · напре

тьемже соборе. келестинъ римьскый. кирилъ алеза
ндрскый. оуведалии иерлмьскый. на д. мъ же соборе.
леонтии римьскый. анатолии града. оувеналии иер
лмьскый. на е. соборѣ. римьскый валигии. е в тоу
хии же цря град. аполинарии александрьскыи. домни
нъ антиохиискый. на ѕ. соборѣ. отрима агафонъ.
георгии цря град. феофанъ антиохиискый. отъ алекса
ндриа петръ мних. на семъ же соборѣ андрианъ отрима.
тарасии цря град. политиянъ. александрьскии. фе
дръ антиохиискый. илья иерлмьскый. сии всисо
своими еппы. сходящеи исправляхоу. посемже собо
рѣ петръ гоугнивый. со инѣми шедъ в римъ. и прстлъ
въ зхвативъ. и разврати вѣроу. отвергъ прстла и
ерлмьска. и алезандрьскаго. и цря град. и антио
хиискаго. и возмоути шаталию всю. оучение свое
сѣющеразно. ови бо попове. одиною женою оже
ни въ. слоужить. а инии до з. миженъ поимаючеслу
жать. оученья и блюстиа. прощаютъ же грехи на дарѣ.
еже е злѣе всего. бъ да сохранить тя отсего. володи
миръ же посемъ. поемъ црцю и анастаса. и попы
корсоуньскыя. смощми стго климента. и оба оу
ченика его. и поима сосоуды црквныя. и иконы
на блгословление собѣ. постави же црквь в корсу
ни. на горѣ идѣже сыпаша среди града крадоуще
персть приспоу. яже црквь и стоить и до сего дни.
взяже и да в. капища. мѣдяны. и д. кони мѣдя
ны. иже и нынѣ стоять за стою бцею. яко же не
доуще мраморяны соуща. дасть же завѣно греко

корсоунь. црци дѣля. а самъ прииде к ксыеву. и ꙗко при
иде повелѣ идолы и спровреши. ѡ высѣщи. а дроугиа
ѡгневи предати. пероуна же повелѣ привязати. ко
невихвостоу. и влекоущи с горы по боричевоу. на роучаи.
ві. моужа приставити же злиемъ. се же не ꙗко древоу
чюющю. но на порогание бѣсоу. и же прельщаше си
ѡбразомъ члкы. да возмезди е прииметь ѿ члкъ. днь
пороуга емъ. влекомоу же емоу пороучаеви ко днепру.
плакахоуся его невѣрни и людие. и еще бо бяхоу не при
ꙗли крщниꙗ. и привлекше вриноуша в днѣпръ. и приста
ви володимиръ рекъ. аще гдѣ пристанеть и вы ѿре
вайте ѿ брега. донде же пороги проидеть. и тогда
ѡхабитесе его. ѡни же повелѣнное сотвориша. и ꙗ
поустиша и проидеск возѣ пороги. и изверже и
вѣтръ на рѣнь. ꙗко и до сего дни словеть пероуня рѣ
нь. посе же володимиръ посла по всемоу граду глꙗ.
аще не ѡбращеть кто за оутра на рецѣ. богатъ
или оубогъ. или нищь. или работенъ. противни
мнѣ да боудеть. се же слышавше людие с радостью
идяхоу. радоующеся и глахоу. аще не бы се добро было
не бы сего кнзь и боаре приꙗли. на оутриꙗ же изы
де володимиръ. с попы црчны. и корсоунь скыими.
на днѣпръ. и снидеся бесчисла людии. и влѣзоша
в водоу и стоꙗхоу. и нъдоши и. а друзии поперси.
младенци же поперси ѿ берега. дроузии же мла
денци держаще. свершении же бродяхоу. по пове
стоꙗще млтвы творяхоу. бяше видѣти радость
великоу. та же на нбси. и на земли. толико дшь спса

емы. адьяволъ стеняше гл҃я. оувы мнѣ яко ѿ
сюдоу прогонимъ есмь. гдѣ бо мнѣ жилище имѣ
ти собѣ. яко не соуть здѣ оучениꙗ апл҃скаꙗ. и не
соуть ведоуще бг҃а. но веселяхсѧ ѡ слоужбеих. еже слоу
жахоу мнѣ. и се побежаемъ есмь ѿ невѣи гл҃а сего.
а не ѿ апл҃ъ имч҃никъ и не имамъ оуже цр҃ствовати
въ странахсих. кр҃тившимъ же сѧ людемъ. идоша
кождо в домы своꙗ. яко володимиръ рад бы позна
въ бг҃а. самъ и люди его. и възрѣвъ на нб҃о и рече. бж҃е
великы и сотворивы и нб҃о и землю. призри на но
вы ꙗ люди свои. да иже имъ гн҃и оувидѣти тебе и сти
ннаго бг҃а. яко же оуведѣша страны хр҃тьяньскыꙗ.
и оутвердивнихъ вѣроу правоу. и не совратноу. и мнѣ
помози гн҃и на сѹпротивнаго врага. да надѣꙗ на тѧ
и на твою державоу. побежаю козни его. и се рекъ
повелѣ роубити цр҃квь. и поставляти по мѣ
стомъ. идѣже стоꙗша коумиры. и постави сто
го василья на холмѣ цр҃квь. идѣже стоꙗша коумі
ри. и перонъ. и прочии. идѣже требы творяше
кн҃зь и люди. и нача ставити по градомъ цр҃кви. и по
пове. и люди на крщ҃ние приводити. по всѣмъ градомъ
и селомъ. пославъ нача поимати. оу нарочитые
чади дѣти. и даꙗти на оучение книжное мт҃ри
ж чл҃ свои плакахоу по них. еще бо сѧ не оутвердили вѣ
рою. но аки по мр҃твых плакахоусѧ. сим же раздае
номъ на оучение книжное собысѧ прр҃чство. на
роуской земли гл҃щее. въ ѡны дни оуслышатъ глоу
сии книжнаꙗ словеса. ꙗснъ боудеть ꙗзыкъ

гоу́тливый · сѧ бо неб҃ѣ шапреди слышали · словесаскыи
плм҃. пов҃ѣдь строе́нию · и помл҃ти своеи помиловаб҃ъ.
ѩко же ре́пр҃къ · помилоу́ю его́ же ащу хощю · помило
ваб҃ы паки · бл҃ню бы́тьм҃ · ẃ бновлении дха · пои
зволе́нию бж҃ыю · ѧко помашимъ дѣло · бл҃гъ гы́ѩ съ
хс҃. и ѩко возмбиновым҃ лю · роу́гкоюземлю · и просве
тию · крщше́мъ стымъ · тѣмже имы прилѣпѧкше
мо́глще · гн҃ѩ сѧ хс҃ · чтотивъ здаwвсѣмъ · ѩкоты
ваздасима грѣшны соу́щимъ · неоу́мѣе́мъ проти
воу́даромъ твоимъ въ здати · велиибое сиги́ чюдна
дѣла твоѧ́ · и величиютвое́мо́мъ конца · вро́и ро́
хвалимъ дѣла твоѧ́ · реко́ще содавыдомъ · прии
дѣте въ здра́до́е́мъ гви · въскликнемъ бг҃ъ спсума
шемо́ · варимъ лице́ исповедание́мъ · и исповедаю́ще
е́мо́ · ѩкобл҃гъ ѩкоквѣкы мл҃тье́ · ѩкой зблавилъны
е́ wврагъ мл҃ш҃и · рекше wидолъ слоу́житель · и паси
рцемъ · содвдомъ · въспойтегви пѣ́мово́ · въспойте
гви вса земл҃а · въспойтегви бл҃гословите имѧ́ его
бл҃говестите дь҃ wдни спсе́ние́ его · възвестите въ
ѩзы́цеславоего · и въвсѣлюдѣчюдесаего · ѩкови́ли
и гъ хвалны́ зѣло · и величию его и́ конца · толика
тирадость · не́дин въ индва спа́сетъ · речебогъ ѩко
радость бывле́тъ мл҃бин · wе́дином грѣшницѣ
клю́щем҃ъ · сѧ же не́дин ъ индва · ноб҃ѣсчислимое
множество · ісх҃ристо́ пиша · стмъ крщше́мъ
просвѣщены · ѩко́ прр҃къ рѣ · въскроплюнаны водоу
чтоу · wчистите wидолъ ваши · и wгрѣ ваши · и
пакидро́гый прр҃къ рече · кто ѩко бъ ше́мл҃ грѣхы ·

ѩпрестоу пайме правдоу. ѩкохотаймлтвъе. тоиѡ
братитьноущедритвы. ѩпогроу зить грехимашн.
вдлбинѣ. ѩвоаплъ павлъглть. братьеликоѧ
кртихомъ. вохаїса. ѩвъсмртьего крнихомсѧ. ѩпо
гребохомъ воубоснимъ. крщшемъвъсмрть. дайко
хъ въстаѡмрътвы. сославоюѡчею. ѩкожеимы въ
ѡбловлении житнѧ пойдемъ. ѩпаки ветхаѧмимо
ѩдошл. ѧсѣвышановаѧ. имѣприближимамъспше.
нощьоуспе. ѧдмъприближисѧ. ѩмжепривидѣние
ѡбретохомъвѣрою. ѩвъблговдатьсною. ѩмжехва
лимсѧ истоимъ. имѣжесвободивше ѡгрѣха. по
рлѣотивше гви. рѧющесѧемоу. рѣводвдъ рлѣо
тайте гви сострахомъ. ѩрѧуйтеемосотрепетомъ.
мыжевпиемъсогоу бгоу нашемѡ глще благословле
нъгъ ижемедлетьнавловитвоуѕѡмъихъсѣтьсо
крѡши ѩмыизбавлени бымъ. ѡпрельстидьѧволѧ
ѩпогнѣтамаѧтьегосошомомъ. ѩгъвъвѣкыпре
бывлѣть. хвалимъѡроу сысмвъ. певлемъвъѕѡ
ѩцѣ. ѧдѣмонипроклинаѣми. ѡблговѣрныѩмоу.
ѩѡвѣрныѩжѣнъ. ижепрїалисоутыкрщшнѣ. ѩпо
клнѣнѣвъѡпоущемѣгрѣовъ. новинлюдьехри
стьѧньстиѧ. ѩзбрлнийбгомъ. володимиръ
просвѣщенъсамъ. ѩсвѣего. ѩземлѧего. бѣоумего
смвъ. вї. вышеслвъ. ѩзслвъ. стополкъ. яро
слвъ. всеволѡ. стослвъ. мстислвъ. борисъ. глѣ
бъ. станислвъ. позвиздъ. сѹдислвъ. ѩпосади
выше слвѣ внопѣ городѣ. ѧнѕѧ слвѣвполо
цкоу: ѧстополквѣѡроше. ѧрѡ

слава в ростовѣ. а глѣба в моуромѣ. стослава в де
ревѣ. всеволода в володимере. мстислава тмоу то
рокани. и рече володимиръ. се не добро еже мало городо
въ ѡколокыева. и нача ставити городы по десне.
и по въстри. и по тробешеви. и по соулѣ. и по стогнѣ.
нача нарубати моуж лучшии. ѿ словенъ. и ѿ кривичь.
и ѿ чюдь. и ѿ вятичь. и сѣ на сели градъ. бѣ борать ѿ пе
ченѣгъ. и бѣ бо воюя ся с ними. и ѡдоляя имъ:



В лѣ. ѕ. у. чз. И по семже володимеръ. живяше в за
конѣ. хрстьяньсть. и помысли създати црквь пре
стыя бца. и посла въ приведе мастеры ѿ грекъ. и
наченшю же съзидати якосо кончаша зижю
ще. оукрасию иконами. пороучивъ ана
стасоу корсоуняниноу. и попы
корсоуньскии и пристави
слоужити в неи
и вдавъ:



тоу всеежебѣ взялъ вкорсоуни. иконы. исосоуды
икрсты. Влѣ ѕ. у. чи. заложи бѣлъгоро. инарѹ
бивонь ѿ иныхъ городовъ. имногилю введевонь. бѣ
болюбяградъсей:~



Влѣ ѕ у ч. ѳ. Влѣ ѕ ф. Влѣ ѕ фа. Иде володими
ръ нахорваты. ипришедшюемоу свойны хорва
тескиа. исепеченѣзи прийдоша. поѡнои сторо
нѣ ѿсоулы. володимиржепойде противоу имъ. и
срѣтеяна трубеши на броде гдѣннѣ переяславль.
иста володимиръ насей сторонѣ. апеченѣзи наѡно
и инесмеяхоусии наѡноу стороноу. ниѡни насю

стороноу. и приѣхавъ кнзь печенѣскыи крецѣ. во
звавоолодимира и рече емоу :-



вы поустити свои моужь. а я свои дася борета. да
аще твои оударить моимъ. да не воюемъ за г. лѣтъ
аще ли нашь моужь оударить. да воюемъ г. лѣтъ. и ра
зидостася разно. володимиръ же прииде въ това
ры и посла бирячи по воискоу глѧ. есть ли такыи
моужь. иже бы боролъ с печенѣжиномъ. и не обрѣ
тесь нигдѣже. и за оутра приѣхаша печенѣзи. и сво
и моужь приведоша. а оу наших не бы. и начатоу жити
володимиръ. слѧ по всѣмъ воемъ. и прииде стръ
моужь ко кнзю. и рече емоу кнже е оу мене единъ снъ.
меньшии дома. а сочетырми есми вышелъ. отде
тества его нѣкто имъ оударилъ. одиною бо ми сва
рящю. а оно моу мноущи оусние. и разгневавъ на
мѧ. преторже чрево роуками. кнзь же слышавъ
радъ бы. и посла поне. и приведоша и ко кнзю. и кнзь
поведа емоу вся :-



Сей же рече кнѧже не вѣда ю молиенего. да искоуси тема
если быкъ великъ и силенъ. и налезоша быкъ великъ.
и силенъ. и повелѣ раздражнити быка. и въ зло
жиша на нь желѣза горяча. и поустиша быка. и по
бе же быкъ мимо его. и похвати быка роукою за
бокъ. и вынѧ кожю смѧсы. елик роука емоу за ꙗл:



рече емоу володимиръ. можеши с нимъ боротисѧ.
и на оутрию приидоша печенѣзи. почаша звати нѣ
ли моуж. се нашь готовъ. володимиръ же то и нощи.
повелѣсѧ ѡблещи во ѡроужие. и пристоупиша
крецѣ. ѡбои. бѣ бо превеликъ зело. и страшенъ.

и выступимоу ж вололодимирь. и оузрѣвъ печенѣ
жинъ и посмеяся бѣ бо средни и тѣломъ. и размѣ
ривше межи ѡбѣма полкома. и стоупиша и ѧстася.
и почастася крѣпко рвати. и оудави печенѣжена
вроуках до смрти. и оурди имъ ѡ землю. и кликноу
ша печенѣзи и побегоша:—



Поусь погнаша по них секоуще. и прогнаих. и володими
ржерадъ бы. и заложи градъ на бродетомъ. и нарече
имя емоу переяславль. за не переяславъ ѡтрокоу то
моу имя. володимиржевеликимъ моужем створи
того. и ѡца его. володимиржевъ зратися в кыевъ.
с победою и славою великою. В лѣт ѕ фв. В лѣт ѕ фг
В лѣт ѕ фд. Володимиръ в ндѣ цркви свершеноу. и
вшедъ в ню помолися бгоу гла. Гди призри с нбси и вижи
и посете виноградъ своего. имже ѡбратилъ еси срца вра
зоумъ. познати тебе бга истиннаго. и призри
на цркви твою сию. юже созда недостойны и рабъ
твои. въ имя рожеша ѧтя мтре прсно дв ыа бца
аще кто помолится в црви сей. то оуслыши мл твоего.

млтвы ради прчтыя бца. и помолившюе мо. ре
сице. седаю црькви сеи стѣи бци. ѿ имѣнія моего
и ѿ градовъ моих. і ю часть. и положи на писа въ кля
твоу въ црькви сеи рекъ. аще кто сего посоудить да бу
деть проклятъ. и вдасть десятину на стасоу ко
рсоуняникоу. и сотвори же празникъ великъ в той
днь боярамъ и старцемъ градскимъ. і оу богимъ роздаи мѣнье много



Посихже приидоша печенѣзи. к василеву. и воло
димиръ смалою дроужиною. изыде противоу.
и состоупившимъ. и не могъ володимиръ стати
противоу емоу. и подъ бѣгоста. подмостомъ. ѿ
два оукрыся противныхъ. и тогда ѡбещася
постивицрькв. в василеве. стаго преѡбра
жения. бѣ бо в той днь. преѡбражение
гне. егда бысть сѣча:



Изобы въ же володимиръ. сего. постави црквь. и сотво
ри празникъ великъ. варя. т. варъ медоу. и созыва
ша боярысвоя. и посадникы. и старешины по всѣмъ
градамъ. и людмногы. и раздая оубогимъ. т. гривенъ
и празновавъ. и дни кнзь. и възвращаетъ. ко оуспению
стѣи бци. и тоу паки сотворяша празникъ велик.
созываяа бесчислено емножество народа. видяше
люд хрстьяны соущи радовашеся. дше и тѣломъ. и та
ко по всялѣта творяше. бѣ болю бя слове сакнижна.
слышабо единою еуг е чтомо. блжни млстивиякo
тѣ помилованибоудоуть. и паки продадите имѣ
ние ваша и дадите нищим. и паки не скрываите собѣ
скровищь на земли. и дѣ же тлятлить. и татье
подкоповають. но скрываите собѣ. на нбсѣ. и дѣ
же ни тлятлить. ни тати е крадоуть. и двда глще
блжнъ моужь милоуя и даяа. соломона слышаглща
даяа нищемоу бгоу взаимъ даете. си слышавъ пове
лѣ вся комоу нищемоу и оубогомоу. приходити на
воръ кнжь. и взимати вся коу потребоу питье и яа
дение. и ѿ скотниць коу нами. оустрои же и сере.

ꙗко немощний. и болний. не могоуть долѣсти
дворамо его. повелѣ пристроити кола. и въ склад
хлѣбы. и мясо. и рыбы. и ѡвоще розноличный. и медъ
в бочках. а в дроугих квасъ. возити по городу. въпра
шающе гдѣ болний нищий. и не могиходити и
тѣмъ роздаяхоу на потребоу:



Се же пакитворяше людомъ своимъ по вся недѣля оустави
на дворѣ в гридници. пиръ творити. приходити бо
яромъ своимъ. и людомъ. и сотникомъ. и десятьскимъ.
и нарочитымъ кнзмь. и людомъ нарочитымъ при
кнзя. и бѣ кнзя. и бываше множество ѡмяи ѡтскотаи ѡт
зверины. и бяше поизобилю ѡтвсе и егда подпьяхоу и начаша
роттати. на кнзя глаще. злоеснашимъ головамъ ястиде
ревяными лжицами. а не ребряными:



Сежеслышавъ володимиръ. повелѣковати лжици
сребреныя. и ꙗсти дроужинѣ. ресницѣ. ꙗко сребро
и златомъ неимамъ налѣсти дроужины. а дроу
ною налѣзоу сребро и злато. ꙗко дѣдъ мои и ѡць
мои доискалсѧ дроужыною злата и сребра. бѣ бо
володимиръ любѧ дроужиноу. и с ними доумаꙗ ѡоу
строи земнемъ. и ѡ ратехъ. и ѡоу ставе земнѣмъ. и
бѣ живѧ со кнзми ѡколними. миромъ. соболесла
вомъ. лѧцкимъ. состефаномъ оугорьскимъ. сонъ дрони
комъ ческымъ. и бѣ миръ межи ими. и любы. и жи
вѧше володимеръ въ страсѣ бжьи. и оумножишасѧ
зело разбоеве. и рѣша еппы володимироу. се оумно
жишасѧ разбоиници. почто не казнишьих. ѡнже рече
имъ боюсѧ грехъ. ѡни же рѣша емоу. ты поставле
нъ еси ѿ бга на казнь злымъ. а добрымъ на милова
ние. достоить ти казнити разбоиника. но со испы
таниемъ. володимиръ же ѿ первыи вѣры. и нача ка
знити разбоиники. и рѣше еппы и старци рать многа
ѡже вирато на ѡроужи. и на конехъ боуд. и рече водимиръ тако боуд
и живѧше володимеръ по оустроенью дѣдню и ѡтню:



В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. е҃. Володимиру ушедшю к новоу городоу.
поверхо вьниѣ воѣ. на печенѣгы. бѣ бо рать ве
лика беспрестани. рсе же время оувѣдаша печенѣ
зѣ. яко кнѧзѧ нѣтоу. и приидоша и сташа ѡколо
бела города. и не даяхоу вылести из гра. и бѣ гла
великъ в городе. и не бѣлзѣ володимироу помочи
не бѣ бо его печенѣгъ же много емно жество. и
оудолжиша ѡстоя гра. и бѣ гладъ великъ. и сотво
риша вечье в вѣтлѣ город. и рѣша се оуже хочем помере
ти ѿ гла. а ѿ кнѧзѧ помощи нѣтъ. да лоучели ны по
мрети. да димъ печенѣгомъ. да кого ли ѡживѧ
и ли кого оубьють. оуже бо помираемъ ѿ гдада. и
тако совѣтъ сотвориша.



Бѣ же единъ старець не былъ на вечетомъ. и въпра
шаше что рад вечье было. люде поведаша емоу. яко
оутро хотѧ люде предати. сеи же слыша въ посла
постарешины градскыя. и рече слышахъ яко хощете пре
дати. ѡни же рѣша не терпѧть люде гла. и рече имъ по
слоуша и темене. не предавайтесѧ за г҃ дни а ꙗ что

велю то творите. ѡни же ради слоушати. и рече имъ собе
рите по горсти ѡвса. или пшеници. или ѡтроубей. ѡни
же шедше добыша. и повелѣ же намъ сотворити цѣжа.
в нем же варять кисель. и повелѣ ископати колодя
зь. и на льятицѣ жа кадь. и повелѣ дроугыи колодя
зь ископати. и въставити дроугоую кадь. и повелѣ
искати медь. ѡни же шедше. и нашедлоу кномедь. въ кнжо
и медоуши погребено в земли. и повелѣ рассыпити
велми. и вольяти в кадь. въ дроумъ колодязи:



Оутро же повелѣ послати по печенѣги. и горожане посла
ша ко печенѣгомъ глаще. поимѣте к собѣ тальнашь.
а вы поидете до. і. ва в град. да видите что дѣеть
въ град нашемъ. печенѣзи же ради бывше. мняще яко
предатися хотять. и поиша оуних тали. и изсбра
ша лоучши емоужи и послаша в град. да розглядаю
ть в городѣ что дѣеть там. и приидоша в град и ре
коша имъ людие. почто гоубите себе. коли може
те перестояти на. аще стоите за. і. лѣ что мо
жете сотворити:

имѣемъ бо. кормлю ѿ земли. аще не вѣроуеть.
да оузрите своима ѡчима. и приведоша ихъ ко кладѧ
зю. и дѣже цѣжь. и почерпаша ведромъ. и льѧхоу вла
ткы. и ꙗко оуваришa кисель. и поимшеꙗ. и приведо
ша ко дроугомоу кладѧзю и почерпоша сыты. и почоша
ꙗсти сами первое. потомже печенѣзи. и оудиви
шасѧ. и рекоша не имоуть вѣры наши кнзи. аще ꙗдѧ
ть сами. ѡни же нальꙗша корчагоу цѣжа. и сыты
ѿ колодѧзѧ. и дашa печенѣгомъ. ѡни же пришедше по
ведаша всѧ бывшаа. и вариша иꙗша кнзи печенѣжь
стии и подивишасѧ. поимше тали своꙗ. и ѡнѣхъ поу
стивьше. и ѿ градъ поидоша въ своꙗси:



В лѣт ѕ. ф ѕ В лѣт ѕ ф. з. В лѣт. ѕ ф. и. Престависѧ
малъ фридъ. в се же лѣто престависѧ рогнѣдѣ мти ꙗросла
влѧ. В лѣт. ѕ ф. ѳ. престависѧ изѧславъ ѿць брѧчи
славъ. снъ володимирь В лѣт ѕ ф і. В лѣт ѕ ф. аі.
престависѧ всеславъ снъ изѧславль внокоу володи
мирь. В лѣт ѕ. ф. ві В лѣт. ѕ. ф. гі. В лѣт. ѕ. ф. ді.
В лѣт ѕ. ф. еі. принесени стии. въ стоую бцю В лѣт ѕ ф. ѕі

В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ зі҃. В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ ні҃. В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ ѳі҃ В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ ка҃.
В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ кв҃. Ꙗрославоу сущоу в новѣгороде. и оуро
комъ дающе ксы евоу. в҃. гривенъ ѿ года до года.
а҃ а҃. гривенъ в новѣгороде раздавати людем. и тако да
вахоуть вси посадници новгородстии. а Ꙗрославъ сего
не даяше ксы евоу ѡцю своемоу. и рече володимиръ тере
бите поути. и мосты мостите. хотѧ бо на Ꙗрослава ити
на сна своего. но разболѣсѧ :-



В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ кг҃. Хотѧщоу володимироу ити. на Ꙗросла
ва. Ꙗрославь же посла за море. и приведе варѧгы боя
сѧ ѿца своего. но бг҃ъ не дасть. дьꙗволу радости. володимиру
бораболѣвшю. все время бѧше оу него борись. и пече нѣгом идущим на роу.
и посла противу им борись. сам болѧ велми. в неиже болести и скончаша мца
сиюля еі҃ днь



Оумре же на берестовомъ. и потаишаи. бѣ бо сто полкъ в ки
евѣ. нощью межи двема клѣтми. проимавши по
мостъ. в коврѣ. ѡпрятавши свѣсиша оужи на землю.
и въ зложиша на сани. и везше поставиша въ стѣ бци.
ю же бѣ создалъ самъ. еже оувѣдавше люди е бесчи
сла снидоша. и плакаша по немъ боярє. а кнзя стоупника и
земли. и оубози и кормителя. и вложиша в раку моро
моряну. и ѡпрятавше тѣло его спачемъ. блжнаго
кнзя. се есть новыи костянтинъ великого рима. иже
крстися самъ и люди своя. такои сеи сотвори подобно семоу. аще
бо преже въ поганьстве. на скверную похоть желая.
но после прилежа к покаянию. яко ж апл҃ъ вещаеть и дѣ
оумножить грѣх. тоу изобилствоуеть блгодѣть. дивно
есть колико добра. сотворилъ роустѣ и земли крсти
вью. мы ж крсть я не соуще. не можемъ въздати почти.
противоу ѡного възданию. аще бы ѡнъ не крстилъ
насъ. то мы нынѣ были бы хомъ. въ прельсти дьяволи. яко
же и прародители наши погинуша. да аще бы хомъ имѣ
ли подщание. и молбы приносили бо у заны въ дньпре
ставления его. видя бы тщание наше въ немоу просла
вилъ бы. намъ достоить бга заны молити. по не
тѣмъ бга познахомъ но да же ти гь по срдцю твоемоу
и вся прошения твоя исполни. еже желаше црства
нбснаго. дасть же ти гь венець справедными. въ пи
ще раистии в веселии ликоствовати. со аврамо
мъ:+



И сопрочими потреярхи · яко же соломонъ рече · оумершю праве
дному · не погинеть оупованиє · сего бо в памяти держа
роустии люде · поминаюсь стоє крщениє · и прославляють бга
в млтвах · и в пѣснех · и въ плмѣх поющегви · новии люде про
свещени дхмъ стмъ · чающе надежи великаго бга · спса на
шего ісаха · въздати комоуждо противоу троумъ · не изре
ченую радость · юже полочити боуд в сѣмъ хртьяномъ · Соубь
ении борисовѣ · Стополкъ же сѣде в киеве по оци сво
емъ · созва киянє на дати имѣниє · они приимаху · и не
бѣ срдце их с ними · яко братя их бѣша со борисомъ · борисоу възрати
вшю свои · не обрѣтшю печенѣгъ вѣсть приде к немоу оцьти
оумерлъ · и плакаса по оци велми любимъ бо бѣ оцмъ своимъ паче всѣхъ ·



И ста на ѡлтѣ пришед. рѣша емоу дрожина ѿ ня. се дрожина
оу тебе ѿтня. и вои. поиди сѧдь в киеве на стол ѿтни ѡнже
рече не бо мнѣ взнѧти роки на бра своего старейшего. аще
ѿци мноумре. то сей ми будеть въ ѡца мѣсто. и се слы
ша вои разидошася ѿ него. борисъ же стоаше со ѡтрокъ своимъ.



Сто полкъ же исполнивъ безакониа. каиновъ смыслъ.
приимъ. посылаѧ ко борису глаше. ѧко с тобою хочю любо
вьи мѣти. и ко ѡтнюти придамъ. а лестѧ подъ нимъ ка
кобы его погубить. сто полкъ же приднощью к выше горо
дуѡтаи. и призва путшю. и выше городскиебоарце. и рече имъ.
приѧи теми всѣмъ срцемъ. и рече путша и выше городци.
ложемъ главы свои сложити за тѧ :



ѡнжере ймѧ мѧ повѣдаю чимникомѹжѣ. шеше оубити те
бра моего бориса. ѡнѣ въскорѣ ѡбещашѧ емѹ створити.
ѡ таковы ѡ сковы бо соломъре. скорисоуть пролѧти
кровь безправы. собираютьсѧ въ сѣтѣ злаѧ. тѣмь ѡбещѧ
ютьсѧ кровѣ. сѣ поуе соу. скончевающе безаконие. нечть
емѣ восвоюдшюемлю. посланнии придошалощыюмай
лтъ. и по стоуѣ тишабланжи ислышѧ блжнаго бориса.
поющеѕаоутрению. и повѣдашаемѹ ѣкохотѧтьоуже
погоубити. и въставъмачатьѣ тиглѧ. гѣ чтосѧоу
множишасѧ стоужающемѣ. мнозиво стаюнама
пасы ѣкостралыоумошавомнѣ. ѣкоазъмарамы
готовъ. и болѣзнемоѧпремоюе. и пакиглаше. гѣ
оуслышимлтвомою. и мѣвидивсоуграбомъ твои
ѣкомеѣ ѡправдитьѧ претобоювсѧкивыи. ѣкопогна
врагадшюмою. и скончаеплмы. и вѣдѣѣ ѣкотосла
мисоупогоубитие. и мачатьѣ типлтрыглѧ. ѣкоѡбѣ
шамаоумцитоучни. и соборъ злобивы ѡсѣдема. гѣ
бемоимѧтаоупобаиѣмѧ. и ѡвѣѣ томѧщимѧ изъа
вимѧ. посѣкамонъ мачатьѣти. помолиѕраманисомъ
глѧ. маѡбразъвлчь. гѣѣхе иженемъѡбразомъ.
ѧвимаземлиспиѧмашера. и ѕволисвоеюволеюпри
гвоздитироуцѣсвоимакрѣтѣ. и приимъсмрътыгрѣ
радипаши. таковѣмѣсѣобиприѣтистрѣть. сѣкѣ
меѣпротивыприимаю. моѡбрасвоего.. и месотво
рѣгиемоуѕемѣгрѣ. и помолившюемо и възлеже
паѡдрѣсвоемъ. и ѣнападошаманьѣкозвѣриедн
бне. ѡ исолошатра. и маѕоумошакопьи и прободо
шл. и слоуговѣгопашаламемъпрободошасимъ.

бѣ бо сей любимъ борисомъ. бѣ бо ѿрокъ сей родомъ
оугринъ. а имене мъ геѡргии. его же любляше ве ми бо
рисъ. бѣ бо взложилъ на него гривнѹ великѹ зла тоу
в неиже предстояше емѹ. избиша же ѿроки многи бо
рисовы. геѡргиеви же не могоущѹ. борзо сняти гри
вны сшии. ѿсѣкоша главѹ его. и тако сняша гри
внѹ. а главоу ѿвергоша прочь. тѣмже не ѡбретоша
тѣла его в троупие. бориса же оубивше ѡканнии.
и вверте шавша теръ. и възложиша на кола и пове
зоша. и еще дышющю емоу. оувидѣвше се ѡканны
стополкъ. яко еще емоу дышюще. посла два варя
га при кончати его. ѡнѣма же пришедшима. и видѣ
ша яко емоу жывоу соущоу. единъ ею извлекъ мечь. и
пронзе посрдцю. и тако скончаса блжны борисъ. венець
приимъ ѿ хаба. справедными. и причтесь спррокы и апслы.
и со моученическими ликы въ дворяи. а врамоу нало
нѣ почиваи. видя не изреченоую радость. въспеваи
съ аггелы. веселяся сликы стыхъ:



И положиша тѣло его привезше ѡтаи. к вышего роу.

оу цр҃кви ст҃го василья · ѡ каннѝ же оубиици прии
доша ко ст҃ополкоу · а ки хвалоу имоуще беза конници: –



Соуть же имена симъ законопрестоупникомъ · поу
тша · талець · еловичь · ляшко · ѿць же их сотона ·
и сице бо слоугы бѣси бываютъ · бѣси бо на злое посым
еми бываютъ · а аггли на блгое · аггли бо чл҃вкоу зла
не творять · но блгое мыслять всегда · паче же хр҃тьа
номъ помогаеть · и застоупають · ѿ соупротивнаго
дьявола · а бѣси злое всегда ловять · завидяще емоу
понеже видять чл҃ка бг҃мъ почтена · и завидяще емоу ·
на злосле мискорисоуть · золъ бо чл҃вкъ тщится на зло
горши бѣса · бѣси бо бг҃а боятъ · а зол чл҃къ ни бася
боить · ни чл҃ка ся стыдить · бѣси бо кр҃та ся боя
ть · а зол чл҃вкъ ни кр҃та ся боить Ст҃ополкъ же ѡка
нный · помысливъ рече · се оубиих бориса · како бы оубити
глѣба · приимъ помыслъ каиновъ · слестию посла
ко глѣбоу гл҃я сице · поиди в борзе ѿць тя зоветь · не
здровить велми · глѣбъ же в борзѣ всѣдъ на ко
ни · смалою дроужиною поиде · бѣ бо послоушливъ

ѿцю и пришедшю емоу на волгоу. на поле почеся
конь въ рвѣ и наломи ему ногоу мало и приде к смоленьскъ.



И поиде ѿ смоленска ꙗко зрѣ има. и ста на сладнѣ въ
насадѣ. все же время пришла вѣсть. ко ꙗрославу.
ѿ переславы. ѿ ѻтни смрти. и посла ꙗрославъ ко
глѣбу гла. не ходи ѿцьти оумерлъ. а брати оубье
нъ. ѿ стополка.



Се слышавъ глѣбъ. въ спии вельми гламъ. со слезами.
плача. по ѿци паче же и по брате. и нача молитися
со слезами гла. оувы мнѣ ги. лоучи бы оумрети собра

мъ. не желижити на свѣте семъ. аще бо бы брата мои
виделъ лице твое аггелое. оумерлъ бы с тобою. нынѣ
же чтора ѡстахся азъ единъ. гдѣ соуть словеса тво
я. яже гла мнѣ. брате мои любимыи. нынѣ не оуслы
шю тихого твоего наказания. да аще еси оулочилъ.
дерзновение оуба. и молися ѡ мнѣ да азъ бы тоу
стрть приялъ. лоубыми с тобою оумрети. не же
ли въ свѣте прелестнемъ жити. и сице ему молящеся со слезами.



Се внезапо приидоша посланни ѿ стополка. на оубье
ние глѣба. и тоу абье посланни яша корабль глѣбо
въ. и ѡбнажиша ѡроужия. ѿроци же глѣбовы
оуныша. ѡканни же посланни гора сѣръ. повелѣвъ
борзѣ зарѣзати глѣба. повар же глѣбовъ име
немъ торчинъ. вынзе но же изарѣза глѣба. не поро
чна же рства принесе бъ ви. в ню блго оухания. жертва
словесная. и прия венець. вшедъ в небесныя ѡбители и оу
зрѣвъ же ему го брата своего. и радъ вашесь с нимъ. не изрече
нною радостью. ю же оулочисте брата любьем своим. се коль до
брои коль красно. еже быти брати в купе:



Оканыи же въ зврати шаⷭ въ спⷭ҇ѧ. ꙗко ре҃ дв҃дъ. да въ зврата
тъ грѣшници въ адъ. ѡнѣм же пришедшимъ. и по
ведавши ст҃о полкоу. ꙗко сотворихомъ повелѣнна а
тобою. ѡнже се слыша въ знесѧ срдцемъ больма. не вѣ
ды и дв҃да гл҃ща. что сѧ хвалиша ѡ злобе силне беза
кониє весь днь оумысли ꙗзыкъ твои. глѣбоу же оубоу
єноу бывъшю. и поверженоу на брезѣ. межи двема.
колодама. посемже въземше и везоша. и положиша
оубрата єго оубориса. оу цр҃кве ст҃го василья.



Сьвокоуплена ꙗ тѣлома. пачже дше своєю. оу влдкы
всѣх цр҃ѧ. пребывающи в радости бесконечной. и въ

78.

свѣтлѣйзрѣченнѣмъ подлюбщаѧцѣлѣбы йдары · рбу
стѣ҃йзѣмли · кнѣѕмъ приходѧщимъстрашны · свѣрою
дѣтаѧйсцѣлѣнне · хромымъходити · слѣпыпрозрѣвнѣ
болѧщицѣлбы · ѡ҃сѡбамымърадрѣшенне · темницѧ
ѡ҃вѣрзѣнне · печалнымъоу҃тѣхѡ · напастны йзбавлѣнне ·
йѣсталастѡ҃пника рѡу҃ской зѣмли · йсвѣтилниксасиѧю
щаѧвонмѡ · ймолѧщѣсѧвлцѣ ѡ҃свойхълюхъ · тѣмаке
ймы должнѣесмо хранити · достойностр҃тотерпца ·
хва · молѧщѣ прилѣжносмима · рекѡщерадуитесѧстр҃то
терпцахва · ласт҃оу҃пника рѡу҃скаѧзѣмли · ѣ҃нженицѣ
лнне подаѣта · приходѧщимъскѡамасѧвѣрою йлюбо
вню · радуѣта нбснаѧжителѧ · въплотиагглабыста · нѣ
дномыслемалѡжителѧ · вертаѣдимо ѡ҃бразма · сты
ѣдномосоу҃щпа · тѣмъстражю҆щи҆йсцѣлѣнне подаѣтѧ ·
радуйтѧворисѧглъбѣбгомѡдраѧ · ѣкопотокаточитѧ ·
ѡ҃сладазаводы живомосиѧ · йстекаѣтьвѣрнылюмъ
наисцѣлѣнне · радуйтасѧлоу҃часѣвѣтозармаѧ · ѣ҃вистласѧ ·
ѣ҃косвѣтилоѡ҃зрающизѣмлюросѡю · всегдатмѡ҃ѡго
нашѧ · ѣ҃влю҆щѣвѣроюнеоу҃клонною · радуйтѧмедрема
мное ѡ҃йсо · стажавшадша · насвершенне бжьѣстыза
победѣ приймшавърцѣсвоѣмъблжмаѧ · радуйтѧбра
всоу҃тѣ · вѣмѣстѣсѣтозарны · всѣлѣнны · въслаше
неоу҃вѣдлющон · ѣ҃ѧжепостоѧнню сподбнтаса · радуйтѧ
бжьѣмисвѣтлостьми · ѣ҃вѣ ѡ҃бласталѣми · йвсегомн
раѡ҃ѣхѡдите · бѣсы ѡ҃томаща · недоугисцѣлаю҆ща · свѣ
тланиксапредобраѧ · ласт҃оу҃пникатеплаѧсоу҃щисѣгмъ
блжнымилоу҃чамираѕкизлѣми · вонмѡ · добладѧгр҃тника ·
дшапросвѣщаю҆щивѣрнылюмъ · възвысилавѣста

о.ф.

влюди. свѣтоносная нбнаа любы. тѣмъ красныхъ вѣ
наследоваста. въ нбныхъ житьихъ. и славоу раискоую
и пищю. свѣторазумныи. красныя радости. радуи та
ся вся наполняюща срца. горести болезнемъ ѿгоня
юща. стрсти злыя исцеляюща. каплями коровны
ми стыми. ѡчервивше багряницю преславная. тоу
же красна носяща. со хрстомъ црствоуета всегда и все
гда. молящеся за новыя люди хрстьяньскыя. и сродники
своя. земля роуска блгословиваю кровью. и мощьми
положениемъ. въ црькви дхмъ. бжтвенѣ просве
щаета. в неиже яко со мчнкы мчнка. за люди своя молитася.
радуися светозарное слнце црькви стяжавши. въ сходо
всегда просвещаеть. въ страданиивая. въ славоу мо
ченикомъ. радуи тася свѣтле и звездѣ. за оутра въсхо
дящия. но хрстолюбивая стрстотерпца. и наша за
стоупника. покорите поганыя подно зи кнзмъ нашим
молящеся ко влдцѣ боу нашемоу. и мирно пребывати в со
вокоуплении и здравии. избавляющи ѿ оусобныя ра
ти. и ѿ проньства дьяволя. сподобитася нас поющих ва
ю. чтно еторжество въ вся вѣкы и до скончания.

Сто полкъ ѡканны и злыи. оуби сто слава брата своего.
послав ко горѣ оугорескои. бежащю емоу въ оугры.
и нача помишляти. яко избью всю братию свою. и при
моу власть роускоую единъ. помысливъ высокооу
мъствомъ своимъ. не вѣдыи яко даеть бгъ вла
сть емоу хощеть. поставляеть цря или кнзя вы
шнии. емоу же хощеть. дасть аще бо кая земля.
исправитъ пред бгмъ. поставляеть цря или кнзя.

праведна · любѧща соуд и правдоу · и властелѧ оустра
ѧеть · и соудю правѧща соуд · аще бо и кнзь правдивъ
бываеть на земли · то многаѧ ѿдлють согрешениѧ
земли · аще ли зли и лоукави бываютъ · то болша зла
наводить: +



Бъ на землю тоу · понеже глава есть земли · ісаиѧ рече
согрешиша ѿ главы и до ногоу · еже есть ѿ царѧ и до простых
люди · люте бо граду томоу в немже кнзь оунъ · любѧ и ви
но пити с гоуслами · и с молодыми свѣтникы · сѧ ковыѧ
даеть бъ за грехи · а старыѧ и моудрыѧ ѿемлеть · ѧко
исаиѧ рече · ѿ ѧ бгъ ѿ иерлма крѣпость · и крѣпка и сполина ·
и члка храбра · и соудю · и пророка · и смирена старца · и ди
вна свѣтника · и моудрахитреца · и разоумна послоу
шника · и поставлю оуношю кнзѧ ихъ · и роугателѧ
ѡбладателѧ ими. то полкъ же ѡканныи нача кнѧ
жити в киевѣ · и созва люди на дати · ѡ вѣмъ коръ
зна · ѡ вѣмъ коунами · и разадаѧ множество · ѧрославоу
не ведоуще ѡ отни смрти · и варѧзи мнози оу ѧрослава
на силе творѧх новгородцем · и въставши новгородци и избиша
варѧзи :



Въ дворѣ по ромони. и разгневавъ ꙗрославъ. и шедъ
на рокомъ сѣдъ въ дворѣ. посла к новгородцемъ рече. оуже мнѣ
сихъ не крсти. и позвавъ к собѣ. нарочиты ꙗмоужи. иже
бяхоу и ссѣкли варягы. и ѡбольстивъ ꙗ и иссече. рѣжь
нощь прииде емоу вѣсть. и ски ева ѡсестры его предъ
славы. а ѡци ти оумерлъ. а сто полкъ сидить в кыеве.
оуби бориса и глѣба посла. блюдъся сего по великоу.
и се слышавъ печаленъ бысть по ѡци и по брати и ѡдрожнѣ.

На оутра же собравъ избыто к новгородцевъ. ꙗросла
въ рече. ѡлюбимаꙗ дроужина. ю же вчера избихъ. а нынѣ
быша на добе. оутерлъ слезъ. и рече имъ на вечиꙗ. ѡцьмоі.

оумре. а стополкъ седить в киеве. избивая братью
свою. и рѣша новгородци. аще кнѧже братия наша и сѣ
чена соуть. можемъ по тобѣ бороти. и собравъ ярославъ варягъ. а. а прочи. м. и поиде стополка. на
рекъ ба. рекъ не я почалъ братью избивать но онъ.
да боудуть ѿ мѣстникъ бгъ. крови брати мое и. за не
безвины проля кровь борисовъ. и глѣбовъ. праве
дною. да и мнѣ сице створить. но соуди мигиъ по правѣ
да скончаетъ злоба грѣшныхъ. и поиде на стополка.
слышавъ стополкъ. и доуща ярослава: и пристрои
бесчиславои. роу. и печенѣгъ. и изыди противоу емоу
клюбичю. ѡбонъ полъ днепра. а ярославъ ѡбсюду:



Начало кнѧжения. ярославля в киевѣ. в лѣ. ѕ. ф. кд.
риде ярославъ. и ста противоу. ѡба полъ днепра. и
не смея хоунити на сих. ни сина них. и стояша за г
мци противоу собѣ. и воевода стополчь. на ѣздя во
зле берегъ. оукаряти новгородцевъ гля. что прии
сте со хромцемъ симъ. а вы плотници соуще. да при
ставимъ ва хомовъ роубити наших. и се слышавше

новгородци. рѣша ꙗрославоу. ꙗко за оутра превезем҃ъ на нѧ. да аще кто не поидеть с нами. да сами по
тнемъ его. бѣ бо взаморозъ. и стоꙗше межи двема
ѡзеры. и в сю нощъ пивъ со дроужиною своею:



Ꙗрослав же за оутра исполчивъ дроужину противу свѣтоу
превезе. и выседши на берег. и ѿринуша лодоꙗ ѿ брега. и поидша
противоу собѣ. и совокупиша на мѣсте и бысть сѣча зла. не
бѣ азѣ ѡзеромъ печенѣгомъ помощи. и притиснуша сто
полка своико ѡзеру. и въступиша на лед. и ѡдалѧти на ꙗ
рославъ. видѣв же сто полкъ и побеже. и ѡдолѣ ꙗрославъ.
сто полкъ же побеже влѧхи. а ꙗрославъ сѣде въ ки
евѣ на столѣ ѡтни. бѣ ꙗрославъ тогда. ки лѣт.



В лѣ҃ ҂ѕ҃ ф҃ кѕ҃. Ꙗрославъ вниде в Киевъ и погорѣша
цр҃кви. В лѣ҃ ҂ѕ҃ ф҃ кѕ҃. Поиде Болеславъ со ст҃о по
лко҃м. на Ꙗрослава слахы. Ꙗрослав же множество совъ ку
пиро҃у. варягы. словены. поиде противу Болеславу
и ст҃о полку. и прииде к Волыню. и сташа ѡба полъ реки
Боуга. и бѣ оу Ꙗрослава кормилець. и воевода. бо
дый. и на бо҃у оукарати Болеслава гл҃а. да чрево твое
толстое прободем ти тростью. бѣ бо великъ и тѧ
къ Болеславъ. Ꙗ кони на кони могы седѣти. но бѧ
ше смысленъ. и рече Болеславъ аще вы сего оукоранежа
азъ единъ погину. и вседѣ на конь и в бреде в реку
и по нем вои его. Ꙗрослав же не оутягну и сполчити
и победи Ꙗрослава. Болеславъ. и Ꙗрославу же бежа
вшю. со д҃ моужь к новоу городу. Болеслав же вниде
в Киевъ со ст҃о полко҃м. и рече Болеславъ. разведете дружь
ноу мою. по городомъ.



По городомъ на покормъ. и бы тако. Ꙗрославоу же при
бѣгшю к новоу городоу. и хотѧше бежати за мо
ре. и посадникъ снѧтинъ сн҃ъ добрынь. с новгоро

ци рассекоша лодьа. ярославля. рекоущи можемъ
еще бити. с болеславъ и со стополкомъ. начаша скотъ
брати. а ѿ моужь под. коуны. а ѿ старостъ. по е гри
венъ. а ѿ боярь по п. гривенъ. и приведоша варягы и вда
ша имъ скотъ и со вокоупи ярославъ воимногы боле
славже бѣседя в Вие евѣ:



Безоумныи же стополкъ реч. е ли кожь по городомъ ляховъ изби
ваитея. и изби шаляхи. болеславже побежа иски е
ва въ зма имѣніе. и боярыя ярославли. и сестры его и на
стаса приставикоимѣнию. бѣ бо емоу в вѣрилъ лестию и
людиимножество ведесобою. и городчервеньскыя за се безая.
и поиде въ свою землю. стополкъ же начь княжити в кыеве
и поиде ярославъ на стополка. и бежа стополкъ в печенѣгы:



Е лѣ҃ ѕ҃ ф҃. кз҃. И приде стополкъ с печенѣгы в силе тя
щеи. и Ярославъ собра множество вои. и изыде про
тивоу емоу на ѡлото. Ярославъ ста на мѣсте. идѣ
же оубиша бориса. въздѣ въ роуцѣ на нб҃о и рече. кровь бра
та моего въпиеть к тобѣ влдко. мсти ѿ крове праведе
наго сего. яко же мстилъ еси кровь авелеву. и положил еси
на ка и нѣсто на ние. и трясение. тако положи и на семъ
помоливъ рекъ. брата моя аще е статѣломъ ѿшла ѿ сюдоу.
то млтвою помозита. на противнаго сего оубиицю. и
на гордаго. и се емоу рекша поидоша противоу собѣ. и
покрыша полель лтеское ѡбои. ѿ множества вои. бѣ же
пятокъ тогда въсходящю слнцю. стоупишася ѡбои
и бысть сѣча зла. такова не бывала в роуси. за роу емлю
чися сечахоу. и стоупишася. г҃. яко поудольемъ крови
те коущи. к вечеру же ѡдолѣша Ярославъ а стополкъ побѣже:



И бѣжащоу емоу на паде на нь бѣсъ. и раслабиша кости его.
и не можаще седѣти. и несяхоуть и в носилех. и принесо
ша и к берестью бегающе с нимъ. ѡнже глше побѣгни
те со мною. же ноуть по нас. ѿроци же слахоу за ся. егда

ѥ́сто же́мѣть по́ле. и́ не́бѣ́ни и́ сего́ вѣ́сь гома́щаго. не́
же́ ахо́у́сни́мъ. ѻ́ни́ же вне́мощи́ле́жа. и́ вѣ́сь хо́ти́вѣ́ сѧ́ глю́
ще. ѻ́сѣ́же́мо́ть. ѻ́ же́мо́у́ по́бѣ́гни́ште. и́ не́мо́ же́ а́ше́ терпѣ́ть
ти́ ма́ѣ́ди́но́мъ вѣ́сте. и́ про́бѣ́же́ла́ цѣ́ко́ю зе́млю. и́ го́ни́
бо́ же́и́мъ ѵ́гне́во́. и́ при́бѣ́же́ вѣ́ по́́стыня. ме́же́и́ла́ хи
и́ чи́хи и́ спро́вѣ́ржѐ же́ и́ во́ сво́и́ вто́ мъ мѣ́стезѣ́ѣ́: +



Е́го́ по́пра́вдѣ́. и́ ѣ́ко́ ле́ пра́вѣ́ мо́у́ со́у́ ма́ше́ шю́ма́нь. по́ѻ́
ше́ствие́ се́го́ сѣ́вѣ́тл. при́и́ша́ ми́ски́ ѻ́ ка́и́ма́ма́. по́ ка́зы
ва́ше́ а́ вѣ́ по́гла́ма́а́. па́го́бма́а́ ра́ма. вѣ́ смр̀ть не́мл̀тѵ́мо
вѣ́гма. и́ по́ смр̀ти́ вѣ́ чмо́ мо́чи́мъ е́́и́ ва́ха́мъ. и́ е́́же́ мо́ги
ллего́ вѣ́ по́́стыни́ и́ до се́ го́ дне́. и́ сходи́ же́ и́ зме́ѣ́ смѣ́ѣ́ го́ се́.
бѣ́ по́ка́за ма́ ка́за́ мне́ е́́ки́ мъ ро́у́ки́. да́ а́ ще́ и́ сѣ́ство́ра
и́ да́ а́ще́ же́ и́ не́ сѣ́ство́ра́ слы́ше́вшии́. то́у ка́зъ мь пр̀и́и́ме́ть.
но́ бо́льшии́ се́́. по́ ме́ вѣ́ да́ а́ се́ сѣ́ство́ри́ть. та́ко́ же́ зло́ бра
о́у́ би́и́ство́. ѯ. бо́ мѣ́ сти́ пр̀и́ а́ и́ са́и́мъ. о́у́ би́ а́ бе́ла. а́ла́ме́
о́. по́ме́же́ вѣ́ къ́ а́и́нъ не́ вѣ́ дѣ́ мще́ми́ а́ пр̀и́ а́ тѵ́ ѻ́ вѣ́ дѣ́
а́ла́ме́ вѣ́ дѣ́ и́ са́зме́. бы́ вшю́ на пра́ роди́ тѣ́ ли́ не́ го́. сѣ́ство
ри́ о́у́ би́и́ство́. ре́ а́ла́ме́ ко́ сво́и́ ма́ жо́на. мо́ у́ о́у́ би́ во
вре́мѧ. и́ о́у́ ноши́ ю вѣ́ ы́ чѧ́ зво́ мѧ. тѵ́ мо́же́ ре́ ѳ.

мстинамнѣ · понеже рече сеѣдаꙗ сотвориламе · оу
бих два брата енохова · и поꙗ собѣ женѣ ею · сеи же стополкъ ·
новыи ламе · иже бѣ родилсѧ ѿ прелюбодѣꙗниꙗ · иже
изби братаю свою · сны еди ѡ новы · тако и сеи бы · ꙗросла
вже сѣде в киеве · оутеръ пота со дружиною своею
показавъ победу · и троудъ великъ ·



В лѣ ѕ ф · ки и родисѧ оу ꙗрослава снъ · и нарече имѧ ему
володимиръ · в лѣ ѕ · ф кр · и приидъ бречиславъ · снъ
изѧславль · в ноукъ володимирь · на новъ городъ · и злꙗ
новгородъ · и поиновгородци имѣни еих · приидекпо
лоцкоу ѡпѧть · и пришедшю емоу косоудомирирецѣ ꙗрославъ же и
скиевавъ з · днь постижеи · и тоу побѣдѣ ꙗрославъ брѧчислава и новгоро
ци вороти к новоу городъ · а брѧчиславъ бежа к полоцкоу ·



л. 83 об.

В лѣ҃. ҂ѕ҃ ф҃л҃. И поиде Ярославъ къ Берестию. в сиже вре
мена Мстиславо соущоу. тмоу Тороканы. и поиде
на Касогы. слышавъ же кнѧзь Касожскыи. изыдъ проти
воу. и ставши ма ѡбѣма полкома противоу себѣ.
и рече редедя Комстиславоу. что радъ гоубивѣ дрожжоу ноу ме
жы собѧ. но сниде васъ сами бороти. да аще ѡдолѣе
шиты то возмешь имѣние мое. и жены идѣти. и
землю мою. аще азъ ѡдолѣю. то возмоу твое все. и рече
тако боуд. и рече редедя Комстиславоу. не ѡрожьемсѧ бье
ве. но борьбою. и ѧстасѧ бороти крѣпко.



И надо азѣ борющимаса има. и нача изнемогати Мстиславъ.
бѣ бо велик и силнъ дередя. и рече Мстиславъ ѡ пр҃тая Бц҃а
помозими. аще бо ѡдолѣю се. съзижю цр҃кв въ имѧ твое.
и серекъ ѹдариим ѡ землю. и вьсньзе ножь и зарѣ зарѣ дедю



И вшедше в землю его. взяи всеи мѣни его. и жену его и дѣти его.
и дань возложы на касогы. и пришедше тмутороканьзало
жи цркви стыи Абца. и совершию. ѧ стоит и до сего дни. тмутороканю:



В лѣто ѕ҃. ф҃ ла҃. Поиде мстиславъ на ярослава скозары. и ска согы:



В лѣто ѕ҃. ф҃ ав҃ Ярославоу соущю в новѣгородѣ. и приидѣ
мстиславъ. и стмутороканя к киевоу. и не приѧша его ки
ѧне. ѡнъ же сѣде на столѣ в черниговѣ. ярославоу соущю
в новѣгородѣ. и посла ярославъ за море по варягы. и приидѣ
а коуну. с варягы. бѣ бо а коуну слѣпъ. и лоуда бѣ оу него зо
лотомъ и стъ кана. и прииде ко ярославоу. и иде ярославъ
со а коуномъ на мстислава. мстиславъ же слышавъ. и и
зыдѣ противоу има. колисть в ноу. мстиславъ же исполчивъ

дрꙋжноу свечера. и постави сѣверо в чело. противꙋ ва
рѧгомъ. а самъ ста со дрꙋжною своею подкрыломъ. и бывшю
нощи и бысть тма. гро. и молыниꙗ. и дождь. и рече мстиславъ
дрꙋжнѣ своеи. и поидемъ нань. и поиде мстиславъ.
и ꙗрославъ противꙋ емꙋ. и стꙋпиша в чело варѧзи со
сѣве. и трꙋдиша варѧзи секꙋще сѣверъ.



И посемъ наступи мстиславъ. со дрꙋжною своею. и нача сѣчь ва
рѧги. и бысть сѣча силна. и ꙗко блисташа молыньꙗ. и блиста
ше ѡрꙋжье. и бѣ гроза велика. и сѣчь силна и страшна. видѣ
въ ꙗрославъ ꙗко побѣжемъ есть. побѣже со ꙗнакꙋномъ кнѧзмь варѧ
скимъ. и ꙗкꙋнъ тꙋ ѡтбѣже лꙋды злато е. ꙗрославъ же прии
де к новꙋ городꙋ. а ꙗкꙋнъ иде за море.



Мстиславъ же ѡ свѣта заоутра · и видѣ лежачих · сѣчны ѡ своих
сѣверъ · и варягы ꙗрославли · и рече кто семоу нерад · сележи
ть сѣверянинъ а севарѧ · а дроужина своꙗ цѣла · и посла
мстиславъ по ꙗрослава вегла · седина своемъ столѣ в кие
вѣ · понеже ты еси старейши и брат мнѣ · боуди систорона
и не смеꙗше ꙗрославъ · до киева · донде же смирися · и седѧ
ше мстиславъ в черниговѣ · а ꙗрославъ в новѣгород · и бѧ
хоу седѧще · в киеве моужи ꙗрославли · в семже лѣт роди
сѧ · в · сн҃ъ и нарече имѧ емоу изѧславъ :+



В лѣт ҂ѕ҃ · ф҃ · лд҃ · и ꙗрославъ совокоупивои мно · и прииде к киеву ·
и сотвори миръ со братомъ своимъ · мстиславомъ · оу городца · и раздѣ
ста по днѣпръ роускою землю · и ꙗрославъ приꙗсю сторону · а мь
стиславъ ѡну · и начаста жити мирно · и въ братолюбьствѣ · и престаꙋ собы



В лѣ҃ ѕ҃. ф҃ ле҃. роди҃. г҃. сн҃ъ. и нарече имѧ емоу стославъ. В лѣ҃
ѕ҃. ф҃ лѕ҃. знамение змиевоꙗвися на нб҃си. ꙗко видѣти все
и земли. В лѣ҃. ѕ҃. ф҃. лз҃. мирно бы. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. ли҃. ꙗросла
въ белзы взѧ. и родисѧ ꙗрославоу. д҃ сн҃ъ и нарече имѧ емоу все
волдъ. в семже лѣ҃ иде ꙗрославъ на чю. и победиꙗ и постави
градъ гоургевъ. в сеже времѧ оумре болеславъ. великыи в лѧ
сѣ. и бы мѧтежь великъ в земли лѧдцкои. и въставше людие
избиша епп҃ы. и попы. и боꙗре своꙗ. и бы в них мѧтежь.



В лѣ҃ ѕ҃ ф҃. лѳ҃. ꙗрославъ имстиславъ. и достаналѧхы.
изаꙗста градъ червеньскиꙗ ѡ пѧ. и по воеваста лѧдцкоую зе
млю. и многы лѧхи приведоста и разделившаꙗ. ꙗрославъ по
сладиб порси. и соуть и до сего дни.



В лѣ҃ ҂ф҃ м҃. Ꙗрославъ почастаѧ городы поиди. В лѣ҃ ҂ф҃ ма҃.
Мстиславѣ ѥ҆ду҃ стаѧ оу҃мре. В лѣ҃ ҂ф҃ мѕ҃. В лѣ҃ ҂ф҃ мг҃. лѣ
҂ф҃ мд҃. Мстиславъ изъ Ꙋгалобы. Ꙗрославъ болѣ сѧ оу҃мре.
Ѩ положиша оу҃ цр҃кви стѣѥ҆ сп҃ла. ю҆же бѣ҆ слъ҃ложилъ.
Бѣ҆ бовъ здѣлано ѥ҆ приме҃. Въ сѣкыше лаконисто йа҆чи рѣкою
досаци. Бѣ҆ же мстиславъ. дебелъ тѣломъ. чрменъ плъ҃
ломъ и҃ лице҃. велик имаѩ҆чима. храборъ каратисѧ. имѣти
къ. и҃ любѧше дроужи҃ноу҃ повелик оу҃. имѣ҆ни҃ не щадѧше.
и҃ пить҃ѧ и҃ ѣдени҃ѧ. не бромѧше. посѣ҆ же прі҃ѧ всю власть҃ Ꙗро
славъ. и҃ бы самодрѣжець҃ земли роу҃ськоѩ҆.



И҃ де Ꙗрославъ ѥ҆ кы҃ кову҃ городу҃. и҃ посади ена сво҃его володимѣрл
вновѣ городѣ҆. ѥ҆ пѣ҆ поставиѩ҆ жидо҃ вѣ҆ вре ма҃ро сѧ
Ꙗрославоу҃ сѣ҆ъ. и҃ мареко шлѣ мо҃и҃ма. вячеславъ. Ꙗрослѧ
воу҃ соу҃ що҃ вновѣ городѣ҆. въ сѣ҆ты҃ придѣ кѣ мо҃. Ꙗ҆ ко пе
ченѣгъ и҃ й҃ стомы҃ тысѣ҆ вѣ҆. Ꙗрославъ собравои҃ мѣ҆ ты
варагы словѣне. и҃ придѣ кѣ
во҃ и҃ вѣ҆ ниде҃ в градъ вои҃
и҃ бѣ҆ печенѣгъ ги҃
сѣ҆ чѣла

л. 86 об.



Ярославже выступи из град. и исполчи дроужину. и по
стави варягы посреде. направо и сторонѣ кияне. а налѣ
вомъ крылѣ новгородци. и сташа пред градомъ:

Печенѣзи почаша приступати. и ступиша на мѣсте идѣже есть
нѣ ст҃аꙗ софѣꙗ. митрополья роускаꙗ. бѣ бо тогда поле
внѣ град. и бысть сѣча зла. и ѡдолѣ к вечеру ꙗрославъ.

И побегоша печенѣзи розно. и не ведяхоу ка мобежеще. ѡ
ви бежаще то няхоу. в се толми. а иные воиныи реках. и про
ихъ пробегоша. и до сего дни. в се же лѣто в сади ярославъ. соуслава
в поробъ. брата своего. в пъскове. ѡ клеветанъ к немъ:



В лѣто ѕ҃ ф҃ м҃е. заложи ярославъ градъ великии. оу него же градъ суть врата
златыя. заложи и црковь стыя софиа. и митрополью. по
семъ црковь на злотыхъ воротехъ. сты бца благовѣщенье.
по семъ стго геѡргиа. монастырь. и стыя ирины:



И по семже на вѣрахъ стьяньскаяплодотися. и расширятися.
и черноризьци почаша множитися. и монастыреве по

чинахоу быти. и бѣ ꙗрославъ любѧ црк҃вныꙗ оуставы
и попы любѧше по великоу. и злихаже черноризци. и кни
гам прилежа и почитаꙗ часто. в нощи и в дни. и собра
писци многы. и прелагаше ѿ грекъ на словеньское писмѧ.
и списаша книгы многы. и ми ж поучаше вѣрни и люде. на
слажаютъ оучениꙗ бж҃ественаго. ꙗко же сенѣ кто землю
разорить. другыи ж насѣеть. а инии пожнуть. и ꙗдѧть
пищоу не ѡскоудноу. тако и сеи. ѿц҃ь бо его володими
ръ. землю разорѧ и оумѧгчи. рекше крщ҃ниемъ просвети.
въ. сеи ж насѣꙗ книжными словесы. срдца вѣрныхъ люди.
а мы пожынаемъ. оучение приемлюще книжное. велика
бываеть полза ѿ оучениꙗ книжнаго. книгами бо кажеми
и оучими есми. пути покаꙗнию. и моудрость бо ѡбретаемъ.
и въздержание. ѿ словесъ кнжныхъ. себо рекисоуть напаꙗ
ще вселеннѣю. себо суть исходище млсти. книгамъ бо есть не исто
чна глоубина. сими бо в печали оутешаеми есми. сии суть
оузда въздержанию. моудрость бо великаеть. ꙗко же соломонъ.
похвалѧꙗ глаше. азъ премоудрость вселихъ. свѣтъ. и разоумъ.
и смыслъ. моꙗ крѣпость. мною цри црьствоуютъ. и си
лние пишють правдоу. мною велемо живеличютъ и моу
чители держать землю. азъ любѧщаꙗ мѧ люблю. и
щоущи мене ѡбрѧщють. аще бо поищеши въ книгахъ моу
дрость прилѣжно. то ѡбрѧщоуть великоую ползю души своеи.
иже бо книги чтеть часто то бесѣдоуеть с бгмъ. или со сты
ми моужи. и почитаꙗ прр҃чкыꙗ бесѣды. и еуглскаꙗ оу
чениꙗ. и апльскаꙗ. и житьꙗ стыхъ ѡц҃ь. въ спри
емлеть душа великоую
ползоу:

Ярославъ же сей ꙗко рекохом. любимъ бѣ книгам. и многы
и списавъ и проложы въ стѣи софии. юже созда самъ.
и оукрасию златомъ. и сребромъ. и сосоуды црковными
в неиже ѡбычныя пѣсни бгоу въздаю. въ годы ѡбы
ныя. и ины е црви ставляше по градамъ и по мѣстомъ.
и поставляя попы. и даяимъ ѿ имѣния своего оуро.
веляимъ оучити люде. по неже тѣмъ е порочен бмъ
и приходить часто ко црквамъ. и оумножиша пре
звитери. и люди хртьяньстии. и радваша ярославъ ви
многи црькви. и люди хртьяны зело. а врагъ сѣтоваше ся
побежаемъ. новыми люди хртьянескими. В лѣ ҂ѕ ф мѕ.
и де ярославъ на ятвягы. В лѣ ҂ѕ ф мз. Сщна бы црькви
стыя бци. юже созда володимиръ. ѿць ярославль ми
трополитомъ феѡпентомъ. В лѣ ҂ѕ ф ми. Ярославъ
и де на литву. В лѣ ҂ѕ ф мр. И де ярославъ на зовшанъ
в лодьях. В лѣ ҂ѕ ф н. володимеръ. снъ ярославль.
и поиде на ямь. и победи въя. и помроша кони оу вои
володимеровы ꙗко еще дышоущимъ конемъ. и соди
рахоу кожы с них. только бѣ мор в них.



В лѣ҃ ѕ҃ ф҃. на҃. Послаꙗрославъ сна своѥ володимира. на грекы давъ ему воимногы. и воеводство поручь вышате. ѿцю ꙗневу. и поиде володимиръ в лодиꙗх. и приидаша въ дунай. и поидоша ко цр҃ю граду. и бысть буря велика. и разби корабля руси. и кн҃жь корабль разби вѣтръ. и взя в корабли кн҃зя. и ванъ творимичь. и воевода ꙗрославль. и прочю иже вои володимири. вы вержени быша на берегъ. числомъ ѕ҃:—



И хотяще поити в роу. и не идяше с ними ѿ дружины кн҃зя. и рече азъ поидоу с ними. и вы седеи с корабля к нимъ и рече аще то живъ бо доу с ними. аще ли погину то со дружиною. и поидоша хотяче в роу. и бысть вѣсть ко грекомъ ꙗко избило море роу. и посла цр҃ь именемъ мономаха по роу. и ѡлядеи ді. володимеръ видѣвъ со дружиною ꙗко идоуть по нихъ и възратився. и изби ѡляди грецкиꙗ. и възратися в роу всѣдъше в корабли своꙗ:—



Вышатоу же ѧша сои звержеными на берегъ. и по
ведоша ѧко цр҃ю гр҃ду. и слепиша роусь много. по г҃ же
лѣтехъ миру бывшю. поущенъ бы вышата в роусь ко ѧ
рославоу. в сиже времена дасть ѧрославъ. сестроу свою
за казимира. и вдасть казимиръ за вѣнолюдье. ѡсмь
сотъ еже бо полонилъ болеславъ. победивъ ѧросмва.



В лѣ҃ ѕ҃ ф҃ нв҃ в ѕ҃ гребоша. в кн҃зѧ. ѧрополка. и ѡлга.
сн҃а ст҃ославлѧ. и крс҃тиша кости ею. и положиша
ѧ в цр҃кви ст҃ыѧ бц҃и. в то же лѣто оумре бричиславъ
сн҃ъ изѧславль. внукъ володимирь. ѡц҃ь всеславо
и всеславъ внукъ его сн҃ъ его. сѣде на столѣ его.

Его же роди мт҃и ѿ волхованиꙗ. мт҃ри бородившю
его. и бы ему ꙗзвено на главѣ его. рекоша бо волхвы
мт҃ри его. сеꙗ звено на вѧжи нань. даноситье до жы
вота своего. еже носи в сеславъ и до сего дни на собѣ.
сего ради не матив на крово пролитье.



В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃. нг҃. заложи володимиръ ст҃оую софию.
в новѣгородѣ. В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃. нд҃. В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃. не и деꙗ
рославъ на мазовшаны. и победиꙗ. и кн҃зѧ ихъ
оубимо и слава. и покори казимироу.



В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃ нѕ҃. В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃. нз҃ В лѣт҃ ҂ѕ҃ ф҃ ни҃. преставис

кн҃гини ꙗрославля. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃ нд҃. Постави ꙗросла
въ. и лариѡна митрополитом. роусина. въ ст҃ѣ софии.
собравъ еп҃пы:. Се жеда скажемъ. что ра҃д прозва
печерьскии монастырь. бг҃олюбивомоу кн҃зю ꙗросла
воу. любяще берестовое. и цр҃кв ьтоу соущоу. ст҃ыꙗ
пл҃ъ. и попы многи набдящоу. в нихже бѣ презви
теръ. именемъ лариѡнъ. моуж бл҃гъ и книженъ. и
постникъ. и хожаше с берестового на днѣпръ. на
холмъ. гдѣ нынѣ ветхии монасырь печерьскыи. и
тоу мл҃тву творяше. бѣ болѣ съ тоу великъ. и ско
па печеркоу малоу. двоу сажноу. и приходя с берестово.
ѿ певаше ча҃. и моляше бг҃оу тоу в таине. посемже вло
жи бг҃ъ в срдци кн҃зю. и постави митрополитомъ ст҃ѣ
софии. а си печерка тако ѡста.



И не помнозех дне. бѣ нѣкоторыи чл҃къ. мирьскыи
ѿ гра҃д любча. въ зложи семоу бг҃ъ на оумъ въ страны
ити. ѡнже оустремися въ ст҃оую гороити. и ви
дѣ тоу монастыря соущаꙗ. и ѡбходи. и въ злюби мни
шескыи ѡбразъ. и приидев монастырь тоу соущихъ.

ѡмиз
лит
пѣ

и молии игоменатого. да бы на нь возложилъ образъ
мнишескыи. онъ же послушавъ его постриже и. и на
реки имя емоу антонеи. наказавъ его и наоучивъ
чернецкомоу образоу. и рече емоу иди в роу оп҃ѧ. и боуди
бл҃гословление ѿ ст҃ыѧ горы. ꙗко ѿ тебе многи черно
ризьци имоуть быти. и бл҃гословивъ его и ѿпоусти. рекъ
емоу иди смиромъ:



Антонии же прииде к скыеву. и мысаѧше гдѣ жи
ти. и ходи по монастыре. и не възлюби бг҃оу не хотѧ
щѧ. и поча ходити по дебре. и по гора мъ. и ща гдѣ
емоу бг҃ъ покалъ бы. и прииде на холмъ и дѣже бѣ
и лариѡнъ и скопалъ печеркоу. и возлюби мѣстце се.
и вселисѧ в не. и на молитисѧ бг҃у со слезами гл҃ѧ. гн҃и оутве
рди мѧ в мѣстьце семъ. и да боудеть на мѣстьци
семъ бл҃гословление ст҃ыѧ горы. и мое его игоумена
и же мѧ постригъ. и поча жити тоу молѧ бг҃а. ꙗды
хлѣбъ сухи и точре днь. и воды въ мѣроу вкоушаѧ.
и копаѧ печероу. не да собѣ оу покоѧ. ни днь ни нощь.
въ тродѣхъ пребываѧ. и въ бдѣниихъ. и въ млтахъ:



Посемъ же оувѣдавши добрии чл҃вци. приходяще к немоу.
и приносяще емоу потребыя. и прослы же великии антоне
и. и приходяще к немоу. прошахоу оу него бл҃гословления. по
семже преставлешюсь великомоу кн҃зю ярославоу. и прия
власть сн҃ъ его изяславъ и сѣде в киеве. антонии же
прославленъ бы в роускои земли. изяславже оувѣда
житье его. и прииде со дружиною своею. и прося оу него
бл҃гословления и мл҃твы.



Иоувѣданъ бы всѣми. великии антонеи. и чтим. и начаша
приходити к немоу братья. и начаша приимати. и постри
гати. и собрася братья к немоу числомъ. ві. и ископаша
печероу велико. и црк҃вь. и кѣльа. яже соуть и до сего

дни. в печере по ветхим монастыре. совокупленеж братии.
и рече имъ антонеи себе вас брате совокупи. и ѡ благословле
ниꙗ есть стыꙗ горы. а ꙗ вас постриглъ. да бо у благословле
ние на вас. первое ѿ бга. а в. ѿ стыꙗ горы. и рече имъ жи
вете же ѡ собѣ. и поставлю вы игумена. а самъ хочю
во ѡно игорѣ сѣсти ѡдинъ. ꙗко же прежебяше ѡбы
клъ. оу едини въ жити. и постави имъ игумена. и
менемъ варлама. и самъ иде в гору. на единѣ жити и зво:



и скопа печеру. ꙗже есть по новымъ монастыремъ. в неиж
скончаживотъ свои. живъ в добродѣтели. не выхо
дꙗ и с печеры лѣт. м. не исходꙗ никамо ж. в неиж лежать
мощи его и до сего дни. братꙗ же и игуменъ живꙗхоу в пе
чере. и оумножившимъ братии. и не имоущимсꙗ вмѣстити.
и помыслиша поставити в нѣ печеры монастырь. и
прииде игуменъ и братьꙗ. ко антонию. рекоша емоу ѡче
оумножилосꙗ братии. и не можемсꙗ вместити в печероу
да бы бъ повелѣлъ. и твоꙗ млтва. да бы хом поставили
црквцю малоу. на дворѣ в нѣ пещеры. и повелѣ им антони
ии. ѡни ж поклонишасѧ емоу и поставиша црквицю малоу оу
спение стыꙗ бци:

ꙗже мене постриже игоумен стыꙗ горы:



Нача бъ оумножати братью · млтвами стыбца · и совѣ
тъ сотвориша братьа · со игоменомъ · поставити мона
стырь · и дошако антонию · и рѣша ѡче братьа оумножаютъ ·
а хотѣли бымъ поставити монастырь · антонии же ра
бы · блгословленъ бъ ѡ всемъ и млтва стыбци · и соущих ѡць
иже въ стѣи горѣ да боуть с вами · и серекъ посла единого
ѿ братьи · ко изяславу кнзю · река тако кнжемои · себгъ
оумножаеть братью · а мѣстце мало · да бы ны далъ го
роуту · яже есть подъ печерою · и изяславже слышавъ рад бы ·
посла мужь свои · и вда имъ горуту · игоменъ и братьа
заложиша црквь велику · и монастырь ѡгородиша сто
лпеемъ и клѣи поставиша мно · и црквь свершиша и украсиша ико
нами



Ѿтоле поча печерскии монастырь. имже бѣша жили
чернци. въ печере преже. и ѿтоле прозва печерьскыи мо
настырь. и есмонастырь сей ѿ блгословлениа стыѧ
горы. пошел. монастыреви же свершеноу. игоуменство
держащю варламови. и зѧславже постиви монасты
рь стаго дмитреѧ. и выведе варлама на игоуменьство.
к стмоу дмитрею. хотѧ створити выши сего монасты
рѧ. надѣѧсѧ богатеством совершити :-
Мнози бо монастыри. ѿ кнзь. и ѿ боѧръ. и ѿ богатества.
поставлени. но не таци. каци и соуть поставлени сле
зами. и пощениемъ. и млтвою. и бдѣниемъ. антониї
не имѣѧше ни злата ни сребра. но стѧжа слезами и по
щениемъ. ѧко же глахъ. варламоу же шедшю ко стомоу дми
трею. и совѣтъ сотвориша братаѧ. идоша ко старцю
антонию. и рекоша постави намъ игоумна. ѡнже реи
мъ кого хощете. ѡнже рѣша кого хощеть бъ и ты. и ре
и мъ кто болии в васъ. ѧко же федосии. послоушливыи.
кроткыи. и смиреныи. да сеи боудть вамъ игоуменъ. и
братьѧ же ради бывшеи. поклониша старцю. и поста
виша феѡдоса игоуменомъ. и брата и числомъ. к :-



Феѡдсиеви же приимшю монастырь. почаимѣти въздержа
ние. велико. и млтвы со слезами. и со вокоуплати начамно
гы черноризци. и со вокоупи братьи числом. р. и начаискати
правила. черньцкаго. и ѡбрѣтесь тогда мних михаилъ мо
настыря стоудинскаго. и же бѣ пришелъ изъ грекъ. со ми
трополитомъ геѡргиемъ. и начаоу него искати оуста
ва. черньць стоудиньскы. и ѡбрѣтъ оу него исписа.
и оуставивъ монастыри своемъ. какопѣти пѣниꙗ
монастырьскаꙗ. и поклоны какъ держати. и чтениꙗ
почитати. и стоꙗние въ цркви. и весь рядъ цркв҃ный.
и на трепезѣ седание. и что ꙗсти в киꙗ дни. все со оуста
влениемъ. феѡдсеи все то изъ ѡбрѣтъ. и предасть мо
настырю своему. ѿгоже монастыря приꙗша вси мона
стыри оуставъ. тѣмже почтенъ есть монастыри печерь
скыи. старей всѣх. феѡдсиеви же живоущоу въ монасты
ре. и правящоу добродѣтелнаꙗ житие. и чернецкое пра
вило. и приимающоу всякого приходящаго к нему. к не
моужи азъ приидохъ худыи. приꙗтъ мялѣть ми соущоу. зі
ѿрожениꙗ моего. се же написах. и положих. в коелѣть почалъ
быти монастырь. и что радъ зоветсь печерскыи. а ѡфе
сиеви житьи. паки скажемъ :



В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. з҃. Престависѧ володимиръ сн҃ъ ярославль. и старѣйшинѣ въ городѣ. и положенъ бы въ ст҃ѣй софии. ю҃ же сѧмъ самъ созда҃лъ. В лѣ҃ ѕ҃ ф҃. зѧ҃. Ꙋ҃ше всеволодъ народи сн҃ъ. и нарѣ҃имаемъ володимиръ ѿ҃ цр҃ицигрѣсѣнии.

В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. зв҃. Престависѧ великыи кнѧзь рꙋсьскыи. ꙗросла҃. и вѣщажы воу҃ соу҃щоемо. нарадисны свои҃ рѣимъ. сѣна ѿ҃хожю сѧ҃тасего. сн҃ѣмои. и имѣи тесо бѣ҃ любовь. полѣ҃выѣ҃сть братьа҃ ѣ҃динаго ѿ҃ца и҃мтри. да҃ще бо҃ у҃ те любви межы собою. бг҃ъ бо҃ дѣ҃ вѣ҃а. и҃ посорить вы противныа҃ повы. и҃ бо҃ у҃ те мирно живоще. а҃ще бо҃ у҃ те ненавистно живоща. въпра҃ котораю҃ще. топо гинетесами. и҃ землю ѿ҃цьскои҃ и҃ дѣдъ сво҃и҃. и҃ жена лѣ҃ошатроу҃мъ своимъ великимъ. но требывайте мирно. бра҃ братапослоу҃шаю҃ще. же҃ непорочаю҃ себѣ мѣсто. столъ сво҃ своемо҃ и҃ бра҃ ушьемо҃. и҃ да҃ славо҃ исѣ҃ въ. сего послу҃шаи҃. и҃ко послоу҃шастьмене. дан тои҃ вы бо҃ дѣ҃ вмене мѣсто. а҃ сто҃ славо҃ черниговъ. а҃ всеволоу҃ переи҃ славль. а҃ вѣ҃ славо҃ смолньскъ. и҃ та҃ раздели҃ градьı. заповедавъи҃ не престоупати. предѣла. братня. ни згонити. рекъ и҃да҃ славоу҃. а҃ще кто хощеть ѿ҃бидѣти бра҃ свое҃. ты ты помогаи҃ ѣ҃же ѿ҃бида҃. и҃ таи҃ сонарадивъ сн҃ы своя҃. пребыва ти в любви. самомъ же болно соу҃щоу. и҃ прише ю҃ к выше городоу҃. и҃ разболѣ҃ вѣлми. и҃ да҃ славъ тогда соущоу. а҃ сто҃ славо҃ в володимири. все волдя соущоу тогда ѿ҃ ѿ҃ца. бѣ҃ болюби ѿ҃цмъ. па҃ всѣ҃ бра и҃. ѣ҃ го и҃ менѣ ше прно оу҃ гобе. ꙗросла҃во҃ присп҃ѣ҃ соме цьжитьа҃. и҃ предастьдшю свою бгоу. всоу. а҃ по.

ꙗросла҃ лѣ҃ сно҃

стго. феѡдора. всеволодъ же спрятатѣло ѡца своего. въ
зложише на сани и везоша к киеву. и попове поющеѡ
бычныя пѣсѣ. и плакашася по немъ людие. и принесше. и по
ложиша в рацѣ мороморяне. въ цркви стое софии.
и плакася по немъ в всеволодъ. и киянне. и жилъ лѣтъ ѻ҃ѕ.

Начало княжения изяславля в киевѣ. пришедъ изяславъ
сѣде в киеве. стославъ в черниговѣ. всеволодъ в пере
яславли. игорь володимери. вячеславъ в смолень
сци. Всеже лѣто иде всеволодъ на торкы зимѣ к воиню.
и победи торкы.



Всемже лѣте приходи блюшь. с половци. и сотвори
всеволодъ с ними миръ. и възратиша половци въ стя
ѿ куду же бѣ пришли. В лѣтѣ ҂ѕ ф҃ з҃д. В лѣтѣ ҂ѕ ф҃ з҃е
преставися вячеславъ сынъ ярославль. в смоленьскоу.
и посадиша игоря в смоленьску. и з володимеря вы
ведеши. В лѣтѣ ҂ѕ ф҃ з҃ѕ. победи изяславъ голяды. В лѣтѣ
҂ѕ ф҃ з҃з. изяславъ. и стославъ. и всеволодъ. выса
диша стрыя своего и спорюба. седѣ болѣ. ки. лѣтъ.
и заводивше крстоу. и бысть чернець. В лѣтѣ ҂ѕ ф҃ з҃и.

Преставиⷭ игорь. сн҃ъ ꙗрославль. Всемже лѣте. и
зꙗславъ. и ст҃ославль. и всеславъ. совокупиша вои
бесчислены. и поидоша на коне. и в лодꙗх. бесчисле
но емножество на турки. се слышавше турции и
оубоꙗвше. и пробегоша и до сего дни. и помроша бѣ
гающе. бж҃ьимъ гневомъ гоними. ѡви ѿ зимы.
а друзии гладомъ. и ни иже моромъ. и соудомъ бж҃ьимъ
и тако избави бг҃ъ хрⷭ҇тьꙗнъ ѿ поганых.



В лѣ҃т ѕ҃. ф҃. з҃д. приидоша половци. первое на роусь
ю землю воевать. всеволодъ же изыде противоуи. мц҃а
февраля. в҃ днь. и бившимсяи. и победиша всеволода.
и воевавши ѿидоша. се бы первое зло ѿ поганых.
безбожных врагъ. бы же кнзьих сокалъ. В лѣ҃т ѕ҃ ф҃ о҃
В лѣ҃т ѕ҃ ф҃. о҃а. Соудиславъ преставиⷭ. ꙗрославль
бра҃. и погребоша и въ цркви ст҃аго геѡгриꙗ. се же лѣ҃т
в новѣгородѣ. волъховъ идеть въ спать. е҃ дни
се же знамение не добро бы
на д҃ е болѣто по
жже всеслав
гра



Взятѣ ѕ҃ ф҃ · ѻв҃ Бежа ростиславъ · тмꙋтороканю · ро
стиславже ѿстоупи кромѣ изграда · но нехотя про
тивоустрыеви своемꙋ ѡроужьа взяти · стославже
пришедъ тмꙋтороканю · посадъ своего сна паки глѣба и взрати сяза :

ростиславъ же пакъ пришедъ · выгна глѣба · и придъ глѣбъ к ѡцю своемꙋ ·
ростиславже сѣдъ тмꙋторокани · всеславъ же вселѣтъ ратъ почалъ · в сиже вре
на бысть знаменье на западъ · звезда превелика · лоучи имꙋщи акирова вы
въсходоще свечера · по западъ слнчномъ · и пребысть за з҃ · дни сеже цоя влаше на бро :

Посемъ бо бышаоу собици многы. и нашествиа пога
ны. на роусь ку землю. си бо звѣзда бѣ аки кровава
проявляющи кровопролитье. бяше в си же време
на бысть дѣтищь въ верженъ в сѣтомль. его же дѣти
ща вы волокошары болове в неводе. его же по зоро
вахомъ до вечера. и паки ввергоша в воду. бяше бо
сице. на лице емоу срамнии оудове. и ного нелзѣ каза
ти срама дѣля. пред симбо временемъ. и слнце преме
ни. и не бысть свѣтло. но аки мцьбысть. его же не вѣ и гла
глть. снеда емоу соущоу. се же бываютъ сице знаменья не на



Мы бо посемоу разоумѣемъ. яко древле при анти
ѡсе. въ иероусолиме. случися. в незапоу по всемоу граду.
за м дни. являтися на вздоусе. на конехъ рыщоущимъ
въ ѡроужи злате имоуща ѡдежа. и полкы ѡбъявля
емы. и ѡроужьемъ двизающимъ. се же проя
вляше нахожение. анти ѡхово на иерлмъ. посе
мже при нероне цри в томже и ярлмѣ. въ си язве
зда въ ѡбразъ копиины. на градамъ. се же проя
вляше нахожение рати ѿ римлянъ. и пакы сице

бы. при оустиꙗне цри. звезда восиꙗна запад. и споуща
ющи лоуча. юже прозываху блистаницю. и бы бли
стаючи. дни. к. посемже бы звездамъ течение. со
вечера до оутра. ꙗко мнѣти всѣмъ. ꙗко падають
звѣзды. и паки слнце безлоучь восиꙗше. се же проꙗ
влꙗше крамолы. не доузи чл҃вкомъ оумертвие бꙗ.
паки же прима врики же цри бы сице. же на дѣтищъ ро
безо очию и безъ рукъ. оучреслабѣ емоу рыби и хво
стъ приросль. и пес роди шестоногъ. въ фраки же. в.
дѣтища роди. единъ ѡ дх ногах. а другии ѡ двоу гла
вах. посемже прикостантине и коноборци цри.
сн҃але ѡнова. течение звѣзно е бы на нб҃се. ѡторгахоу
бо сꙗ на землю. ꙗко видꙗщимъ. мнѣти кончину.
тогда же воздухъ възлиꙗсꙗ по велико. въ сории же
бы троу великъ. земли рассѣдши г҃ по прищь. и изы
ди вно и земли. мечка чл҃чкы глще. проповедающа
на ити еꙗзыка. еже и бы. наидоша бо срацини на па
лестиньскоую землю. знаменьꙗ бо в небеси. и ли звѣ
зда. и ли въ слнци. и ли птицами. и ли етеромъ чи
не бл҃го бывають. но знамениꙗ сица на злобываю.
ли проꙗвлении е рати. ли глаꙋ. ли смрть проꙗвлꙗю.
В лѣ҃ ѕ҃ ф҃. ог҃. ростиславоу сущу тмоу торокани. и е
млющи дань оу касогъ. и оу иных странъ. сего же оубо
ꙗвше грекове. послаша слестию ко топана. ѡномоу же
пришедшю к ростиславоу. и въвѣрившю. и чтꙗше и
ростиславъ. единою же ростиславоу со дроужиною
своею пьющоу. и рече ко потанъ хочю кн҃же натꙗпи
ти. ѡномоу же рекшю пии. ѡнже испивъ полови

ноу. а половиноу дасть кнзю пити. до тисноу въ
палцемъ в чашю. бѣ бо имѣя подногтемъ раство
рение. смртное.



И вдасть кнзю. и оурекъ смрть до дни осмаго. ономуж
испившю. котопанъ же пришедъ в корсоунь. яко
все и днь оумре ростиславъ. якоже и бысть. сего же котопа
на. камениемъ побиша корсоуньстии людие. бѣ же
ростиславъ мужъ добръ нарати. въ зрастомже
лѣпъ. красенъ лицемъ. млтивъ оубогимъ. оумре же
мца февраля. г днь. и та моложенъ бысть въ цркви
стыя бца. в лѣто ѕ ф од. Варатисъ всеславъ снъ бря
числавъ. полоцкии. за яновгородъ. ярославичже.
г е. изяславъ. стославъ. всеволодъ. совокупивше
воя. и дошана всеслава зимѣ соущи велице. и при
идоша к меньскоу. и мѣня не затворишася въ
граде. сии же братья взяша менескъ. и иссеко
ша моужи. а жены
и дѣти взяша
нащитъ.



И поидоша к немизе. и всеславъ поиде противу. и совоку
пиша. ѡбои на немизе. мца марта. і. днь. и бяше снѣгъ
великъ. и поидоша противу собѣ. и бысть сѣча зла. и мно
зи падоша. ѿ изяслава. и стослава. и всеволода. всеслава побѣже.



По семъ же июлиа. і. днь. изяславъ. стославъ. и всеволодъ.
целовавше крстъ чтны. ко всеславу рекше емоу. прииди
к нам яко не сотворим ти зла. ѡнъ же надѣяся на целова
ние крстно. приѣхал влодиче ре днѣпръ. и изяславу же вша
теръ преидоуща. и такоя ша всеслава. на ршиоу смоле
нска. престоупивше крестъ. изяславъ же приведе. все
слава к киеву. всади в поруб со двема сны.



В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. ое҃. Приидоша иноплеменници. на роускую
землю. половци мнози. изяславъ. и стославъ. и все
волод. изидоша противу имъ на олто. и бывши нощи
приидоша. и совокупиша. и поидоша противу собѣ.
грѣ ради нашихъ пусти бъ на ны поганыя. и побегоша
ростии кнзи. и победиша половци.

Наводить бъ погневу своему. иноплеменики на землю.
и тако сокрушеным имъ. въспомянуть къ бгу. оусо
бнаяже рать бываеть. ѿ соблажнения дьяволя. бгъ
нехочеть злачлкмъ но блга. а дьяволъ радуеть зло
му. оубийству. кровопролитью. въздвизаяся

ры зависти. брато ненавидѣниꙗ. клеветы. земли
же согрешивши которе и любо. казнить бъ смртью.
ли гладомъ. ли навожениемъ поганых. ли вредомъ
ли гусиницею. ли инѣми казньми. аще покаꙗвше бу
демъ. в нем же ны велить бъ быти. глть бо намъ про
рокомъ. ѡбратитесѧ ко мнѣ всѣмъ срцмъ вашимъ
постомъ и плачемъ. да аще сице сотворимъ. всѣ грѣ
прощени будумъ. но мы на злое възращаемъ. а ки
свиниꙗ в калегрѣхов немъ. прно калаꙗюще тако пре
бываемъ. тѣмже и прркъ глть нам. разумѣ рече ꙗко
же стокъ еси. и шиꙗ желѣзна выꙗтвоа. тогорад оу
держах ѡтвас дождь. предѣлъ единъ ѡдождихъ. а дру
гаго не ѡдождихъ и исше. и по разихъ вызноемъ. и разли
чными казньми. то и тако не ѡбратистесѧ ко мнѣ.
сегорад вынограды ваша смоковие. и ваие и нивы.
и доубровы ваша. и стро глть гь. а злобъ ваших немо
гох стерти. и посла. на выразлиныꙗ болѣзни. и смрти.
ташки. на скотех казнь свою показах. то и тако не ѡбра
тистесѧ. но рѣстемоужаимы доколе насытистесе зло
бъ ваших. вы бо оуклонистесе ѿ пути моеи. глть гь. и со
блазнистемногы. сегорад свидѣтелскоръ на проти
вныꙗ. на прелюбодѣица. на кленоущаи ме немъ его
волжю. на лишающа мзды наимника. на сильствоу
юще сиротѣ и вдовици. и на оуклонѧющаса соуда кри
ва. почто не воздержастесе въ грѣсѣ ваших. но оуклонисте
законы моꙗ. ни сохранистеи. но ѡбратитесе ко мнѣ
и ѡбращюсѧ к вамъ. глть гь. и азъ ѿверхоу ѿверзу
вам хлѧбинбныꙗ. и възращю ѿвас гнѣвъ свои. до

надѣжевсеи҃ъмилоⷭ҇ть вѣ҃. немогоу҃ и҃зметноу҃тимъ
моградышаша. мимобышаша. новыи҃ тажасте
намаслоусаваша. глѣщесоу҃ⷭ҇тенъработаи҃ бг҃оу҃.
тѣмжеоу҃стычтоу҃тьма. а҃срцаи҃далечеи҃стоить
ѿмене. тогоранѣхжепросимъ того неоу҃слоучимъ. боу҃
ткоеⷭ҇гдⷭ҇е҃призоветема. а҃зъмепослоушаиоуⷦ҇а. шуи
цетемене҃зли҃и҃. ине҃ѡбращете. невосхотѣшаѣохо
дитиоу҃ⷭ҇темоимъ. датогоразатворитьⷭ҇нбо. ѡ҃
волнзлѣѡ҃ⷦ҇ерзаетьгра. въдо҃ма҃мѣстоу҃щаи҃
ѡ҃болиславоюплоⷯ҇зноблаа҃. и҃землюзноемъ тома.
наширазловъ. а҃щели҃поклемъѡ҃зловасвои҃. тоа
кнчамъсвоимъподасть. намъпрошенеи҃. ѡ҃до
ⷣ҇ди҃надожⷦ҇ъраможноⷯ҇зно. и҃наполнатьгомнакⷣ҇.
пшеница. и҃пролью҃тьточилавимаи҃маслемаа҃.
и҃въздаⷣ҇вамъзалѣта. и҃жетоу҃ша прозри҃хрⷭ҇тове. и҃госпица. силамои҃велиса҃и҃ю҃послнавы.
гⷭ҇тьгъвседержитель. снеслышашевъстагнемъ
надоброкунищитесодаизбавитеѡ҃бндиматго
напока҃ниеⷭ҇прии҃демъ. неѣздающеслазазло. ми
клеветы҃заиселевето҃. молюбовиюприлепимсаг҃ви
нашеⷭ҇ⷦ҇ъ. постомъи҃рыданиемъи҃слезами. ѡ҃мы
ваюшевсапрегрешени҃наша. неслоⷭ҇шомарнзающе
хр҃тьа҃ме. а҃тогалыскиижывоще. себомепопа҃сиси҃ли҃
жи҃емъ. встрⷱ҇чювкроу҃ⷭ҇мъ. а҃щебокто оу҃сра
щетьчеморизца. товъзращаетьⷭ҇. лнединицъ.
лисиницю҃. толимепогалыскыльестьсе. всегогодь
и҃волюнадоу҃ченью҃. тобъсидержи҃. дрозниижезачи
ханиювъроють. еⷢ҇ебываютьназдравиеⷭ҇глⷱ҇къ. но

сим̑ дь҃ѧволъ҆ѣстить · ѝдро҆гими нравы всѣсими ·
плесть҃ми прѣбавлѧ҆ѧ ѿ҆ѣ҆ · трѹ҆бами · ѝскомрахи ·
ѝгроу҆слеми · ѝро҆сальѧ҆ми · видимь҆ѡнгрищѧ҆ѹ҆толоче
на · ѝлю҆ множе҆ствомани · ѝѧкопхатиначе҆ть дро҆гъ
дро҆ѹга · похорыдѧющеѡ҆бе҆сѣ҆мы шлемагодь҃ѧво
ла · ѧцр҃квистоѧть · е҆гѧ҆ же бы плѣть вго҆ мл҃твы ма
лои҆ѡ҆ бре҆плю҆ть҆ ѡ҆у҆ цр҃кви · дасѣгора҆ сѧ҆ ни҆ прие҆мле
ѡ҆ѣ҆ · всѣкиѧ҆ · нахо҆женїю ратны҆ побѣ҆ждь҆ю покель҆
нїю · прие҆мле҆мъ ѧ҆ сѣмь · гре҆ѣ҆ радинаши · ѝнапреле
жащее паки҆ въ҆ ѕратимсѧ҆ · Ѩ҆ѕ҆ славо҆ѹ҆ · совсѣволо
мъ҆ ісѣне҆ѹ҆ прише҆шю · ѧ҆ стославо҆ѹ҆ кчерниго҆ѹ҆ прише҆
шю · ѝлю҆ е҆існе҆ѣ҆стиипри҆бе҆гошаісне҆во҆ · ѝсотворища
вечее҆ на торговице · ѝре҆ѣшапослашесѧ҆ · ісѣсѣ҆ѣ҆ѣщи
сетоловци расоулисѧ҆ поѕеми · вдаи҆ сѣ҆ же ѡ҆ро҆ѹ҆ѧи҆
коми · е҆ще҆ ѣ҆ѣмсѧ҆ сими · ѩ҆ѕ҆ славожисетоме҆ послоу҆
шл҃ · ѝначашалю҆ е҆ говорити҆ ма҆ко҆ е҆во҆ до҆ паки҆ начѧ҆.
ѝидошаѣ҆ чьѧ҆ на горо҆ѹ҆ · ѝприидошаѧ҆ ѣ҆ воръ҆ ко сма
чкова҆ · ѝле҆ѡ҆ бре҆ѣ҆тше҆ е҆ ѣ҆ сташаѹ҆ дворабрачисла
влѧ҆ · ѝре҆ѣ҆шапоидемъ҆ вы҆ садимъ҆ дро҆ ѡ҆ жыно҆ ѣ҆ сто
грье҆ѣ҆ · ѝразделишаѧ҆ надво҆е҆ · полоимаи҆ идеѣ҆ сногре
во҆ · ѧ҆ полоимаи҆ идеть҆ помосто҆ѹ҆ · сии҆ же прише҆ ѧ҆ ко сѣ҆ ѣ҆ дворъ҆ ·



Лб1

Изяславу сущу на сѣнех. со дружиною своею. и нача
ша прѣтися. со кнзмъ. стоящедолѣ. кнзю изоко
нца зрящоу и дружинѣ стоящиоу кнзя речетоу кы. бра
чю дин. изяславоу. видиши кнже. людеѣ въ звыли. по
слиѧти всеслава блюдоуть. и сеемоу глющю. дроуга
ѧ половина людиприидеть ѿ погреба. ѿтворивше
погребъ и рѣша дроужина кнзю се злоеѣ посли ко всесла
воу. а ти призвавши лестию ко ѡконьцю. пронь зоу
ти мечем. и не послоуша сего кнзь. людеѣ же кликноуша.
и идоша ко пороубу всеславлю. изяславже се видѣвъ.
со всеволодомъ. побегосте со двора. людеѣ же высекоша все
слава и спороубавъ еі. сентября. и прославиша и сре
дѣ двора кнжѧ. и дворъ кнжь разграбиша. бесчи
сленоемножество злата и сребра коунами и бѣлью
изяславже бѣжавляхы :~



Посемже половцемъ воюющи по земли роустѣи. сто
славоу сущу в черниговѣ. и половцемъ воюющеѡколо
чернигова. стославже собравъ дружины нѣколько..
и зыдь на ныкъ сновенскоу. и стрѣша половци и доучивоѧ

пристроишаса противоу. и видѣвъ стославъ множество
ихъ. и рече дроужне своеи. потягнем оу женами нелзѣ камо
дѣти. и оударишакопьи. и ѡдолѣ стославъ. въ г҃х
тысѧ. а половець. ві. тысѧ. и тако дрѹзи бьеми быша.



И потоноушавснови. а кнѧзѧ ихъ ѧшароуками. въ а҃ ноа
бра. и възратишаса с победою въ свои град. стосла
въ. всеславже седе в киеве. се же бгъ ѧви силоу крстнѹю
понеже изѧславъ целова крстъ. и ѧша и. тѣмже и
наведе бъ поганыѧ. сего же ѧвѣ избави бъ. и крстъ чесны
въ дньбо въздвижениѧ. всеславже въздохноу въ рече
ѡ крсте чтсны и понеже кто бѣ вѣровахъ. избави мѧ ѿ
ръва сего. бъ же показа силоу крстноую. на показание
земли роускои. да не престоупаютъ чтснаго крста. це
ловавше е. а ще престоупитъ кто здѣ приметь казнь.
а на боудщомъ казнь вечноую. понеже велика е сила крстнаѧ
крстмъ бо побеже ни бываютъ силы бесовскыѧ. крстмъ
бо кнзмъ и вѣрнымъ людемъ. въ бранех победа. и ѡгражае
ми крстмъ. побежаютъ соупостати противныѧ.
крстъ бо въ скорей избавлѧетъ ѿ напастей. призываю

щимъ его свѣрою. ничего бо ся боять бѣси токмо кре
ста. аще бо бываютъ ѿ бесовъ мечтаниꙗ. знаменавше
лице крстмъ. прогонимы бываютъ всеславъ же сдъ в киеве мѹсь. з.



В лѣт. ѕ. ф. ѻ ѕ. Поиде изяславъ. с болеславомъ. на всесла
ва. всеславъ же поиде противоу. и прииде к белоу городоу
всеславъ. и бывше нощи оутаи вся кияны. и бежа
из бела города. к полотьскоу. заоутра же слыша
вше людие бежавша кнзя. и възратишася к киевоу.
и сотвориша вече. и послаша к стославоу. и ко всеволо
доу глще. мы оуже злостворили есмо. кнзя своего про
гнавше. а се ведена ны лядскоую землю. а поидѣта
въ град ѿца своего. аще ли не хощета. намъ не воля зі
жеше гродъ свои стѹпим въ грецкоую землю. и рече имъ стославъ



Мъ послѣ вѣко брату своему. аще поидеть слѧхи погоубити
васъ. то вѣ противоу ему ратию. не дади вѣ бо по
гоубити гра ѿца своего. аще ли хощеть смиромъ. то
в мале прїидеть дроужине. и оутѣши стакиѧны:



Стославже. и всеволодъ. посла стакоизѧславоу глща. все
славти бежалъ. а не води лѧховъ к киевоу. противна
боти нѣтоу. аще ли хощеши гнѣвъ имѣти. и погоу
бити гра. то вѣдли намъ жаль ѿ тнѧ стола. то слы
шавъ изѧславъ. ѿстави лѧхы и поиде с болеславомъ
мало поимъ лѧхъвъ:



Тосла же пред собою сна своего мстислава. к киеву. и пришед
мстиславъ. и посече кияны. иже бяхоу вы секли. все
слава. числом. о. чяди а другия слепиша. и другыя же
безвины погоуби. не испытавъ:



Изяславоу же идоущоу к граду. и зыдоша люде противоу
с поклоны и прияша кнзя своего. кияне. и сѣде изя
славъ на столѣ своемъ. мца маяв в. и распоуща
ялахи на покормъ. и избивахоу ляхы ѿтаи. и въ
зратися болеславъ в ляхы въ свою землю.



Изяславъ же. въ згна торгъ на гороу. и прогна всеслава

и сполоцка · посадъ сна своего мстислава · в полоцкоу · иже
въскоре оумреть · и посадъ въ его мѣсто брае стополка
всеславоуже бежавшю :



В лѣ ѕ · ф ои · и родися оу всеволода снъ · и нарекоша
именемъ мстиславъ · все же лѣто заложена бы
в цркви · стго михаила · в монастыри всеволожи ·
лѣ ѕ ф ѳ · воеваша половци оу ростовца · и оу
неятина · все лѣто выгна всеславъ стополка и
сполоцка · все же лѣ побѣ всеславъ ярополкъ оу голотиска :



В иже времена прииде волховъ · прелщенъ бѣсомъ ·

пришедъ бо кие воуглашесице · поведаяалюдомъ · яко на е
елѣ · днепроу тещи вспять · а землѧ престоупати на
и на мѣста · яко стати грецкои земли · на роускои · а ру
скои на грецкои · и прочимъ землямъ измениться · еже не
вѣ и глси послоушаух · вѣрни же смеяхоуть · глще емоу бѣ
съ тобою играет · на пагоубу тобѣ · еже и бысть емоу · въ е
дину нощь бысть безвести · бѣси бо подтокше на зловодѧ
посемже смеются въ вергше в пропасть · смртною ·
наоучивше глати · яко сеска жемъ бѣсовьское наоу
ние · и дѣиство бывши бо · единою скоудости ·
въ ростовьстеи области · въ стаста в · волхва от
ярославля глще · яко вѣ свѣ вѣ кто обиль едержит ·
и поидоста по волзе · и гдѣ приидоуча в погостъ · и ту
на рекаста добраяжены · яко си жы то держать ·
а си имед · а си ры бы · а си и скороу · и привожахоу к ни
ма · сестры своя и мтри · и жены своя · она же въ ме
тѣ прорѣзываше за плечемъ · вы нимаста любо
жы то · любо рыбоу · и оубиваша та многы жены · и и
мѣни еих имаста собѣ :—



И приидоста на бело озеро · и бѣ онею людеи и нѣх · т

все же время приключися. прийти ѿ стослава. даньемлю
щю. яневи. сноу вышатиноу. поведаша емоу белозерци.
яко. в. кодесника. избила оуже многы жены. поволзеи
пошекъ снѣ. и пришла еста сѣмо. яньже испытавъ чья
еста смерда. и оувѣдавъ яко своего кнѧзя. и пославъ к ним.
иже ѡколо ею соуть. и рече имъ выдаита волхвата сѣмъ.
яко смерди есмо его кнѧзя. ѡни же сего не послоушаша. яньже
самъ поиде безо ѡроужиа. и рекоша емоу ѿ роци его. не ходи
безо ѡроужиа. и соромотитя имоу. ѡнъ же повелѣвзя и
ѡроужиа ѿ рокомъ. бѣста ѿ роковъ ві сним. и поиде к ним
клѣсоу. ѡни же сташа и сполчиша противоу. яневи же
идоущю сто порцемъ. и выстоупиша ѿ них. і моуж. и прии
доша ко яневи рекоущи емоу видя смрть идеши не ходи.
ѡно моуж повелѣвшю битиа. ко прочим же поиде.
ѡни же соуноушася на яня. единъ грешися яня топоромъ.
яньжь воротя топоръ. и оударитыль емъ повелѣ ѿ рокомъ сѣчиа.



Ѡни же бежаша в лѣсъ. и оубиша тоу попа янева. яньже
вшедше в градъ. бѣлозерцемъ рече. аще не имете волхвоу сею.
не идоу ѿ васъ за лѣто. белозерци шедше и яша их. и при

ведоша ко ꙗневи. реч имачтора погубиста толко члкъ
ѡнѣма рекшима ꙗкоти идержать ѡбилье. да аще
и стреби весих. будуть гобино. аще хощеши предтобою
вы имевѣ. жито или рыбу. или иночто. ꙗнь же рече
поистинѣ лжато. сотворилъ бгъ члка ѿ земля
составленъ костьми. и жылами. и ѿ крове. и нѣ
в нем ничтожо. но токмо бгъ единъ вѣсть. ѡна
же рекоста мы вѣдаемъ. како члкъ сотворенъ е.
ѡнже рече како. ѡна же рекоста бгъ мы вся. в мовници
и испотився. и ѡтерся ветхим. и сверже с нбси на
землю. и распрѣся сотонасбгмъ. комуу в немъ сотво
рити члка. и сотвори дьꙗволъ члвка. а бгъ дшю во
нь вложи. рече имаꙗнь. поистинѣ прелстилъ васбѣ.
ко емуу вѣроуета. ѡна же рекоста антихрстоу. ꙗнь
рече да гдѣ е. ѡна же рекоста. седить въ безнде. то е
бѣсъ. а бгъ е на нбси. седя на прстле. славим ѿ аггл
и же предстоꙗхоу со страхомъ. немогоуще на нь зрѣти.
и сихбо аггл сверженъ бы. еже вы глте антхрста
за величание е. сверженъ бы с небеси. и е в безнде ꙗ
жи въ глта. ждае гда приидеть бгъ с нбси. сего имъ
антхрста свяже. и посадить и. и емъ е со слугами е.
и иже к немоу вѣроуютъ. вама же и здѣ моу коу приꙗти
ѿ мене. и посмерти тамо. ѡнѣма же рекшима на ма бзи
поведаютъ. не можеши на ма сотворити ничтожо. ѡнже
рече имал жоуть вамъ бзѣ. ѡна же рекоста на ма предста
ти предстославом. а ты не можеши сотворити ничтоже.
ꙗне же повелѣ бити ꙗ. и поторгати брадѣ ею. сим же
бьемымъ. и брадѣ торганѣ роскѣпомъ.



И рече имаянь. что вамъ бзи молвять. ѡнѣ ма же рекши ма
стати пред ѧстославомъ. и повелѣ ѧнь вложити роубль
въ оуста има. и привязати ѧко хпрогомъ. и поусти пред
собою влдои. а самъ по них идеть. и сташа на оустьше къ сны.
и рече имаянь что вамъ бзи молвять. ѡна же рекша. не быти
нам живы ѡбе. и рече имаянь. то правду вам поведали. ѡна же реко
ста. аще ны поустиши. много ти добра будуть. аще ны погу
биши много печал примеши и зло. ѧнь же рече има. аще вас пощю то
зломи ѡбабудуть. аще вас погублю то мзда ми будуть. и рече ѧнь ко
позникомъ. цикомо вас ктородинъ оубьенъ ѡ сею. ѡни же рѣ
ша мнѣ мти. другомо сестра. и номоурожение. ѡн же рече имъ
мсти свои ѡни же поимше и убиша а. и повѣсиша на дубѣ ѡ мстиа ци и
мши ѡ бга по правдѣ.

Нѣмнѣкыи дѹщѧ въ своѥ. въ дрѹгоѹ ѭмощь. медѣдь въ хлѣ
зѣ нѣвѣстьнѣи. нѣ ласкоѹ могѹ ѣ моѹ ста. на ѹченьѥ ѣ сѣ ѣ ски.
нѣ ѣмъ вѣдѹщѧ. ѧ ко ѥ ѣ паго бы нѣ вѣдѹща. ѧ ще бы стлѣ
дала. то не бы ста пришла на мѣ сто се. ѭдѣ же ѥ ѣ тома
нѣ мѣ ѣ ты ти. ѧ ще ѥ ѣ та бы ста. то по что гласта не ѹмрѣ
на ма. ѭ номоѹ мы сла щѹ ѹ бѣ ти ѧ. но сѣ ѣ сокѣ ѣ ско ѥ на
ѹ щение. бѣ сѣ ѣ мѣ вѣдѧ ти мысли чѹ ѣ сыѧ. новлагаю
помыслы въ чѹ ка. тѣ ѣ мы не вѣдѹще. бѣ же ѥ ди нъ свѣ сть
помышлени ѧ чѹ ѣ сыѧ. бѣ сѣ же не сѣ вѣдѧ ю ничто же. сѹ
вонемощи хѹ ды въ горо. ѧ ко ѣ сѣ ска же ѭ бѣ горѣ хъ. но
ѭ мрачении. всѣ болѣ та прислючисѧ. нѣ ѣ ко ѥ мѹ новго
роцю. прити въ чю. и при ѣ де ѣ сѹ де сѣ ни ѣ сѹ хота волховавнѧ
ѭ него. ѭ нѣ же по ѭ бы чаю ѣ сѹ ѥ мѹ начаѧ при зывати бѣ сѣ
въ храмину свою. новгорощю же сѣдѧщю на прѧ сѣ. то
храмины. ѣ сѹ дѣ ѣ ни ѣ къ ле жаше ѭ щѣ пѣ цѣ. и ши бѣ имъ бѣ
сѣ. ѣ сѹ дѣ ѣ ни ѣ съ же ѣ вос тлѣ въ рѣ новгорощю. бѣ ѣ ни ѣ мѣ
ѭ ты при ити. нѣ что и мле шинасо бѣ. ѥ го же бо ѣ тсѧ.
ѭ ѣ ѣ же ѥ ѣ тома но ласо бѣ ѣ кратъ. ѭ ше тостлавѣ ѣ кромѣ храмѣ



ѭ ѣ ѣ мачатъ при зывати. бѣ сѣ же ѥ ѣ ме тавшеѣ мъ. пове

дша чтора а прищ е е сть . и посемъ начапрашатие что
рабо а тьего . е гоженосн насовѣ ісрл . ѡнжеріпое
знамень е нь а тоцра . е гожеашиб ѣ ноать . ѡнъре .
тосацнсо ть б ѣ нваши . игдѣ жи о ть . въбѣ ѣ нахъ . со у
же ѡбра ѣ чрмни . ісрилатихвосты имо ще . въсходать
и по нбо . слышающевашиб гоовъ . ваши б ѣ ѣ нанб ѣ с ѣ со ѹть
а щекстоо ѹмр ть ѡ ваших людей . тобозносимъ ѣ стьнапо
а щелнѡнашно ѹмреть . тоносисѣ нашимъ ѣ тмъ б ѣ ѣ ѣ
а ісожей ѣ гр ѣ шницибовъ а дѣ с ѹ . жду чимокиѣчныа .
а праведницивъпб ѣ немъ жилищивъдвора ю ть съ а гглы
снцатие ѣ сть ѣ сопьскаа сила . илѣ потаинемощь .
тѣмжепр ѣ ща ю чіки . бла щеимъ гл ѣ тивнѣ дѣ ний . іа
бла ю щесаимъ несовершены ѣ вѣроію . а бла ю щевъсть
ипѣмъвъ мечтѣ . итаковолъхвѹю ть мо ѹщенѣмъ
б ѣ сопьски . пачежемами б ѣ сопьскаа . вошлениа бы
ла ю ть . и сконч ѣ ѣ съ жено прелсти . и сижемо жа . и
таковсиродыволъхво ю ть . жемычародѣйствомъ
и ѡ травою . ипѣмиб ѣ сопьскимикозньми . поимо ѹ
жыпрелщены ѣ ы ла ю ть . ѡ ѣ сопъмечтѣрмни . а ісо
сенвѣрныйродыприлапѣхъ . бысмопъволхвъ . и
жетворашевошество . посмъ гл ѣ тичлчіки . исамъ
премнашеть . ѡ востарѣ . ѡ вомла . о болнимогопре
менаше . вънмогоѡбразъ . въмечтанинсицетвора .
льнний . имамъвриий . вълщ ѣ ниемъчюдеса . сроти
воу истиннѣмойсѣ ѣ ви . повоскоремевозмогоста .
и новъскорѣмевозмогостапротивоѹмойсѣ ѣ ви .
поисоѹпопъ . творашемечтанний б ѣ совы . а ісойпо
водаходити . инамечтанийатворашебѣсолсти .

на плгоу боу собѣ и инѣмъ. сице бѣ волхвовъ сталъ.
при глѣбе в новѣ городѣ. глть болюмъ. творяся аки
бгъ. и многи прелсти мало не вѣ гра. глше бо яко провѣ
де вся. и хоуля вѣроу хртьяньскоую. глше бо яко прей
доу волховъ пре всѣми. и бы мятежь въ гра семъ. и
вся яша емоу вѣроу. и хотяхоу побити еппа. еппъ
же в зем крстъ и облокся в ризы. и старе и же кто хо
щеть вѣроуяти волхвоу то зань даидеть. аще кто вѣ
роуеть крсту. то зань даидеть. и раздели шася на вое.
кнзь бо глѣбъ и дрожина его идоша и сташа оу еппа. а люде
вси идоша за волхва и бы мятежь великии ими.



Глѣбъ же приимъ топоръ подскоу томъ. и прииде к волхву
и рече емоу. то вѣси личто хощеть оутро быти. и лидо вече
ра. онже рече провѣде вся. вѣси личто тихо ть быти днь.
чюде са велика сотворю рече. глѣбъ же вынем топоръ.
ростяи и паде мртвъ и люди е разидошася онже
погибе душею и тѣломъ
предався дь
яволу.



В лѣтѣ ҂ѕ҃ ф҃ п҃ Пренесоша ст҃аѧ ст҃рто терпцѧ. бориса и глѣ
ба. совокоупившеѧ ѧрославичь. изѧславъ ст҃ославъ всево
лодъ. митрополитъ геѡгрии. еп҃пъ петръ. переѧславь
ски. михаилъ гоургевьскии. феѡдосеи игоуменъ печерьскыи.
софронии ст҃го михаила игоуменъ. германъ игоуменъ
ст҃го сп҃са. и никола игоуменъ переѧславьскыи. и вси игу
мени. створиша празникъ. празноваша свѣтло. и
преложиша ѧ вновоую цр҃квь юже сдѣла изѧславъ



Вземше первое бориса. въ древѧнѣ раце. изѧсла ст҃осла.
всеволо. вземше нарама своѧ понесоша. пред идущим черно
ризьцьм свещадержаще в роукахъ. понихдьѧ ни скадилы.

та. пре взитеры и пони еппи смитрополитом понисъ
ракою идяхоу. и принесше в новоую црквь и отвориша ра
коу исполни црькви блгоухания вонябл҃ы вивши же се про
славиша бга. и митрополита оужасть обиде. бѣ бо не ве
рдовѣрова к нима. и пад ниць просяще прощения. и цело
вавше мощи его. вложиша в ракоу. каменоу:



Посемже. въземъше глѣба. въ рацѣ каменѣ въста
виша на сани. емше заоужа повезоша и яко быша
въ дверехъ. стараканепоидоуще. и повелѣша
народоу возывати гн҃и помилоуи. повезоша и по
ложиша я мца маия въ в отпѣвши литоургию
обѣдаша братья на съвокоупеко
ждо собоя ры своими и солю
бовию великою бѣто
гда держа выше
городъ
чюдинъ а црквь лазарь посемже разидоша ся въ
своя си:



В лѣт҃ ѕ҃ ф҃ па҃. Въздвиже дьяволъ которо҃. въ братьи сеи.
ярославичѣ. бывши распримежними. быста со себе. сто
славъ. со всеволодомъ. на изяслава изыде изяславъ
и с киева. стославже и всеволодъ внидоста в киевъ. м҃ца
марта. к҃в. и седоста на столѣ. на берестовомъ пре
стоупиша заповедь ѿтню:



Стославже бѣ начало выгнанию. изяславлю. желая
больши е власти. всеволода бо прелести гл҃я. яко изяславъ
свата е ть со всеславомъ. мысля на наю аще его не вари
вѣ имать на прогнати. тако возостри всеволода на и

заслава. и заславже идевлахи. со имѣниемъ многымъ.
гл҃ѧ ꙗко симъ налѣзоу воа. еже всевзѧшалѧхове оу не.
и показаше емоу поуть ѿ себе. а стославъ седевкиевѣ
прогнавъ бра своего престоупивъ заповедь ѿ ню. пачже
бж҃ью. велъ ибо грѣхъ престоупати заповеди ѿца своего.
+ сно и бо исперва престоупиша + вехамове. на землю сифовоу.
и по. у. лѣтъ ѿмщение приꙗша ѿ бг҃а ѿ племене бо сифова
соуть. свое же избиша хананѣиско племѧ. и въсприꙗша и свои жребьи. и свою землю. и паки престоупивъ
исавъ. заповедь ѿца своего. приꙗоубиство. не добро
есть престоупати предѣлачю жего :~



сеж лѣтъ ѡснована бысть црькви печерьскаꙗ игуменомъ федосиемъ и еп҃пмъ
михаиломъ мизополитоу геѡгрїю тогда сущь в сеце стославъ седещь в кїеве.



лѣта. пѣ. ѥ҃ѡдосиѩ игоумень печерьскиѩ преставѩ. сѩ
мъ ѡ҃ѻ҃ецѣ ѥ҃гомало. фе҃ѡсиѩ бо҃ѩ ѥ҃шеѩ бы҃ѩ. прихо
дѧщѧ постномѹ времени. ѹ҃ ѥ҃маслѣноѭ вѣ҃рѣ. пѡ҃ѹ҃бы҃ѭще
локлѣ҃ъ брѧ҃ѭсвоѭ. ѩпооу҃чѧѩ҃ѩ. какопроводити по҃ѥ҃вѣ҃ѣ.
ѥ҃мѧтіѵѣ. нощы ѣдневы ѩ҃бѣсти ѿ помыслы ѩ҃скверны
ѩ҃ѿ҃ бѣсовьскѹ҃ масте҃лнѧ. ѹ҃ѣ҃сиѵорѣ҃мастѣ҃ъ блю. мни хо по
мышлениѧ. ѩпохотѣ҃ниѧ. лѹ҃кавѹ҃ ѹ҃гашлѭщиѣ҃ по
мыслы. ѩ҃тѣ҃мирежѧ҃ѣ҃мѣ бы҃ѭ ѩ҃мѣ҃ѧлтвы. даприда
щѧѩ҃ таковыѩ҃ пакости. въ҃ѹ҃бѧ҃ѧтиѕ҃ѧмениѧ҃ крѣ҃ты
гѧщѣнце г҃ѩ҃ѩ҃ѣ҃хѣ҃ сѣ҃ бо҃ы҃ помилѹ҃ѩ҃ѧ҃ѧмиѧ. ѩ҃сиѧ҃ѣ҃ѕѣ҃
ржанѣ҃ѩ҃мѣ҃ѣти. ѿ҃ многабрашла въ҃ѣдѣниѣ҃омногѣ҃. ѩ҃
питиѩ҃ѣ҃ѕмѣ҃рѣ. въ҃ѕрастаѭтьпомыслы лѹ҃кавыѩ. по
мыслоѫ҃ѣ҃ въ҃ѕрастъшиѩ҃ створаѣ҃тьгрѣ҃. тѣ҃ѣ҃ѕкрѣ҃ прости
вѣтьсѧ. бѣ҃совьскомоудрѣ҃ствѹ҃. ѩ҃промырьстдлѧ҃. блю
стисѧ ѿ҃ѣ҃мости. ѩ҃ѿ҃ многагогма. ѣ҃бодрѹ҃бытиѧ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
цр҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃. ѩ҃ѧпредѧ҃ниѩ҃ѿ҃чѧ҃ѧ. ѩ҃почитаниѩ҃ѩ҃кѩ҃ѧ҃.
пѧ҃ѣ҃ѩ҃мѣ҃ти. въ҃ѹ҃ѕтѣ҃ ѱ҃тырь дивъ по҃бѣ҃ѣ҃ѣ҃

л. 108 об.

ебо и сперва преѡбраженобы. а дамоу первое не вкоуша
ти ѿ древа единого. постивъ бо сѧ мои сѣи м дни. сподо
бисѧ приѧти законъ на горѣ синаистеи и видѣ славоу
бжью постомъ самоу и ламтироди. постивше. ни не вги
тѧне гнева бжьѧ избыша. постивсѧ данилъ видѣни
ѧ великаспо бисѧ. постивсѧ илья. аки на нбо взѧтъ бы
въ пещоу породноую. постивше три ѿ троци. оугасиша си
лоу ѡгненоую. постисѧ гь нашь м. дни намъ показаѧ
по но е время. постомъ апли искорениша бесовьское оученіе.
постомъ ѡци наши ѧвишасѧ аки светила в мире. иже сиѧ
ютьи по смрти. показавши троуды великиѧ въздержа
ние. ѧко сеи великии антонеи. и еоуфимии. и сава и про
и ѡци. и хже и мы поревноующе братие. сице поучивъ бра
ю и целовавъ всѧ поимѧни. и тако исхожаше из монасты
рѧ. възимаѧ мало ковриже ць. и вшедъ в пещероу и затво
риша двери пещере. и засыпаше перстью. и не+ комоуже
+ глашени
ащеѣ боудѧше ноужное ѡроудье. то ѡ конце мало. бесѣ
доваше. в соу или в недѣлю. а въ ины дни пребываѧ в постѣ.
и в млтвах. въздержасѧ крѣпко. и приходѧше в монаста
ри в пѧтокъ. на каноунъ лазаревъ. всеи бо дньскончаетсѧ постъ. м дни начинаемъ ѿ перваго понедѣлника.
начинающе. в федоровоу недѣлю. скончаетьсѧ в пѧтокъ
лазаревъ. а страстнаѧ недѣлѧ оуставлена е постити.
стрсти дѣлѧ гнѧ. феѡдосиеви же пришедшю. по ѡбычью и це
лова братаю. и празнова с ними. не цветноую и дошедъ великого
дне. въ скрниѧ гнѧ по ѡбычью празнова свѣтло. въпаде
в болѣзнь. разболѣвшюсѧ емоу. и болѣвшю е дни посе
мъ бывшю вечероу. повелѣ изнестисѧ на дворъ. братаѧ

вземше и на сане поставиша прямо цркви. Ѡнже повелѣ
звати братью всю. и оудариша в било и собраша братиꙗ
вся. Ѡнже рече имъ братиꙗ моꙗ. и ѡци и чадо моꙗ. се ꙗзъ оуже
ѿхожю ѿ васъ. ꙗко же ꙗвимигъ в постное время въ пещере
соущоуми. изыти ѿ света еже живше сего. вы же кого хощете игу
мнос собѣ имѣти оу собе. да и азъ благословление подалъ
бых емоу. Ѡнже рекоша емоу. ты еси ѿць намъ всѣмъ. да
его же изволиши самъ. то нам боуди ѿць. и игоуменъ.
и послоуша ему его ꙗко тобе. ѿць нашь феѡдосеи рече шедше кро
мѣ мене нарците. его же хощете кромѣ двою братоу.
николы и игната. въ прочих кого хочете. ѿ старешихъ
и доменших. Ѡнже послоушавше его ѿстоупиша мало ѿ
цркви. сдоумавше послаша в брата глще сице его же и
зволить бгъ и твоꙗ чтнаꙗ млтва. его же то бѣ любо того нарци:



еѡдосии же рече имъ. да аще ѿ мене хощете. игоумена приꙗти
то азъ сотворю вамъ. не по своемоу изволению. но по
бжьемоу изволению. и нарече имъ ꙗкова. презвитера.
братьи же не любо глще. ꙗко не здѣ постриженъ. бѣ бо
ꙗковъ пришелъ солтьца. собратомъ своимъ. паоуломъ.

и начаша братьа просити · стефана деместника соущато
гда · оученика феодосьева · глще възрослъ есть подроукою тво
ею · и оутебе слоужилъ есть · сего ныдаи рече имъ феодосеи · се
азъ по бжью повелѣнию нареклъ былъ и якова сеже
вы своею волею сотворити хочете · и послоушавъ их · да
сть имъ стефана · да боудуть имъ игоуменъ · и блгосло
ви въ стефана и рече емоу чадо се предаю ти монастырь ·
блюди со ѡпасениемъ его · и яже оустроих · въ слоужбах
то держи · преданиа монастырьскаа · и оуставанеи
зменяи · но твори вся по законоу и починоу монасты
рескомоу · по семъ братьа вземше · и несоша в кѣлью
и положиша на ѡдрѣ · ѕ моу дни наставшю · и болноу
соущоу велми · прииде к немоу стославъ · со сномъ своим
глѣбомъ · седящим имаоу него · рече емоу феодосеи се ѿхо
жю свѣта сего · и се предаю монастырь на соблюдение
еда что боудеть смятение в нем · и се порочаю игоу
меноу · стефианоу не даи затроудыеть · по семже прииде игу
менъ со братьею и приседахоу оу него ѡномоу же изнемо
гающю въ зрѣ въ на игоумена рече не забывай игомене ·
ежеми еси ѡбещалъ и разоумѣша яко великии феодо
сеи видѣние видѣ рече емоу брате
да миа еже есмь ѡбещалъ
тоти боуди ѡнже
смежи въ ѡчи
предасть
дхъ
в роуцѣ бжьи · игоуменже и братья похранишатѣ
его



а ки же бѣ дроуги и братъ. именемъ еремиꙗ. иже помнѧ
ше крщ҃ниеземли роускы. бѣдаръ дарованъ емоу ѿ бг҃а.
проповедаша предъ боудущаꙗ. и аще кого видѧше въ по
мышлении ѡбличаше в таинѣ. и наказываше. блюсти
ѿ дьꙗвола. и аще которыи братъ оумышлѧше. и ти и
змонастырѧ. и оузрѧше и. и пришедъ к немоу. и ѡбличиши
мысль его. и оутешать бра҃. аще комоу что речаше. ли до
бръ. ли зло. збываше ть старче слово. бѣ же и дроуги
и старець. именемъ матфѣи. и бѣ прозорливъ. единою
бо емоу стоꙗщю въ црк҃ви. на мѣсте своемъ. въ зве
де ѡчи свои. и позрѣ по братьи. иже стоꙗть поюще. по
ѡбѣ мастра намъ накрило. и видѣ ѡбъходѧща бѣса
въ ѡбразѣлѧха въ лоудѣ. и носѧше въ приполе цвѣтки.
иже глть сѧ лепокъ. и ѡбходѧше подлѣ братью. въ зима
ꙗ и зло на лепокъ. верже на кого либо. и аще прилне к комоу
лепокъ. ѿ поющи братьи. мало постоꙗвъ. и раслабле
нъ оумомъ. виноу сотворь. какоу любо. и схожаше изъ
црк҃ви. и вшедъ в кѣлью и спѧше. и не възращаше въ црк҃вь.
до ѿпѣтьꙗ. аще ли вержаше на дроугаго. и не прилнѧ
ше к немоу цвѣтокъ. стоꙗше крѣпко в пѣнии. до нде же

ѿпоѧхоу оутренюю · и тогды изыдѧше вкѣлью свою ·
се же все поведа старець брат и своей · паки се и же старе
ць видѣ · по ѡбычаю семоу старцю · ѿстоѧвшю оу
тренюю · пред зорѧми идоша вкѣльѧ своѧ · и доущоу же
емоу единомоу · сѣде почиваѧ под быльемъ · бѣ бо кѣ
льѧ его подалецркви · и видѣ се аки толпа поиде ѿворо
тъ · и възведе ѡчи свои · и видѣ единого седѧща на свинь
и а дроугыѧте коуща ѡколо его · и рече имъ старець · камо
идете · и рече сѣдѧ на свинь и бѣсъ · помихалѧ по толъ боко
вича старець же знаменасѧ крстным знаменьем и изиде вкѣль свою



ко бысвѣтъ · и разоумѣ старець · и рече келеи никоу · иди въ
прашаи · если михаль вкѣльи · и рѣша емоу ѧко да вѣско
чилъ чрестолпие · поза оутрени · и поведа старець видѣ
ние се игоуменоу · и братьи · при семъ бо старци феѡдси и пре
стависѧ · и бысте фенъ игоуменъ · и семоу же старцю сто
ѧщю на оутрени · възведе ѡчи свои хотѧ видети игоуме
на никона · и видѣ ѡсласто ѧща на игоумени мѣсте · и
разоумѣ · ѧко не въсталъ есть · игоуменъ · тако же и и
на многа · видѣниѧ провидѧ старець · и почивъ въ

старости добрѣ · поживъ в монастыри семъ :+



ко себѣ · дроугии черноризець · именемъ исакии · ꙗко сущъ
емоу въ мирьскомъ житии · и богатоу емоу бывшю · бѣ бо
коупець родомъ торопчанинъ · и помысли быти мнихъ ·
и раздаꙗ имение своє требоующимъ · и монастыремъ
и иде к великомоу антонию · в печероу · молѧ емоу да постри
жетьи · и приꙗтъ и антонии · и въ зложи на ньго · порты
чернецкиꙗ · и нарекъ имѧ емоу исакии · сеи же исакии · въ
сприꙗтъ жить е крѣпко · ѡблечесѧ бо во власѧницю · и
повелѣ коупити собѣ козелъ · и ѡдрати мѣхомъ козла и
възвлече на власѧницю · и исше ѡколо его кожа сыра · и за
творисѧ в печере · въ единои оулици · въ кельици мале ꙗко
д · лакотъ · и тоу молѧше бга со слезами · бѣ же ꙗдь его ·
проскоура едина · и то чрезъ днь · и въ дыво мѣроу пьꙗше ·
приносѧ же емоу великии антонии · подаваше емоу ѡко
нцемъ · ꙗко сѧ вмѣстиша роука · и тако приимаше пи
щю · и того сотвори · з лѣт · на свѣтъ не выходѧ · и наре
брехъ не легавъ · но сѣдѣ мало приимаше сна · и единою
по ѡбычаю наставшю вечеру · почакланѧти поꙗ пламы ·

ѡли до полоу нощьꙗ. и ꙗко троудѧше. и сѣде на сѣдалле
своемъ. единою же сѣдѧщоу емоу по ѡбычаю. и свещоу
оугасившю. внезапоу свѣтъ воснꙗ. ꙗко ѿ слнца во пече
ре. ꙗко зракъ вынимаꙗ члкоу. и поидоста оуноши к не
моу. в. красна. и блистали ца ею ꙗко слнце. и глщаке
моу исакие. мы аггли. а сеидеть кто бѣ хс. со аггли.
пад поклонисѧ емоу. ѡнже не разоумѣ бесовьскаго дѣ
иства. ни памѧти прекрстити. выстопивъ поклони
аки хсу бесовьскомоу дѣиствоу :~



ѣ же кликноуша. и рекоша нашь есиоуже исакие. и вве
доша въ кѣлеицю. и посадиша и. и начаша садитисѧ
ѡколое. и бы полна кѣльꙗ. и оулица печерьнаꙗ и ре
единъ ѿ бесовъ глемыи хс. въ зметесопѣли. и боу
бны. и гоусли. и оударѧите. а тны. исакии спѧше
ть и оударища всопѣли
и в боубны и вгу
сли и нача
имъ и
грати и оутомившеи. ѡлежыва :~



заоутраже · бывшю свѣтоу и приспѣвшю вкоушени
ю хлѣба · и прииде антонеи по ѡбычаю · ко ѡконцю · блгo
слови ѡче исакии · и не бы гла ни послоушаниꙗ · и много гла
антонии · и не бы ничто же · и рече се оуже преставилъ · и по
славмонастырь по феѡдосиꙗ и побраю · и ѡкопавше гдѣ
бѣ заграженоо устие · и пришедше взяша мнящеи мртва ·
и вынесоша и положиша и пред пещерою · и оузрѣша ꙗко живъ
есть · и рече имъ игоуменъ феѡдосеи · ꙗко сеи и матъ быти
ѿ бесовеска годѣиства · и положиша и на ѡдрѣ · и слоужи
ша ѡколо его антонии · в си же времена приключися · и зясла
воу приити и злаховъ · и на гнѣватися изяславъ на ѡнто
ниꙗ · за всеслава · и прислав ст҃ославъ нощью · по ꙗ антониꙗ
к черниговоу · антонии же пришедше к черниговоу · и возлюби
болдиноу гороу · и скопавъ печероу и вселися тоу · и есть ту
монастырь · ст҃ы бц҃и на болдинахъ горахъ · и до сего дни · феѡ
дсии же оувѣдалъ · ꙗко антонии шелъ к черниговоу · шедше с братиею
взяисакиꙗ · принесеи к собѣ в кѣлью · и слоужаше ѡко
лоего · бѣ бораслабленъ тѣломъ и оумомъ · ꙗко не имоу
щи емоу ѡбратитись на дроугоу ю страноу · ни встати ·

нисѣсти · полежаше на единой страни · и посла полива ше
многаждо чрѣвы · ихна гоуса по бѣдроу ємоу · смоченыи ·
и споливанныи · фе҃и же сама съ своима роуса маю мываша
и и҃ю прахомываше за в҃ · лѣтасе сотворившоколо его · се же ѣбы
тѣ днь мочюно и҃ко за в҃ лѣта · лежаси · ни хлѣба не вкоуси · ни во
ды · ни и҃ноща ни и҃ного брашна · ни а҃зыкомъ прогла ·
мо лѣмъ и глоу ле жаза в҃ лѣ҃ · фе҃и же молѣба за дьнь
ноущь · ѡлны на г҃ѣ лѣ҃ то прогла · и слышати · ни а҃ на моги
въста ати · а҃ки младенець начаходити · не бре же ше
въ цр҃кви и҃ти · и моу же ю привола чаходу ѣго ко цр҃кви · и
тако помалоу плоучишаи · и посѣ ше лоу чи на трезоу хо
ти · и посла жаходу кромѣ братьи · и положаходу предни
хлѣбъ съ · и не вкимаше ѣго · ѡливло житнѣмо броу коу ·
фе҃и же рѣ҃ · положите хлѣбъ съ пред ними · и не вкладыва и
те вроу цѣмоу · а ты самъ и҃ сти · и не бра же за пѣлю и҃ сти ·
и помалоу ѡгладаше ся коусаше хлѣбъ · и тако помалоу чися
и҃ сти · и тако и҃ зва ни ѡ коз ниды а҃вола · и ѡ прелыстнѣго ·
и сакии же въ при и҃ а҃ки дерзновенне · и въ здержанне
жестоко · фе҃и ю преставившюся · и сте фано вѣго
мѣсто бывшю · и сакии рѣ҃ · сто у же прелстилъ ма
ѣси дьи а҃воле · сѣдяща на единомъ мѣсте · а ду же мен
мамъ за творити в печере , но и мамъ та по бедити хо
да · и монастыри · и ѡ бличе ся въ власаницю · и ѡ бле ся
въ свитоу · и кополаноу · и начаоу рьдество творити · и то
могати начато варомъ · варити на братью · и на заоу тре
нюю входа прежешть · и сто я ше крѣпко · не подвижно ·
ѣ҃ же и҃ приспѣ ваше за има · и мразилютии · и сто я ше въ оу
тлы ѣ҃ от҃ · а҃ко при мерзноу тии но тама ѣ҃ камени · и не дви

гнѧше ногама. дондеже ѿпоѧхоу оутренюю. и поза оутре
нии дѧше в поварню. приготоваше ѡгнь. и водоу. и дрова.
и приходѧхоу. прочии повары ѿбрати. единъ же поваръ. та
къ же бѣ именемъ исакии. и рече смеѧсѧ. исакию воноседить
воронъ чернъ. иди ими. ѡнже поклони въ емоу до земли.
шедъ и ѧворона. и принесе емоу предъ всѣми повары. и оужасошасѧ
и поведаша игоуменоу. и братьи. и начаша и братьѧ чтити.
ѡнже не хотѧ славы чл҃вчскыѧ. начаоуродствовати. и пако
стити на ѡво игоменоу ѡво братьи. ѡво мирьскимъ че
ловѣкомъ. и дроузи и раны емоу даѧхоу и поча по мирухо ти:



оуродство творѧ. и вселисѧ в печ҃ро. в неиж былъ. оуже бо бѣ
антонии преставилъ. и совокоуби собѣ оуныи. и восклады
ваше порты чернецькиѧ. да ѡво ѿ игоумена. приимаше
раны. ѡволи ѿродтель оуныи. сеи же все то терпѧше. и подои
маше раны. и на гото. и стоудень днь и нощь. въ единоу оу
нощь. вжегъ пещь въ истопце. в пещере. ѧко разгорѣ пещь
бѣ бо оутла. и на палати. пламень оутлинами ѡномоужнѣ
чем заложити. въ стоупле ногама босыма. ста на пламени
дондеже изгорѣ пещь и слѣзе. и и на многа поведахоу ѡнемъ:



а дроугое самовидци бы хмъ · и тако взя победоу на бесы
яко имоу ни въ что же имеаше · оустрашениях · и мечта
ния · глаше бо к ним · а бо мя бѣсте прельстили · понеже не вѣ
дах ко зне и ваши · и лоукавьства · нижѣ имам гаіса хаса бга
нашего · и млтвоу ѡца моего феѡдосию · на дѣю на хаса имам
побѣдити вас · многажды бо бѣси пакости емоу дѣяхоу · нам
еси глаше емоу и поклонилися еси нашемоу стаи ришине и нам ·
ѡнже глаше · вашеста решина антихрстьеса а вы бесове есте
и знаме наше лице свое · крстным ѡбразом и тако не видими ·



гдаже пакы вношии · приходяще к немоу · пакости емоу ·
творяще · ѡво въ мечтѣ · яко с много народ смотыками ·
и лыскари · глаше роскопаимъ · пещероусию · и сего здѣза

гребемъ. и инии же глахоу бежи исакии. хотятъ тя за
грести. ѡнже глше кни. аще бысте чл҃вци были. то водни
бы есте ходили. а вы есте тма а въ тмѣ ходите. и знаме
на ся крстмъ. и исчезноуша. а дроугои чистрашахоу въ ѡбра
зѣ медвѣжомъ. ѡвогда же лютымъ. ѡвогда же волом. ѡво
гда же змиемъ ползахоу к немоу. ѡвожа бы и мыши. и вся
къ гд҃. и не возмогоша емоу ничто же сотворити. и рекоша ему
исакие победилныеси. яко вы мене первое победили бысте
въ ѡбразѣ іс҃ъ хв҃ѣ. и въ аггл҃комъ. не достоини сощетого
видѣния. но се поистинѣ являетесе. те первовъ ѡбразѣ
звериномъ. и скотьемъ. и змеями. и гадомъ. а ци же и
сами бысте. скверни. и зли въ видѣнии. и абие погибо
ша бѣси ѿ него. и ѿ лене бысе емоу пакости. ѡ бесовъ. яко же
самъ поведаше. яко се бысми за г҃. лѣта браньси:



о томъ поча креплѣе жити. и въздержание имѣти. по
щение. и бдѣние. и тако живя скончажитье свое. и
разболѣся в пещере. и несоша и болна в монастырь. и до
и годни скончаса ѡ ѻгдѣ. и гоуменже. и ѡна. и братия спрята
вше тѣло его. и погребоша и. таци же бѣша черноризьци.

Феодосьева монастыря. иже сияють и по смрти яко свѣ
тила. и молять бга за здѣ сущую братию. и за приносящия
в монастырь. и за мирьскую братию. в нем же и нынѣ добродѣте
лное житие живоуть. и обще в коупе. и в пѣнии. и в млтвах.
и в послоушании. бгоу всемогущемоу на славоу. Феодосиевы
ми млтвами соблюдаеми. емоу же слава в вѣкѣ. аминь.



Лѣто ѕ. ф. пг. Очата бы црькви печерскаꙗ. надо основа
ниемъ. стефаномъ игоуменомъ. и зо основаниꙗ бо Феодо
сии по. а основании стефанъ по. и скончана бы на г. е лѣ
мца и ю г. Се же лѣто. приидоша послы из немець.
ко стославоу. стослав же величше. показаимъ бать ство свое.
они же видѣвши бесчисленое множество злата. и сре
бра. и паволокы. и рѣша сени во что же е. се болежить ме
ртво. сего соуть к мети елоуше. моужи бо сѧ доищоуть
и болши сего. сице сѧ похвали езекиꙗ црь. и юдѣескъ.
посломъ цра. а соурийска. еже
всѧ взѧто бы в вавило
нъ тако и по сего смрти
всера сы пас разно имѣнье.



лѣ҃ ѕ҃. ф҃. пд҃ оиди володимеръ. сн҃ъ всеволо҃ж. и ѡлгъ сн҃ъ
ст҃ославль. ляхомъ в помощь. на чехы. сего же лѣта преставися
ст҃ославъ сн҃ъ ꙗрославовъ. мц҃а де҃. кз҃. ѿ зани ꙗ желве. +рѣ
и положенъ бы в чернигове оу спс҃а. и сѣде по немъ всеволодъ на сто
лѣ. лѣ҃. ѕ҃. ф҃ пе҃. оиди изяславъ сляхи. всеволодъ же проти
воу емоу иде. ѣде борисъ в черниговѣ. маиа д҃ днь и кнѧ
и дни и бежа тмоу торокани. кроманови. всеволодъ же и
де противоу брату на волынь. и сотвори стамиръ. и пришедъ и
зяславъ сѣде в киевѣ. мц҃а июл҃. еі҃ ѡлегъ же ст҃ославль сн҃ъ.
оу всеволода в черниговѣ. лѣ҃ ѕ҃ ф҃. пѕ҃. ежа ѡлегъ
сн҃ъ ст҃ославль. тмоу торокани ѿ всеволода. а пре҃ і҃. всеже лѣ
оубьенъ бы глѣбъ. сн҃ъ ст҃ославль в заволочьи. бѣ же глѣ
бъ млтивъ на оубогиꙗ. и страннолюбивъ. тщаниеи мѣꙗ
ко цр҃квамъ. теплъ на вѣроу. и кротокъ. взоромъ красенъ.
его же тѣло положено бы в черниговѣ за спс҃мъ. июл҃. кг҃. се
дящю в него мѣсто. ст҃ополкоу в новѣ городѣ. а сн҃оу изяславлю
ꙗрополкоу. седящю в вышегородѣ. а володимеро седящю
в смоленьскоу. приведе ѡлегъ. и борисъ. поганыꙗ на роускоую
землю. и поидоста на всеволода с половци. всеволодъ же изыди
противоу. и. на сѣчи. и победиша роусь. и мнози избьени бы



ѹбьенъ бы. иванъ жирославич. и тоукы. чюдинъ брат и по
рѣи. и ни и мнози. мца авгоу. кѕ. ѡлегже. и бори. прии
стак черниговоу. мнѧще ѡдолѣвше. а земли роуско и мно
зла сотворивше. прольѧша кровь хрстьѧньскоую. еѧже кро
ви взищеть бгъ. ѿ роукоу ею. ѿвѣтъ дати за погоблены а
дша хрстьѧньскиа. всеволдъ же пришед к брату своемоу к киеву
воу. и целовавшеся сѣста.



севолод же исповедавсѧ бывшаа. и рече изѧславъ брат не тоу
жы. видиши бо. колько мнѣ соключи. первое бо не выгна
ша ли мене. и мѣнье мое разграбиша. и паки второе. кою
виноу. сотворил бѣ. не изгнанъ ли бѣ. ѿ ваю брат и своеи.

и не блоудихи почю жи земля и мѣни ꙗ лишенъ. а не сотвори
зла ничто же. и нынѣ брата не тоуж. аще нѣма боудетъ причастие
в роуской земли. то ѡбѣма. аще ли ще на боудь вѣ то ѡба.
а зъ ложю главоу свою за тя. и серебоу тѣши все волода. и по
велѣ собирати воя ѿ ла и до велика;



поиде изяславъ. со ꙗрополкомъ. с нимъ своимъ. и все володъ своимъ
с нимъ володимеромъ. и поидоша к черниговоу. черниговци за
твориша в граду. ѡлегже и борисъ. не бяста. черниговцемъ же
не ѿворящимъ. приступиша ко граду. володимерже
приступи ко братомъ въсточнымъ. ѿстрежене. и ѿ ꙗвраша
и взяша градъ ѡколнии и зажгоша. людемъ бѣгшимъ въ дневшный градъ;



зяславже. и всеволод. слышаста. яко идеть олегъ. и борис.
противу. и зяславже. и всеволод. оуранивше. поидоста от
град. противу олгови. рече олегъ борисови. не ходи вѣ про
тиву. не може вѣстати противу. д. мъ кнзмъ. но послі
вѣ смолбою. кострые ма своима. и рече ему борис. ты гото
ва зри. азъ имъ противенъ всѣмъ. и похвали въ вельми
не вѣды и яко гъ гордымъ противитъ. смиренымъ же даеть
блгодать. и да не хвалитъ силны и силою своею. и поидо
ста противу. и бывшимъ имъ на мѣсте оу села. на нѣ
жатинѣ. ни вѣ. и сступившимся обоимъ. бысть сѣча зла
и первие оубиша бориса сна вячеславля похвалящаса вельми.



зяславу стоящу въ пѣшьцех. внезапу приѣхавъ единъ
оудари копьемъ за плече. и тако оубьенъ бысть и зяславъ
снъ. ярославль. продолжене бывше сѣче. побеже
олегъ в малеДроужинѣ. и одва
оутече. и бежать
моу торока
ню.



ѹбьенъ бы. изяславъ мца ѡктября. г днь. вземше тѣ
лоего. привезоша в лодьи. и поставиша противоу городацю
и зыдоша противоу емоу. весь городъ киевъ. и възложивши
тѣлоего. на сани. и повезоша с пѣсньми попове. и черно ри
зци. и несоша и в гра. не бѣлзѣ слышати пѣниꙗ. въ пла
чи. плакабося по немъ весь градъ киевъ.

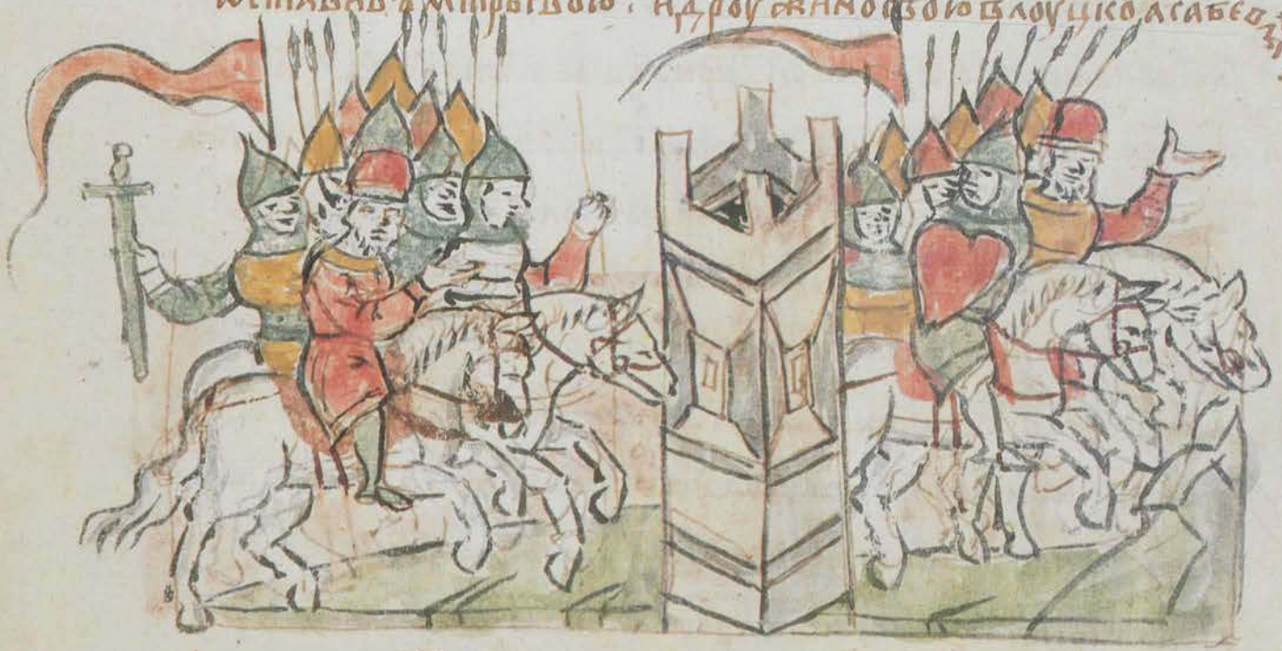


рополкъ. идяше по немъ. плачась. со дроужиною своею. ѡче
ѡче мои. что еси пожилъ. беспечали на семъ свѣте. мно
гина пасти при имъ ѿ людьи. и ѿ братьи своеꙗ. се же по
гибе не ѿ брата но за брата своего. положи главоу свою
и принесше положиша тѣлоего. въ цркви стыꙗ бца.

вложивше в раку мраморяну. бѣ же изяславъ моужъ взо
ромъ красенъ. тѣломъ великъ. не злобивъ нравомъ. кривани
навидя. любя правду. клюки же в немъ не бѣ ни лсти. но про
стъ оумомъ. не воздаяя зла за зло. колько бо емоу сотвори
ша кияне. самого выгнаша. а домъ его разграбиша. и не въ
зда противу томоу зла. аще кто дѣеть высечецѣ. и сѣче.
то не сеи створитого. но снъ его. паки же брата его прогна
ста. и ходи почюже и земли блоудя. и сѣдящоу емоу пак
на столѣ своемъ. всеволоду пришедшю побеженоу к немъ.
и нарече емоу колко ѿ васъ прияхъ. не вдасть зла за зло.
но оутѣши и рече. ельма же ты брате мои. показа ко мнѣ
любовь. въведе мя на столъ мои. и нарекъ мя стареше
ноу собѣ. сеазъ не помяноу злобы первыя. ты ми еси
брат. а я тобѣ. положю главоу свою за тя. еже и бы. не
рече бо емоу. колко зла сотвори те мнѣ. и сеи нынѣ тобѣ
соключи. не рече кромѣ мене. но нас я переяя печаль брать
ню. показа любовь. великоу. свержая апла глща. оутѣ
шайте печалныя. поистинѣ аще кто сотворилъ есть.
на семъ свѣте етеро согрешение. ѿдасться емоу. за не по
ложи главоу свою за брата своего. ни желая большеяя чти ни
имѣнияхотя большаго. но за братню ѡбидоу. ѡсяко
вых богъ рече. да кто положить дшю свою за дроуги своя. со
ломонъ же рече. брата въ бедах пособиви бывайте. любовь бо
есть выше всего. яко же глть бъ любы есть. пребываяв любви.
въ бзѣ пребываеть. и бъ в немъ пребываеть. ѡсемъ све
ршаеться любовь. да достояние имамъ в дньсоудный
да яко же ѡнъ есть. и мы есмы. в мире семъ. боязни нѣ в лю
бви. но свершена любовь. вонъ измещеть боязнь. яко

боꙗ з немоучение имать. боꙗ иже не свершенъ в любви. аще
кторе бга люблю. а брата своего ненавижю. ложье. ненавидя
и брата своего. его же видишь. бга его же не видит какомо же
ть любити. сию заповедь имамъ от него. да любя и бга. любит
брата своего. в любви бо все свершаетъ. любве борда и греси
рассыпаютъ. любве рада и гь сниде на землю. и распятся
за ны грѣшниꙗ. в земъ грехи наша пригвозди на крстѣ.
да въ намъ крстъ свои на помощь. и на прогнание бесомъ.
любве рада мчнци кровь свою пролья ли. любве рада сеи кнзь
кровь свою пролья. за брата своего. свершаꙗ заповедь
гню. Начало кнжениꙗ. всеволожа в киеве. се волож седѣ
в киеве. на столѣ ѡца своего. и брата своего. приимъ всю вла
сть роускую. и посади сна своего володимера в чернигове.
а ꙗрополка в володимери. придавъ ему торовъ. лѣт ѕ
ф пз. риидеромань. с половци. к воиню всеволоде же ста
оу переꙗславля. и сотвори миръ с половци. и въ зврати
ся романъ въ спять. и оубиша и половци. а в гсоу в. и
соу костие. и до сего лѣта. лежаче тамо. сна стославля
а внука ꙗрославля. а ѡлга. емше козаре. поточиша
за море ко црю граду. всеволоде же посади посадника тмоу
торокаию. ратибора. лѣт ѕ ф. пи. а ратиша то
рци. переꙗславьстии. на роу. всеволоде же послана нъ сна
своего володимера. володимиръ же ше победи торкы.
лѣт ѕ. ф. пр. ежаигоревич двъ. с володарем. рости
славимъ. маиꙗ. ні. приидоста тмю торокаию. на ста
ратибора. и сѣдоста тмю торокаию. лѣт ѕ ф ч.
в ѡсень. оумре половецкии кнзь. лѣт ѕ ф ча. риидe
ѡлегъ из грекъ. тмоу торокаию. и ꙗ двда и володаря.

ростиславич. и сѣде тмоу торокани. и иссече козары. и же
бяхоу свѣтници. на бьение брата его. и его. а двда и воло
дара поусти. лѣт ѕ ф чв. риходи ярополкъ. ко
всеволодоу. на великъ днь. все же время выбегоста рости
славич. двдъ и ярополка. и пришедша прогнаста яропо
лка. и посла всеволод сна своего. володимера. и выгна рости
славич. и посади ярополка. в володимири. все же время
двдъ заяграчники. въ олешьи. и заяоу них все имѣние.
всеволод же посла приведеи. и дастьемоу дорогобоужь.
лѣт ѕ. ф чг. рополкоу хотящоу на всеволода. послу
шавшю емоу. злых совѣтник. и се оувѣдавъ всеволодъ.
посла противоу сна своего. володимера. ярополкъ же
оставивъ мтрь свою. и дроужиноу свою в лоуцкоу а сам бе же



6 олодимироу же пришедшю к лоуцкоу. вдашася емоу лоучане
володимиръ же посади. двда. в володимири. въ яро
полка мѣсто. а мтрь ярополчю. и женоу его. при
веде. к киевоу. и имѣние его в земъ.



лѣ҃ ѕ҃ ф҃ ч҃д рии де ꙗрополкъ. и злѧховъ. и сотвори ми
ръ с володимеромъ. и иде в володимерь ѿ пѧть. к черниго
воу. ꙗрополкъ же сѣде в володимири. и переседѣ въ малодни
и иде к зве ни городоу. не дошедшю ему городъ. прободенъ бы
ѿ проклѧтого нерадца. ѿдь ꙗволанлоученъ. и ѿ злыхъ чл҃къ
лежащоу ему в возе. саблею сконѧ прободеи. м҃ца ноꙗ҃. ки҃ :+



а тогда же въздвигноу вся ꙗрополкъ. вытаргноу и ссе
бе саблю. и рече великимъ гл҃амъ. ѿхъ тотъ мѧ враже по
гоуби. и бежа нерадець треклѧтыи. до перемы
шлѧ. к рорикови. а ꙗрополка вземши ѿ роци. на ко
нь. перед сѧ. радко. и вънкина. и инии ѿ роци. не со

шакволодимирю. а ѿтоудѣ. кки еву. и изидоша про
тивоу ему. бгоговѣрныи кнзь. всеволод. со сномъ сво
имъ володимеромъ. и ростиславомъ. и всибоярє. и
блжныи митрополитъ иѡна. и черноризци. и презите
ры. и всикаяне. великъ плачь сотвориша над нимъ. со
ѹлмы и пѣсньми. проводиша домонастыря стго дми
трея. спрятавше тѣло его со чтью положыша вра
цѣ въ цркви стго апла петра. юже бѣ самъ нача зда
ти. декабря. е. днь:



ногивины приимъ безвины. и згони ѿ братьи своея
и ѡбидимъ. и разграбленъ. и прочее смрть горькою
приятъ. и новечнѣи жизни сподобися. также бяше блжны

и кнзь ярополкъ · кротокъ смиренъ · бра любець · десяти
ноу дая стѣи бцѣ · ѿ всѣх скотъ своих · и ѿжитъ · на вся
лѣта · и моляше ба всегда гля · гн бж мои іс хс · при ими
млтвоу мою · да иже ми смрть · а коуже вдалъ еси · брата
моима · борисоу и блѣбоу · ѿчюжею роукою · да ѡмыю грех
своя · своею кровью · и избоудоу соуетнаго сего свѣта мя
тежнаго · и сѣти вражия · его же прошения · не лиши его
блгиб · и въсприятъ блгая ѡна · иже ѡко не видѣ ·
и оухо не слыша · ни на срци чл҃коу не взыд · яже оуготова бъ
любящимъ его · лѣт ѕ · ф · чѕ · щ на бы цркви стго ми
хаила · монастыря всеволожа · митрополитомъ и ѡаномъ ·
и еппы · лоукою · и саиемъ · и ѡаномъ :~



гоуменьство тогда держащю · того монастыря · ла
зареви · того же лѣта · и де стополкъ · и з новаго ро
да · ктоуровоужити · все же лѣто оумре · никонъ ·
и гоуменъ · печерскыи
все же лѣтовъ
зяша болгаре
муромъ :~



лѣ. ѕ҃. ф҃. чз҃ щ҃на бы цр҃кви. печерьскаꙗ. ст҃аꙗ бц҃а.
монастыря феѡдосиева. и ѡ҃ано. митрополитомъ. и
лоукою белогородскимъ еп҃пмъ. при бл҃городнемъ.
кн҃зи. всеволоде. державномоу роускыꙗ земли. и чадамъ
его. володимира. и ростислава. воеводство держа
щоу киевьскыꙗ. ты соуща ꙗневи. а игоуменьство де
ржащоу. и ѡ҃аноу.



се же лѣто преставися. и ѡ҃анъ. митрополитъ. бы мо ж ухи
тръ книгамъ. и оучению. млтвъ оу богимъ. и вдовицамъ.
ласковъ же ко всякоу. богатоу. и оу богоу. смиренъ же. и

молчаливъ. речистъ книгами стыми. оутешаѧ печалныѧ.
и сѧ кого не было. преже в роуси. и по немъ не боудеть сѧкъ.
в се лѣто. и деѧнька в грекы. дщи всеволожа. реченаѧ преже.
и привеѧнка. митрополита. и ѡ҃ча. скопчиноу. его же
людеви дѣвше. рекоша. се навье пришелъ. гдпребывъ оу
мре. бѣ же сей моуж. не книженъ. и оумомъ простъ. и про
сторѣкъ. се же лѣто. сщ҃на бы цр҃кви. ст҃го михаила.
переѧславьскаѧ. ефрѣмомъ митрополитомъ. тоѧ
цр҃кви ю же бѣ создалъ. великоу соушоу. и пристроюв не
и великоу сотвори. и оукрасию всѧкою красотою. цр҃ковны
ми сосоу. сии бо ефрѣмъ. в сиѣ та многа зданиѧ. въ зв҃ди
же. въ цр҃кви ст҃го михаила. заложиша цр҃квь на воро
тех. ст҃го феѡдора. и ст҃го андрѣѧ. оу цр҃кве оуворотъ.
и городъ каменъ. и строение бано е камено. сего же не бы пре
же в роуси. и оукраси городъ переѧславьскии. зданиицр҃квны
ми. и прочими знамении. лѣт ѕ҃. ф҃. чѳ҃. игоуменъ.
и черноризци. свѣтъ створиши. рѣша не доброе. лежаи
ѡ҃цю нашемоу. феѡдосиеви. кромѣ монастыря. и цр҃кви
своеѧ. по неже той е ѡсновалъ цр҃квь. и черноризци сово
коупилъ. совѣтъ сотворше. и повелѣша оустроити
мѣсто. и дѣ же положити мощи его. и приспѣвшю пра
зникоу. оуспенья бц҃и. тремиднеми. и повелѣ игоуме
нъ роушити. гдѣ лежать мощи е. ѡ҃ца нашего феѡдосиа.
его же повелѣнию бы азъ. и первое самовидець. еже и
скажю. не слоухомъ бо слышевъ. но самъ ѡ семъ начальни.
пришедшю же игоуменоу ко мнѣ. и рекшю ми. поиди вѣ
в пещероу. ко феѡдосиеви. азъ же пришедъ. со игоуменомъ
не сведоущю никомоу же. разглѧдавша. коуда копати.

кромѣ оустья. рече же комнѣ игоуменъ. немози поведа
ти никомоуж. ѿ брати. да не оувѣдаеть никтоже. но по
ими его же хощеши. дати помо жеть. азъ же пристро
их. з рогалы. ими же копати. въ втрое вечеръ всоуморо.
поя ссобою. два брата. не доведоущоу никомоуж. приидох
в пещероу. ѿ пѣвъ ѱалмы. и почах копати. и троудивъ
дах дроугомоу брату. копати. и копахом. до полоунощи. и тру
дихомъ. немогоще сядо копати. начах тоужити. егда
какона страноу копаемъ. азъ же вземъ рогалию. нача
рамено копати. а дроугомоемоу почивающю пред печерою.
и рече мноу дариша вбило. а язъ ѿ точина. прокопах. на мо
щми феѡдосиевыми. ѿ номоу глщю комнѣ оудариша вби
ло. мнѣ же рекоущоу прокопах оуже. егда же прокопах. ѿбде
ржаше тьма оужастъ. и начах зватиги помилоуи. ѿ сичи
ноуже седяста. в брата. в монастыри. егда игоуменъ. оуста
и всянѣскы. пренесе его ѿ тай. к печ резряста. и егда оудариша
вбило. видѣста столпы. а кидоуги зарены. и стоявше
и приидоша. на верхъ цркве. идѣ же положенъ бы феѡдосии:~



се же время. видѣ стефанъ. иже бы в него игоуменъ.

всеже времѧ бы еппъ. видѣвъ своемъ монастыри. чре
поле над печерою. мнѣвъ ꙗко несоу. феѡдосиꙗ. бѣ бо емоу въ
звещено. прежде немъ единемъ. исжаливъси. ꙗко безне
преносѧть. и всѣдъ на конь. борзо поеха. поимъ с собою
климента. его же постави игоумена в себе мѣсто. и и
дѧста. видѣста зарю великоу. и ꙗко приидоста близъ
видѣста свещи многи. над пещерою. и приидоста к печере
и не видѣста ничто же. и приидоста в одно печеры. на
седѧщимъ. оумоще и его. егда бо прокопах. послах ко игоу
меноу. приидидавы мемъи. игоуменъ же приидесо две
ма братома. и прокопах велми. и влезомъ. и видѣхомъ
мощи его лежаща. но состави. не росыпалисѧ быша.
и власи главнии. притѧсклибѧхоу. и възложе и на мо
натью. и вземже на рамо. вынесоша пред пещероу:



ъ дроугии же днь. събраша. еппи. ефрѣмъ. переꙗсла
вьскыи. стефанъ. володимирьскии. иѡна. черниго
вьскии. маринъ. гоургевьскии. игоумени вси. ѿ
всих монастырей. с черноризци. и приидша и люде благо
вѣрныꙗ. и взѧша мощи. феѡдосиевы. со свещами и сте

мьяномъ. и принесоша. и положиша въ своей цркви.
въ притворе. на десной странѣ. а в соу. ді. в четвергъ.
в ча. а дне. и ни. ді. и празноваша свѣтло в той днь.
се же повѣмъ малонѣчто. еже сязбыс прорѣчение феѡдсиево.
игоуменьство бодержащоу. феѡдсиеви в животѣ сво
емъ. и правящоу стадо. порученое емоу бгмъ. черно
ризци. не токмо же сиедини. и мирьскими печашесе дша
ми. какобы шаспл҃лисѧ. паче же и ѡ снехъ своих. дшевных
оутешаѧ. и наказаѧ. приходящаѧ. к немоу дроугоичи
и в домых и приходѧ. и блгословление имъ подаваѧ.
единою же емоу пришедшю. в домъ ѧновъ. коѧневи.
и женѣ его мрьи. феѡдсии болюбѧих. занеживѧста.
по заповеди гни. и в любви живѧста. единою же
емоу пришедшю к нима. и оучашетьѧ ѡ млтни. коу
богимъ. и ѡ цртви нбнемъ. еже приѧти. праве
дникомъ. а грѣшникомъ моукоу. и ѡ смртнѣмъ
часѣ. и се емоу глющоу. и ѡ положении тѣла. въ
гробѣ има. и рече имаѧневаѧ. кто вѣсть. гдѣ сии
мѧ положать. рече же еи феѡдсии. поистинѣ. идѣ
желѧгоу азъ тоу и ты положена боушь. се же со
бысть. игоумноу бо преставлешюсѧ. преже. ні лѣт.
се сбысть. в себолѣто. преставис. ѧноваѧ. и менемъ.
мрьѧ. мцѧ. а в гоу. ѕі. и пришедше черноризци. пѣ
вше ѡбычныѧ пѣсни. и принесше. положишаю в цркви
стыѧ бцѧ. противоу гробу феѡдсьеву. на лѣвой
странѣ. феѡдсии бо положенъ бы. и ю. ді. а сиѧ.
въ ѕі. се же збысться прорѣченіѧ. блжнаго ѡцѧ
нашего. феѡдсиѧ. доброго. пастоуха. еже пасѧ.

словесныя ѡвца. нелицемѣрно: сокротостью. и расмо
трениемъ. блюдаи. и бдѣниемъ моля. за пороуное.
емоу стадо. и за люд хрстьяньскыя. и за землю роускоую
иже по ѡшествии его. молятся за люд вѣрныя. и за
своя оученики. иже възирающе на ракоу твою. поми
нають оучение твое. и въздержание твое. и прославля
ють бга. азъ же грѣшныи твои рабъ. и оучникъ. не доу
мѣю. чимъ похвалити. добраго и твердерда гожи
тья. и въздержания. но серекоу мало нѣчто. радуися
ѡче нашь. наставниче феѡдосии. мирьскыя. плища ѡри
нувъ. молчание възлюбивъ. бгоу послоужылъ еси. въ
мнишескомъ житьи. вся ксобѣ приношение. принеслъ
еси. бжтвеное. пощениемъ. превъзвыси. плотьскихъ
стрстей въ зненавидѣвъ. и мирьскую красоту и
желание. вѣка сего. ѡринувъ. въследоуя стопамъ.
высокомысленыи. ѡцемъ ревноуя. молчаниемъ. въ
звышаяся. смирениемъ оукрашаяся. радуися оукрѣ
пльнадежею. и вечныхъ бгъ приимъ. оумертви въ пло
скоую похоть. источникъ. блгостыни. мятежь прпдбне.
и бесловесныхъ козней. избѣгъ. и ѡтсѣти его. соправедны
миѡ. почилъ еси. въсприимъ противоу троудовъ своихъ.
въ змездие ѡцемъ снаслѣдникъ бывъ. последова оу
чению ихъ. и нравоу ихъ. и въздержанию. и правилъ ихъ
права. паче же ревноваше великомоу феѡдосию: жить
емъ. и нравомъ. и въздержание. ревноуя и послѣдствоу
я ѡбычаю его, и преходя ѡдѣла в дѣло. оуншее. и ѡ
бычныя мольбы, к бгоу въздая. в воню блгоуханиа
приносяка диломлтвное. темьянъ. блговонный.

победивъ мирьскоую похоть. и мироде ржьца. кнзя.
вѣка сего. соупротивника поправъ дьявола. и его ко
зни. побѣдникъ явис. противным его стреламъ. и горды
мъ помыслом. ставъ соупротивно. оукрепився. ѡрожу
емъ. крстнымъ. и вѣрою непобедимою. и бжьею по
мощью. молися за мя чтны и ѡ. избавлену быти.
ѡ сѣти неприязнены. и ѡ противника врага. соблю
ми. твоими млтвами. се лѣто. знамение въ слнци.
яко погибнути емоу. и малося его ѡста. а ки мцьбы. въ
в часа дни. мца маия. ка. се лѣто всеволодоу ловы
дѣющоу. звериныя. завыше городомъ. заметавше
тенята. и кличаномъ кликнувшим. спадезмии превели
къ. ѡ нбси. и оужасошалюе. всеже время. и земля
стоукноу. яко мнози слышаша:



се лѣто. волховъ явис. в ростовѣ. иже вскоре погибе.
лѣ ѕ х. редивно бы в полоцкоу. въ мечетѣ бываше. вно
щи тоутонъ. станяше. по оулици яко чавци. рыщоу
ще бѣси. и аще кто вылазяше. и схоромины. хотя ви
дѣти. абие оуязвенъ боудеть. невидимо ѡ бесовъ.

ꙗ звою. и стого оумре. и не смѣꙗхоу исходити и схоро



осемже начаша. в дн҃ь ꙗвлятис҃. на коне҃х. и не бѣ их видети
самѣхъ. но коне ихъ видети копыта. и тако оу ꙗзвлꙗ
хоу люде. полоцкиꙗ. и ихъ ѡбласть. и тѣмъ и чл҃вци гла
хоу. ꙗко навье е҃. полочаны. сеж знаменье почабыти ѿ дрѡтоска



сиже времена. знамение бы҃ в н҃бси. ꙗко кроугъ бы҃. по
средѣ н҃ба превеликъ. всеж лѣто. ведробꙗше. ꙗко изга
раша землꙗ. и мнози борове въ згарꙋ. сами. и болота.
и многа знаменьꙗ бывахоу по мѣсто. и рать велика бꙗ
ше ѿ половець. ѿ всюдоу. и взꙗша г҃. гра. песочень. пере

волокоу. и многа села повоеваша. по ѡбѣ мастрана ма



се же лѣ. воеваша половци на лахы. свасилкомъ рости
славичемъ. все же лѣто. оумре рюрикъ. снъ ростисла
вль. вси же времена мнози чл҃вци оумирахоу. разли
чными недоуги. ꙗко глахоу продающе кр҃ты. ꙗко про
дахомъ кр҃тъ. ꙗко ѿ филипова дня домѧ сопощъ. з҃. ты
сѧщь. се же бы. прогрехы наша. ꙗко оумножиша греси.
наши. и неправды. се же наведе бъ. велѧ имъ покаꙗние
имѣти. и въстѧгнутисѧ ѿ грѣх. и ѿзависти. и ѿпро
чих злых дѣлъ неприꙗзнинъ. лѣ ѕ҃. ха индикта а҃.
престависѧ великии кнзь всеволод. снъ ꙗрославль. внꙋ
володимирь. апрл. гі. апогребенъ бы. ді. недлистрастное
вчє. положенъ бы в велице и цркви стыꙗ софиꙗ. си
и же блговѣрныи кнзь. всеволод бѣ издеть ска бголю
бивъ. любѧ и правдоу. кормѧ оубогиꙗ. въздаꙗ че
сть еп҃пмъ. и превзитеромъ. и злиха же любѧше че
рнорызци. и подаваше требованиеимъ. бѣ же въздер
жаꙗ. ѿ пьꙗньства. и ѿ похоти. тѣмъ любим бѣ ѡцемъ
своимъ. ꙗко глати ѡцю к немоу. ноу мои. блгото

бѣ боудеть · ѧкослышю ѡтобѣ кратость · ѩрꙋ ю ·
ѧкоты покойши · старостьмою · ѧщети подластьѣ ·
приѧтивласть · столамоегоповрать свое · сопра ·
вдою · анемагильствомъ · тоегда ѡ ведьтьабъ
ѡ житиѧсего · толажьши · ѩдѣ жизъ латоꙋ · оꙋгро ·
бамоего · помежелюбюта · пабратьятвоей · ежже
собѣ гаглъ ѡцаего · ѧпослебратий · приимшю · столъ
ѡцаего сѣдевкиевекнѣка · ѧбышеѧмоꙋ · печалиболь
ши · пачеможедащю ѣмоꙋ впередѧглавли · седящоꙋ
боѣмоꙋвкиевѣ, печальѣмобы ѡгыновецьсвой · ѧко
начашеѧмоꙋстоꙋжати · хотящевластн · ѡвсѣмѡ
вожедроꙋгиѣ · сейжеѡмиралѧй · раздавлѧвластий ·
ѧбсипечалийѣмоꙋвсташа · ѧидоꙋзѣмоу · ѧприспѣва
шестаростьюсимъ · ѧначалюбитисѣтъ · оꙋныхъ ·
снижѧначашаизаводитий · ѧнеугодовати · дроꙋгы
своѣѧ · первыѩ · ѧлюдемъ · недоходѧправды · ѧма
шатий · оꙋмий · грабитиѧпродаѧтилю · симѫмедѣ
дꙋшоꙋ · въболѣзнѣсвой · ѩразболѣвшюѣмоꙋвелми ·
ѧпослапоѧсвоѣволодимира · ѧкчернигову · ѧприше
шю · володимироꙋ · ѧвидѣѡцълбомагоуща · ѧпла
ѧсясявелми · ѧпрѣгѣдѧшоꙋволодимиро · ѩростисла
воꙋ · сѡꙋмемьшемоѣ · ѧпрѣставити · ѧкротко и
приложисѧ · коѡцемъсвоимъ, кмѫживъвкиевѣ
лѣтъ · ѣ · лѣпрѣѩглавлилѣ · ѧчернигоулѣ ·
володимиржеглаѧсѧ · ѩростиславомъбрамъсвои
спрѧставшитѣлоего · ѧнобрашеѣппи · ѧнигоꙋмени ·
ѧчерноризци · ѧпопоше · ѧбоѩре · ѧпростилюѣ ·
ѧпоземшетѣлоѣ · ѧѡбѣмаѩтѣше · положишаѧ

въ ст҃ѣи софѣи. володимиръ же нача. розмышля
ти реса аще азъ сядоу на столѣ ѿца своего. то и ма
мъ ра҃ со ст҃ополкомъ взяти. яко то е҃ столъ. преже
ѿца его былъ. и тако размысливъ. посла по ст҃опо
лка. к тоуровоу. а самъ иде к черниговоу. а рости
славъ. к переяславлю. и минувши великоу дни. и
въ днь антипаскы мц҃а апрл҃. кд. ачало кн҃жь
ния. ст҃ополча. в киеве. прииде к киевоу ст҃ополкъ.
и изидоша противоу емоу. кияне. с поклоны. и при
яша с радостию. и сѣде на столѣ ѿца своего. и стры
я своего. в се же время. поидоша половци. на роу
скоую землю. слышавше. яко оумерлъ есть. все
волод. послаша послы. ко ст҃ополкоу. ѿ мирѣ. ст҃опо
лкъ же не здоумавъ со большею дроужиною. ѿ тнею.
и стры я своего. совѣтъ сотвори. сопришедшими сни
ми. и поима послы. и всажа вызбоу. слышавши же
половци. почаша воевати. и приидоша половци
мнози. и ѿстоупиша торческии град. ст҃ополкъ же
слышавъ. половци. посла прося мира. и не въсхотѣ
ша половци мира. и поустиша по земли воюще.
ст҃ополкъ же собра воя. хотя на ня. и рекоша емоу
моужи смыслении. не коуша ися противоимъ. яко
мало имаши воя. имѣю ѿ рокъ своих. ѿ иже могу
ть имъ противоу стать. начаша же дроузии не
смыслении молвити. поиди кн҃же. смыслении же.
гл҃хоу. аще бы их пристроилъ. ѿ нели хотие. наша
земля. ѿ скоудѣла ѿ рати. пошлися брат своем
володимироу. а быти помогл҃ъ. ст҃ополкъ же по

слоушавъ их. и посла к володимиру. а бы помоглъ емоу.
володимиръ же собра вои своя. и посла по ростислава бра
своего. до переяславля. веля емоу помогати стопо
лкоу. володимиру же пришедшю. к киеву. и совокоупи
оу стго михаила. и взяста межи собою распря. и кото
+ла рыи оудивше. и целоваша крстъ. межи собою. а поло
вцем воюющим. по земли. и рѣшаим смыслении. почто
вы имата распрю межи собою. а погании гоубять
землю. и последи смирита. а нынѣ поидита противоу
имъ. любо смиромъ. а любо ратью. володимиръ же хо
тяше мира. а стополкъ хотяше ратью. и поиде стопо
лкъ. и володимеръ. и ростиславъ. к треполю. и прии
доша к стоугнѣ. стополкъ же. и володимеръ. и росла
въ. и созваша дроужиноу свою. на совѣтъ. хотяше
постоупити чрес реку. и начаша думати. глше володи
меръ. яко здѣ стояще. чрес реку. въ грозѣ. се и сотво
римъ с ними миръ. и присташа свѣтоу семоу. смысле +не
нии моужи. янь. и прочии. кияне же въсхотѣша свѣ
та сего. но рекоша хощемся бити. постоупимъ. на ѡ
ноу страноу рекоу. и изволиша. свѣтъ сей. и преидо
ша стоугноу реку. бѣ бо тогда. наводнила велми. сто
полкъ же. и володимеръ. и ростиславъ. и сполчивше
и поидоша. и дяше на десной странѣ. стополкъ. а
нашюе и володимеръ. а на среди ростиславъ. и минуу
вше треполь. и приидоша валъ и се половци. и дяхоу
противоу. и стрелци. противоу. пред ними. нашимъ
же. ставшимъ межи валома. и поставиша стяги
своя. налягоша первие на стополка. и поломиша

полкъ его. ст҃ополкъ же стоꙗше крѣпко. и побегоша
людє. не терпѧще ратныхъ противлениꙗ. и послеже по
бежа ст҃ополкъ. и налегоша на володимира. и бысь брань
люта. и побеже володимеръ. с ростиславомъ. и вои его.
и прибегоша к рецѣ стоугнѣ. и вобредеи. володеи. во
лодимеръ с ростиславомъ. и нача оутопати ростиславъ.
предъ ѡчима. володимеровыми. и хотѣ похватити
брасвоего. и мало не оутонулъ и самъ. и тако оуто
пе ростиславъ. сн҃ъ всевожь. володимиръ же пребредъ
рекоу с малою дроужиною. мнози же падоша ѿ полка
его. и боꙗре его тоу падоша. и прешедъ на ѡноу страноу дне
пра. и плакасѧ по брате своемъ. и дроужине своеи. и и
де к черниговоу. печаленъ велми. ст҃ополкъ же оубежа
въ треполь. и затворисѧ тоу. и бѣдовечера. и в тоу
нощь. прииде к киевоу. половци же видѣвше. ѡдолѣ
вше. поустиша по земли воюючє. а дроузии възрати
шасѧ. к торческомоу. сиꙗ же злоба соключисѧ. в дн҃ь
възнениꙗ. г҃а нашего ісаха. маꙗ к҃ѕ. ростислава изиска
ша в рецѣ. и вземше и принесоша к киевоу. и плакасѧ по немъ
мт҃и его. и вси люди еплакахоусѧ по немъ. по великоу оуно
сти его ради. и собрашасѧ еп҃пи. и попове. и черноризци.
и ѡбычное пѣвше. над нимъ. и положиша и. в цр҃кви. ст҃ы
ꙗ софиꙗ. оу ѡц҃а своего. половцемже ѡблежащимъ
торческии. и противѧщимъ с торкомъ. и крѣпко. борющимъ
сѧ изъ гра. и оубиваху многы. противныхъ. половци же
начаша. налегати. ѿимати водоу. и изнемогати. на
чаша людє. въ гра жажею. водною. и гладомъ. и при
слаша торци. ко ст҃ополкоу глще. аще не пришлеши бра

шна. предати ихъ имамъ. стополкъ же посла к нимъ. и не бѣ
лзѣ въ крастися в гра. множествомъ ратныхъ. и стояше
ѡ кологра. недѣль ѳ. и раздѣлиша на двое. единисташа
оу гра. ратью борющеся. а дроузии поидоша. к киеву
и поустиша. на воръпъ. межи киевъ и выше горъ. сто
полкъ выиде. на желяню. и поидоша ѡбои противоу со
бѣ. и стоупиша. и оукрепися брань. и побегоша наши
предъ иноплеменникы. и падахоу язвении. предъ враги
нашими. и мнози погибоша. и быша мртви. паче не же
оутреполя. стополкъ же. прииде к киеву. самъ третеи
а половци въ зратиша которческомоу. быша же сизлая
и ѡ кг. на оутрия же. кд. въ стоую мчка бориса глѣба
бы плачь великъ въ градѣ. грѣхъ ради нашихъ великихъ. злоу
множение беззаконии нашихъ. се на ны бгъ поусти поганиа.
немилоуя ихъ. но на казня. да бы мся въстягнули ѿ злыхъ
дѣлъ. симъ казнить ны. нахоженьемъ поганыхъ. се бо есть
батогъ бжьи. да нѣколи смирившеся въспомянемся.
ѿ злаго поути. сего ради наводить бгъ. сетование.
яко же ся створи в селѣ то. а е на вознесение оутрепо
ля. в е. на празникъ бориса глѣба. еже есть празникъ.
новыи роуский. сего ради прркъ глше. преложю празни
кы ваша в сетование. и пѣсни ваша в рыдание. сотво
ри бося. плачь великъ. в земли нашеи. и ѡпоустѣша
села наша. и быхомъ бѣгающе предъ враги нашими. яко
же прркъ глаше. падеть предъ враги вашими. и пожнуть
ть ненавидящеи васъ. побѣгнете никомоу же ноущоу
васъ. и сокроушю роугание. гордыни вашеи. и боуде
ть. въ тще тоукрѣпость ваша. и оубьеть вы прихо

рки

дамечь. и боудеть земля ваша поуста. и дворы ваши
поусти боудуть. яко хоудиесте и лоукави. и азъ при
идоукваи. яростию лоукавою. тако глть гь бъ изрлвъ.
и болоукави и снве и злаилови пожигахоу. села. и гоумна.
и многи цркви запалиша огнемъ. да не чюдися никто ж о
семъ. и дѣже множе свогреховъ. тоу видѣни я вся ко
наказание. сегорадъ вселенная предасться. сегорадъ гнѣ
въ простре. сегорадъ земля моуче на бы. ови ведоуть
полонени. а дроузи и посекаеми бывають. дроузи
и на месть даеми бываю. горкою приемлюще смрть
дроузи и трепещють. зряще оубиваемых. дроузи и гла
мъ оуморяеми. и водною жажею. едино. прещение.
едина казнь. многовещны я имоущеранъ. и различны
я печали. и страшны моуки. ѡвывяжеми. и пятами
пхаеми. и на зимѣ держими. и оукаряеми:



се пристрание. и страшнѣе. яко на хрисяньскою роду
страх. и колебание. и беда оупространи. праведно. и до
стоиное. тако да на кажемся. и тако вѣроимемъ.
кажеми есмь. подобаше намъ. в рукы языкоустра

нноу. и беззаконнѣишю всеѧ земли. рцемъ велегл҃но.
праведенъ еси гн҃и. правии соуди твои. рцемъ по ѡномоу
разбоиникоу. мы достоинаѧ ѧже содеѧхомъ. приѧхомъ. рцемъ
сонеѣвомъ. ѧко бг҃ви любо тако и бы. боуди имѧ гн҃е бл҃гословлено в вѣки. да нахожениемъ поганыхъ и моучими ими.
влкоу познаемъ. его же мы прогневахъ. почте ни бывше.
не почтохомъ. ѡстивше не разумѣхомъ. коуплени бывше не
работахомъ. породихомсѧ не аки ѡц҃ѧ посты дѣхомсѧ. съ
грешихомъ. казними есми. ѧко же сотворихомъ. тако и стра
жемъ. городи вси ѡпустѣша. и села. преидемъ полѧ.
и дѣже пасоми бѣша. стада конь. ѡвц҃ѧ и волове. все
тщеннѣ. видимъ нивы. поросше. звѣремъ жилища быша.
но ѡбч҃а надѣемъ на млсть бж҃ью. ка же тбоны добрѣ бл҃гы
и влдка не по беззаконию нашемоу сотворинамъ. и по грехомъ
нашимъ въздасть намъ. тако подобаетъ. бл҃гомоу влдце каза
ти. не помножествоу. грѣховъ. тако гь сотворинамъ.
создападшаѧ. въставить. а дамле престоупление. и
прости. баню не тлѣние дарова. свою кровь за ны изли
ѧ. ѧко же нн҃ѣ видѣ. не право пребывающа. на не сенамъ
соушую рать. и скорбь. да не ихотѧще. всѧко въ боудо
щии вѣкъ. ѡбрѧщемъ млсть. дш҃а бо здѣ казнима.
всѧко млсти в боудущии в вѣкъ. ѡбрѧщеть. и льготоу
ѿ моукоу. не мстить бог҃ь. в҃ш. ѿ томъ ѡ неизреченномъ.
чл҃колюбию. ѧко же видѣны волею к немоу ѡбраща
ющасѧ. ѿтмами любовь еже к намъ. по неже хотѧще
оуклонихомсѧ ѿ заповедие. се оуже не хотѧще терпимъ.
и се сноужею. и не волею. се оуже волею. гдѣ бо в нас оуми
ление. ны не же всѧ полна слезъ. к гдѣ бѣ в нас въздыха

ние. нн҃ѣ же пла҃ по всѣмъ оу лица҃. оу простран҃и. и
збьены ра҃. и же избиша безаконнии половци. и вое
ваша много. и вратиша которческомоу. и знемогоша
людие ѿ гла҃. и предаша ратнымъ. половци же приимше
гра҃. и запалиша ѡгнемъ:



лю раздѣлиша. и ведоша. вовежи. ксердоболе свои
и сродникомъ. многорода хрстьяньска. стражюща печа
лнии. моучими. зимою и цѣпляеми. въ алчи и въ жа
жи. и в бедѣ. ѡпоуснѣвши лици. почерневши телеса.
незнаеми страною. и спаленомъ языкомъ. назиходя
ще и боси. нозни избодоша терние. сослезами ѿвещевах
дроуг ко дроуг. глще. азъ бѣ. сего города. а язъ сего села. та
ко въспрашаютъ сослезами. родъ свои поведающе. и въ
здыхающе. ѡчи възводяще на нбо к вышнемоу. сведоу
ще моу та и на я. да никто же дерзнеть рещи. яко не на
видимъ бгмъ есми. да не боудеть. кого бо тако любить
бгъ. яко же ны възлюбилъ есть. кого тако почтилъ есть. кого
тако яко же ны прославилъ есть. никого же. имже ярость
свою въздвиже на ны. яко пачь всѣ потены бывше. горе

е всѣх содеяхомъ грехы · яко паче всѣх просвещени бывше
в лчдню волю ведуще презрѣвше · в лѣ потоу паче инѣх · ка
зними есми · себо азъ грѣшныи · много и часто бга прогне
ваю · и часто согрешаю но помлти своеи гн спсны :-



се лѣто преставис · ростиславъ · снъ изяславль · мца октвя а ·
и положенъ бы въ цркви · стыя бца · десятинныя · лѣ
ѕ хв · сотворимиръ стополкъ с половци · и поя собѣ
жену дщерь тоу горканю · кнзя половецкаго · томъ же лѣ · прииде ѡ
легъ · с половци тмюторокаию · и прииде к черниговоу · володимеръ за
твори в гра · ѡлег же поже ѡколо гра · и монастыри · володимиръ
сотворимиръ · со ѡлгомъ · и иде из гра · на стрѡ ѡтень к переяславлю
ѡлегъ в ниде в гра ѡца своего :-



оловци же начаша воевати. ѡколо чернигова. ѡлгови
не възбраняющю. бѣ бо самъ имъ повелѣлъ воевати.
се оуж г҃е наведе поганыя. на роускоую землю. его же гре
ха. да бы б҃ъ простилъ. понеже множество хр҃тьянъ и
згублено бы. а друзии по ном по земля расточени суть:



се же лѣто приидоша прузи. на роускоую землю. м҃ца а в г҃оу.
к҃ѕ. и пояша всяко траву. и многа жита. не бѣ сего слы
шанно въ дне первыи в роуж видѣстаю на загрѣ наша:



се же лѣ. преставися. еп҃пъ. володимерьскии. стефанъ.
м҃ца. а пре. въ к҃з. въ ч҃а ѕ. нощи. бывъ пре игомено
мъ печерьскомоу монастырю:



лѣ҃ ѕ҃ хг҃. и дошаполовци на греки. со ѡлеговичем. и воевашагрекы. и цр҃ѧ. девгеневича. ꙗ҃. и ѡслепи. то ж лѣто
приидоша половци. и тларь и китаинъ. к володимиру на ми
ръ. и приидеатларь. в град переꙗславль. и китанъ. с та
межи валома. свои. и вда володимиръ. с тослава. в тали.
а и тларь бы с лѣпшею дроужиною в граде: —



то же время. славѧта. пришелъ. и скыева. к володиме
роу ѿ с тополка. на нѣкое ѡроудие. и начаша доумати дру
жина ратиборѧ. со кнзмъ володимеромъ. ѡ погоубле
нии. и тларе вычади. володироу же сего не хотѧщоу
сотворити. как могоу се сотворити роте. зо то ж сни

миходивъ. ѿвещавше. дроужина рѣша володими
роу. кнѧже нѣтоути втомъ греха. да ѡнѣ всегда то
бѣ ходѧще ротѣ. гоубѧть землю роускоую. и кровь
хрⷭ҇тьѧнь скоую проли:



ливають. беспрестани. послоушавъ их. володимеръ. и
втоу нощь. слаславѧтоу. снѣ колицемъ дроужины. и
сторъ кыме живала. и оукрадше первое стⷭ҇ослава. и
посемъ оубиша китана. и дроужиноу его избиша. вече
роу соущю тогда соубтномоу. а итлареви втоу нощь ле
жащоу. оурати бора на дворѣ со дроужиною своею. не
ведоуще чтⷭ҇о надъ китаномъ сотворилъ. на оутреѧ
же в дне. оутрене и соуща годинѣ. пристроирати боръ.
ѿроки въ ѡрожи. и избоу повелѣ сотопити. и присла
володимеръ. ѿрока своего. бѧидюка. по итларю чадъ
и рече бѧидюкъ. итлареви. зоветь вы володимеръ. ѿрекъ тасъ
ѡбоувшесѧ въ теплѣ избѣ. и завтрокавше оурати бо
ра. приедете ко мнѣ. и рече итларь. тако боуди. и ѧко вле
зоша вы збоу. и тако запрени быша:



влѣзъ же на избоу · и прокопавше верхъ · и та ѡлбегъ · ра
ти бори при имъ лоукъ свои · и наложи стрѣлоу · и оудари
и тларя в срдце · и дроужиноу его всю избиша · и тако злеи
спроверже животъ свои · и тларь · в нѣ · сыропоу въ а чадни фе · к :



то полкъ же · и володимиръ · посла стако ѡлгови · велѧще
емоу с собою поити · на половци · ѡлегже ѡбещався с они
ми пошел · и не иде с ними в поуть единъ · сто полкъ же и воло
меръ · и достана вежи · и взѧстаи · и полониша
скоты · и кони · и вельбоуды · и челядь · и приве
доста в землю
сво
ю ·



начастагнѣвъимѣти наѡлга. ꙗконешедшю емоу сними
напоганыꙗ. и посласта стополкъ. и володимиръ. коѡло
ви глщесице. сетынешелъ еси снами. напоганыꙗ иже по
гоубили соу землю роускоую. а се оутобе е и тларевич. лю
бо оубии его. а любо намъ дай. то е ворогъ нам. и роуской зе
мли. ѡлегже сего. не послоуша и бы межи има ненави
сть. ѥже лѣто приидоша половци. к гоургеву. и стоꙗ
ша ѡколо е лѣт все. и мало не взяша его. стополкъ же ѡ
мириꙗ. половци же приидоша на роусь. гоургевци же выбе
гоша ки е воу стополкъ же повелѣ роубити град на витче вѣхомѣ.
въ свое имя нарече стополчь град и повелѣ еп поу мрину с гоургевци.
сѣсти ту. и за ковцем. и прочим ѡт инѣх а гоургеву за жгошо половци то.



его же лѣтѣ исходяща. и де двъ стославичь из нова города
к смоленьскоу. но в городци же идоша. к ростову помсти
слава володимирича. и поимши и ведоша и к новоу городу
а дв дви рекоша не ходи к нам. и пошедъ двъ и воротисѧ. и въ смо
ленесцѣ сѣде. а мстиславъ сѣде в новѣ городе. в се же
время прииде изяславъ снъ володимеровъ. и скорыска.
к мурому и приѧша и муромци. и ѧ посадника ѡлгова: +



се же лѣто приидоша прози. и покрыша землю. и бѣ видѣ
ти страшно. и дяхоу к полоунощным странамъ. ѧко же
дивитисѧ ѧдоуще траву. и проса: —



лѣ҃ ѕ҃. х҃д. ст҃ополкъ. и володимеръ. посла стако ѡлгови-
глющасице. поиди к неву. да оурѧдъ положимъ. ѿ земли ру-
ской. предъ еп҃пы. и игоумены. и предъ мужи ѡц҃ь наших. и предъ лю-
ми градскими. да бы мъ ѡборонили роускую землю ѿ по-
ганых. ѡлегже въсприимъ смыслъ. боуи. и слове саве-
личава. рекъ сице нѣ мене лѣпо. судити еп҃пы или игоуме-
ноу. или смердомъ. не восхотѣ ити ко братома своима
послоушавъ злых совѣтник. ст҃ополкъ же и володимеръ
рекоста к немоу. да се ты на поганыя не идеше. ни на свѣ-
тъ к нам. и но ты на наю поганым помогати хощешь. а вто-
мъ бг҃ъ. и поидоста на ѡлга к черниговоу. и вы бе же
ѡлегъ. и с чернигова. маия. г҃ в соубтѹ.



ст҃ополкъ же. и володимеръ. гнаста по нем. ѡлегъ же в бежа
въ старо доубъ. и затворисѧ тоу. ст҃ополкъ. и воло-
димеръ. ѡстоуписта в городѣ. и бьяхоусѧ из го-
родъ крѣпко. а сии при стоупахоу ко граду. и язвени бы-
ва хоу мнози ѿ ѡбоих. и бысть межи ими браньлюта и
стояша ѡколо града. л҃ дни и г҃. и изнемогаху людие въ гра-
дѣ. и вы иде ѡлегъ. из города. хотѧ мира. и да

шѣлъ мирѣ рекъ ѹчинисѧ · и дисобрлтоєвоємодвѣн · и при
идѣ таки кіевѣ · ласто ѡцьпашинидѣ · такото єсть зъмли
пашинстарѣйшинѣвъ · и тодоистоитьсматисѧ · и пор
положити · ѡлегѣ ѡбѣщасѧсотворити · и пасѣцѣло
вашекрѣтъ · всѣжевремѧприидевполовцикіевѣ
вледелюшвечера · и тобоєвлсолоскіева · и тожемавестобѣ
дворысна · всѣжевремѧлѣвоєвлсодсполовцихуперед
слабѧйвостиѣтожѣ · мал · ісд · олегиндьистародова
бѣ · и приидѣ ѹссмолиѣсѧ · и пеприйшѣѣтсмолнане · идекре
дань · ѡстополісъ · и володимиръ · идоставъсвоисн · что
тожимѣетъ ѧприндѣтоугорісанъ · тестьстополчь · кпе
реѣславлю · маи · лѣ · и стайисологра · а переѣславци
затворишласѧвгра · стополкъжѣ · и володимеръ · пойдо
стланань · посиестороиъ · днепра · и прийдостакзароу
боу · и тѣ перебродистѧ · и напочюшлиѧ половци · бѣгоусо
хранышюи · и сполчившѣ пойдоша · когородоу · и гражка
нѣжѣ ѹ зрѣшлрадибышѣ · и ѹзидошасними · ѧполо
вцинюѧть · и лѣмонстралъ стробышл · и сполчишъ
шѣ · стополкъжѣ · и володимеръ · и въ рѣшевътроубъ
шь · исполовцемъ · и хотѣволодимеръ · порадитпи
дрѣскины · ѹ миженемногослѣшлша · но ѹ ударишлбисоми
копротивны · и свидѣвшеполовци · оуетремишѧ
лабѣрегъ · и машитагнлша · въслѣ ратны · и тѣ ѳ ї ·
побѣженибышаинополемѣницы · и кнѣзьи тоугорісанъ
оубѣенъбы · и снѧего · и инии кнѣзимногы пшлатоу
наоу трийдѣнальгоша · тоугорісама мрътва · и вза
и стополісъ · а кнѣстасвоѣгонврага · и привезъшеи
кіевѣ · и тогдѣбошанабѣрестовѣ · намогилѣмѣ

поутемъ. идоущим на берестовое а другим идоущи
мъ в монастырь



цѧ того. к. в пѧ. а ча дне. рии бонѧ второе безбо
ный. солодивый. ѿтаи в не запу. мало в гра не вгна
ша половци. и зажгоша по песку ѿколо гра. и възра
тиша на монастырь. и пожгоша монастырь стефа
не. дерев нѣ германечь. и приидоша на монастырь.
печерьскии. намъ сущимъ по кѣльѧмъ. почиваюшим.
по заоутрени. и кликнуша ѿколо монастыря. и по
ставиша в стяга пред вороты монастырьскими. на
мже бежащим за домъ монастыря. а другимъ възбѣ
гшимъ на полаты. безбожныи же снѣве и змаави.
высекоша двери монастырю. и оустремиша по
кѣльѧмъ. высекающе двери. и изношахъ еже ѡбря
щють в кѣльи. посемъ зажгоша домъ сты ѧ бца
и приидоша ко цркви и зажгоша двери. ѧже ко оугу
сторонний. вторыѧже к сѣверу. и влѣзъше оу при
творъ оу гробафе ѡдосиева. вземше иконы зажигаху
двери. и оукоряхоу бга и законъ нашь. бъ же те

рпаше. еще бо бяхоу не скончали гресиих. и беззаконие их.
тѣмже глахоу гдѣ есть бъ их да же поможеть избавити я ѿ нас.
и на слове сахоулна. глахоу на стыя иконы. насмихающе
не ведоуще. яко бгъ казнить рабы своя. на пастьми
и ратьми. да явятъ. яко злато искоушено. в горниле.
хрстьяномъ бо. многими скорбьми. и печалми. внити
въ цртво нбное. а симъ поганым роугателемъ. на сем
свѣте приимше веселье. и пространество. а на ѡном
свѣте приимоут. моукоу содьяволом. и ѡгнь вечныи.
тогда же зажгоша. дворъ красныи. его же постави
блговѣрныи кнзь. всеволод. на холмоу. иже есть на двы
добичь. то все ѡкаяниии. половци запалиша ѡгнемъ.



ѣмже и мы последоующе. прркоу глмъ бжемо и положи
аки коло. аки предлицем вѣтроу ѡгнь. иже попалить доу
бравы. тако поженеши я боурею твоею. и сполнися
лицеих. досажения. себо ѡскверниша. и пожгоша.
домъ твои стыи. и монастырь мтре твоея. и троу
пие рабъ твоих. оубиша бо ѿ братьи нашея. нѣколь
ко ѡроужиемъ. безбожнии снве измаилови. поуще

Отпадъ
ь Сибири
ч.

нимаказнь хр҃тьянѡмъ · а҃щелибосисѡтьѡпѡтыма
ѣ҃ртщинѣскнѣ · межибостоко · нѣцѣро · числѡ҃н ·
д҃ колѣма · торкмене · нпечен҃ѣзи · торкиполовцы ·
Медни звндѣтыльестцѡ҃ѣтьѡсн · яко · и колѣпъпо
бѣглсѡть · ѣгдайскагдеѡлъй · и нбѣжавпѡстыи
ю · а҃ д҃ · нѣлечь · дрѡзни глють смыамоновы · нѣтако ·
спѣбомоавли · хвалисѧ · асиѣамонови · болгаре · аррацины · ѡнзмайла · нтворатьсарами · прохвашаи
ма · зараскинть · рекъшесарининѣмы , тѣмъхвалисѧ ·
нболгаресѡу · ѡдшерюлотопѡ · нжезачатаѡѻцасво
ѣ҃ · тѣмжемечтоплемаи҃ · нзмайлоро҃ · вѣ · сма · ѡнижесѡу · торкмени · печенѣ҃ · торци · иполовци · йже
нсходѧ҃ ѡпѡстыма · ипоси · и колѣпъ · ксомчинѣ҃ѣли
клѧзыдѡу · заклѣпленицгорѣ҃ · алексанромъ мнкндо
ньскимъ · мечтыначавши · сежехощюсказати · йже
слышѣ · прежесн д҃ · лѣ҃ ѣжемнсказагоуратарогощи
новгоро҃ць · гла посла ѡрокасвоѣ · впечерѡ · людинсу
+мо дань дающе · новоугородѡ · ипришѣшю · ѡрокоѣмоу
ѣнимъ · и ѡштаудоу · идѣъоугроу · оугражесоу · люѣ
нзыкѣмѣмъ · игостѣдать · самойдью · наполѡпо
щны · страна · оугражерекъша ѡрокомоемѡ · днѣно
находнхомы · чюлово · ѣгожентѣсмы · слыхалипре
жесн лѣ҃ · сѣже · гѣ лѣто · почабыти · соугоры · за
йдоучи · влоуѣсѡмора · имжевысота · аѣкндонѣсн ·
йвгорѧ҃тѣ҃ · клн вели҃ · йговорѣ · нѣсѣкоть горѡ · хотѧ
просѣчи · и ѣ҃вгорѣ҃тѣтой · просѣчено ѡѣсонцемало ·
итоудамолвать · неразѡмѣтнинзыкѡ нха · по
ласкюжелѣзо йпомавлють · роускою · просащеже

лѣза. аще кто дасть имъ. желѣзо. или ножь. или секи
роу. и ѡни дають. скорою. противоу. есть бо поуть дого
ръ тѣхъ. не проходимъ. пропасть ми. снѣгомъ. и лѣ
сомъ. тѣмъ не доходимъ их всегда:



сть ли же и подалъ. и доуще. на полоунощью. мнѣ рекшю. гоу
рятѣ се соуть. люде заклепани александромъ. макидоньскымъ
црмъ. яко сказа ѡни. медии патарииски и глѧ. але
ксандръ црь макидоньскии. взыде на восточныя
страны моря. наричимое. солньчь мѣсто. и видѣ
члкы нечтыя. ѿ племени афетова. их же нечтотоу
видѣвъ. ядяхоу скверноу всякоу. комары. моухы
коткы. змия. мртвеца. не погребають. но ядять иже
ньскыи зворогы. ядяхоу. и скоты. всяне честыя. то
видѣвъ. александръ оубоя. егда како оумножать.
и ѡсквернять. землю и загнаих. на полоунощныя страны.
в горы высокия. и бгоу повелѣвшю. состоупившеся.
ѡни. горы великия. токмо не стоупишася горы. вилоко
тъ. и сотвори врата мѣдяная. и помаза соуньклитомъ. и аще хотять взяти. и не возмогоуть. ни ѡгнем

могоуть и ижжещи. вещь бо сонь клитова есть. ни
огнь можеть. и сжещи его. ни желѣзо его прииметь.
в послѣдняя же дни. посиих осми колѣнъ. изыдоуть.
от поустыня евъ тривьскыя. изыдоуть сии скверни
и языци. яже соуть в гора. полоунощныя. по повелѣнию
бжью. но мы напрежнее въ зратимъ. яко же бѣхомъ
первие рекли. олгови обещавшю. и ти кобрати свое
и. к дв дви. к смоленьскоу. и прийти с нимъ к киеву.
и обрядъ положити. и не восхотѣ сего олегъ сотвори
ти. и онъ пришедъ. к смоленьскоу. поимъ вои. и поиде
к моуромоу. в моуромѣ тогда. изяславоу. володими
ричю. бысть же вѣсть. изяславоу. яко олегъ идеть к мо
ромоу. и посла изяславъ по вои. к ростиславоу. к соу
задалю. и по белоозерци. и собра вои. много. и посла
олегъ. послы. ко изяславоу глаголя. иди в волость. оца
своего. к ростовоу. а то есть волость оца моего. да хочю
тоу седя. порядъ положити. со оцемъ твоимъ. себо мя
выгна. из городоу оца моего. и литы ми нехещеши из дѣхлѣба сво
его же дати. не послоу изяславъ словесих. надѣяся на мно
ство вои. олегъ же надѣяся на правдоу свою. яко па
въ бѣ в сѣмъ. и поиде к гроду своемоу. изяславъ же и спо
лчивъ ся предградомъ на поле. олегъ же выиде. и по
иде противоемоу. полкомъ. и сняша обои. и
бысть брань люта. и оуби
ша изяслава сына
в севоложа
сентября
. ѕ .



рочии же вои побегоша · ѡ вичрелѣтѣю ѡ вивгородъ · ѡ
легъ же · в нидвгородъ · и прїиꙗша горожане · и зꙗслава же
взеше положиша в монастыри · ст҃аго сп҃са · и ѿтоу
да принесоша · к новоу городоу · и положивъ ст҃ѣи со
и · на лѣвои странѣ · ѡлегже · поприꙗти и градъ · и зоима ро
стовци · и бело ѡзерци · и соуздалци · и покова · и оустремиша
соуздаль · и прїиде к соуздалю · и соуздалци дашасѧ емоу · ѡлегъ же ѡми
ри въ градъ · ѡ вы и зоима · а иныя расточи · а имѣнье ихъ взꙗ ·
и прїиде к ростовоу · и ростовци дашасѧ емоу · и приꙗв сю
землю · моуромьскоую · и ростовьскоую · и посажа
посадники · по городомъ · и дани почабрати ·



послакнемоу. мстиславъ глѧ. иди ѿпѧ. к моуромоу.
а вчюю и волости не седи. азъ пошлю со дружиною сво
ею. молитьсѧ ѿцю своемоу. и смирютѧ сними. аще и бра
мо его. оубилъ еси. то еси не дивно. оу вратех бо цри и
моужи погибаю. ѡлегъ же не восхотѣ сего. послоуша
ти. но паче мыслѧше. и новгородъ приѧти. и посла
ѡлегъ. брата своего. ѧрослава. въсторожи. а са
стоѧ на поли. оу ростова. мстиславъ же сдоумасно
вгородци. и послаша предъ собою. въсторожи. добры
ню. рагоу и ловичь. добрынѧ же первое изоима. да
нники. и оувѣдавъ же ѧрославъ се. ѧко изоимани
даници. стоѧше тобо тогда ѧрославъ на медвѣди
ци. въсторожи. и бежа то е нощи. и прибеже ко
ѡлгоу. и поведа емоу ѧко идеть мстиславъ.



рииде же вѣсть ко ѡлгови. ѧко сторожове и
зоимани. и поиде к ростовоу. мстиславъ же прииде на волгоу.
и поведаша емоу. ѧко ѡлегъ взратися к ростовоу. и мсти
славъ поиде по немъ. ѡлегъ же прииде к сѹздалю. и слышавъ
ѧко идеть по немъ мстиславъ. ѡлегъ же повелѣ зажещи.

градъ соуздаль. токмо ѡстаⷭ дворъ монастырьскый. пече
рьскаго монастыря. и цркви тоеⷭ. стго дмитреа. юже
бѣ далъ ефрѣмъ. и сселы. ѡлегже побѣже к моуромоу.



мстиславъ прииде к соуждалю. и седя тоу посылаше. ко ѡлго
ви. мира прося. глѧ ꙗко азъ есмь меньши тебе. слисѧ ко ѡцю
моемоу. а дроужиноу вороти. юже еси заꙗлъ. и тебе въ всемъ
послоушаю. ѡлегже посла к немоу хотѧ мира. лестию. мсти
славже емъ вѣры лсти. и распоусти. дроужиноу по селомъ
и на стафеѡдрова недѣлѧ. стго пⷭ. и приспѣ федерова соубота
мстиславоу седѧщоу на ѡбѣде. и прииде емоу вѣсть ꙗко
ѡлегъ на клѧзме. близ бобѣ пришелъ безвести. мсти
славъ имъ емоу вѣры. не поставилъ сторожевъ. но бъ вѣ
сть ка ко избавити члкы блгочⷭтивыꙗ. ѿ льсти. ѡле
гже оустановилъ на клѧзмѣ. мнѧ ꙗко боꙗсь его. мстиславъ
побѣгнеть. ко мстиславоу же собрась дроужина. в тои днь.
и въ дроугии. новгородци. ростовци. белоѡзерци. мсти
славже ставъ. пред городомъ. и сполчивъ дроужыноу. и не
постоупи. ни ѡнъ на мстислава. ни мстиславъ на ѡлга
и стоꙗста противоу собѣ. д. дни. и прииде мстиславъ

вѣсть. ꙗко послалти ѡць. вячислава. с половци.
и прииде вячиславъ. в чет. федоровы. нед. а заоутра в пѧт.
поиде ѡлегъ и сполчивъ дроужину. а мстиславъ поид
противоу емоу. с новгородци. и вда мстиславъ стягъ
свои володимерь. половчиноу. и менем коуманоу. вда е
моу пѣшци. и постави на правом. крылѣ. и на пѧстѧ
гъ. володимерь. и оузрѣ ѡлегъ. стягъ володимерь.
и оубоꙗсѧ. и оужасъ на пад нань. и на вои его. и поидоша
к боеве. противоу собѣ. и поиде ѡлегъ. противоу мсти
славоу. а ꙗрославъ поиде противоу вечеславоу. мсти
славъ же прешед пожаръ с новгородци. сседоша с конеи
новгородци. и стоупишаса на коулачцѣ. и бысть брань крѣ
пка. и нача ѡдолѧти мстиславъ. и видѣ ѡлегъ. ꙗко
поиде стягъ володимерь. и нача заходити в тылъ
его. и оубоꙗвсѧ ѡлегъ. и побеже. и ѡдолѣ мстиславъ
ѡлегъ же побеже к моуромоу. и затвори ꙗрославъ в моу
ромѣ. а самъ иде к резаню. мстиславъ же прииде к моу
ромоу. и сотвори миръ с моуромци. и поꙗлюди своꙗ
соуздалци. и ростовци. и поиде к резаню. по во
лзѣ. ѡлегъ же выбежа из разанѧ. а мстиславъ при
шед. сотвори миръ. с резанци. и поꙗлюди своꙗ. ꙗже бѣ за
точилъ ѡлегъ. и посла ко ѡлгови глѧ. не бѣга ни нигдѣ
же. но пошли ко братьи своеи с мольбою. не лиша
ть тебе роуской земли. азъ пошлю ко ѡцю моли
тисѧ ѡ тобе. ѡлегъ же ѡбещаса тако сотворити.
мстиславъ же възратисѧ. к соуздалю. и ѡтоуда
прииде к новоугородоу. в гродъ свои. млтвами прпдбнаго
еппа. никиты. се же бысть исходѧщоу лѣт ѕ. хд.

нти. д наполы. лѣ ѕ. хе. риидоша стопо
лкъ. и володимиръ. и двдъ. и гореви. и василько
ростиславич. и двдъ стославич. и брат его олегъ. и снаша
влюбьчи на строение. и рекше ксобѣ. почто гоубим
роускою землю. саминася. которою имоуще. а поло
вци нашю землю несоут розно. и рад соут. ожемежи
намирати. да нынѣ отселе имемся воедино срдце. и со
блюдем роускою землю. кождо да держить отниню
свою. стополкоу. киевъ. изяславль. володимеръ.
всеволож. двдъ. и олегъ. ярославъ. стославъ. и
мжеразадвал. всеволод. городы. двдви. володиме
рь. ростиславичема. перемышль. володареви. те
ребовль. и василкови. на том целоваша. крстъ. а
ще кто отселе на кого въстанеть. на того чтныи крстъ.
и мы вси. и вся земля роускаяа. и целовашася. и поид
шавъ свояси. и рииде стополкъ киеву. со двдмъ
и рад бышав силюе. то кмодьяволъ печален бяше олю
бви сеи. и влѣзе сотона. въ срдце нѣкоим моужемъ.
и начаша глти ко двдви. и гореви. яко володиме
ръ сложилъ есть. с василкомъ. на стополка и на
тя. двдъ жена вѣры. лжывым. словом. нача молви
ти на василка глѧсице. кто есть оубил. брат твоего я
рополка. а нынѣ мыслить. на тя. и на мя. и сложил
ся есть с володимером. да промышля и о своеи головѣ
стополкъ же смятся оумом. рекъ егда се право бо
деть. и лилжа. не вѣдь. и рече стополкъ. ко двдви. аще
право молвиши. бгъ ти боуди послоухъ. аще ли за
вистью молвиши. бгъ боуть за тѣмъ. стополкъ же

сжалися побрате своемъ. ѡсобѣ нача помышляти.
егда се правобудуте. и я вѣру. дв҃ви. и прелстя дв҃ъ. ст҃опол҃ка.
и нача стадумати. ѡ васильцѣ. а василько сего не вѣ
даша. ни володимиръ. и нача дв҃ъ гл҃ти. аще не имевѣ ва
силка. то ни тобѣ. кн҃жниа в кневѣ. ни мнѣ в во
лодимери. послушасего. ст҃ополкъ. и прииде василько
въ д҃. ноября. и превезе. на выдобы. и иде поко
нить. ст҃ому михаилу. в монастырь. и оужи
ету. а товары своя постави на родици. вечеру
же бывшю. прииде в товары своя:



лоутриа же бывшю. присла ст҃ополкъ рече. не ходи ѿ име
нинъ моих. василко же ѿ прѣ рече. не могу ждати. егда ра
дома. и присла к нему дв҃ъ. не ходи брате. и не ѡслоуша
и ся брата стаирешего. и поидиваѡба. и не восхо
тѣ василко сотворити тако. и не послоуша его.
и рече дв҃ъ. ко ст҃ополку. видиши ли не помнить те
бе. ходя в роукоу твоею. а еще ти ѿидеть. во свою
волость. сам оузриши. аще ти не заиметь. твоих
городъ. помянешь мя. и призвавъ его. нн҃ѣ
ими. и дай его мнѣ. и послоуша его ст҃ополкъ.

и по сласто полкъ · по василка гл҃ѧ · да аще не хощеши
жадати · до именинъ моих · приидиннѣ да целоуеши мѧ ·
и поседи мъ вси · со дв҃дмъ · василко же ѡбещаса · прийти ·
не вѣды и лсти · юже ковашенань дв҃дъ · василко же
всѣ на конь · поеха и срѣте ѿ рокъ е҃ · и поведа емоу
гл҃ѧ не ходи кн҃же · хотѧтъ тѧ · нѧти · и не послоуша
сего · какомѧ хотѧть нѧти · ѡногды целовали
кр҃ть · рекоуще аще кто на кого боудеть · то на того
боудть кр҃ть чтн҃ы · и мы вси · и помысли въ сице ·
и прекрести всѧ рек · волѧ гн҃ѧ да боудть · и приѣха
в малеи дроужинѣ · на кн҃жь дворъ



выиде противоу емоу · и идоша в комороу · и приид
дв҃дъ · и на ст҃о полкъ гл҃ти · на ст҃окъ ѡстани · и
рече василко · не могоу брат ѡстати · оуже есми велѣ
лъ товаромъ · поити на перед · дв҃дъ седѧше а кинѣмъ
и рече ст҃о полко · завтрока и брате · и ѡбещаса васи
ко завтрокати · и рече ст҃о полкъ седита вы здѣ
а ѧзъ лѣзоу на рѧжю · и лѣзе вонъ · а дв҃дъ с василкомъ
седита · и на василко гл҃ти · дв҃дви · не бѣ въ дв҃дѣ

ни гла. ни послушаниꙗ. бѣ бо оужаслъ и лесть имѣ
ꙗ в срци. и поседѣвъ мало. двдъ рече. гдѣ есть братъ
ѡни же рѣша емоу. стоить на сѣнех. и въставъ
двдъ рече. и доу понеже. а ты брате седи. и выиде вонъ двдъ
ꙗко бы стоупи. и запроша василка. въ е но бра.
и ѡковавше во дворѣ и ѡковы. и приставиша к не
моу. сторожи. на ночь.



а заоутриꙗ же. созва стопол къ. боꙗры. и кияне.
и поведа имъ. еже емоу поведалѣ двдъ. ꙗко братати
оубити. а на тѧ свещаса с володимеромъ. хотѧтъ
тѧ оубити. и грады твоꙗ заꙗти. и рекоша боꙗ
реи лѡде. то бѣ кнѧже главы своеꙗ достоить блю
сти. да аще есть право молвилъ двдъ. да прииметь ва
силко казнь. аще ли не правдоу глалъ двдъ. да при
иметь месть ѿ бга. и ѿвѣщаеть пред бгмъ.
и оувѣдаша игоумени. и начаша молитисѧ.
ѡ василки. сто
полкоу:



рѣ имъ стополкъ · ѿ то дв҃дъ · дв҃д же се оувѣдавъ ·
нача по ѿстривати на ѿслепление · аще ли сего не со
твориши · а его поустиши · то мнѣ · кнѧжни ꙗнѣтъ
ни тобѣ · стополкъ же хотяше поустити · но дв҃дъ ·
не хотяше · блюдасѧ е҃ · и на тоу ночь везоша к белоу городу
привезше на колѣ · ѿкована соуща · и всадиша · выстопкоу
малоу · и видѣва силко · торчина · ѿстрящано
жь · и в разоумѣ · ꙗко хотѧ ѿслепити · и въспи к бг҃оу
с плачемъ · великимъ · и стонаниемъ · и се влезоша
послании · стополкомъ · и дв҃дмъ · с новиди · и зечевичь ·
конюх стополчь · и дмитръ конюх · дв҃дъ · поча
ста простирати коверъ · и простершаꙗ · и ꙗста ва
силка · хотяща повреши · и се влѣзъше дроузии по
вергошаи · и свѧзашаи · и снемше доскоу с печи · и по
ложиша на персиемоу · и се доста ѿ баполъ · с нови
дъ · и дмитръ · и не можахоу его · оудержати · и
приступиста · и ны два · и въ зложиша дроую до
скоу · и оудавишаи · ꙗко персемъ · троскатаꙗ ·

рма



пристоупиторчинъ · именемъ · беренди · ѡвчю · сто
полчь · хотя вывертѣти ѡко · ножемъ · и грешиѡка ·
и прерѣзаемоу лице · посемже вовертѣемоу ножъ взѣ
ницю · и изязѣницю · и изя дроугоу ю зѣницю ·
в томъ ча · ꙗкомртвъ бы в земше и на ковре · и
возложиша и на кола · ꙗкомртва · и повезоша
ꙗкволодимерю · и превезъше мостъ · въ звн
женскыи сташа · и сняша с него · сорокоу · и даша
мыти попади · и исправше въ зложиша на нань · и
нача плакатися · попадьа · ѡномоуже · ꙗко
мртвоу сощоу · и въ збоудии · пла · и рече где се есмь
ѡни же рекоша емоу · въ звиждени граде · и въ про
сиводы · и вдаша емоу пи · и выстоупи вонь дша ·
и помяноу · и пощоупа сорочки · егда есте сняли с мене ·
да бых все и соротце · смрть приꙗ · и сталъ пред бъ
мъ · въ кровавѣ соротцѣ · и поидоша с ними · въ ско
рѣ · на колѣ · бѣ бо тогда · поуть · гроденъ · то
гда бо · мца ноꙗбрь · и при
идоша с нимъ кво
лодими
рю



въ ѕ҃ дн҃ь · прииде же и дв҃дъ с нимъ · а ки нѣ какїи
звѣрь · оулови · и посадиша и · въ дворѣ ваки евѣ ·
и приставиша · л҃ · моу ж · стеречи · и в҃ ѿрока · оула
на · и кольчю · кнѧжыхъ :



олодимеръ ж слышавъ · ꙗко ѡслепленъ бы҃ · василь҃ ·
оужасе · и въсплка҃ · велми · сего не было е҃ · в роукои
земли · ни придѣде · ни приѡцѣ · сѧ козла · и посла
к дв҃до · и ѡлгови · ст҃ославичем · гл҃ѧ поидита · к городу
цю · да поправим · сего зла · еже створи · в роукои земли
и в на҃ братьи · ѡже в верже вны · но ж · длаще сего не
поправимъ · болше е зло встанеть · в на҃ · и начнеть

рмв

в братъ. бра. заколати. и погибнет. земля роуская.
и вразинаши половци. слышавше. пришедше возмоу
ть землю. роускою. се слышаста. двдъ. и ѡлегъ. пе
чална быста. и начаста. плакати рекоуще. яко сего
не было вроде нашемъ. и собравше воя. приидоста
к володимироу. володимиру сущоу. свои сто ящеу в бору:



олодимиръ же. и двдъ. и ѡлегъ. послаша моужи глще.
ко стополкоу. что се зло сотворилъ еси. в роуско из
мли. в верглъ еси ножь. в ны. чемоу еси ѡслепилъ. братство
и. аще быти винакая. была нань. и ѡбличилъ бы е
си пред нами. и оупрѣвъ бы. сотворилъ емоу. а нынѣ я
ви вину его. ѡже еси емоу се сотворилъ. и рече стопо
лкъ. яко поведалъ ми. двдъ игоревичь. яко василко бра
ти оубилъ ярополка. и тебе хочет оубити. и заяти во
лость твою. торовъ. и пинескъ. и берестеи. пого
ринoу. и заходилъ. ротѣ с володимеромъ. яко сѣсти
володимиру. в киевѣ. а василко вивъ володимери.
а не воля миголовы своеи блюсти. не азъ слепилъ
но двдъ. и велъ к собѣ. и рѣша моужи. володимери.

и ѡлговы. и дв҃двы. и звѣта ѡсемъ. не имата. ꙗ҆
дв҃дъ е҆ слепилъ. не в дв҃ѣ градѣ. нѧтъ е҆. и слепле
нъ. но в тоемъ граде. и сеимъ гл҃щимъ. разидоша
разно. на оутрия же хотѧщоу володимероу. и дв҃ви
и ѡлгови. чрес дѣпръ на ст҃о полка:



т҃о полкъ. хотѧ побѣгноути. и скыева. и не даша
емоу кияне побѣгноути. но послашаꙗ. всеволожю
кн҃гню. и митрополита. николоу. к володимироу
гл҃ще. молимсѧ кн҃же тобѣ. и бр҃амъ твоим. не мо
зита. погоубити. роускиа земли. аще бо возмете.
рать. межы собою. поганїи имоу радвати. и възмю
землю нашю: юже бѣ стѧжали. дѣди ваши. и
ѡц҃и. троудомъ великим. и храборьством. побараю
ще. по роускои земли. а ины земли приискивахоу. а
вы хочете погоубити. роускоую землю. всеволожа
ꙗ и митрополитъ. приидоста к володимироу. и мо
листа емоу. молбоу кияне. ꙗко створи миръ. и
блюсти землю. роускоую. и бранью имѣти с пога
ными. и се слышавъ володимеръ. росплакаса и рече.

поистинѣ. дѣди наши. и ѡци. наши. соблюдоша
роускую землю. а мы хочем. погубити. и преклонит
на молбоу. кнгнину. чтяше бою. яко мтрь. ѡца
своего рада. бѣ болюбим. ѡцю своему. повелику
в животѣ. и по смрти. ни ѡслоушася ни в чем же.
и послоуша яко мтре. и митрополита. тако же чтя. са
нъ стльскый. и не преслоуша молбы его. володимиръ же
бгъ любивъ. любовь имѣя. ко сщнческому чиноу
и мнишеский чинъ любя. и страныя. и нищая. на
кормляше. и напояше. а ки мти дѣти своя. аще ко
видит. кошумна. и ли в коемъ за зоре не ѡсоужаше.
но все на любовь предеше. и оутешаше. но мы на преда
ние въ зратимся. кнгни же бывше оу володиме
ра. и приидь к киеву. и поведав сюрѣ. стополку. и
ки яно. яко миръ будет. и начаша межи собою моуже сла
ти. и оумириша на семъ. яко рѣша стополку. яко
двда. сколота. то идиты. стополче на двда.
любо ими. любо прожени. стополкъ же. емъ посе
и целоваше крстъ межи собою. миръ створише.



Василкови же сущоу в Володимери · на пре[ж]ре[ч]ном мѣ
сте · ꙗко приближи[с]ть пост · великии · и мнѣ то сущоу
в Володимери · въ единоу нощь · посла по мѧ кн[ѧ]зь дв[ѣ]дъ ·
и приидох к немоу · седѧхоу же дроужина · ѡколо е[г]о ·
и рече ми · се молви[л] · Василко сночи · коуланоу · и колчю ·
се слышю · ѡже идеть · Володимеръ · и ст[о]полкъ
на дв[ѣ]да · ѡже бы мене дв[ѣ]дъ · послоушалъ · да бы по
слалъ · к Володимероу · вѣдесѧ бо сни[м] что молви[л] · и не
поиде[т] · и се Василю шлютѧ · иди к Василкови · с сима
ѡтрокома · и рци емоу · ѡже хощеши послати моуж свои ·
и воротить[с]ь Володимеръ · то дамти которои ти любъ гра[д] ·
любо все воло[ж] · любо шеполь · любо перемиль · аз же идох
к Василкови · и поведах емоу вся рѣ[ч]ѣ дв[ѣ]двы · ѡнъ же рече сего
есмь не молви[л] · но надѣюсѧ на б[ог]а · пошлю к немоу да бы
ша не пролѣали · крови хр[ис]тьаньскиа мене дѣлѧ · но се
моу мидивно · даютьми городъ свои · а мои теребовль ·
моꙗ власть · и нн[ѣ] · и пождавше · ꙗко же и бы[л] · вскорѣ
бо приꙗвласть свою · мнѣ же рече · иди ко дв[ѣ]дви · и рци
емоу · пришли ми коулъ мѣꙗ · а ти пошлю к Володиме
роу · и не послоушал сего дв[ѣ]дъ · и посла мѧ пакы река · нѣ
тоу коулъ мѣꙗ · и рече ми Василко поседи мало · и повелѣ
слоузѣ своемоу и ти вонъ · и сѣде со мною · и нача ми гл[а]ти ·
се же слышю · ѡже мѧ хоче[т] дв[ѣ]дъ дати лѧхо[м] · се то ма
лосѧ насыти[л] · крови моеꙗ · а се хоче[т] боле насытити[с] ·
ѡже мѧ вдасть лѧхо[м] · а зболѧхо[м] много зла сотво
рилъ · и хотѣлъ есмь створити · и мстити роуски
ꙗ земля · аще мѧ дасть лѧхо[м] · не боюсѧ смр[ти] · но
се поведаюти по истинѣ · ꙗко на мѧ б[ог]ъ · за мое во

рме

л. 143 об.

зношение въ зве. ꙗко приидеми вѣсть. ꙗко идоуть.
кто бѣ берендичи. и печенѣзи. и торци. и рекох въ
оумѣ своемъ. ѡже ми бодоу. берендичи. и печенѣ
зи. и торци. реко брату своемъ. володареви. и двдми.
даитами дружину свою. молодшюю. а сами питаи
та. и веселита. и помыслих настоупить. на землю
лядскую. на зимоу и на лѣто. и возмоу землю лядцкую.
и мщоу роускою землю. посемъ хотѣ. есми при
ꙗти болгары. дунаискиа. и посадити аоу себе. и
посемъ хотѣ просити. оу стополка. и оу володимера.
и поидоу на половци. любо собѣ славоу на лѣзоу.
а любо главоу свою положю. за роускою землю. и
ино помышление. въ срцемоемъ не было. ни на сто
полка. ни на двда. кленоу бгмъ. и его пришествие.
ꙗко не помыслил есмь злабрат и своеи ни в чемже.
но за мое въ зношение. бгъ смирима.



посемже приходящу. великоу дни. хотя при
ꙗти. вла. василковоу. двдъ. и поиде.



оусрѣтеи. володарь. брата василковъ. оубожска.
и не смѣ давыдъ стати. противу володареви. и завто
ри въ бужску. и володарь. ѡступишь его в граде.
и нача володаръ молвити. почто зло сотворивъ.
не каешися. сего да оуже помянися. колко еси зла со
творилъ. двдъ же на сто полка нача и звѣтъ имѣти.
глѧци ѧсе сотворилъ. ци в моемъ граде. а ѧсамъ боѧ
лъся. аще бы мѧнѧли. и сотворили бы ми то же. не
волѧми пристати свѣтоу их. ходѧ в роукоу их. и рече
володаръ. бъ то мъ свидѣтелъ. а нынѣ ты пости брата моего.
и створю с тобою миръ. и рад бы въ двдъ. и посла по
василка. и приведе дасть володареви. и створи миръ и разидъ сѧ.

сѣде василко в теребовли. и двдъ прииде к володимирю.
и наставши весне прииде володаръ. и василько на двда.
и приидоста ко всеволожю. а давыдъ затворися в воло
димери. о нѣма же ставшима. о ко всеволожа.
и взяста копьемъ град. и зажгоша огнем. и выбего
ша люде от огня. и повелѣ василко всяи ссѣчи. и со
твори мщение на людехъ неповинныхъ. и пролаи кровь неповинну:



о сем же приидоста к володимирю. и двдъ затво
рися въ град. сии же остоупиша град. и послаша к воло
мерцем глще. мы не приидомъ на град ваш ни на пас. но на
враги своя. тоуряка. и на лазоря. и василя. ти ибо
соуть на молвили двда. тѣхъ есть послоушалъ двдъ
и сотворилъ се зло. да аще за сих хоще тебитися. и
мы готови. а любо выдаите враги наша. гражане
же слышавше созваша вечи. рѣша двд. люде. выда
и моужи сия мы за них не бьемся. за тя можемъ
битися а не за них. аще ли то отворимъ врата граду
а сам промышляи о собѣ. и не воля бысть выдати я. и рече
двдъ нѣтоу их здѣ. бѣ бо послалъ к лоуцкоу:



е второе ѿмщение сотвори. его же не бяше лѣпо во
рити. да бы ны ѿмстник бъ бы. и возложити бы на ба.
мщение свое. яко же рече прркъ. въздасть месть врагом и не на
видящим мя въздамъ. яко кровь снвъ своих мщает и мстить.
и воздасть месть врагом и не навидящим его. сим же пошедшим клу
цкоу. тоурякъ бежа к иевоу. а лазарь и василко воротистасъ
к тоурии скоу. и кли к ноуша люде на двда выдаи ко тихо тя
ть. а щелетопредамыся. двдъ же послав привед васил
и лазоря и дастаимъ. и сотвориша миръ в недѣлю
а за оутра позори повѣсиша. василя и лазоря. и ра
стреляша стрелами. василкови. и идоша ѿ град:



ѣ ѭ ѥ ѣ ѕ ѡ р ѡ ѥ ѡ ѥ ѡ ѥ

таиша смрть е. г дни въ д. поведаша на ве. и рѣша люде
се кнзь оубьенъ. да аще да мы стополкъ погубитны вса
и послаша ко стополку глще. снъ ти оубьенъ. а мы изне
могаемъ гладомъ. да аще не приидеши хотятъ люде пре
дати. немогоуще гладатерпѣти. стополкъ же послапо
тя тоу воеводу своего. поутята же свои пришед клоцкоу.
ко стоши сноу двдвоу. и тоу бяхоу моужи двдвы оу сто
ши. заходил бо бѣ стоша роте. ко двдви. аще поидеть
на тя стополкъ повѣмти. и не сотвори сего стоша.
но изоима моуж двдвы. а сам поиде на двда. и прииде
стоша и поутята: а вгоу. е. днь двдвы воемъ. облежа
щим града. в полоу днье двдви спящею. нападаша на них. и поча
ша сѣщи. горожане же скочиша со града. и почаша сѣщи вои
двдвы. и побежа двдъ и мстиславъ сновецьеи :+



стоша и поутята. приѣста град. и посадиша посадни
ка стополча василя. и прииде стоша клоцкоу. а поутя
та ки евоу. а двдъ побежа в половци. и оусрѣте и боняка.
и поиде боняка на стошю. клоцкоу. и остоупиша стошю
въ град. и сотвориша миръ. и изыдь стоша из града.

+ двдъ и

рми

и иде ко ѡцю своемоу к чернигову. а дв҃ъ прия лоуческ.
и ѡтоуда приидеть к володимерю. посадникъ же васил
выбеже. а дв҃ъ прия володимирь и сѣде в немъ. а на
дрогое лѣто. ст҃ополкъ. володимеръ. дв҃ъ. ѡлегъ
привабиша дв҃да игоревича. и не даша емоу володиме
ря. но даша емоу дорогобужь. в немже оумре: а ст҃о
полкъ прия володимерь. и посади в нем сн҃ъ свои ярославъ:



лѣт. ѕ҃. х҃ѕ. приидеть володимиръ. и дв҃ъ. и ѡлегъ.
на ст҃ополка и сташа оу городца. и сотвориша миръ яко же
въ прежнее лѣтѣ сказах. лѣт. ѕ҃. х҃з. иде ст҃ополкъ на дв҃да.
к володимирю. и прогнавляхи. се же лѣт побьени оу грею оупе
ремышля. се же лѣт оубьенъ мсиславъ сн҃ъ ст҃ополчь мца. іюн. ві:



лѣ҃ ҂ѕ҃. хи҃. выидемстиславъ. ѿ двда на море. мца и
юня. і. в томжелѣте сотвориша миръ. брата межи со
бою. стополкъ. володимеръ. двдъ. ѡлегъ. оувеличе мца
авгу. і днь. того мца. л. стополкъ. володимиръ двдъ.
ѡлегъ. приидекни. игоревичь двдъ: и рекни начто есть
привабили. ѡсе есмь комоу домене ѡбида. ѿвещаемоу
володимеръ. ты еси прислалъ к нам. хочю брате приити к ва
мъ. пожаловати своеи ѡбиды. да се еси пришелъ. седи
ши собратьею своею. на ѡдином ковре. а чемоу не жаду
ешь. и не ѿвеща двдъ. ничто же:



таша братья в сяна конех. стополкъ стасо своею дроу
жною. а двдъ. и ѡлегъ своею. разнокромѣ собе. а двдъ
игоревичь седяше кромѣ. не припоустяхоу его к собѣ. но
ѡ собе доумають ѡ двдѣ. здоумавше послаша к двдви и
моуж свои. стополкъ. поутяту. володимиръ. ѡрьго
сте. и ратибора. двдъ. и ѡлегъ. торчина. посланиж
приидоша к двдви. рекоша емоу сети молвять брата.
не хочемти дати стола володимерьского. за не в ве
рглъ еси ножь в ны. его же не было в роуской земли. да
сете бе не имемъ, ни иного ти зла не сотворимъ,

но сетидаем. шедсяди въ божьскомъ. въ острозѣ. а дубенъ и черторыескъ. сетидаеть. стополкъ. а сетидаеть володимиръ. с гривенъ. двдъ. и олег. с. гривен:



огда послаша послы своя. к володареви. и василкови поими брата своего василка к собѣ. и бо удаю единавлать. перемышль. дачвам любо седита. а чел поусти василка сѣмо. дати кормим здѣ. а холопи наша выдаита. и смерды. и не послоушаси володарь. ни василко. а двдъ сѣде въ божьскомъ. и посемъ дася. стополкъ двду. дорогобуж. в нем же и оумре. а володимирь дасть сноу своему ярославоу:



лѣт. ѕ. хо. реставися всеславъ. полоцкии кнзь.

тожлѣто заратися ꙗрославъ ꙗрополчичь · в берестии
и иденань стополкъ · и застаи в граде, и емъ и ѡковаі ·
и приведеи к киевоу · и молися ѡнемъ митрополитъ · и
игоумени · и оумолиша стополка · и заводиша оура
коу · стою бориса и глѣба · и сняша с него ѡковы и пустиша ;



томжелѣте совокупиша братаꙗ вся · стополкъ волод
миръ · двдъ · ѡлег · ꙗрославъ братаею · на золотчи · и присла
ша половци послы · ѿ всѣх кнзей просяще мира · и
рѣша имъ роуски е кнзи · да аще хощете мира · да со
вокупимся оусакова · и сотвориша миръ · с половци
мца · сентября · еі днь · и разидоша ся разно ·



лѣ҃ ѕ҃ хі. ы бе ѧрославъ. ѧрополчичь. и скиева мцⷭ҇а
ѡ҃. а днь. того мцⷭ҇а наисхⷣо прелстивъ ѧрославъ ѧ
рополчича. ѧрослава. снъ стополчь и ѧтъ и на оурѣ.
и приведе ко ѡцю стополкꙋ. и ѡковашаи:



ом же лѣ҃ мцⷭ҇а де҃. к҃. приидемстиславъ снъ володи
мирь. сноꙋ городци. и бо стополкъ. и володимиръ. рѧ
имѣлъ. ѧ коновꙋ городꙋ быти стополчю. и посади
ти снъ свои в нем. а володимирꙋ посадити снъ свои
володимери. и приидемстиславъ к киевꙋ и седошавъ и
сть бѣ. и рѣша моу водимири. се прислалъ володимиръ
сна своего. да сѧдетъ в новѣ городъ. да поимши сна твоего идꙋ
к новꙋ городꙋ. а мстиславъ да идетъ к володимирю:



149

рѣшанов̀го рощи сто полко̀ · и мы кѫ же присланни к тобѣ
рекли на̀ тако · нехочем сто полка · мнѣ нас̀ · а̀ щѣ · в · главѣ
имѣѐ · сѧ̀т кой то посол · а̀ сего мы да̀ все болѣ · да вос корми
лнѐ смосо̀бѣ к кн҃зю · а̀ ты ѐ сиш̀е ѡна̀ · сто по̀ исъ̀ много̀ прю
имѣ къ нимн · ѡпѣ̀ мъ нехотѣвши · пой мшѐ стислава
на · ѝ ведо шакло̀ го̀ го̀ да̀ ѹ :



то же лѣ̀ зна̀ меннѐ бы̀ на̀ бѣ сн мц҃а · г҃е · к҃ѳ · по г҃ дни ·
а̀ с̀ и по жа рна̀ й за ра ѡ̀ вѣ сто и ска̀ й ѹ̀ га · ѝ з запада̀ й сѣ вера
нѐ бы̀ та ко сн̀ѣ · пъ вс̀ю мощь · а̀ с̀ и ѡ̀ лѣ̀ ны полны спе тѧ
ш̀ и · ѝ то лѣ̀ то зна̀ меннѐ бы̀ сло̀ нѣ · мц҃а фѐ · ѐ того
мц҃а · ѯ · бы̀ зна̀ меннѐ ѝ съ сл҃нци ѡ̀ то рода̀ лога̀ ъ а̀ шесл҃нце
къ · г҃ дѣ̀ ги · ѝ бы̀ ша дро̀ ѹ ги хрѐ пты ко го бѣ̀ сн̀ѣ а̀ пида
шѐ зна̀ менна̀ й · бл҃го вѣ̀ рнн̀ чл҃вци · сово̀ зы хлпнѐ мо
лахоу са̀ бѣ х . сослѐ ха ми · да бы̀ къ ѡ̀ бра̀ тн̀ зна̀ менна̀
сн на̀ добро · зна̀ мень я̀ ко бы̀ ваю̀ ть · ѡ̀ ва на̀ добро ·
ѡ̀ ва на̀ зло · на при на̀ доу̀ ще ѐ болѣ̀ то · вло̀ жнѣ̀ къ мы
сль добро̀ ро̀ ѹ ски мъ ки҃ зе мъ · о̀ ѹ мы слнша̀ нтн на по
лоцн по̀ нтн съ землѐ ю̀ · ѐ же нѣ̀ бы · я̀ ко же ска̀ же
послѐ къ при шѐ ше ѐ лѣ̀ то : +

лѣ҃ ҂ѕ҃. хаі. вложи бг҃ъ роускимъ кнзмъ. ст҃о полкоу
и володимироу. и сонѧстасѧ доумати на долобьскѣ
и сѣде ст҃о полкъ с своею дроужиною. а володимиръ
своею дроужиною во одномъ шатре. и почаша доумати
и почаша глаголати дроужина ст҃о полча. ꙗко него дно нынѣ ве
снѣ и тихо чемъ погоубити смерды. и ролью имъ. и
рече имъ володимеръ. дивно ми дроужино ѡ желоша де
и жалоуете. ею же ѡреть. а сего чемоу не промыслите
ѡ же то начнете ѡрати смердъ. приехавъ половчинъ
оударивъ ны стрелою. а лоша его возметь. а в село е
въехавъ. возмете жену его и дѣти и все е. то ко лоша
жаль. а самого не жаль ли. и не могоша ѿвещати дроу
жина ст҃о полча. и рече ст҃о полкъ сеꙗ оу жего то въ и
воста ст҃о полкъ. и рече ему володимеръ. то ти бра
велико добро сотвориши роускои земли:



посла стако ѡлгови глаша. поиди на половци да любо
боудеме живи. любо мр҃тви. давыдъ же послоуша а ѡлегъ
не восхотѣ сего. ви чоу рекане здравлю. володимер же
целовавъ брас своего поиде к переꙗславлю. а ст҃о полкъ по
немъ и дв҃ъ ст҃ославич. и дв҃ъ всеславич. мстиславъ и горе.

вноукъ. вячеславъ ярополчичь. ярополкъ володимирич.
и поидоша на конех. и в лодьях и приидоша ниже порога. и ста
шавъ проторчех. въ хортичемъ острове. и вседоша на кони:



пѣшци и злодьи выседше. и идоша в поле. д дни. и проидоша на сѹ
тѣнь. половци же слышавше. яко идоуть роусь собравшеся песчисла.
и начаша думать. и реч оу роусоба. просимира оу роуси. яко крѣпко
и моуть бити с нами. мы бо много зластворихъ роуской земли.
и рѣша мо дыи оу роусобѣ. аще ты бои шися роусь. а мы не боимся си
я бо избивше поидем в землю их и приимем градыих. кто изба
вит их от нас. роусь же кнзи и вои всимоляхоу бга. обѣты въ да
вахоу боу. и прчтѣи его мтри. ѡ вомлтнею ѡ вомонасты
ремъ требованиꙗ. и сице молящимся. поидоша половци и по
слаша предъ собою всторожи алътоунопоу. и же слова
ше в них моужеством. тако же роуски и кнзи посла
ша сторожы свои. и оустерегоша роусти и сторожы
алтоунопоу. и ѡстоупиша и. и оубиша
алътоунопоу. и соущаꙗ
с ним. не оутече
ни единъ.
вся изби:



поидоша полкове. а ки борове. и не бѣ презрѣти их. рꙋ
поидоша противꙋ имъ. и гь бъ вложи оужасть в по
ловци. и страх на пад нань. и трепетъ ѿ лица роускихъ вои. и
дремаꙋ сами и конем ихъ не бѣ спѣхꙋ в ногах их. наши же съ ве
сельем идяхꙋ на конех. и пѣши и поидоша к ним. половци же
видѣвше оустремление роуское на ся. не достоупивше
побегоша пред роускими полки. наши же погнаша секꙋ
щеѧ въ д. днь апрел мца. великое спнение гь бъ сотво
ри на враги наша. дасть победꙋ великоу:



оубиша тоу в полкꙋ кнзей. к. оу роусобꙋ. кочиѧ. ѧросла

нопоу · коунама · коуртока · ченегрепа · сорьбарь · и проча
ꙗ кнзьи и · а веледоузꙗꙗша · посем же седша братꙗ победивше
врагиевоꙗ · и приведша веледоузꙗ ко стополкоу · и на ча
лдюзьдаꙗти на собѣ злато · и сребро · и кони · и скотъ ·
стополкъ же послаеⷢ к володимероу · и приведшаеⷢ и вопро
сиеⷢ володимеръ · то вѣде · ꙗ лавырота · многажды бо
ходивше роте воевастероу коую землю · то чемоу ты не оу
чилъ снвъ своихъ · и рода своеⷢ · не престоупати роты · но про
ливали есть кровь хрстьꙗнескоую · да себоуди кровь твоꙗ
на главѣ твоеи · и повелѣ оубити и · и та кора ссекоша
нлоуды · и посем сняша братꙗвсꙗ · и рече володимеръ сии
дньи же сотвори гь · въ зрадоуемсꙗ и возвеселимсꙗ вонь ·
ꙗко гь избавилкыеⷢ ѿ врагъ · и покори враги наша ·
и сокроуши главы змиевы · дал еⷢ гь брашно их намъ · взꙗ
ша бо тогда · кони и скоты · и ѡвци · и вельблюды · и ве
жи здобыткомъ ·



счелядꙗю · и заꙗша печенѣги · и торкы · и свежами · и при
идоша в роусполоном великим · и сославою · и с победою ве
ликою · въ своꙗси · того же лѣта приидоша проузи ·

а в гоу. а. в то же лѣт. того же мца. въ ні. и де сто полкъ
и сроубиюрьевъ. его же бяше половци пожгли. того
лѣт бисѧ ярославъ с мордвою. и побеженъ бысть ярославъ:



о гоже лѣта бисѧ ярославъ с мордвою. и побеженъ бысть ярославъ мар д:



лѣт ѕ. х ві. ведена дчи володарева. за цр҃вичь за олекси
ни. ко цр҃ю граду. того же лѣт. ведена. пре слава. дчи сто полоча.
въ оугры за королевич. сего же лѣта исходяща. посла
сто полкъ. поутя тоу на менескъ. а володимиръ сна
своего. ярополка. а олегъ. и ден а глѣба. поемше двда.
всеславича. и не оуспѣвше ничто же въ зъврати
шася въ своясы:



одисѧ стополкоу снъ. и нарекоша емоу имѧ брѧчиславъ.
всеже лѣто бы знамение. стоѧше слнце в коузе. а по
сред кроуга крстъ. а посред крста. слнце. а внѣ кроуга ѡба по
лы. в. слнца. а над слнцемъ кромѣ кроуга доуга. рогомана
сѣверъ. такоже знамение и в лоунѣ. тѣмже ѡбразомъ
мца. фев д. е. ѕ въ днь. по г дни. а в нощи. в лоу. по г нощи



лѣт ѕ. х. гі. поставимитрополит амфилоѳѧ еппа. к во
лодимирю. тогожлѣт поставилазорѧ к переѧславлю.
тогожлѣт поставиминоу. к полоцкоу. лѣт х. ді. воева
шаполовци. ѡколо зарѣчьска. посла понихъ стополкъ ѧнѧ.
и ванка захарьча. и оугониша половци. и полонъ ѡтѧша :~



се же лѣто преставися ѧнь · старець добрый · жив лѣт ч въ
старости мастите · жив по законоу бж҃ью · нехоужъши
первыхъ праведникъ · оу него же и азъ многа словеса · слышахъ еже
и писахъ · въ лѣто писании сем · ѿ него еже слышавъ · бѣ бо мужъ
блгъ · и кротокъ и смиренъ · ѿ гребаяся ѿ всякоя вещи ·
и его гробъ его в монастыри печерьскомъ · в притворе · и дѣ же ле
жить · тѣло его положено · в се же лѣт победиша зимѣ
гола · в се славичи в сю братью · и дроужины оубиша · ҂ тысячь ·



лѣт ѕ х · еі · воева бонякъ · за яконѣ · оу переяславля ·
в то же лѣто приидъ бонякъ · и шароуканъ · старыи · и нии

кнзи мнози. и сташа ѡколо любна. стополкъ. и володи
миръ. и ѡлегъ. и стославъ. мстиславъ. вячеславъ.
ярополкъ. и дошана половци к любнѹ. въ ѕ҃ча дни бро
диша чересъ сѹлѹ. и кликнѹша на них. половци ж оужасоша.
ѿ страхъ не возмогоша ни стяга поставити. побегоша
хватаючи кони. а дрѹзи и тѣши побегоша:



аши же почаша сещи женѹщия. а дрѹгия рѹками имати
и гнаша ѡледохорола. и оубиша ж. таза. бонякова брата
а сѹграяша. и брата его. а шарѹканъ едва оутече. ѿбего
ша же тѹ товара своего. и взяша то ерѹски евои. въ ві
лвгоу. и възратиша въ своя си. с победою великою.
стополкъ же прииде в печерьскии монастырь. на за
оутреню. на оуспенье сты абца. и брата целоваша и сра
стию великою. яко вразинаши побеждьни бышама тва
ми сты бца. и великаго ѡца нашего феѡдосия. тако бо
ѡбычаи имяше стополкъ. коли идяше на воинѹ. и
ли и на мо. ѡли поклонивсяѹ гроба феѡдосиева. и мо
ли твоу в земъ оу игоумена. тоу сѹщаго. то же
идяше на поуть свои:

PNE



то же лѣто · и де володимиръ · и дв҃дъ · и ѡлегъ · ко аепе ·
и ко дрꙋгомоу аепе · и сотвориша миръ · и поꙗ володи
миръ · за гюрьга · аепиноу дщерь · ѡ сеневоу в нꙋкоу · а
ѡлегъ поꙗ за сн҃а · аепиноу дщерь · гигреневоу в нꙋкоу · ге
варѧ · в҃і · а февра · е҃ · трѧсесѧ землѧ · пре зорѧми в нощ :



лѣ҃т ѕ҃ х҃ ѕі҃ · заложена цр҃ к҃ви ст҃ого михаила · золото
верхого · ст҃ополкомъ кн҃зм҃ъ · въ · а҃і · и оу҃ · и кончаша трѧ
пезницю · печерьскаго монастырѧ · прифеѡктисте
и гоумене · ю же заложи · повелѣниемъ глѣбовымъ · и дѣю
и стѧжка · в сеже лѣто вода бысть велика · в днепрѣ · и въ деснѣ ·
и въ припети · в сеже лѣто написаша феѡдосиꙗ в синодикъ ·
митрополитъ · и повелѣ писати · по всѣмъ еп҃пьꙗмъ ·

всиже епископи сраститю въпиша. и поминаю на всѣх собо
рех. всеже лѣт кончаша верхъ стыя бца. на клове. заложе
нѣ и стефаномъ. игоуменомъ печерьскаго монастыря:



лѣт ѕ. хзі. преставися еоупраксии. дщи всеволожь. в то
же лѣто. дѣ. в. дмитръ иворович. взя вежь половецкіе оудона:



лѣт ѕ хні. и дошедше на половци сто полкъ. володимеръ двдъ дошедше воина
своротиша:



томъ же лѣте. бы знамение. в перьскомъ монастыри. въ
лі фе. ꙗвися столпъ ѡгненъ ѿ земля до нб҃и. а молниꙗ.
ѡсветиша. всю землю. и въ нб҃и погремѣвъ аі. въ а
ча нощи. и всемиръ видѣвъ. сей же столпъ ста первие
на трапезници каменной. ꙗко не видѣти бы крста.
и постоꙗвъ мало. сступи на црк҃вь. и ста на гробомъ фе
ѡдосиевымъ. и потомъ. вступи на верхъ. а кыко вступи ко ли
цѣ. и потомъ не видимо бысть:



еже бяше не ѡгненъ столпъ. ни ѡгнь но видѣ аггльскъ.
аггль бо сице ꙗвляетъ. ѡ во столпомъ ѡгненымъ. ѡ во же
пламенымъ. ꙗко же реч двдъ творя аггльы дхы и слуги своꙗ.
ѡгнь палящь. с леми соуть повелѣниемъ божьимъ. а мо же хощетъ
влдка и творець. всѣх аггль бо приходить. гдѣ блга
ꙗ мѣста. и млтвении домове. и тоу показуютъ ма
ло. нѣчто. видѣниꙗ своего. ꙗко мощно видѣти чл҃ко.
немощно бо зрѣти чл҃кмъ. есства аггльскаго. и мои
сѣи великии. не возможеть видѣ. аггльскаго есства.
водяше бо ꙗвъ дне. столпъ ѡблаченъ. а в нощи сто
лпъ ѡгненъ. то не столпъ водяше ихно аггль. и дяше
предними в нощи. и во дни. тако и сеꙗвление. нѣ

которое. показываше ему ж убѣ бы ти еже и бы. на
второе болѣто. не сели аггл҃ъ вожь бы на иноплемени
ки и соу постаты. ꙗко ж рече аггл҃ъ пред тобою пред идеть
аггл҃ъ твои и боуд с тобою: гоуменъ ст҃го михаила.
селиверстъ. написах книгиси. лѣтописець. надѣяся ѿ ба
мл҃ти приꙗти. при великомъ кн҃зи. володимери. кие
киевьскомъ. а мнѣ игоуменомъ бывшю оу ст҃аго михаила.
въ ѕ҃ х҃ кд҃. индикта ѳ҃ лѣт а иже чететь книгисиа. тобу
дими мл҃тваи. // лѣт ѕ҃. х҃ к҃. идоша на половци ст҃о по
лкъ. ꙗрославъ. всеволодъ. володимиръ. ст҃ославъ. ꙗро
полкъ. мстиславъ. двдъ. ст҃ославичь: +



со снмъ ростиславомъ. и ѡлговичь двдъ и горевичь и доидоша градъ осенъ ваису
гровавзеше же половецьи ꙗ ибишасъ с половци на сал нѣ рецемрат кдн побѣдоша по
вци руские кн҃зи



лѣто ҂ѕ х҃. ка҃. ходи ꙗрославъ. снъ стополчьна
ꙗтвяги. второе. и победиꙗ:



тоже лѣто преставиⷭ. двдъ игоревичь. маиꙗ. ке҃. всеже лѣто
преставиⷭ. ꙗнка дщи всеволожа. ноꙗбрꙗ г҃. ого же лѣ
фе ѡктиста поставиша. еппмъ к черниговоу. генваря
ві. лѣ ҂ѕ х҃. кв҃. бы знамение въ слнци. въ а҃ ча дни
бы видити всѣмъ людемъ. ѡсталось его а ки мцъ до лоу рога
ма. марта. кр҃. в томъ же лѣте преставиⷭ. блгов вѣрны
и кнзь михаилъ. зовомый стополкъ. апрѣ ѕі. то
гоже мца. к в ни володимиръ в киевъ:



лѣ ҂ѕ. х҃ кг҃. сщна бы црькви. каменаꙗ. в вышегородѣ.
маиꙗ въ а҃ днъ в соу. а въ в҃ днь пренесоша братаꙗвиꙗ.

стою мчкоу бориса и глѣба. в дн҃ь недѣлкыи. и пове
лѣ володимиръ метати. паволоки. и фо фоуи ѡрьни
чѣ бѣль. людомъ силно налегшем. а быша легко дошли
до цркве. а въ д҃ дн҃ь поставиша врацѣ на мѣстоу:



то же лѣто преставися ѡлегъ. стославич. въ ні. авгоу в томъ же
лѣтѣ оустрои володимеръ. мостъ чрезднѣпръ. в то
же лѣтѣ поиде володимиръ. к меньско. и взяша дрю
тескъ. дѣти его. а са стояше оу меньска.



лѣтѣ ѕ҃ х҃. кд҃. ярополкъ володимирич. с роуби град. желни
и дроучано. и хже полони. в томъ же лѣтѣ преста
ви. мина еп҃съ полоцкии. и ю҃. к҃. в то же лѣтѣ леѡнъ

диогеневич. зять володимирь. и де на цря алексиа.
и дашась городъ въ дунаискихъ нѣколько. въ дерьстрѣго
роде. дунаистемъ. лестию оубиста. в сороцинина по
слана црьмъ. а в гоу еі.



то же лѣто ярополкъ ходи. на половецкую землю. к дону.
и тоу взя полонъ многъ. и городы. г. взя половецкые.
балинъ. чевшлюевъ. и сугровъ. и приведе с собою ясы.
и жену. полони собѣ ясыню. в то же лѣто преставися олег стосла
вич



лѣт ѕ. х. ке. володимиръ. всеволодич. заложи црквь.
стоую мчнку. в том же лѣте. володимиръ приведе.

мстислава сн҃а своего. и з новагорода. а в новѣгородѣ
да сѧть мстиславичь:



лѣ҃ ѕ҃ х҃ к҃ѕ. ходи володимиръ. на ꙗрославца ст҃о по
лчича. к володимирю. и оумирис с нимъ. и ѿидеть
володимиръ ѿ него. сварив его много:



лѣ҃ ѕ҃ х҃. к҃з. бѣжа ꙗрославець ст҃о полчичь. и з воло
димеря влѧхи. и посла володимиръ сн҃а своего
романа. к володи
мирю кнѧ
жи
ти:



то же лѣто. преставися црь алексѣи. и по немъ прия црство
снъ его. иѡанъ. поръ фирогонитъ. в то же лѣто пре
ставися. романъ кнзь. снъ володимирь. гн еи. и глѣбъ
преставися. всеславичь. того же лѣто володимиръ сна своего дроуга
го. андрѣя. кнжити к володимирю присла:

Володимирьско
и црькви. ч
лѣ. бѣ три цати
и бѣ двоу

лѣ ѕ х ки. ѧрополкъ. ходи на половци. задонъ
и не ѡбрѣте ихъ. и въ зратися
и геѡргии братъ его ходъ
на болгары и взя
полнъ мно и пол
их побѣд:



тоже лѣто бѣжаша торци · берендичи · и з роуское земли ·
и такомя тоущеся здѣ и ѿиде · погыбоша :-



лѣ҃ ѕ҃ х҃ кд҃ · преставися митрополитъ · роускыи ·
никифоръ · лѣ҃ ѕ҃ · х҃ л҃ · бы знамение въ слн҃ци · мр҃а ·
і҃ · и в лоунѣ бы знамение · того же мц҃я · въ кд҃ ·
в тоже лѣто · приидеи митрополитъ · и з цр҃ягра ·
въ ст҃оую софию · именемъ никита · и амфилофи
и еп҃пъ · володимерьскии · преставися · и земли
трясение бы · в тоже лѣто
ѡшалахѧ ве · володарѧ ва
лкова бра :-



лѣ҃ ѕ҃ ф҃ л҃. оу҃бьѣмъбы ѩрославець. ѩрополчить. оу҃бо
лодимира. города. вполѣ҃ то падьѣ цр҃кви камена҃.
вперѣ҃ славли. ст҃а гомихаила. ю҃ же҃ бѣ҃ше со҃здалъ. ноу҃
крлгилъ. преблжны҃ѣ е҃пп҃ъ перѣ҃ славьскиѣ ефр҃ѣ. маі҃а.
і҃. вс҃оу҃. пр҃ѣвечерию҃. лѣ҃ ѕ҃ ф҃ лѳ҃. пожаръбы҃вели҃.
вскиѣве. ѩкопогорѣ҃вшюе҃мо҃ мало ѣсемоу҃. пов҃ дни
попадьлиюи погоре. ѩкоцр҃кве҃ единѣ҃ ѩзгорѣ҃ло.
близ҃ъшести сотъ. с҃ѣбы҃ мц҃ ноѧ҃. ік҃г҃ ѩсд҃. нарѫ҃ствѣ
ноѧ҃ пр҃тчи. вполѣ҃ бы҃ зна҃менїѣ въ слнци въ д҃ ча
дни. лѣ҃ ѕ҃ ф҃. лг҃. ѩдикта. г҃ голѣ҃. престависѧ
бл҃говѣ҃рны҃ѩ кнзь великиѩ. роу҃сы҃ѩ. сн҃ъ бл҃говѣ҃рна҃
ѩщ҃а всеволода. оу҃краше҃ны҃ добры҃ми нравы. прослоувы҃
ѩ҃ ѵ҃ побѣда҃. ѥ҃гѡ҃ имѣ҃ниѩ трѣпѣтоу҃ вс҃ѧ страны. ѩ҃ то всѣ҃
земляны҃ дѣслоу҃ѥ҃. помежѣбоѩ҃ ѩзѣ҃ ю҃ дшю҃ возлю
биѣ҃. ноимы҃ мнимъ ба҃ молѧщѣ. пощимсѧ҃ заповѣ҃
ѥ҃гѡ҃ хранити. тогда҃ѩ҃вимъ ба҃ любѧщѣ. любанѣ҃ома
заповѣдимоѩ҃ хран҃ѩ҃, сн҃ѣ же҃ чюны҃ѩ кнзь ѩ҃ ломиръ.
пощ҃а҃ бѣ҃ сьѩ҃ сохранити заповѣд҃. бѣ҃ сьѩ҃ стра҃имъ бѣ҃ѩ҃
пр҃ѣ въ сердци. помина҃ѩ҃ слова гн҃ѣ. ѥ҃же рѣ҃ѩ҃ мъ по сна
ю҃ тъ вы всичлѣци. ѩкомоноу҃ченици ѥ҃сте. ѧщелюби

те дроуг дроуга. и любите враги ваша. и добротворите
ненавидящим вас. вся возломы слы его. дасть бг подроуцѣ
его. понеже не возношаше. ни величаше. но на бга возлага
ше все. и бг покаряше подно зѣ его вся врагы. ѡнже запове
да бжью хранять. добротворяще врагом своимъ. ѿ
поущаше ѡдарены. млтивже паче мѣры. поминая
слово гне глще е блжни млтивии яко ти помилованы
боуть. и блжнъ разумевая на нища и оу бога. яковъ
днь лю избавит и гь. тѣм и не щадяше. имѣния своего.
раздавая требующим. и црквизижа и оукрашая. чтя
ше же и злих чернецкыи чинъ. и поповьскыи. подавая
имъ яже на потребу. и приимая ѿ них млтвы. великоу
вѣроустяжа ко сродникомъ своима. ко стыма мчнко
ма. борисоу и глѣбоу. тѣм црквь прекрасноу созда. на лъ тѣ.
воимя ею. и дѣ же кровь стаго бориса пролья на бы.
и жалости вже бяше ѿ нодь. и даръ си ѿ бга прия. да е
гда в црковь внидеши. и слыша пѣния. а бие слезыи
споущаше. и такомолбы ко влдцехоу. со слезами и споу
щаше. тѣмъ и бгъ вся прошения его совершаше. и сполни
лѣта его въ добродеьствии. и кнжи в киевѣ. на ѡ
тни столѣ. гі лѣта. и в лѣтѣ ѕ х лг. ѿ на ламиро пре
стави. мая. ѳі. жи въ ѿрожения своего. ог лѣта. пре
стави на лъ тѣ. оумило еси црькви. юже созда с поща
ниемъ многим. снвже его. и боярене соша киевоу. и по
ложенъ бы въ стѣи софѣи. оу ѡца своего. на ло кнжньа
в киеве. и сѧ на великомъ кнжении мстиславъ. снъ володими
ровъ старшии. и кнжа скротостью подобяся ѡцю
своемоу. а яро полкъ брата его. и де к переяславлю: +

л. 159 об.



о томже оуслышавше половци. яко оумерлъ есть володи
миръ кнзь. и присоуноушась в борзе. и наворотиша изъ
гономъ. ко баручю. и ко бронь кнжю хотяче полонити
торки проклятыи. и с тѣми повоевати роускою зе
млю. но бъ въ издоменитые. положи совѣтъ ихъ
и не оуспѣша ничто же. ярополкоу бо вѣсть пришла бы
и въ гнаторки в город. то и но. и егда воротишесе ѡпять половци

нзь ярополкъ. оукрепивсѧ бжьею помощью. не жадаи
ное помощи. ни брать ни дроугаго. то к мосперея сла
вци своими. и постиже я оу полъ костѣня. и ворои
шась половци к немоу. и поидоша исполчившесе проти
воу. тогда же блговѣрнаго кнзя корень. блгородная

ѿрасль. ꙗрополкъ. призвавъ имѧ бж҃ье. и ѿца своего
помѧноувъ. дерзноувъ содрѹжиною своею. и победи
поганыѧ. силоюче снаго крⷭ҇та. а дроуги истопоша в во
дѣ. и тако воротисѧ кнзь ꙗрополкъ. хвалѧ и славѧ
бг҃а. ѿ таковеи помощи и дарѣ бж҃ьи: +



лѣ҃т ѕ҃ х҃ лд҃. постави кнзь ꙗрополкъ. игоуменамарка.
стго иѡна. его же постави митрополит никита епп҃мъ пере
ꙗславлю, в томъ же лѣ҃т престависѧ митрополитъ никита.
того же лѣ҃т потрясесѧ земля. а в гоу. а въ и. ча҃сно. лѣ҃т ѕ҃ х҃ лє.
престависѧ стопол чичь меншии. брѧчиславъ. мрⷭ҇та ки.
а погребенъ а прⷣи. є. в се же лѣ҃т выгнаѡлговичь. всеволодостыѧ
своего. ꙗрослава и с чернигова. и дроужноу его и с се. и разграбі: +



стиславъ же со ярополкомъ. со вокупи воя хотя на всево
лода. про ярослава. и всеволодъ посла по половци. и при
идеи. з. тысящь. со ѡселокомъ. и со ташемъ. и сташа оу ра
тимирѣ. доубровы за вырем. послали бо бяхоу послы
ко всеволодоу. и не пропустиша их ѡпять. ярополчи бо
бяхоу посадници. по всеи семи. и мстиславичи и за сла
ва. посадили в коурьскоу. и изоимаша послы их на локнѣ.
и приведеша я ко ярополкоу. и половци не вземше вѣ
сти ѿ олговичи. со тоснувше си собѣ гоѣ въ зворотиша:



стиславоу же болена лежащю. на всеволода. реке емоу
повелъ еси половци. и не оуспѣлѣ еси ничто же. ѡ номоу же
болши емши молбѣ. и боярыпо доучая. и дарыдая
такоже перебывселѣ то до зимы. и приидеярославъ из мѹ
рома. и поклонися мстиславоу. река. крстъ еси
ко мнѣ целовалъ. поиди же на всево
лода. и всеволодъ болѣ
поча молитися
велик мсти
славу:



се же томстиславоу. не оуспеяше ничто же. противоу крстно
моу целованию. бяше же в ты дни григорей. игоменъ
стго андрѣя. иже бѣ любим володимиро. честен же во
димиро. и ѡ всѣх люди. тои же не дадяше поярославе.
на ратьни комоу же молвити. рече на мя боуд тои грѣхъ
ѡже престоупити крстъ. то ел же ѣ не же пролѧти кровь
хрстьяне скоую. и совокоупивесь соборъ иерѣискии. ми
трополита бо в то время не бяше. и рекоша мстиславоу.
на ны боуд грѣх. створимиръ. и сотвори волюих. и пре
стоупи крстъ ко ярославоу. и плакаст того по вся дни.
живота своего. а ярославъ иде ѡпять к моуромоу:



то же время посла кнзь мстиславъ братаю свою. на кривичь.

четырми поути. вячеславъ и сторова. андрѣй. и зво
лодимеря. а всеволодка. и з городна. и вячеславъ яросла
вич и склацка. тѣмъ повелѣ ити и ко изяславлю. а все
володоу ѡлговичь. повелѣ ити с собою ю ратью на стрежевъ.
к борисову. и иванъ вонтѣшича. тоуж посла сторкы
и сна своего изяслава. и скорска. с своимъ полкомъ. посла
на логожескъ. а другаго сна своего ростислава со смолоня
ны. на дрютескъ. рекъ имъ во ѡдинъ днь всѣмъ поустити
на воропъ. а в гоу ді. изяславже оускоривъ. предъ братьею
днемъ. и за ялю ѿ города. ѡни же оустрашивше предъ ша:



зяславци почаша бити. с вячиславомъ и со андрѣемъ
изяславже перестрапавъ. в дни оу логожска. и иде
ко зяславлю. к стрыема своима. водя с собою
брячаслава ~~брата своего~~ зятя своего. и же бяше пошолъ ко
ѡцю своемоу. и бывъ посреди ихъ оутеи. оустрашивъ
не поиде ни ѡнамо ни сѣмо. и иде к шюрину своемоу
в роуцѣ. и логожаны приведе. и же бяше вышелъ и вывелъ.
и з логожска. и видѣвши изяславци кнзя своего и лого
жаны. беспакости соуть преяти. и даша рекше вячесла
воу. призовены бл. яко на нь не даси нащитъ:

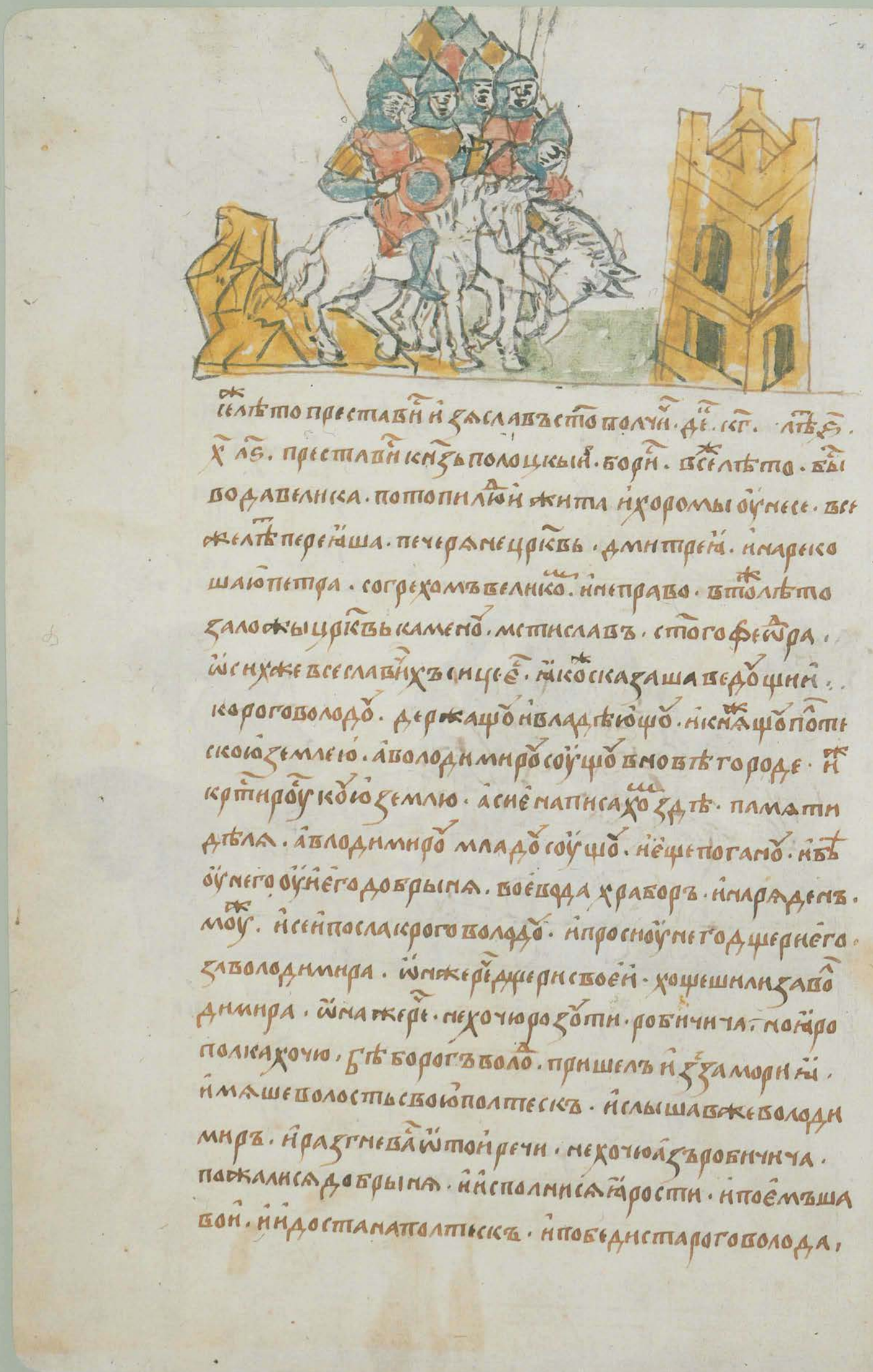


бывшеовечеро · воротиславъ · ѡндрѣевъ тысацкїи ·
и иванковачеславль · въсласта ѿ рокы своа в гороⷣ ·
и свитающеоувидѣвшевои · и таковзяша и нащи
ты · е два мстиславныи товаръ соблюдоша · и то
сноу же ю бьючеⷭ · и таковъ звратишаⷭ со многимъ полономъ ·



о томже новгороⷣци приидоша со мстиславичемъ · со всеволодомъ · коне ко лочю · такои полочане сотосноувшеси ·
выгнаша двда и с снъми · и поимше роговолода · и и
доша ко мстиславоу · просячи собѣ кнзмъ · и сотвори
волюⷯ мстиславъ · и поимши роговолода и ведоша
и к полоцкоу ·

л. 162 об.



се же лѣто преставися изяславъ стого волчи. де. кг. лѣтъ ѕ.
х лѕ. преставися кнѧзь полоцкыи. бориса. все же лѣто. бы
вода велика. потопи люди жита и хоромы оу несе. все
же лѣто переяша. печерѧне црковь. дмитреѧ. и нарекоша
ю петра. со грехомъ великомъ. и не право. в то же лѣто
заложы црковь каменоу. мстиславъ. стого феодора.
ѡ сихже всеславичихъ сице есть. ꙗко же сказаша ведоущии.
корого володоу. держащоу и владѣющоу. и кнѧжащоу полте
скою землею. а володимироу соущоу в новѣ городе. и
крстироу коую землю. а сие написахомъ здѣ. памѧти
дѣлѧ. а влодимироу младоу соущоу. и еще поганоу. и бѣ
оу него оу и его добрынѧ. воевода храборъ. и нарѧденъ.
моуж. и сеи посла крого володоу. и просиоу него дщери его
за володимира. ѡнже рече дщери своеи. хощеши ли за воло
димира. ѡна же рече. не хочю розоути. робичича. но ꙗро
полка хочю. бѣ борогъ воло. пришелъ из за мориꙗ.
и мѧше волость свою полтескъ. и слышавже володи
миръ. и разгневаса ѡтои речи. не хочю азъ робичича.
пожалисѧ добрынѧ. и исполнисѧ ꙗрости. и поемъша
вои. и идоста на полтескъ. и победи старого волода,

роговолодъ вбеже в городъ. и приступивше и к городу. и взя
шаи. градъ полтескъ. и самого кнзя роговолода. и зыма.
и женоу его. и дщерьего:



добрыня поноси дщери его. и емоу. нарекше емоу робичича.
и повелѣ володимироу быти с нею. предъ ѡцемъ ея и мтрью.
и потомъ ѡца оуби. а самоу поя женѣ. и нарекоша имя
ей. горислава. и родъ изяслава. поя же паки. и иныжены
многи. и нача ей негодовати. нѣколи емоу пришедши к ней.
и оусноувшю. и хотѣ зарѣзати ножемъ. и клюся емоу оу
бити. и яю зароукоу:



нажсожалиласи реч бяхъ. за не ѡца мое его оуби. и землю его полони.

менедѣла. и сѣнѣ мѣлюбнѣ шимѣ. сомладѣнцѣ сѣмъ.
и повелѣ ѣ ѣ

лѣ҃ ѕ҃ х҃ лз҃. реставиⷭ҇. ꙗрославъ стославиⷭ҇. в моⷱ҇ромѣ.
в тоⷤ҇ лѣто преставиⷭ҇. михалко. вѧчиславиⷭ҇. в тоⷤ҇ лѣто.
поточи мстиславъ. кнзи полоцкие. ко цр҃ю граⷣу сжена ми идеть
ми



лѣ҃ ѕ҃ х҃ ли҃. посла мстиславъ сн҃ы своꙗ. всеволода.
изѧслава. ростислава. со дроужыною ихъ начю. и взѧ
шаи. и дань на нихъ въ зложиша:



лѣ҃ ѕ҃ х҃ лѳ҃. нз҃ь великии мстиславъ. ходи на литвꙋ
и в земъ полонъ многъ велми. и вратисѧ засѧ. в то
же лѣто. заложилъ мстиславъ. цр҃квь. ст҃ые бц҃и
пирогощꙋ:



лѣ҃ ѕ҃ х҃. м҃. престависѧ мстиславъ. сн҃ъ володимирь.
и сѣде по немъ ꙗрополкъ брат҃е. кнѧжа. кнѧ не бо послаша по



то ж лѣ҃. ꙗрополкъ. приведе всеволода. мстиславич. и з нова
города. и даемоу переꙗславль. по крс҃тномоу целовани
ю. ꙗко ж сѧ бѧше оурѧдилъ. со брат҃амъ своимъ мстиславомъ. по
ѡтню повелѣнию. ꙗко ж имѧ бѧше далъ переꙗславль
со мс҃тиславомъ. заоутра сѣде в немъ. а после ѡбѣда выгнаеⷭ
гоурги. приеханѧ с полкомъ своимъ. и седѣ гоургии.
дни и҃. и введе и ꙗрополкъ крс҃тна годѣлѧ целовани
ꙗ.



посла подроугаго мстиславичь · поизяслава · в полте
скъ · и приведе и клятвою · ѡнже ѡстави брата · стополка
в полоцкоу · и приведе в переяславль на гжьнъ днь · по
чанеже рекше · лиша ѥть на · и выгнаша стополка · а василка
посадиша стославича · видѣв же то ярополкъ · оула
дися собрата ею · и да переяславль вячеславоу · а изяслава
выведеть с ноужею · то ѥже зимы · даша изяславоу
тоуровъ · и пинескъ · к меньскоу · то бяше ѥго ѡ
сталъ · передне ѥ волости ѥго :-



лѣ ѕх. ма · ярополкъ посла · мстиславичь · изяслава к собрата
и к новоу городоу · и дадаши дани перьские · и ѡт смоленска даръ и такъ крстъ
целовашь · и почалиша тисѧ вячеславъ переяславля · и дошедъ городца воро
тисѧ ѡпять :-



лѣ҃т ѕ҃ х҃ мв҃. вы ниде. вѧчеславъ и сперея славлѧ. и и
де ѡ пѧ ктоурокоу. не послоуша въ брата своего ꙗрополка:



лѣ҃т ѕ҃ х҃ мг҃ е ѡгрии кнѧзь володимирꙋ. и спросноу бра
своего ꙗрополка. перея славль. а ꙗрополкоу дасть соуждаль.
и ростовъ. и прочюю волость свою. но не всю. в то же лѣ҃т и
стоурова. и де изѧславъ в менескъ. ѡ то ле же и де ко
брати и своеи к новоу городоу. и сложишасѧ. со ѡлго
вичи. и со дв҃двичи
и въсташа
всина
ра҃:



демстиславич. всеволод. и изяславъ наростовъ. и на
волзѣ воротишася. новгородци. и иде всеволод опять
к новоу городоу. а изяславъ остана волоцѣ. и на тоу о
сеньоу вѣдавъ. оже идеть ярополкъ. собрате ю к черни
говоу. и иде тамо же:



о мъ же лѣте протозаратишася. олгович. с володимирич.
и идоша ярополкъ. гоургии. андрѣи. к черниговоу на олго
вичь. и сташа не дошедше города. и стояша нѣколко
дни. и вратишася
опять:

л. 166 об.



оеже зимы. приидоша ѡлговичи с половци. и взяша
горъкъ и нѣжатинъ. и села пожгоша. и бароучь по
жгоша. а люди еоу идоша. и много полонъ взяша. ско
ты и кони. тоеже зимы погремѣ. мца де. і днь:

оеже зимы согнаяропо̑къ. воикыевскыи. а геѡргіи переяславци.
и стояша и. дни оукиева. и оумирисяропо̑къ со всеволодомъ и да
переяславль андрѣеви братусвоемъ а володмірь изяславъ мстиславичь:

оезимы · бишаⷭ новгородци · с ростовци · на жьнигорѣ ·
и победиша ростовци · новгородцевъ · и побиша множе
ство их · и вратиша ростовци с победою великою :



лѣ҃ ѕ҃ х҃ · м҃д · приведе ярополкъ · брасвоеⷭ андрѣя · и
з володимиря · к переславлю кнѧжить · в том же лѣ҃ ·
почаша ѡпять ѡговичи · рать въздвизати · и наша
воевати села · и городы · по соулѣ · и приидоша к переѧ
славлю · и многи пакости сотвориша · и оустие пожго
ша · и ѿидоша · и сташа на соупои :



зыдоша противоу имъ · володимиричи · и бывшю стоу
плению ѡбѣма полкома · и бишаⷭ крѣпко · и вскоре побе
гоша половци ѡлговичи · погнаша по них володимиричи дроу

жина. лоучшаꙗ. и бишаꙗ же ноучи много: +



воротишаса ѡпѧ на полчище. и не ѡбретоша кнзьи свои. впадоша ѡлговичемъ. в роуцѣ. и тако изоимашеꙗ. держаще стягъ ꙗрополчь. и ꙗша боꙗръ много. дв҃да ꙗроуновича. тысѧцкаго киевьскаго. и стани слава добраго тютьковича. и прочии моужи. и вноу володимирь. василко маричичь. оубьенъ бы тоу. а володимиричи. приидоша киевоу. м҃ца а҃ вгоу і҃



+ бы

паки крамола в них немала. шедши бо тии же ѡлгови. с половци. взѧша треполь. и халѣпъ. поустъ. и приидоша киевоу. хотѧче бити. с володимиричи. и пролиꙗти кровь хрестьꙗнескоу. хвалѧщесѧ в гордости. бъ

не даимъ того · творити:



рополкъ собра ои многи · собратьею · моглъ битися
с ними · но того не сотвори · бл҃сѧ оу боꙗвъ · но оуми
рисѧ с ними; и идоша ѡпѧ к черниговоу · того же лѣта
преставис · еп҃пъ семиѡнъ · володимерьскии:



лѣ҃ ѕ҃ х҃ м҃е. оставиша еп҃па мануила · скопца · к смо
леньскоу · потомъ дрогаго скопца к володимирю еп҃пмъ
феѡдора · лѣ҃ ѕ҃ х҃ м҃ѕ. стиславич · всеволод · в ноу
володимерь · его же новгородци выгнаша ѿ себе · ѡнъ
же прииде к острыеви своемоу киеву · ко ꙗрополкоу
и даемоу вышегород · и седѣ тоу лѣто едино · и приидо
ша по него пьсковичи · сдоумавше с новгородци · к остѧнти

нъ тысяцкий. а зопьскова. жирята. со иною дрожу
ною. и иде со дружиною своею. пребыта мо мало.
и скончаживотъ свой. и положиша и в цркве. стыя
трца. юже бѣ самъ. создалъ:



оежезимы. выгнаша новгородци. ѡлговича изно
ва городъ. а геѡргевича поиаша. ростислава кнзя собѣ.
в тожлѣто. ѡлговичь послаша по половци. и начаша
воевати по сулѣ. андрѣеви же не могущоу сопроти
витисяи. а ѿ братьи не бысть емоу помощи. и восхотѣ
лишити. переяславля и сица бысть пагоба полцемъ.
ѡво ѿ половець. ѡво же ѿ своих посадникъ. и тако оувидѣ
вше ѡлговичи. яко андрѣеви не бысть помощи ѿ брати.
и лестными словесы аки беспечали сотвориша:



ж толѣ ꙗша ѡлговичь · стослава · бежача изнова городъ ·
и приидевѣсть коꙗрополкꙋ · ѡтоле болши почаво
евати · ѡлговичи · и приведоша половци множество
и взꙗша прилꙋкъ · хотꙗ поити · хкиевꙋ · ѡже ꙗропо
лкъ доспѣлъ собратьею своею · и идоша ѡпꙗть к чернигову :



рополкъ ж совокꙋпившю многое множество вои · росто
вци · полочане · смолнꙗны · и оугре · и галичане · и бе
рендѣевъ · л · тысꙗ · и кияне · и переꙗславци · и воло
димирци · и тꙋровци · и бѣ многое множество вои ·
и поиде к чернигову :



людие черниговци въспиша · ко всеволодꙋ · ты надѣ
ешись бежати в половци · а волость свою погꙋбиши ·

ісчемоуся ѿпѧ воротиши. лоучетого ѿстани высокоу
мия своего. и просимира. мы бо вѣмы млрдье ярополче. яко не радуетъ кровопролитью. но бга ради во
схощетъ мира. то и бо бжьею млстью. соблюдаетъ всю
роускою землю. всеволодъ же то слышавъ. яко смысле
нъ сый. внидевсяи рече. лоучее смирити бга ради. и по
сла по корениемъ ко ярополкоу. и испросимиръ. и цело
вавше чтныи крстъ. и сотвориша миръ. и разидо
шася разнославяще бга:



посемъ паки сотвориста миръ. ярополкъ со всеволо
домъ ѡлговичемъ. и дары многи межи собою давахоуть.
и и доста разно во своя си. и на тоу нозди вно бы знаме
ние на нбси. то еже ѡсени преставися слѣбъ ѡлговичь:
оеже зимы преставися блговѣрныи кнзь ярополкъ.
володимиричь. фев. ні. положенъ бы оустро ѡндрѣя
и внидебрать его вячеславъ. в киевъ. и людомъ смитро
политомъ срѣтше его и посадиша на столѣ прадеда своего
ярослава. фев. кв. и прииде ѡлговичь свыше городца
пристроив ся собрать ею своею. и присылая к вячеславу

и рече. иди из города з добромъ. ѡнже не хотя крови про
лити. и не бися с ними. и смирися митрополитъ. и оу
твердися крстомъ чтнымъ. и иде ѡпять к туровоу. а все
володимиръ в киевъ. мрта. е. а в чернигове посади дв до
вича володимера:



лѣт ѕ х мз седя ѡлговичь в киеве. и нача замышля
ти на володимирич. и на мстиславич. надѣяся силе
своей. и хотя всю землю самъ держати. надѣяся со
братьею своею. и скаше подростиславомъ смоленска. а под и
зяславомъ володимиря. и послав ина изяслава. река
иди из володимиря. и дошедше горины поплошивше бежаше ѡпять:



огда все володимиръ. приведе брата и скорьска. стослава. и иде

сни. к переяславлю. на ѡндрѣа. и хотя выгнати ѡ
ндрѣа. а брата своего посадити. а ѡндрѣеви велѧше и
ти коурьскоу. и андрѣи та коре. сдоумавъ со дроужиною
своею. лепѣе ми смрть на своеи ѿчинѣ. и дѣдине. не
жели коурьское кнѧжнье. ѿць мои в коурьскоу не седѣлъ. но
в переяславли. а хочю на своеи ѿчине смрть приѧти
а жети брате не досыти роускоую землю держачи. а
хощеши сее волости. а оубивъ мене. а то тобе волость.
а живъ не выидоу. и своее волости. ѡвлака конедивно
нашемоу роду. тако и прежде было стополкъ. про волость
ци не оубилъ. бориса и глѣба. а самъ ци много поживе.
и стоѧша в севолоде на днепрѣ. и посла брата своего. стополка
слава. к переяславлю с полки. и оустретоша андрѣе
ва дроужина. и бишася с ними. и поможе бъ андрѣеви
чемъ на стославомъ. и гониша по нихъ до коране. а дале
не поусти андрѣи. дроужины своеи:



за оутра миръ сотвориша. и на тоу ночь загорѣся град.
сен. а. но не ѿратныхъ. потом же лѣте приидоша половецка
ѧ земля. в си кнзи половецкие на миръ. и ходиста

книмъ всеволодъ. и скиева. а андрѣи и сперея славля кма
лотину. и сотвори с тасними. миръ в томъ же лѣте.
поустиша новгородци. горгевича ѿ себе. а ко всеволоду
поустиша дѣти своя въ тали. рекучи поусти к намъ
стослава. и посла к ним стослава кнѧжить:



лѣт. ѕ х. ми. новгородци выгнаша стослава. а ко всево
лоду послаша еппа. с моужми своими. рекуще да и на
снъ свои. а стослава не хоче. и посла к ним сна своего. и бы
вшю ему. в чернигове. и новгородци сдумавше реша
всеволоду. не хочемъ сна твоего ни брата. ни племени вашего
но хочемъ племени володимиря. всеволодъ же посла по них
и вороти еппа с ними. и оудержа и со еппмъ:



овгородци здоумавше рекоша. да и ныше оурина своего
мстиславича. всеводже не хотя престоупити. новагоро
володимиричем. и мстиславичем. и призвашоурина своя.
и да и имаберестеи река новагорода не брезѣта. а ть
седять ѡ своеи силе гдѣ си и кнзь нонаѣзоу. а новго
родци держа. зимоу. и лѣто. съ еппмъ:



лѣт ѕ. х. мд. новгородци не терпѧ безъ кнзѧ седѣ
ти. нижито к нимъ не идѧ ни ѿ коуже. и емлюще мета
хоуѧ в погребъ. а ѡ нѣмъ не терпѧще. шедше к огоу греви и ре
ша. ѡже не поустить к нам ѡлговичь стополка. а мы ѡлго
вича не хочем. а любо к нам самъ поиди. любо сна ны поусти
и посла к нимъ сна своего ростислава:



оежезимы. преставиⷭ. блгоⷡвѣрныи. и хрⷭтолюбивыи
добрыи кнзь. андрѣи володимирич. в переяславли ге
нваря. кв. а въ третьи межи десяма погребенъ бы.
оу стго михаила. егда же несяхоу ко гробоу. дивно знамениѥ
бы на нбси. и страшно быша. г. слнца сияюще межи со
бою. а столпи ѥтриѥ ѿ земли до нбси. над всѣми горѣ бѣ
аки дуга мцъ ѿстоящъ. и стояша знамениата. до неже похрониш:



оежезимы преставиⷭ. всеволодъ городьньскии кнзь. тогда же
всеволодъ посла и ски ева. на вяслава. рекаседиши в киевь
ской ѡбласти. а мнѣ достоить. идиты в переясла
вль. во ѿчину свою. в то же время поима городы гоургевы
ѡлговичь. и кони и скотъ. и ѡвци. и товаръ гдѣ что
чюя. в то же лѣто ѡпять оуладися. всеволодъ сошю
ри новаⷨ своима. и дай имано в городъ. и посадиша стⷭ
полка в новѣгороде. а гоургеви
ча заста в новѣгороде
и посла и ко
ѡцю:

л. 172 об.



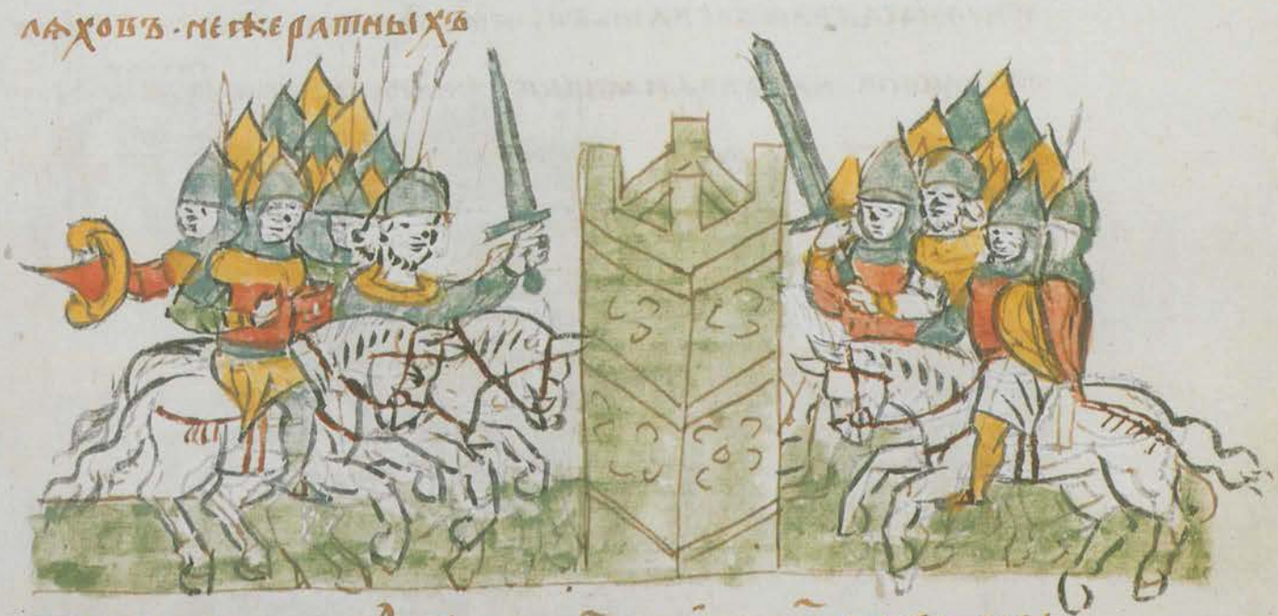
лѣ҃ ѕ҃ х҃ . н҃ . внидевѧ̀славъ . в переѧславль . а ктоуро
вꙋ идестославъ всеволодичь . врагъ ж хрⷭ҇тьаньскомꙋ
родꙋ дьаволъ . раждезе срⷣце . и горе ви ѡлговичю . въ
схотѣ внити в переѧславль . и пришедеста подтрѧ
кви . и много пакости сотвориша . села пожгоша .
жита попалиша . и стоѧша два мⷭ҇ца :~



приидевѧчеславъ . и зволодимирѧ . в помощь изѧ
славоу . ростиславъ со смолнѧны . взѧволости и
д҃ . город . и слышавже ѿидоша ѿ переѧславлѧ . и вѧ̀сла
во просивсѧ . со всеволодомъ . ѡдаша переѧславль . и
зѧславꙋ мстиславичю . а самъ идꙋ ктоуровꙋ . в нидꙋ изѧсла
в переѧславль гⷭ҇е . а҃ . а всеволодъ посла снѧ своего кволодми
рю стослава :~



тоуж зимоу · послав се волод сн҃а своего · ст҃ослава · и изяслава дв҃дъ
вича · с володимиром · галицким · в помощь володиславоу · на
братью его на меньшюю · на болеславичи · и снѧшаса вси · оу
черьнска · и воевавше воротишаса · болев земше мирныхъ
ляховъ · не жератныхъ



лѣт҃ ѕ҃ · х҃ · на · все волод · ѡжени сн҃а своего · ст҃ослава · васи
лковною полоцкаго кн҃зѧ · тое же зимы иде изяславъ ко
стрыеви своемоу · гоурьеви · и не оуладивсѧ с ним · иде къ
братоу къ смоленьскоу · и ѡтоудаидеть · ко дроугомоу
братоу · к новоу городоу · и тамо зимова: ~



лѣ҃т ѕ҃. х҃. н҃в. прииде изяславъ изновагорода. бывъ оу
брат е своеи. в томъ же лѣте изяславъ. ѿдадщерь свою.
к полоцкоу. за борисовича. за ро҃ волода. и всеволодъ кн҃зь.
киевьскии. со княгинею. и со всѣми боярь. и скияны.
к переяславлю на сватьбоу. и ѿтоу дарасшедшеся. и вседо
ша на кони. на володимирька. на галичь:



тоуда же и изяслава. дв҃двича. посла в половци. по
вести на володимира же. и совокоупив се володъ. в си кн҃зи
роуские. и иде к теребовлю. и выиде володимиръ вес.
совокоупив ся к теребовлю. и оугры приведе. ба на коро
лева оуя. и не могоша бити. за не бяше ть межи има
река серетъ. и идоша ѡбои по лѣрекоу за недѣлю. ко звени

городу. и на рожни поли не могоша бити. за не володими
ръ стоя на голых горах. тоу же и прииде к немоу. изяславъ
двдвичь с полвци. при им два городы. оушицю и микулинъ:



иде в се володо. ко звени городоу. и иста по сеи сторонѣ го
рода. а володимиръ ста ѡ бонѹ сторонѹ города. сшедсгоръ.
а мене и марека бѣлъка. и повелѣ в се володо чинити рати.
комоу жо своемоу полкоу. и за оутра преидша рекоу. и взяша
горы за володимиромъ. володимиръ же мня. яко же к немоу идоу.
стаи сполчишся. пред городомъ на болонеи. симъ же полкомъ не лзѣ
бяше бити с ними. тесноты ради за не болота пришла ѡ ли до горы.
тѣмъ же взидиша. роусти и полкы на горы. и заидиша ѿ перемышля и ѿ
галичь:



идѣвше то галичане. сотоснѹша рекоуще. мы здѣ стоимъ.

рос

а ѡ нам ожены наши въ змоу. и поча володимиръ сла
ти. ко игореви. рекаѡ же мя с братомъ оумиришь. то по
его смрти помогоути. к киеву. тѣм же прельсти игоря.
игорь нача молити. ко всеволоду. молкою игнѣваяся ре
не хочеши ми добра. почто ѡбреклъ мие си киевъ. а при
ятелевъ ми не даси приимати. и послоушае всеволодъ. в то
мже дни сотвори миръ. к вечеру выеха володимиръ. ко
всеволоду. всеволодъ со всею братьею. оустрѣтеи. и ловаша
ся и разидошася разно:



да володимиръ всеволоду. ты ся гривенъ сребра. и двѣсте. тѣм
бо и бяше оумолилъ. и въ зворотие мою всеволодъ. оушицю
и ми коулинъ. ежа ся. и ты подели братью свою. почен ѡ ста
реишихъ и доменшихъ. и ѡтоле разидошася во своя си.



175.

Толъ̀ тогдѣ зало̀ кѣ нѣ бы̀ · цр҃квѝ самѝ наѧ̀ · и҃ сѣ вѣ сѣкаѧ̀ ·
всѣволомъ҃ ѣ҃ сѣ хъ҃ мѹ҃ · нѡ҃ ѳ҃ · лѣ҃ ѕ҃ х҃ нг҃ · преѧ̀ сѣ вѣ гоѡ҃ тъ҃
рмаѧ̀ сѣ гнѣ ѡ҃ ѵ҃ лѣ҃ ѧ · и҃ сѵ҃ ѧ̀ ѧ̀ рополѣ҃ ѧ · ѿ гробѣ҃ ницѹ҃ · въ҃ цр҃ сѣ
стѣ҃ гоѧ̀ дрѣ҃ ѣ҃ · и҃ полоѣ҃ ѣ҃ ноѵ҃ ѿ҃ ѧ̀ пъ҃ сѣ · и҃ мѝ тропо҃ лѝ тъ҃ мѝ хѧ
ѧ̀ лъ҃ · и҃ дѣ҃ ѣ҃ сѵ҃ ѧ̀ грѧ̀ ѵ҃ · въ҃ ѡ҃ лъ҃ ѕ҃ · и҃ дѣ҃ нгорь · собратьѣ҃ ѣ҃ ю҃ сѣ вое҃ ѣ҃ ю҃ ·
малахи · ѧ̀ дроѵ҃ гѣ҃ шѣ҃ мо҃ · въ҃ тольѣ҃ тоѧ̀ пѧ̀ сѣ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃ · погоѣ҃
рѣ҃ · половѣ҃ ѣ҃ ноѵ҃ подолѣ҃ ѧ̀ ·



лѣ҃ ѕ҃ х҃ ѧ̀ д҃ · приѣ҃ деволодимиръ҃ · и҃ ѣ҃ ѕ҃ ѧ̀ прилоѵ҃ · и҃ говоло҃
пѣ҃ ѣ҃ сѣ вѣ волобрѧ̀ ѣ҃ сѣ вою҃ · ѧ̀ радодыни · и҃ сложи҃ пѣ҃ тьсо҃ бори
шадѣ҃ · ѧ̀ ѣ҃ володимира · и҃ парѣ҃ ѵ҃ ѣ҃ ѧ̀ ѣ҃ ѕ҃ ѧ̀ слѧ̀ ѵ҃ ѣ҃ ѧ̀ ѣ҃ стѧ̀ тидо
ма · и҃ пребы҃ ѣ҃ колкорѧ̀ ѕ҃ болѣ҃ · вѣ҃ ми · и҃ ѣ҃ ѕ҃ хошаѣ҃ ѣ҃ сѣ вы
шегородо҃ · и҃ тако҃ скончасѧ̀ · нѡ҃ · ѧ̀ ·



вниде игорь в киевъ. и не годно бы людем. и послаша к пе
реяславлю. к изяславу рекуще. поиди к нам же хочем тебя.
слышав же изяславъ сожали сивелми. и поиде со дружи
ною своею. и с переяславци. в земъ млтвою въ стмъ
михаиле. оуе пп оуе фимиа. и прешед днепръ поиде.
и прииде к нему берендеевъ нѣколько. и пришедста на
желани. игорже противоу ему поиде. собратомъ сво
имъ стославомъ. и бывшим имъ оу олговы могилы.
не доехста игорь собратом. побегоста. да бежачая
изоимаша. а дроугия избиша. а инии и стопоша в во
дахъ. а инии изоимаша в граде:



еже бы пособием бжьим. и силою чтнаго крста. и за
стоуплением стого михаила. и млтвами стыя бца
се же бы мца. а в гоу гі днь. и в нидии изяславъ в киевъ.
хваляислава бга. отаковѣ и помощи его. и выидо
ша противоу ему. множество народа. и гоумени
с черноризци. и попове всего града киева в ризахъ:



почетыре днех привеша игоря. емше в болоте, и послаи
в монастырь на выдобичь. а ѿтоудѣ к переяславлю.
и всадиша и в поруб. в монастыри оу стго сиѡна. и при
ставиша к нему сторожи. и тако скончаша влаго игорева. а
брата его оубеже. к новоу городоу. стославъ. с маломъ дружины.
и слышавше половецкые кнзи. створивше его игорю.
и прислаша послы ко изяславоу мира просячи:



ачеславже слышавъ се. надѣяся на старешиньство
послоушавъ боярь своих. ѿ радости не приложивъ чти
ко изяславоу. ѿ яго роды. ѿ пять. иже бяше ть ѿ него
ѿ ялъ все волод. не то к мо же то. но и володимиръ заял.

и посади в нем андрѣевича. изяславъ же посла брата своего
ростислава. ѿ ꙗ оу него городы ѿпѧ. и посадники иско
вавъ приведе. и тоуровскаго еппа ꙗкима. сна же своего
ꙗрослава посади в тоуровѣ:



томъ же лѣте иде ко дв҃дичема. на сне изяславъ. и посла
ꙗна ѡлговича. со сномъ своимъ. мстиславомъ. и идоша
к новоу городоу. и много злаго твориша ѡколонова городо
и бежа стославъ. к корачеву. и посла по нем изяславъ шва
рна. и изяслава дв҃дича. и взяша полона много оу ка
рачева. стославъ же воротисѧ. и прогнаша и ѡпѧ. а сам
бежа во вятичи. и воротиша въ свояси:



горьже слышевъ по рубе. ѿже идет изяславъ на брата его.
домолис. посла ко изяславу глаголя. да бысяпостриглъ.
и повелѣ изяславъ. постричи его. еппоу переяславьско
моу еоуфимью. и пришедъ постриже и. гене. е.:



ое же зимы преставися марица. бгоу вѣрнаа кнгни.
дщи володимиря. гене. к. лѣт. ѕ. х. не. изяславъ по
ставимитрополита клима. руси на ѡсобе. со ѕю сппъ
и ю. кз. на стго пантелѣимона. и потомиръ сотво
ри. с половци оу воина. в томже лѣте бысь знамение.
оу вои въ слнце. и на тоу ночь бысь громъ. и ноторъ трамалы:



томже лѣте приславолодимиръ. и изяславъ двдвич
и с чернигова. ко изяславу кнзю киевьскомоу. река

брате сезаꙗ волость мою стославъ ѡлговичь вятичи.
а поиде вѣ нань. а и прожене вѣ. да поиде вѣ на гоурга.
а любо с ними миръ сотвори. любо ся с ними бьем. и изяславже по
сла напередъ. стослава сестричича своего. к черниговоу. и веля
имъ доспѣвати. и доиде стославъ к черниговоу. и сга
давше кнзи черниговьсти. пославше ко изяславоу.
веля чи емоу поити. рекоучи земля наша погибаеть. а ты
нехощеши поити. и изяславже перебродися. чересдне
пръ. и стана черторыею. и ѡтоле посла оулѣба к че
рниговоу. и самъ прииде на соупои. а брата своего воло
мира. ѡстави в киевѣ :~



оулѣбже внидъ в черниговъ. и оувѣдалъ ѡже крстъ цело
валъ володимиръ. и изяславъ дв двича. и стославъ все
володичь. ко стославоу ѡлговичю. хотя оубити изя
слава. тоже слышавъ оулѣбъ. прибеже ко изяславоу
на соупои. и сказаемоу ѡже его ѡстоупили. кнзи черниго
вьскии. и целовали на нь крстъ. и изяславже воротися
ѡтоуда. а передъ собою посла ко брату киевоу. к володими
роу. и кла заревиты ся цкомоу. два моужа. добры

нькоу · и радила · рекъ брате ѣди к митрополитоу · и со
зови кияны всѣ · а ть симоу жа молвита · черниговьскиx
кнзе и лесть · и ехавоходимиръ · к митрополитоу · и со
зове кияны · и приидоша много множество кияны ·
народа · и седоша оу стои софии слышети :



реч володимиръ к митрополитоу · се прислал брат в моу
кияни на · а ть молвить ко брат и своеи · и выстоупи до
брынька · и радило · и рекоста целовалъ тя брат · а митро
политоу поклонилъ · и лазаря целовал · и кияны всѣ · ре
кше кияны молвита рѣч кнжю · ѡна же рекоста · тако мо
вить кнзь · целовала ко мнѣ крстъ дв двича · стосла
въ всеводичь · емоу же много добра творих · а нн ѣ хотѣ
ли мя оубити лестью · но бъ за стоупил мя и крстъ чтны
его же ко мнѣ целовали · а нн ѣ брат е поидѣте ко мнѣ · к черни
гову · кто ли имѣ е конь · кто ли не имѣ е а влодои · ти и бо
соу хотѣли ѡдиного оубити мене · но и вас искоренити
кияне же рекоша кнзь ва битны к чернигову · а здѣ врагъ кнзя
наше и нашь · хочем и оубит · поити же хочем бити за своего
кнзя и здетми · и реч имъ володимиръ · то вы брате на
казал · и горя поблюдоу сторожове · а мы поидем · ко брату

ꙗко жены велить. рекше кияне мы вѣдаем ѿже того брата
твои не велѣлъ творити. но мы хочем оубити игоря. мы
вѣдаем ѿже не кончат добромъ. тѣм племенем. ни вам. ни
нам коли любо. митрополитъ же много возбраняше имъ.
и лазарь тысяцкии. и рагоуило володимирь тысяцки
и. ѿни же кликнувше поидоша оубивати игоря:



олодимиръ всѣде на конъ и погна. и идяхоу людие помо
стоу. побивати игоря. ѿнъ же не могаи минути. оуворо
ти коня на право. мимо глѣбово е дворъ. и оускори
ша. кияне пред володимиром. и яша игоря въ црькви
стояща. по ѡбычаю на ѡбѣдни. оу стго феѡдора. и емъ
ше и ведоша из монастыря:



ѹсрѣтеи володимиръ. в воротехъ монастырьскихъ. и рече
игорь возрѧ ѡбрате камо. володимиръ же скочи сконѧ
и покрыи корзномъ река. кияномъ брате не мозите. со
твори тизла. не оубивайте игорѧ. и доведе и володими
до воротъ мтре своеѧ. и оудариша и володимира бью
ще игорѧ. михаль же видѣвъ то с скочи сконѧ. хотѧ по
мочи володимироу. володимиръ же въ мче въ дворъ мтри
своеѧ. и затвори ворота. а игорѧ почести на кожюхов ы сѣни:



и халѧ же бьюче. ѡторгоша на немъ крстъ. и чепи. въ гри
вноу золота. и выломиша ворота. и вшедше въ дворъ.
и оузрѣвше игорѧ на сѣнехъ. и разбиша ѡ немъ сѣни. и
сомкоша и с сѣнеи. и тоу оубиша. конець всходовъ. и затѣмъ
оутече михаль. а игорѧ поворозше за нозѣ. волокоша
с квозѣ бабинъ торжокъ. до стоеѣцы. и тоу ѡбрето
ша моужа стоѧща сколы и возло
жиша и на кола. и ве
зоша и на по
доли
е:



поведаша · володимиру ꙗко поверженъ есть на торговищи · и посла заряты сяцкого · и рагуила посла своего тысяцкого · и приѣхаста · и видѣста игоря лежаща · и рекостасе оуже игоря есть оубили · а ть похоронимъ тѣло его · кнѧ не рекоша не мы его оубили · но оубила и двдви и всеволодичи · ѿ же замыслиша на нашего кнѧзя зло · хотѧ оубити лестию · но бъ за нашимъ кнѧзмъ · и стаѧ софиѧ · и повелѣла зорь взяти тѣло игоря · и повести в црквь стго михаила · в новгородскую бжьницю · и тоу вложиша и въ гробъ · и ѣхаста на гору · и лежа нощь тоу ·



оубо те свѣтающи · послами трополитъ · и гоумена

ѡнанию стго феѡдра. и приѣхавъ игоменъ. видѣ инаго
и ѡблечеи. и ѿпѣнадним ѡбычныа пѣсни. и везеи ко стмꙋ
семеѡноу. и тамо положиша. и посла володимиръ ко брꙋ
поведаꙗ оубииство игорево. и печаленъ бы изꙗсла
въ. и жаловаша на киꙗны. и посла изꙗславъ володими
ра в городъ. и поростислава посла ко смоленьскоу:



лѣ. ѕх. нѕ. прииде глѣбъ гоургевичь. и ссоуждалꙗ ко
черниговоу. в помоу ѡлговичь. и пребывъ оу них нѣколь
ко. прииде на городокъ. и слышавъ изꙗславъ посла к не
моу зваксобе. ѡнже ѡбещалсꙗ ити и не иде. и перестрꙗ
памал. послоушавши рослава рекоуща емоу поиди к пе
реꙗславлю хотꙗтꙗ люде. и послоушавъ еиде к переꙗсла
влю. въ борзе свитающи днѥ. мстиславъ лежащоу
еще. и дроужнѣ его. и пригнавше сторожове. и рекоше емоу
кнѧжь глѣбъ пришелъ на тꙗ. ѡнже в борзе. и собрасꙗ
к немоу дроужны нѣколько. и выстоупи противоу емоу
изъ града. и стоꙗ глѣбъ дозавъ трока. и вороти
сꙗ ѡпꙗть:

рпк



стиславже. совокупи дроужно. и переяславци. и ѡбѣ
давъ гна по нем. и оугони оуносова на родѣ. и зымаша нѣ
колько дроужны его. а самъ иде в городець. а мстиславъ
воротисѧ в переяславль. и слышавъ изяславъ бывшее
совокупи дроужно свою берендичи. и прииде на ныкго
родко. и вышедъ глѣбъ с мирисними и взрѧтишасѧ изяславъ с во
ѧси



то же лѣто поиде ростиславъ. гоургевичь. и ссоуждалѧ. со дроу
ною своею. в помочь ѡлговичем. на изѧславъ мстиславичь.
посланъ ѿ ѡца своего. и здоумавъ ростиславъ со дроу
ною своею. реч любосѧ ѡцю на менегнѣвать. не идоу к во
рогомъ своим. то соуть ворози были дѣдоу моему. и стры

емъ моимъ. но поиде дрожи по моя кои зяславу тоу
а ти дасть ны волость. и посла кои зяславу. и зяславже
рад бывъ. посла противу ему. и пришедшю ему рад бысть и зя
славъ. и сотвори обѣдъ великъ. и дасть ему божскы.
и ины городы. а ко глѣбови посла въ реч. и ди ко олгови
чемъ. к тѣмъ еси пришелъ. а ти дадять волость. и иде глѣ
бъ к черниговоу. а отоу ко отцю. а ростивъ иде в городъ.
а по городомъ посадники посади свои



лѣт. ѕх. нз. иде изяславъ к новоугороду и ск иева. в помо
ч новгородцемъ на гоурга. а воемъ повелѣ по собѣ ити.
и поидоша по немъ. и похромоша кони оу них. а самъ
с новгородци дошедъ волги. по воева не оуспѣвъ ничто
гоургеви. дошедъ оуглеча поля. воротися к новоугоро
доу. и иде ко смолень
скоу и зимо
ватоу



наставше весне приидеи изяславъ. к киеву. и рад быша
люде. то кмодьяволъ сѣтоваша. вложи во нѣкоторыи
моужъ мъ его в срце. и начаша глати емоу рекоуще. яко ростиславъ
георгевич. подмолвилъ на тя люди е. и берендичи. и кияне
и хотѣлъ сѣсти в киеве. а поустии ко оцю то твои ворогъ.
держиши на свою голову. изяславъ же послоушавъ их. от
имаоу него имѣниа. и ороухе е. и кони. а дроужину его и ско
вавъ расточи. а ростислава всади в лодью. самого че
тверта. и поустии ко оцю и пришедъ ко оцю ростиславъ.
вся емоу прилоучишаяся сказа. и слыша оцьего сжалися
реки. тако ли мнѣ нѣтъ. причастиа в земли роустеи и моим дѣтем:-



совокоупивои и дроужыноу свою. и половци. и надѣяся на бга.
и поидеть и юля. кд. и пришедшю емоу ковьяханю. и приидкне
мо ѡлгович. и всеволодич. ѡба стослава. со дроужиною рекоу
ща поиди брате. тои нам ворогъ всѣмъ. и бранашеи оубил. и при
шедше и сташа оу белы вежы. и стояша мцъ сожидающе
половець. и ѿ изяслава покорения. и видѣша ѡ женѣ.
тоу ѿ изяслава ни вѣсти. изяслав же слышавъ посла по
брата. к смоленьскоу. и к володимирю. георгии же рече поидем
к переяславлю. тоу ти емоу прийти. да нѣкли да то поко
ритъ. и приидоша и сташа оу коудно васельца. перешедше стря
ковь. володимироу соущоу в переяславли в засаде. брату
изяславлю. и яро полкоу мстиславичю спорша ны. и стре
ляющимся ѡбоимъ.



тои ж днь прииде изяславъ. слышевъ пришедша гоургя.
и рече ѡ же бы пришелъ самъ толко с детми. то которая
бы емоу волость люба. тоую бы взялъ. ѡн же на мя при
велъ половци. и вороги мои ѡлговичи. хочюся бити.
кияномже не хотящимъ. глще мирис кнже мьне идемъ
яко миръ боудть. поидѣте со мною. а ть мис боудеть

добро ѡ силы мирити · и приидоша кияне · и приидеше
моу · изяславъ двдвичь · в помощь · и стоя гоурги · г дни
и во третьи днь · и сполчи вся позори · и поиде · ѿ тряскве
ми мого ро · и ста межи валома :



зяславъ же вес · выправи вся из городи и стовары · и ста за ѡ городы
на болоньи · и бывшю на оутрия · изяславъ же ѿ слоушавъ ѡ бѣ
дню · оу стго михаила · и поиде изяславъ из црькви · е оу
фимью епспу слезы проливающу · и глщю ему кнже смири
сострыемъ своим · мног спни я приимеш ѿ бга и землю свою и
збавиш ѿ великиа беды · ѡнъ же не восхотѣ надѣяся · на множество
во и гла добыл есми головою своею киева · и переяславля ·
и поиде противу ему гоургеви стоящу заянчиным селом и сто
яща противу собѣ до вечерни :



постоупи гоургивъ спа. и изяславъ понемъ. и ко слнцю
заходящю. и состоупиша ѡбои. и бысѣча зла. первое
побегоша. поршапе. потомъ изяславъ двдвичь. посих
кияне. и переяславци. и многи избиша а иныя роуками изоимаш:



зяславже перебреде каневъ. толко самъ третеи. и иде киевоу
бысе а вгоу. кг. на оутрия вниде гоургии. в переяславль.
хваля и славя бга. и пребывъ гдни. иде киевоу. а изяславъ
собравъ со женою и сдетьми. бежа клоуцкоу. а гоургии внид
в киевъ. хваля и славя бга. и сѣде на столѣ дѣдни и ѡтни
а ростиславоу сноу своемоу. дасть переяславль:



шедъ изяславъ в лучеськъ. и на совокупляти оугры и ляхи.
и то е зимы прииде к нему болеславъ. и индрих братъ его.
и помочь оугорьская. и сташа оучемерина. и приидоша к вя
чеславоу. в пересопницю. гурчевича. два ростиславъ.
и андрѣи. и помочь володимиркова. и сам володими
рко пристоупилъ бяше. ближе к шумьскоу. и оубояша
оугре и ляхове. рекоша ко изяславоу. не всися есмо сово
коупили нынѣ. а бы ны како творити миръ. и не послоуша
его. они же и звѣтъ положиша. воротиша ѿ пя
вячеславъ же ноудящоу. брата на миръ и не послоуша его.
но приимъ свѣтника. гоургя ярославича. и тако тво
ря. оу же ляхове воротиша и оугре. приимъ въ срци си.
яко же выженоу изяслава. переимоу волость собѣ.
кнзь же геѡгрии собратомъ своимъ вячеславомъ. и
со всѣми своими детьми поидоша к лоуцкоу:



остиславоу гоургевичь. собратомъ своимъ ѡндрѣемъ хо
дячи на предъ с половци. и ставшим имъ оу моравици.
бысть вношии по полох злыи. яко и половцем бежати на
задъ со своимъ воеводою. жырославомъ. соущоу

андрѣеви на преди · а брату его ростиславу · за ним стоя
глаше и бѧ бѧчи брата своего к собѣ · андрѣи же не послуша ·
но стерпѣ злыи тои по полоу · андрѣева дружина приѣзда
че · жалоуху глаше · что твориши княже · поѣди прочь до
боудем сорома · андрѣеви же не послушавшу и новоложишю
надежю на бга · прежда до света :



идѣвже ѡндрѣи · бежавша половци всѣ · бга похвали
оукрепившагои · и ѣха ко брату · и половецким кнзьмъ
соѣхавшимъ с ними · и здоумавшим имъ ѿступишася
назад · и сташа оудобна · пожидающим имъ посла ѿ оца своего
бысть же им вѣсть · ꙗко идет гургии со братом своим вѧчеславом и посту
пиша пакы к лоуцкоу · и поидоша во два пути к лоуцкоу · воло
димиру брату и ꙁѧславлю · в лоуцкоу :



рис

рибли[illegible]ающимъ ихъ клоуцкоу. видящимъ стягъ ѡца своего.
и пѣшцемъ вышедшимъ изъ города. и стреляющимъ съ ними.
ростиславоу же и борисови. и мстиславоу не ведоущимъ
мысли брата своего андрѣя. яко хощетъ толкнути на пѣ
шци. но и стягъ его видяхоуть. не возволоченъ. не вели
чавоу бо емоу на ратныи чинъ. но похвалы ищоущи ѿ е
диного бга. тѣмже пособиемъ бжьимъ. и силою кре
стною. въ еха преже всѣхъ противныи. и дроужина
его по немъ. и изломи копье свое. соупротивне своемь;



ѣжащимъ же пѣшцемъ. погробли к городоу. и оулучися
самъ въ слѣдѣ ихъ. дроужине не ведоущимъ его. токмо ѿ меньшихъ
детьскыхъ два. видѣша кнзя своего в великоу бедоу впаша.
за не ѿстоупленъ бѣратными гнаста по немъ. и ятъ
бо бѣ двема копьи ема конь подъ нимъ.
а третьимъ в передни и лоукоу
седелноую. а с города ка
мение яко дождь
дъ метаухъ
нань:



Единъ же ѿ нѣмчичь видѣвый · хотѣ просоуноу тирогати
ною

Единъ же ѿ нѣмчичь видѣвый · хотѣ просоуноу тиро
гатиною · но бгъ соблюдеи · многажды бо бгъ любящих
его · въметаеть в напасть · но млтью своею избавляе
ѡнъ помыславъ и рече собѣ въ срдци · семи хочеть быти
ярославича смрть · и помолися к бгоу · и вынимамечь свои ·
и призвана помощь · стго мчка феѡдра · и повѣре его изба
ви бъ · и сты и мчнкъ безвреда · бы бо памятъ стго мчка
феѡдра в тои днь единъ ѿ децкою тою оубьенъ бы тоу бывшею ту с ними :

цьже его геѡргии · и стры и его вячиславъ · и брат его радоуся
видѣвше его жива · и моужи ѿтни · похвалоуем

даша великоу. за немоужскы сотвори. пачь всѣхъ бывшихъ тоу
конь его оуязвенъ вельми. оунесть гна своего и оумре. ѡнже
жалоуя комоньства его. повелѣ погрести его надъ стыромъ тоу.
стоящимъ же имъ ѡкологрѧдъ. не дадоущимъ ни воды поче
реть за г҃ ~~дни~~ недѣль. володимироуже. братоу изяславлю.
изнемогающоу слюдми своими въ градѣ. изяславже посла
к володимирко. ко свѧтоу гоургеву гл҃а. введимѧ ко гоу
ргеви влюбовь. азъ во всемъ виноватъ предъ бг҃мъ. и предъ ним
володимирко же молѧщоусѧ ѡнемъ. ростиславоуже сн҃оу. гоу
ргеву. со гоургемъ ярославичемъ. не дадоущоу мирити сѧ. изѧ
славоуже пачь молѧщоусѧ ѡ мире. андрѣеви же кн҃зю вложи
бг҃ъ в срдце. соущоу емоу млтвоу на свой родъ. пачь же на хре
стьяны. почамолити ѡцю гл҃а. не слоушаи ярославича.
примири сн҃вца. не гоуби ѡтчины своеѧ. слющимъ же имъ
межи собою. и целовавшимъ крстъ. весне приспѣвше
миръ сотвориша. и воротишасѧ в пересопьницю во вѧ
славлю волость. изѧславже радъ бы крстномоу целова
нию приеха к острыема в пересопницю. и сѣдшимъ имъ на еди
нмъ мѣсте. и оуладашасѧ кдѣчто своелице имать познавше изѧсла
вже поклонисѧ стрыема еха к володимирю.



лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃ ни҃. гоургии кнзь. повабивячеслава. на столъ
кіевоу. и пришедшю емоу к киеву. боярера змолвиша гоу
рга. и рѣша брату твоемоу киева не оудержати. да не будеть
его тобѣ. ни тому. гоургеви же послушавшю бояръ. вы
веде из вышегорода. сна своего андрѣя. и дай вячеслава:



то лѣ҃. прииде изяславъ в мале изволодимиря. киевоу.
хотящим его кияном. и выгна гоурга и с киева. гоургии же иде в го
родъ с детми своими. изяславоу же седящоу в киеве. и
ѡсвоившю киевъ. посла сна своего мстислава в оканевъ.
веля емоу ѡтоле. переяславля добыти:



стиславъ же посла. на ѡнꙋ сторонꙋ ко тꙋрпѣемъ и ко дрꙋжинѣ. велѧ имъ ѣхати к собѣ. ростиславъ же то е слышевъ. посла ко ѡцю в городъ. просѧ ꙋ него помочи. гꙋргии же послаемꙋ в помо. брата андрѣѧ. ростиславъ же брата ѡставивъ в переѧславли. а самъ гна косаковꙋ. и згони тꙋрпѣи ꙋ днепра и поимаѧ и приведе к переѧславлю. в то же время прииде володимерко к киевꙋ. на изѧслава. в помо гꙋргеви изѧславъ же слышавъ то. посла сноу своемꙋ мстиславꙋ. рекаидетъ на мѧ володимерко. а ѿ сюда гꙋргии со ѡлговичи. а прииди въ борзе. поима берендичи. изѧславъ же поеха противꙋ володимиркꙋ. рекасе мие сиближнии поедоу к томꙋ. и поимѧ володимира брата и мстислава сна своего. со берендѣи скыѧны. и ꙋсрѣте и тꙋмаша:



трелцемъ стрелѧющимъ ѡрекꙋ. ѡстꙋгнꙋ поча пристꙋпать володимирко с силою своею. берендѣеви же видѣвше силꙋ его ꙋбоѧша и рѣша. изѧславꙋ. поѣдѣ к нѧже прочь. сила его велика. лꙋте бедрꙋжины мало. да иже не переидеть чрезрекꙋ. изѧславꙋ же молвѧщꙋ имъ. лꙋть брата е измрем здѣ. не желисоромъ возмем насѧ. киѧ не же начаша стꙋжати емꙋ.

рекоу поѣди кн҃ же про҃ · и сами побегоша про҃ и берендичи
с нимъ · ѡн҃ же ре҃ дроужине своеи · ехати с гостьми соугры
и слахи · оуж дроужина моя пострашена · тогда и сам поѣха прочь :



олодимирьковиже постигоша зад его · ѡ вы изоимаша а дру
гия избиша · и за славоуж прибѣгшю · к киевоу · дроужинѣ
своеи повелѣ сбирати · оу дорожича · а сам дождавъ ночи вы
иде и с кыева · володимирко стаоу киева оу теремца · и гоу
рги иде ѡ точина · со ѡлговичи · и со дв҃дв҃ичема · и со всево
лодичем · и стаоу черторыи · и здоумавше по нем послаша с҃то сла
ва всеволодича · бориса гоу ргевич · и гониша по нем до черто
валѣса · и не постигше его воротиша ѡ пять :



зяславъ же тогда по горинѹ взя. и посади сн҃а своего мстисла
в дорогобѹжи. а собра то своимъ иде к володимирю. кия
не же оубоявшеся володимиръка. введоша гоурга в киевъ.
гоурги же сѣдъ в кыеве. снимася с володимиромъ оу стыя бцы
в печерьскомъ манастыри. и сотвориста межи собою.
великѹ любовь. тогда же володимирко поидаѿ него прочь
поя оу него сн҃а мстислава.



доущоу емѹ к дорогобѹжи. выбежа мстиславъ изяславичь
из дорогобоужа. и иде в лоучеськъ. к стрыеви своемѹ
ст҃ополкоу. володимирко же ѿ ягороды вси. и прииде к лоу
цкоу. ст҃ополкъ же и мстиславъ затвориста въ гра
де. ѿ номоу же приходявшю. и не могшю ничто же сотво
рити. иде в галичь на мстислава гоургевича. посади в пересопницю:



тоже лѣто приидоша половци. в помочи гоургеви на изяслава. и приидоша к переяславлю. гоургеви еще не роспустивше вои. ни олгови. посла стославъ всеволодича. к переяславлю. ко снови своему. ростиславу. да бы и оукротил. и воротил. онѣм же пакостящим. людомъ збѣгшимся в град. не смѣющим ни скота пустить. из город. посла гоургии сна своего андрѣя. приѣхавшю же ему к переяславлю. и сотворившю миръ с ними. и поустишая опять. всеволодичь ехал к гоургеви. к киеву. а ондрѣи оста оу брата в переяславли. приспѣвшю празнику въ зви же нию чтнаго крста. то е осени дасть ему оць волость. тоуровъ. пинескъ дорогобоужъ. и песопъницю. ондрѣи же поклонивъ шеде сѣде в пересопници:



оеже зимы присылати нача. изяславъ ко андрѣеви. рекабрате введимя оцю в любовь. присылая к нему. розираяна рядаеть. ко кострои ть град. бѣ бо изъѣхал тоу. брае глѣба. то из дѣловаше но не збысться мысль его за не бѣ оутвердилъ город. и дроужиноу со вокупилъ. изяславоу молвячю. мнѣ отчину нѣтоу. въ оугре ни власѣхъ. токомъ в роускои земли. а просимиоу оца

погоринꙋ. гꙋргꙋ же гнѣваючю на. не хотящꙋ емꙋ да
ти волости. и изяславъ же посла по оугры. и поляхи. на
тоу же весноу. приидоша к немоу. оугре:



поиде к киевꙋ. побабившим его моужем вячеславлим. и бе
рендѣемъ. и кияномъ. изяславъ же мимоида пересопницю.
пожже зарѣческъ. и ста оумылска. на оутрии же днь при
сла володимирко. ко андрѣеви василка ярополчича.
река поѣди брате ко мнѣ. андрѣеви же приѣхавъшю
к немꙋ. и снемшю с ним оумылска. поустиста сторожи пе
редъ собою. и поидоста по нем. изяславъ же оувѣдавъ и
доуща по собѣ. заложы ночю и поиде к киевꙋ. сторожем
же володимирковым. постигъшим его на рши. володи
мирковꙋ не притягшю со андрѣемъ. затѣм изяславъ иде
за твердь. и доущꙋ емꙋ к белѣлꙋ городоу. борисъ гꙋрге
вичь вы бе же из бела города. и ехако ѡцю. гꙋргии
оубоявся кияномъ. за неимѣють перевѣтъ ко изя
славꙋ. и братня емꙋ дрꙋжина. и ехали и [illegible] ские
ва. и иде в городокъ. володимирко же того не в[illegible]едоще
со андрѣемъ. и ста ста оумичска. и посла ста и сторо

жеи · и испытаста ѡ же гоургии оу же в городцѣ · а и
зяславъ в киеве · володимиръ кото слыше въ ниде в га
личь · а андрѣя поустико ѡцю · андрѣи же перебреде
днѣпръ · на воровичѣ и иде в городокъ :



лѣ҃ ѕ҃ · х҃ н҃ѳ преставис · ростиславъ гоургевич · в переяс
лавли · свитающе пятницѣ · и положиша ли · въ цркви
стго михаила · тогда приидоша половци · гоургеви в по
мощь на изяслава · гоургии же совокупивсяна изясла
со ѡлговичи · и со двдвичемъ · с володимиромъ · и с поло
вци · и приидоша к киеву · и сташа шатры · противоки
еву полоугови · и зяславоу же блюдоущоу · и не дадящоу в бре
сти в днѣпръ бьяхоу тьмежи собою ездячи в лодьях :



емогшимъ имъ. ничто оуспѣти противоу киевоу. бѣ
бо исхитрилъ изяславъ. лодьи хитро и дивно. бѣша бо
оу них гребци гребоуче невидимо. токмо весла видети.
а чл҃къ не видети. бяхоу болоди покрыти досками.
бяхоуть же борци стояхоу горѣ. въ бронях стреляющи
а коръмника два бяше. единъ на кормѣ. а дроуги и на
носе. и камо же хотяхоу тамо идяхоу. не ѡбрачающе
лодьями. гоургеви же хотящоу постоупити в низъ
ковитечевьскомоу бродоу. и не смѣющимъ же имъ.
поустити лодеи мимо киевъ. но поустиша во ѡзеро
водолобьское. ѡтоуда волочиша берегомъ. въ золо
тчю. позотчи же внидоша в днѣпръ лодьи ихъ:



олци же гоургеви идяхоу полоугоу. а изяславъ идяше
по ѡной сторонѣ. днепра по горѣ. а лодьи е҃ по днепроу.
пришедшимъ же имъ ковитичевоу. и сташа противоу со
бѣ. почаша бити в лодьях. ѡброд. изяславоу же тоуда не
дадоущоу въ брести. ѡлговичемъ здоумавши с половци.
ѡставивше гоурга. со дв҃дичемъ. с володимиромъ.
и с товары. противоу витичевоу. а сами ѣхаша к зарѹ

боу. и изяславли сторожем стоящимъ. на оной сторонѣ.
со кошварномъ. не дадоущимъ имъ въ брести в днѣпръ по
ловци же в сѣдѣше на кони. въ бранях скопьи и защиты.
яко же бити. въ бредоуще днѣпръ. и покрыша днѣпръ
от множества вои. сторожове же изяславли. оубояша бежаша:



ѣ бо в то время. послалъ сна своего въ оугры. мстислава.
да тѣмъ и не твердъ емоу бродъ той. за не бяше тоу кнзя. а
боярина не всислоушають. стославомаже перебреше
днѣпръ с половци. и даша вѣсть гоургеви. рекоучи пои
ди в борзе. оуже есмо перебрели днѣпръ. да не оударить
на насъ изяславъ. гоурги же прииде в борзе к зароу боу.
и перебреде днѣпръ. изяславже слышавъ воротися к ки
еву. гоурги же. поиде по немъ к киеву. и пришедшю
емоу и сташа оу белагорода. и сполчивши и поидоша
к киеву. и сташа возлѣ лыбедь. изяславже ста проти
воу емоу. предъ золотыми вороты. со стрыем своимъ.
вячеславомъ и с братомъ своимъ ростиславомъ и с ода
выдовичемъ изяславомъ:



трелцемъ стрелающимся ѡлы бѣ. бѣша бо в то вре
мя. прибѣгли берендичи. свежами и торци. и всичерни
и клобоуци. и великоу пакость сотвориша. ѡнорятныи.
ѡно свои. монастыри ѡторгоша. и села пожгоша и ѡго
роды. тогды же гоургевичи андрѣи ѣхаста клыбеди. не
ведоущимъ дроужине его. гна андрѣи с половци. во
лодимира же не поусти кормилець его. за немлад бѣ.
андрѣеви же гнавшю ратные. до полковъ их. и вратися
не вреженъ. сохраненъ бгмъ. и млтвою родителей своих.



трелающимся имъ до вечера. возвратиша ѡпять.
бѣ бо емоу вѣсть тогда. ѡже идеть емоу в помочь

володимиркъ. изяславъ слышевъ тоуже вѣсть пои
де по немъ. блюда того. да бы не снялся с володимиркомъ.
и постиже и оу перепетоты. хотя битися с нимъ. и ста
вшимъ имъ межи собою. бы дождь свѣтромъ силенъ.
яко ни ратным мочи себе видѣти. слющим послы межи
собою о мирѣ. олговичем же и половцем. не дадоущимъ
мирити. за не скорибяхоу на пролитье крови. стоявшим
имъ до вечера. прешедъ гоургии зароутъ ста. свѣтающоу
пятко. и сполчивои. изяславъ. поиде ки евоу:



оургиви же не хотящоу еще бити. но ожидающоу
володимирка. изяславоу же пачь приступающоу. и
оборотиша полки свои к немоу. и доущим битися. андрѣи
нача рядити полки отца своего. и возма копье.
и соѣхася пре же. и зломи копие свое
тогда же. бодоша конь под
нимъ въ ноздри. ко
ньжь нача сова
ти подъ ни
мъ:



шоломъ снегослетѣ · и щитъ на немъ ѿторгоша · бж҃ь
имъ за стоупление мъ · и млтвою родителье своих · со
хранен бы · безъ раны :



стоупившимся полкомъ · бѣ сѣча зла · и тоу оуби
ша володимира двдвича · добраго и кроткаго кнзя
черниговьскаго · и зяслава же мстиславича ѩзви
ша · в роукоу · и свергли бяхоу сконя · и хотѣша оуби
ти свои емоу пѣшци · не знаючи его ·
но сняссе бе шоломъ
и познаша
и :



оловци же Гоургеви · пострелѣ поустивше побегоша ·
а потомъ Ѡлговичь · а потомъ Гоургеи с детми · бежащи
мъ имъ чрезъ роутъ много дроужины и стопе в роу тоу
бѣ бо грязокъ · и бежащим имъ ѡ вѣхъ избиша · а дроу
гиꙗ изоимаша · и в полоудне прибегоша к Днепроу · и пре
ехаго Гоургии в лодьꙗхъ · а прочие перебредоша · и приеха
Гоургии к переꙗславлю · а Ѡлговичи идоша во своꙗси
а половци бежаша в половци ·

зꙗслав же с острыемъ своимъ вꙗчиславомъ · възрати
стасꙗ в Киевъ · а Двдвичь изꙗславъ взꙗбра на полчищи
не сек черниговоу · и самъ сꙗде на столѣ черниговьскомъ ·



о томъ изяславъ слышатоургавпереяславли. по
идесвячеславомъ. исобратомъ своимъ стополкомъ.
исоберендичи. иперебродисяоузароуба. исташлоу
мажевасел ца. товарыѡтолежеездяхоу. кгороду
оургоуженеимоущоуниѡткоудапомощиадрусбити
жинаемоубяшеизбита. иинаяизыимана. при
ноуженженеволеюцеловакнимкрстъ. сдетмисвои
ми. иприспѣвшюпразникоу. стоуюмчкоу. идегоу
ргиинаѡлтъ сдетмисвоими. андрѣиже идеѡтца
своегоксоужьдалю. ѡцюжевостягавшюегомно
го. гоурги жеѡставпереяславли сдетмисвоими.

за славоу же присылаю щоу к немоу · кртъ еси целовал
и ити ти к соуждалю · чемоу на мя ведеши половци ·
и володимирка · гоурги же ѡставя сна глѣба впере
ѧславли · а сам иде в городъ в тоже время мстиславоу
и за славич · ведоущоу гоургоу ѡцю своемоу · в помоч · во
лодимирко же слышевъ ѡже идеть соугры · поиде
по немъ мстиславоу не ведоущоу · и ставшю емоу оу сапо
гиня · а оугре сташа ѡколо его · тогда же выслаемоу
володимиръ · пить а много · оугром и емоу · и потом по
ведаемоу идеть ти володимирко: лѣт ѕ х · посла
и за славъ сна своего мстислава · влахи и воугры
ва бя их в помоч на володимирка · ляхове же не идоша ·
а оугре идоша · прииде король со оугры со мстиславомъ
и вшедше в землю володимирковоу · и прилоучися дньнеде
ля · королеви же по своемоу ѡбычаю · не востаноучени
гдѣ же в недѣлю · володимирко же · не давшю в нити
рати в землю свою · срѣте и · ни изма за житникы королевы:



а оутри ижи днь въста король поиде · володимирко же
въстоупяся назад · затвердь ста · оугре же короле

вы. идѣже володимирковы полки. немешкаꙗ пои
дошакнимъ. володимирко же видѧ силоу оугорьскоую.
побеже предъ ними. бежащоу емоу чрезъ рекоу. ѡвы избиша
а инии роуками изоимаша. а дроузии истопоша:



прибѣгшю емоу в перемышль. начаслати к королеви.
мира просѧ. а бы изѧславъ не притѧглъ. к королеви.
бѣ бо изѧславъ слышевъ. короля пошелъ оу жеискиева.
на володимирка. пригшю же изѧславоу в борзех ко
роле ви. соберендѣи. а полки свои ѡстави на заде.
собратомъ своимъ стополкомъ:



огда же приидоша · к рецѣ ксаноку · володимирко же
роставлѧлъ бѧше дроужину свою на бродѣхъ · ѡдне пе
шци · ѡдне коники · король же начаставит противоу
ему · свои полкы · на бродѣхъ же · володимирко же видѣвъ
силоу королевоу бесчисленоую · не стерпѣвъ · дроугое
побеже предъ нимъ · в перемышль · тогды же ночи поних
избиша множество их · а дроузиꙗ изоимаше :+



но моуже въ бѣгшю в город · начаша молитисѧ и просити
мира · изѧславъ не хотѧше мира дати · но послоу
шавъ королѧ · смирисѧ с нимъ · изѧславъ иде к ки е
воу · а король во своꙗси :+





омже лѣт. поиде гоурги со снъми своими. с ростовци.
со суждальци. и с резаньскими кнзи в роу. тогды слышавъ.
володимирко идоуча в роу. поиде к нево. изяславъ же
выиде противоу емоу. володимирко же воротив галич.

оурги же идоуши в роу. и пришедста оуглухова. и приид
к немоу множество половець. олговичь стославъ. и здоумавъ
ше вси. поидша к черниговоу. и прешедше с новь. сташ лоугу
ричева близ города. прешедше канинъ. бѣ же тогды дни нелны
и. тѣмже не идоша к гороу. изяславъ же бѣ послалъ
брата ростислава в помоу. изяславъ двдвичь к черниговоу. наутже ночь
изяславъ и ростиславъ. и всеволодичь видѣвше силоу половецкоую.
повелѣвше людем тым. бежати из острога въ детинець.

а оутрии же дн҃ь гоургии · и ст҃ославъ · и сполчиша воя
своя · и поидоша к городоу · и сташа не дошедше семыня ·
тогда же всемножество половець · ехаша к городоу
битися · и ѿтомше ѿстрогъ · и зажгоша перед городъ
е все · и пришедше всею силою · сташа ѿколо города ·
черниговцем же бьющимся с города :



нзи здоумавши вси · не крѣпко бьютъ дроужина · ни половци ѿже
с ними не ездимъ сами · андрѣи же рече таковъ ри · ать почноу дн҃ь
свои · поимъ дроужноу свою · ех к гороу · вышедши же пѣшцемъ из го
рода стреляти · и толчена с дроужною своею и с половци · ѿ
вы избиша · а дроугиа вогнаша во дворы · тогды же поревнова
вше емоу и прочии кнзи · ездиша после подгородъ пѣшци видивши
полки не смѣша выити из городъ · за не бяхоу перестращани :



л. 195 об.



тоꙗвши мже имъ подъ городомъ. ві дни и вѣсть при
иде к ним. идеть изяславъ свяче славомъ. в помочь черни
говцемъ. половци же оубоꙗша того. почаша ѿ ты
мати прочь. кнзи же видѣвше половци идоу про.
и идоша ѿ чернигова. и идоша к новоу городоу сѣверь
скомоу. изяславъ же прииде к чернигову. не заставъ
соурга. и иде к киеву:

оурги же ѿставя сна своего василка. в новѣ городѣ
оу стослава. а сам иде к соуждалю. изяславъ же поимя брата своего сто
полка и сна своего мстислава. поиде к новоу городоу на сто
слава и на василка. ставъ же оу всеволожа ѿ ряди
сна своего мстислава на половци. собеpендѣи и
сторки. и спеченѣгы. и снѣколкомъ дроужины
своеꙗ. а самъ иде к новоу городоу.
не оуспѣвъ ничто же на сла
ти мирадѣля и оумі
ри вся иде к киеву а
василко иде ко оцю
к соуждалю:



огыдъ же мстиславоу изяславичю · помо бъ на половци ·
самѣ прогна · и вежи их взя · и скоты и кони их заю и
множество дшь хрстьяньских ѿ полонивъ · и врати
шась в переяславль · хваля бга ѡ таковѣи помощи по
лонъ ѿ поустивъ рожение свое :



ое же зимы преставися володимирко · галицкии кнзь ·
лѣт ѕ҃ · ѕ҃а послаи изяславъ сна своего мстислава на по
ловци · къ переслоу · за не пакостяхоу тогда по соулѣ · ѡн
же не дошедъ и вратися за ся · на тоу же ѡсень посла ѡць его
противоу мачесѣ · с володимиромъ со андрѣевичемъ ·
и с оберендѣи · и ходиша до ѡлешья · и не ѡбрѣтше въ ратишася

гася :



а тоуже зимоу. изяславъ совокупивъ собратьею. пои
де на володимирковича на галичь. и пришедшю емоу к те-
+бо ревлю. здоумавше бо ярево володимирковича. и рѣша
кнзю своемоу. кнже ты еси оу насъ одинъ. а же ся тобѣ
что сотворить. что намъ дѣяти. поѣди кнже к городоу.
а мы ся бьемъ сами со изяславомъ. а кто насъ боудетъ живъ
а прибѣгнемъ к тобѣ. а тогды ся с тобою затворимъ в городъ: +



зяславъ же переиде к нимъ. чрезъ рекоу. чересъ серетъ и стоупи
шась бити. и бысть сѣча зла. и бысть межи има смятение.
не ведяхоуть котории соуть победили. изяславъ же ня
ше галичанъ. а галичане изяславлю дроужиноу и сна

его · изяславу не ведоущу · и творящу победившю
галичаны · брата его бежалъ бяше сто полкъ с володи
миромъ · и снъ его мстиславъ ·



огды же изяславъ поимамоу жи галицкие · а галича
не поимаша изяславли люди · на розгоне · и остася изя
славъ с малом дроужины на полчищи · и постави стя
ги галицкие · и поидоша галичане под свои стягы ·
и поимаихъ множество · колодникъ · на тоу же нощь оубо
я вся изяславъ · за не остался на полку с малом дроу
жины · рекадане выстоуть на нас из города · и повелѣ
избити колодникы · а лоуши имоу жи поведе с собою
к киеву · лѣт ҂ѕ҃з҃в · посла изяславъ второе сна своего ·
противу мачесѣ · бѣ бо повелъ же ноу собѣ · избезъ ·
оусрѣтею мстиславъ в порозе и приведею к киеву
а самъ иде к переяславлю · изяславже сотвори сва
дьбу и поя ю собѣ женоу · о мже лѣте выгнаша
новгородци изяславича · ярослава · а ростиславича
романа посадиша · о мже лѣте поиде гоурги с ро
стовци · и с суждьлци · и со всѣми детми в роу · и бы

моръ в конех во всѣх воиех. а къ же не было ни коли же.
пришедше же ему во вятичи. и стане до шеде козельска
и приѣхаша к нему мало половець. посла сна своего.
глѣба в половци. а сам воротися ѿпять к суждалю.



тоже лѣто преставися. сто полкъ мстиславич. и по
сади изяславъ в него мѣсто. сна своего ярослава.
в володимири. томже лѣте преставися. глѣбъ во
ягоургевича. на тую же ѡсень преставися изясла
въ мстиславич. ноября гі. и на оутрия на филипо
въ днь положиша и оу стго феѡдора во ѡтни ему
монастыри. тогды же слышевъ изяславъ двдо
вичь. смрть изяславлю. и приѣхавъ под днепро
под киевъ. и посла вячеславу. и комстиславу кои
зяславичем. рекаче есмь тогды не был. над братом
своимъ. а повелитами. а ть шедше ѡплачю гробъ
его. тогда же здоумавше. вячеславъ со мсти
славомъ. и здроужиною. не поустиша его в киевъ
за не еще не пришелъ бяше ростиславъ и смоленьс
ка. огды же прииде ростиславъ. и посадиша его

кияне на столѣ. рекоучи емоу. яко же брат твой чтил
вячеслава. тако же и ты его чти. а до тво его живо
та киевъ. тогды глѣбъ гоургевичь со множеством
половець. к переяславлю. на мстислава на изяслава
вича. переяславци же бьяхоуся крѣпко с ними. не у
спѣв же глѣбъ ничто же с половци. и поиде прочь:



огды ида взяпирятинъ. с половци. поима сто сла
вца и мстислава изяславича. и кияны и торкъ мало.
и поиде к черниговоу на дв҃довича на изяслава. рекоу
че абы оупередити до гоурга. а любо и прожене. а любо
примири к собѣ. перешедшимъ днѣпръ. прииде к не
моу вѣсть. стрыйтиоу мерлъ вячеславъ. ѡнже
ѡставя полкъ свой. со сто славомъ. а самъ ѣха
к киевоу. и положи стрыя своего. с великою
чтью. въ ст҃ѣи софѣи. а самъ же
поима прокъ дроужины вя
чеславли. поиде к че
рниго
воу:

л. 198 об.



лышавъ же то изяславъ дв҃довичь · посла по глѣба
гоургевича · да прииде к немоу с половци · в борзе ·
бѣ бо тогда глѣбъ на соулѣ · глѣбъ же прииде с поло
вци к немоу · ростиславъ же всеволодичь · пришедше
сташа оу боловеса · изяславъ же и глѣбъ с половци
идоша противоу имъ · стрелцемъ стреляющимся · ро
стиславъ же видѣвъ · множество половець · и оу
боюся · начатъ слати ко изяславоу · мира прося ·
почадавати по собою киевъ · а по мстиславомъ
переяславля ·

стиславъ же то слышевъ · ѡже по нимъ даеть пе
реяславль · и рече стрыеви ѡже даваешь по мною пе

реꙗславль. да ни будеть мнѣ переславлѧ. ни то бѣ
киева. и поворотиконѧ мстиславъ со дружиною
своею. ѿ стрыꙗ своего. и ѡни же видѧще побегоша вси
половци же погнаша по них. и ныꙗ избиша. а иныꙗ
изоимаша множество. а ини и разбегоша. рости
славъ на любечь бѣжа. к смоленьскоу. а мстиславъ
и стославъ всеволодичи. побежаста к киевоу.



огды же ꙗша всеволодича половци. а мстиславъ оуте
че с ростиславичем. стославом. и пришед мстиславъ в пе
реꙗславль. поиꙗ же ноу свою и иде в лоуческ. тогды
же тѧшко бысть киꙗномъ. не ѡстал бо сѧ бѧше оу них
ни ѡдинъ кнзь.



послаша киѧне · епископа демьѧна киевьскаго · по
изѧслава подвдовича · рекоуще поиди киеву · ать
на татаровене возмоуть · изѧслав же вниде в киевъ ·
а глѣба посла к переславлю · тогды же много зла со
твориша половци · около переѧславлѧ · пожгоша
боселавсѧ · и лѧдцкоую божницю · и стоую мсу за жгоу :



оежезимы пошел оу жегоургии в роу · слышевъ смрть
изѧславлю · и бы противоу смоленскоу · бы емоу вѣ
сть братиоу мерлъ · вѧчеславъ · а ростиславъ побе
женъ · а изѧславъ седить в киеве · а глѣбъ в пере
ѧславли · тогды же пришедше новгородци ко гоу
ргеви · поѧша оу него сна мстислава собѣ кнзѧ :



огды ж ростиславъ прибѣгъ. с полкоу к смоленьскоу. вы
сласѧ к острыеви своемоу. просѧ оу него мира. гоургии
же не помѧноу злобы брата его ниеⷢ. давъ емоу миръ а сам
поиде к киеву. пришедше же ста оу стародоба. и то приеха
к немоу стославъ ѡлговичь. велѧ емоу принѧти в любо
вь сн҃овцѧ своеⷢ. всеволодича. гоурги же томоу миръ да
сть. повелѣвъ емоу ити по собѣ к киеву. идоущоу емоу
х киеву. начаслати гоургии стославъ. к стославоу
велѧче емоу ити и с киева. бѣ же совѣтенъ стославъ
ѡ седѣнии изѧславли в киеве. ѡнъ же не хотѧще ити
и с киева. за не оулюбилъ киевъ:



стославъ же ѡставчернигове. а гоургиста оу моровиска.
тогды ж выслась к немоу изѧславъ река. ци самъ есми
сѣлъ в киеве. посадили мѧ киѧне. гоурги же послако
изѧславоу. река мнѣ ѡтчина киевъ а не тобѣ. тогды ж
выслась к немоу изѧславъ. река не сотвори ми пакости.
а се твои киевъ. гоурги же млⷭ҇тивъ сы. и ѡбещаⷮ҇ та
створити. и бл҃го дарѧ бг҃а в ниде в киевъ. и сѣде
на дѣдни и на ѡтни столѣ:



омжелѣте идеандрѣи ѿ ѿца своего ксоуждьлю · и
принесе идя и коноустое бци · юже принесоша въ едином
корабли · с пироговищею · изо цр҃а гра · и вкова в нюбо
ле · л҃ гривенъ золота · кромѣ сребра · и дорогого каме
ниꙗ · и жемчюга · оукрасивъю · и поставию въ цркви
своеи в володимери :



оежезимы · ѿжени гоургисна своего глѣба в роуси
изяславною дв҃двича оежезимы ѿжениша но
в городци · мсислава гоургевича · поꙗша зань петро
вно · михалковича :



201.

лѣ҃ ѕ҃ х҃ ѕ҃д҃ · преставиⷭ҇ феѡдосъ игоуменъ печерскыи · и
понемъ еп҃пъ новгородскии · апрѣ҃ · ѵі҃ · и положиша
в печерьскомъ монастыри · омже лѣте · приидеть
митрополитъ костантинъ · изъ цр҃аграда · и приꙗ е кнѧзь
сочтью и людьви · на тоу же зимоу приидеи еп҃пъ несте
ръ · и лишиша еп҃пьи · то е зимы иде геѡрги и володи
миричь · к володимирю на мстислава изяславича ·
поимѧ зятѧ своего володимирковича · и содетми
своими · и дощиⷨ имъ к городоу со множествомъ вои мсти
слав же видъ множество вои · не возмогоⷮ противитиⷨ ·
и затворисѧ в городъ и начабитисѧ с ними из городъ ѡнѣ же ѡсѣдши в городъ
многоⷨ крови проливаⷯ ть меⷤ ими дроузии ранены и оумираⷯ ·

е ѡргии же видя непокорьство его к собѣ. сожаливси
ѡ погибели людстѣи. нача молвити дѣтем своим и бояром
не можем стояти здѣ. за не ѡ мни и бо да а не покорить
мися. а я не радуюся погибели его. ни прогнанию его. но рекох вве
доуих въ крестное целование. яко же и братью его. ѡн же не
восхотѣ того. но паче радуется ѡ пролитии крови. геѡ
ргии же здоума здетми своими. и смоужи своими. и въ
звратися в киевъ. а зятьеи де вгалич в волость свою.



лѣт ѕ. х зц. выгнаша новгородци. мстислава геѡрг
ва. а ростиславич посадша стослава. тому же лѣт преставися
блговѣрныи кнзь геѡргии володимирич. в киеве. маѡ. еі.
и положиша в цркви стого спаса на берестовом. в то же лѣт ростовци и суж
дальци. сдоумавшевси. поѧша ѡндрѣа сна его старьго и посадша на
столе ростовеи в суждаля



еи блгоѣрныи кнзь андрѣи · іюл д · запремогоюе ·
добродѣтель · занебѣ прелюбимъ всѣми · юже имеаше
прежекобгу · иковсѣ соущимъ подъ нимъ · тѣмже и по смрти
оца своего · великоупамятсотвори · цркви оукрасимо
настыри постави, и цркви кончалъ юже бѣ заложилъ
прежеоцьего · стаго спса каменоу · вперея славли новѣ: +



лѣт ѕ · х · ѯѕ · заложилъ андрѣи кнзь володимири цркви каменоу стое
бци · апрл · и · и приимногоимѣнїа · свободы и коупленыа · и задань
ми · и села лѣпши и десятинoу вставдесвои · и торгъ десятыи · и го
родъ заложилъ болшїи · томжъ лѣтъ приле ѡнаепспью кростовоу · на тоузи
моу выгнаизяслава двдвича · и кіева · мстислав изяславич
а сам сѣде в кіеве · а изяслав бежавгомеи · ѡтолъ прогнаша и во
вятичи · тоиже весны даі мстислав · ростиславъ кіевъ подъ собою а сам иде к володими
рю: +



лѣ҃ ѕ҃ х҃ з҃з. преставиⷭ҇ борисъ кнѧзь геѡргевичь. маиꙗ ві.
и положиша братьꙗ его в цркви. стоу ѡмчкоу. ѡже бѣ созда
лъ ѡцьⷭ҇ геѡргии. на нерли. и дѣже бѧше становище.
стго бориса. того же лѣта выгнаша ростовци и соуждь ль
ци. леѡна еппа. за не оумножилъ бѧше црквеи граба попы:
в тоже лѣ҃ преставиⷭ҇ митрополитъ киевьскии костѧнти
нъ. в черниговѣ. бѣ бо в то время выбеглъ и с киева.
мстислава дѣлѧ изѧславичь. бы же и смрть еⷭ҇ сица. ꙗко
оумирающе емоу. призва к собѣ еппа. черниговьскаⷭ҇.
антониꙗ. заклѧтъ и глѧ сице. ꙗко по оумертви емо
емъ не погребеши тѣла еже мртво мое боуть. но оужемъ
поверзше за нозѣ мои. и извлечете мѧ из града. и пове
рзете мѧ псомъ на расхитание. по оумртви же его.
еппъ сотворивсѧ повелѣннаꙗ имъ емоу. народи же
всичюдишаⷭ҇ ѡ смрти еⷭ҇. на оутрии же днь стославъ
кнѧзь. здоумасмоу жми своими. и съ еппмъ. в земже
тѣло его похорониша въ цркви оу стоⷭ҇ спаⷭ҇ в черниговѣ:



о мже лѣ҃ прииде изѧславъ двдвичь. со мно жествомъ
половець. к черниговоу. стославаже ѡба ѡлговича

и всеволодичь и рюрикъ ростиславичь. бѣбо во время
то пришелъ к нима ѿ ѿца в помощь. и бишась с ними ѿ десноу
и зяславоу же стоя с половци. велико пакость ство
риша. села пожгоша. люди повоеваша. стославаже
ѿба посласта к ростиславоу. помощи просяще еще
оу него. ростислав же поусти к нима. ярослава и зя
славичь. и володимира андрѣевичь. и галицкою помочь.



зяславъ слышевъ. и половци. ѿстоупишась в полесии же пришедше
и не ѿбретошаеть. и бродишась по нем за десноу. стославаѿба
и рюрикъ. и ѿшедше малъ за днище. и не ѿбретошаихъ. и ѿбра
тишась ко дому своя си. и зяславъ же ѿстоупив поле на полнивъ
роуки. половцем. ѿпоретавы кнзь и ѿидоша ѿ него половци.



ѡ҆ж зимы прииде изѧславъ с половци. и по воева во
лость смоленьскоую. и посла ко андрѣю к гоургевичю.
к ростову. и испросиоу него дщерь за своего сн҃вца за
ст҃ослава. и испросиоу него помощь. и посла к немъ
сн҃а своего изѧслава. со всѣмъ полкомъ и муромскимъ по
лкомъ. за не пришли бѧхоу роуски и кн҃зи. на ст҃осла
ва на володимирича. и ѡ҆стоупили бѧхоу. въ въсчижи
ѡ҆нъ бьѧше ть с ними из города. ѡ҆жидаѧ помочи
ѿ изѧслава ѿ стрыѧ своего. и ѡ҆то ѡ҆ца своего андрѣѧ:



ст҃ослава ж ѡ҆ба ѡ҆лговичь и все володичь. и ини кн҃зѧ слышавше
идоуща. изѧслава андрѣевичь. с силою ростовьскою. оу
боѧвше. давше ему миръ. взратишась ѡ҆ пѧть. изѧслава же
двдвичь. и изѧслава андрѣевичь. слышавше възвратившась
их. иде изѧславъ въ вѧтичи. а ѡ҆ндрѣевичь изѧславъ.
вратися ко ѡ҆цю своему. к ростовоу:



лѣ҃ ѕ҃ · х҃ ѯ҃и · приꙗша новгородци · ко андрѣеви ко гу
ргеви · просячи оу него сн҃а кнѧжити в новѣгородѣ ·
а ростиславича ст҃ослава выгнаша · за не бѣ рости
славъ ѡц҃ь его · и змерилъ братью их в погребе · а мно
гыи имѣние взѧ · андрѣи же кн҃зь почадаꙗти имъ мь
стислава · брата своего · ѡни же не восхотѣша · и поусти
имъ сн҃овца своего мстислава ростиславича: +



то же лѣто созда бы цр҃кви ст҃ые бц҃и · в володими
ри · бл҃говѣрнымъ · и хр҃столюбивымъ кн҃змъ
андрѣемъ · и оукрасиюдивно · многоразличны
ми иконами · и драгимъ каменьемъ бесчисла · и
сосоуды цр҃квными · и верхъ еꙗ позлати · повѣре
же его · и подщанию · ко ст҃ѣи бц҃и · приведе емоу бг҃ъ
изо мных земль мастеры · и оукрасию паче инѣхъ
цр҃квей · в то же лѣто по горѣ ростовъ · и цр҃кви всѣ
и соборнаꙗ дивнаꙗ великаꙗ цр҃квь · ст҃ые бц҃и сго
рѣ · ꙗко еже не было · ни бо оудеть: +

ѡ мѣсто бо володими



лѣ҃ ѕ҃. х҃ з҃ д҃. почата бы подписывати црькви золото
верхаꙗ. а конана. а в гоу. л҃. лѣ҃ ѕ҃ х҃. ов҃. сщ҃на бы
црькви. на злотых воротех. в володимири. в то же лѣ
заложена бы црькви стго спса в володимири. в то же лѣ
то воста ересь. леѡнтианская. ска же в мале. еппъ
нѣкто не поправде постави въ ксоуждалю. не сте
+ сѹ ру еппоу соуждальскомоу живоу цроу. перехвати
въ нестеровъ столъ. почавсоуждали оучити. не ꙗсти
мсѧ въ ѡсподскии празникы. в сре. и в пѧ. ни на ро
жество гне. ни на крщение. и бы тѧ же про то велика.
пред блговѣрнымъ кнзмъ. андрѣемъ. и пред всѣ
ми людми. и оупрѣнъ бы в лдкою феѡдромъ. и идена
исправление ко црю граду. андреꙗнъ болгарьски пред
црмъ маноуиломъ. стоꙗщю црю товары на дрекою
и леѡноу молвѧщоу на цра оудариши слоуги цре вы леѡ
на зашию. и хотѣша врецѣ оутопити. сущемъ
тоу оу цра. в сѣмсломъ. киевьскии солъ. соуждальски
и посолъ илья. и переꙗславьскии. и черниговьскыи
се же сказахом вѣрных дѣлалюи. да не блазнятсѧ

ѿпразницѣ бж҃ьи: то же лѣто иде кн҃зя андрѣи на
болгары. со сн҃омъ своимъ изяславомъ. и с братомъ сво
имъ ярославомъ. и с моуромьскимъ кн҃змъ гоургемъ. и по
можеимъ бг҃ъ. и ст҃аа бц҃а. на болгары. самѣх иссеко
ша множество. а стягиих поимаша. но ѿ два в мале
дроуже не оутече. кн҃зь болгарьскии до великаго города:



кн҃зь же андрѣи воротисе победою. видѣ поганыя бо
лгари избиты. а свою дроужину всю здравоу. стоя
хоуже пѣшци со ст҃ою бц҃ею на полчищи подстяги.
и приѣха до ст҃ыеи бц҃и. и до пѣшець. кн҃зь андрѣи со
гоургемъ. со изяславомъ. и ярославомъ. и со всею дроужи
ною. и поклониша пред ст҃ою бц҃ею. и почаша целова
ти ст҃оу бц҃ю. с радостию великою и со слезами. хва
лы и пѣсни въздающе ей. и шедше взяша градъ их славный.
брахимовъ. а преди. г҃ городыих пожгоша. се же бы
чюдно вое. ст҃оеи бц҃и володимерьское. юже взяла бяше
с собою. бл҃говѣрныи кн҃зя андрѣи. и принесъ со сла
вою. и поставию въ ст҃ѣи бц҃и. в володимири в золо
то версеи. и дѣже стоить. и до сего дни:



Повѣсть
временныхъ
лѣтъ.

лѣт҃ѣ ·ѯ҃·х҃·от҃. преставѝ блгов҃ѣрный ѝхр҃толюбивый
кнзь ѝ зѣлавъ · сн҃ъ блгов҃ѣрнаго кнзѧ ѧндр҃ѣѧ ѝпо
ложиша ѝ вцр҃кви стоѥ бц҃ѣ вѡлодимири · ѡ҃ ѝсх҃а кн҃:
лѣт҃ѣ ѯ҃х҃ѳ҃д҃. преставѝ блгов҃ѣрный ѝхр҃толюбивы
ѝ кнзь ѧрославъ . сн҃ъ блгов҃ѣрнаго кнзѧ гѣѡргиѧ
ѝ положиша ѝ вцр҃кви стоѥ бц҃ѣ вѡлодимири · ѧпр҃ѧ кі дн҃ь:
лѣт҃ѣ ѕ҃х҃ѳ҃і преставѝ блго вѣрный кнзь ростиславъ
сн҃ъ мстиславль · ѝ даша смолнѣска · ісѣкнѥ вѡ · ісѣкоша
вѣкнѥвѣ. ѯ҃ лѣт҃ѣ. мц҃а мр҃а · кадь · ѝ вѣ зошасѣ ісѣкнѥ вѡ:
лѣт҃ѣ ѕ҃х҃ѳ҃ѳ. выгна мстиславъ · вѡлодимира мсти
слава зча · ѝ ісѣкнѥва · ѝ ѣдѣ в половцѣ вѡлодимиръ · ѧ҃сласѣ
дѣ вѣкнѥвѣ · тоѥ же зимы · послаѣ кнзь ѧндр҃ѣй · ѝ ссѣ ѹ
жала спасовѥ мстислава · на кнѥвѣ ѣскаго кнзѧ мсти
слава · ростовцѣ · ѝ вѡлодимирьцѣ · ѝ ссѣ ѡжалцѣ · ѝ
лѣт҃ѣ кнзѹ ѣй · аі҃ . глѣбъ ѣпрѣй славѣскій · романъ смолень
скій. дѣ ѣвышегородскій · вѡлодимиръ ѧндр҃ѣѥвѣ ѝ
а мнтрокъ ѹ ѳргѣевичь . роуѹрикъ · собрашѧ мстислава
цѣ · ѝ олегъ стославичь собрашѧ · сѣ ѝгорѣ · мстиславъ
же ѝ зѧславичь затворисѧ вкнѥвѣ . ѝ бѣ ѝ хѹ сакръ

пкои с города · и стояше оу города · г҃ дни · и взяша ки
евъ · его не бы никогда же · а мстиславъ изяславич бежа
с братом · и с киева · к володимирю · с малом дружины
а княгиню его изоимаша · и сна его и дружину взяша ·
и весь киевъ пограбиша · и цркви и монастыри · за г҃
дни · и иконы поимаша · и книги и ризы :



е же зеждяся за грехи · в то бо время запретил бѣ поли
карпа · игоумена печерьскаго · прогьски и празники
не веля ему ясти · масла ни молока · въ гьскый пра
зникъ · в среде · и в пятакы · помогаше тъ же ему и черниговь
ский епп҃ъ · антоний · и кнзю черниговьскому многа
жды · браняше мяся ясти · въ гьскый празникы · кнзю
же стославу не хотящоу · и изверже и изъ еппьи · да
внимаимо собѣ кождьнас · и не противимся бжью за
кону · мы же напредлежаще ев зратимся · мстисла
вже андрѣевич · посади в киеве стрыя своего · глѣба ·
а сам въ звратися · к володимирю · со дружиною своею :



лѣ҃. ѕ҃. х҃. о҃ з҃. мстиславъ. андрѣевичь. посадивки
евѣ сн҃а своего. глѣба. а самъ иде к володимирю.
а глѣбъ дасть сн҃оу своемоу переяславль: +



сеи феѡдорець не восхотѣ бл҃гословлениꙗ. и оуда
лиⷭ҇ ѿ него злыи бо злѣ и погыбнеть. в то же лѣто чю
до створи бг҃ъ. и содеꙗ ст҃аꙗ бц҃а. десѧтиннаꙗ.
в киевѣ. ю[illegible] бѣ создалъ володимиръ. иже крⷭ҇ти
лъ роускоую землю. и далъ бѣ десѧтиноу цр҃кви то
и. по всеи земли роускои. сотвори та мт҃и бж҃ьꙗ
чюдь паче нашеꙗ надежа. седѧщоу бо глѣбоу гоу

ргевичю. в киеве на столѣ дѣдни. и ѿтни. перво
е лѣто. приидемно же сто половець. и разделивше
на двое. ѿдни приидоша. к переяславлю. и сташа
оу песочна. а дроузии приидоша по ѡнои сторонѣ
днепра. киевоу. и сташа оу корсоуня. и прислаша
ѡбои к глѣбоу. глще. бъ посадитя и кнзь андрѣи
на ѿчинѣ своеи. и на дѣдине в киеве. хощем сто бою
порядь положити. ѡ всемъ оутвердити межи собою
и в нидем вроту. а ты к намъ. дани вы начнете бояти
нас. ни мы вас. слышавже кнзь глѣбъ. рѣ кнзь по
ловецкиихъ. восхотѣ к нимъ ити на снемъ. и рекъ по
слом половецким. и доу к вамъ. и доуше со дроуженою ѡ
том. к которымъ преже поити. и здоумаша ити преже к пе
реяславлю. блюдя переяславля. кнзь бо переясла
вскии глѣбовичь володимиръ. в то время бяше мал
яко. ві. лѣтоу. и иде глѣбъ к переяславьским половцем
на снемъ. а дроугии половцем корсоуньским. посла река.
пожди тем не тоу. и доу к переяславлю. и оумирѧ. с тѣ
ми половци. и приидоу к вам на миръ:



л. 207 об.



мирив же с половци. и дарив ъя и поеха ѿ них. половци же
възратиша ся во своя си. глѣбъ же гюргевич поеха коро
ньски половце. з братом своим михалком и со дружиною сво
ею и бывшю ему на перепетове с кѣмъ поли. половци
же ти и слышавше. ехавша глѣба к переяславлю
и сдумаша се глѣбъ ехал на ѡну сторону. ко ѡнѣ по
вце. а та мое ему постряти. а к нам не ехал. а поеде за ки
евъ. возмем села. и поиде с полоном в половци. и ехаша
за киевъ воевати. и приехаша к полоному ко стѣ и
бци граду к десятинному. и к семычю. и взяша села.
безъ оутечи. с моужи и же нами. и кони и скоты. и о
вци. и погнаша в половци.



лѣбови же кнзю. воротившю ѿ переяславля. и хо
тящю ему на ѡну сторону днепра. к корсуню на снем к поло
вцем. и бывшю ему на пре петовъ ско поли. бысть ему вѣ
сть. ѡ же не ждавши половци со имаего. ехали воева
ти и воюють. глѣб же слышавъ. восхотѣ на них сам ехати.
берендѣеве же заповодяша. рекущи кнже не ѣзди.
то бѣ лѣ поѣздити в велице полку. егда со вокупиша
з братьею своею. а ннѣ пошли брата которого. и бе
рендѣев нѣколко. глѣб же посла брата своего михаа
лка. и с ним посла переяславець. р. а берендѣев по
ры тысячи. михалко же сотвори послаша ни е братне.
а дроужене его несущоу с ним. и не ведощи поезда кнзя свое
го борзо. михалко же целова брата своего глѣба. и всю
дроужину братню. и ехапо половце. и переяша бере
ндѣеве дорогу половецкую. и поидоша по них с михалком.
и наехаша сторожи половецкие. бѣ же их число. т.
и ѡбьехаша их безвести. ѡ вѣх избиша. а иныи изымаша.



почаша прашати живых изыманых. многоливаших
назади. и рѣша многоих есть. з тысяч. наши же слы

шавше здумаша. ѡжеда мысим животъ. а половець
есть много назади. а нас мало аже сѧ с ними начнем бити.
то си и нам будуть перви и врази и избиша вся. не оупустив
ше ни единого. и поидоша по розеи. воевода же бѣ оу
них. михалко володиславль ꙗновъ брат и оусретоша
повци. и доуша с полоном. и бившаи ѡдолѣша имъ
самѣх избиша. а полонъ свои ѿꙗша.



ъпрашаух же и тѣх. ꙗко много ливаших назади еще. и
рѣша те бервовеликии полкъ идеть. наши же бж҃е
ею помощью. и ст҃ою бц҃ею крепляхоу. дождаша того
великого полкоу. и поехаша противоу собѣ. оуповаю
ще кр҃тмъ чт҃ным. бы же оупоганых. ҂д҃. сотъ копеи.
а оуроси девяносто копии. надѣющимъ на силоу пога
нии поидоша. и наши противоу имъ. переꙗславци де
рзисоуще. поѣхаша напередъ с михалком. берендѣевеж
ꙗша кн҃зѧ за повод. и не даша имъ ехати. рекоуще не е
здите вы напередъ. вы есте нашь город. а ть мы поидем
напередъ стрелци. и снѧшаса ѡбои. и бысть сѣча зла. и потѧ
ша стѧгъ вника нашего. и челкоу стѧговоую. соторгоша


209
состяга. и смятоша обои бьючися:
олодиславъ замыслы. взяти стягъ михалковъ. и на
ткнути на нь прилбицю. и собравше толкнуша на нь.
и стяговника половецкаго потяша. и михалка кнзя оу
дариша ратнии. двема копьема встегно. а треть
имъ копьемъ в рукоу. но бъ млтвою стго оца его и зба
вие ѿ смрти. яко же в лоуцѣ моря. и яко же бе яхоуть
крѣпко. и видѣвше половци побегоша. и наши по них
погнаша. ѿ вы секоуще. ѿ вы емлюще. и яша их руками
по торытысяч. а прокъ их избиша а кнзь их тогъ глиоуте.

бы помоу крстач тнаго. и стоемтри бжьеѧ. великое
десѧтиное. еже бѧхоу волости заѧли. да аще бъ не да
сть во ѡбидоу члка проста. не же своеемтри домоу. и
прииде михалко спереславци. и собеpендѣи ккиевоу
победивше половци. хрстьѧне же избавлени тоеpабо
ты полонении возратися во своѧси. и прочии вси хрсть
ѧне прославиши бга. и стоую бцю. скорою помощницю
родоу хрстьѧнескоу :. оеже зимѣ кнзь андрѣи. посла
сна своего мстислава. со всею дроужиною. на велики
и новгород. и романъ смоленьскии кнзь с братомъ мь
стиславомъ. и рѧзаньскии кнзь сна посла. и моуромьски
и сна посла. и пришедше в землю ихъ много зла сотвори
ша. села всѧ взѧша и пожгоша. а люд по селом иссекоша.
а жены и дѣти и имѣниѧ. и скоты поимаша. и прии
доша же ко граду. новгородци же затворишася въ граде.
со кнзмъ романомъ. и бьѧхоу крѣтко со града. и мнози
и збиша ѿ наших не оуспѣвше ничто же городоу их. и во
зратишася ѿ пѧт. и ѡдва домы своѧ ѧша пѣш. а дрози и люд
помроше с голоу не бы бо николь тольтѧшка поути людмъ сим дрози
и бо ѿ них. и кони ѧдоша в великое говѣнье :~



ежебы за наша гре · слышамъ бо претрепъетъ · бы
вше знамение бъ нов въ городъ · всѣмъ людьмъ видящи ·
въ трео уѣзде кыевѣ · новгороски · плакала на трѣ ихъ ласта
ѧ бѣща провидѣвши бом тиѣжьѧ · паго бо хотѧщю юбы
на городомъ · и на его волостию · молѧшеть сѧ за всѣ его сле
зами · да ты ѡн надьмен ѕ сходении · ѧ ѕ ѡпрежесодомаигомо
ра · но ѧ ѕ они не вѣтшапы помилуеть · ѧ ѕ ѡны · ѡчи вѣсло
бъ нмтиьжьѧ · и збави мл тью свое ю · за ехр тьѧне ѕ
нака за ѧ на ка же мар ѣгъ ѧ смрти не предаи мене · гла
дъ · такоѕнѧлю новгороскый · нака залъ нѣмирнѧдо
конца земля за престо пление ѕр тное · и за гордость ·
и наведена на · и мл тью свое ю и збави гра ѧ · не гл мъже
правѧ сѹ новгороци · за не за на сво бо же ни сѹ новго
роци · прадеды кнзь наши · молѧще бы тако было · то бе
лебли мъ ѕкнзи предний ѕр тъ престо пати · или вно ѕки
или правно ѕы · соромл а · ѧ ѕр тъ чтный цело вавше · ѕо
вно ѕо ихъ и правно ѕо престо пати · да до ѕолебъ тер пѣ
ти на нами за грѣхи наше л · и нака залъ постоѧнию
рѹ ѕкою ьлго вѣрнаго ѕкнзѧ ѧндрѣѧ · лѣ ѳ х о и ·
преста бы лго вѣрный кнзь володимиръ · ѧндрѣевѣи ·
и положиша и ѡ ѹ ст го ѧндрѣѧ въ кыеве · въ ѧ ничнѣмо
на стыре · на по ѹ ѡ гемъ престави мѣстиславъ и за сла
ви · и положиша въ володимири нѣдѣ же преставися ·
лѣ ѳ х · о ѳ · родися ѡ ѹ ѧндрѣѧ ѕ нъ и нарекоша въ ѕфцѣи
и ѧ силе и · ѳ же ѣхимы прииде ша половци · наки
ѣвьѕ сѧю сторо ю · и за ша ма ю же ство ѕел за кие во ѕлю
ми и ѕкони · и ѕкопы · и гои доша со мноске ст во поло
номъ · в половци ·



лѣ бо кнзю кіевьскомоу · в то время болноу сущоу · и по
сла брата своего михалка · со братомъ своимъ всеволодомъ · по по
ловцѣ · михалко же послушливъ сы · и ѣха борзо поних
и сугонии за рекою бгомъ · со берендѣи и сторкы · и сво
е водою своимъ володиславомъ · и наѣхаша дорогоу
их · и поѣхаша по дорозе поних · и оусретоша я с полономъ ·
и биша с ними · и одолѣша половцемъ бжьею помо
щью · и ны избиша · а другия язвиша в дань в среде: —

рекоша изыманы · многоливаших назади · и рекоша
мнози соуть · и рече володиславъ седержим колодники собѣ ·

на смрть · повелиеа кнѧже и сѣчь · и иссекоша всѧ · и по
ехаша по дорозе их · и сретошаꙗ · паки состоупиша и биша
с ними · и помогоша бг҃ъ михалкоу со всеволодомъ на поганыꙗ
и дѣдняи ѡтнѧ млтва · в днь недѣлю · самих поганыꙗ
избиша · а дроугиꙗ поимаша · а полонъ свои ѡтꙗша · д҃ ·
стачали поустиша въ своꙗси · а сами возратиша въ
своꙗси · к киеву славѧще бг҃а и стоую бцю и крстачтнаго ·



лѣт ѕ҃ · х҃ · п҃ преставис · блгоѣрныи кнзь киевьски
глѣбъ гоургевич · кнѧжи въ киеве лѣте в҃ · и положи
ша и оу стго спа · на берестовѣмъ · и дѣ же лежить
ѡць его геѡргии :· ѡ жизнмѣ посла андрѣи кнзь
сна своего мстислава на болгары · и моуромьски и кнзь
сна посла · и + заньскыи кнзь сна посла · и бы не любъ
поуть всѣм людомъ · за не негодное зимѣ воевати болга
ръ · и идоуче не идѧхоу · бывшю же кнкзю мстиславу
на городци · со вокоуплешю · со брата своима · с моуро
мьскыи и с резаньскыи · на оусть ѡки · и ждаша дроужи
ны · в҃ нед · не дождаша ехаша с переднею дроужиною · бо
рисоу жиди славичю воеводе · в то время на рѧдѣ вся держа

+ ра ..

щоу. и воеваша въ поганы ꙗты безвести. и взяша
села ѕ. и городъ семой. мужи и сѣкоша. а жены и дѣ
ти поимаша:



лышавше болгари. в мале дружине мстислава пришед
ша. и идоуща ѿпѧть с полономъ. и достѣша къ борзеи
поехаша по них въ шести тысѧ. и за малымъ не пости
гоша их. за к. верстъ. кнзю мстиславу на оустьи.
с малом дроужины. а в ю дроужину поустивше ѿ себе.
и възбрани ѿ него бгъ поганыꙗ болгары. хрстиꙗны
покрывъ рукою своею. слышавше же рѣша сечюдсты
ꙗ бца. заступи бо ѿчи весть ѿ поганых сты бца и хре
стьꙗньскаꙗ млтва. погани и възвратиша въ спѧть.
а хрстьꙗне хвалѧще бга възвратиша во своꙗси:



о ежезимы посла андрѣи кнѧжити к киевоу · романа
ростиславича · и приѧша его с честию киѧне · а сн҃ви ѧ
ропо коудасть смолнескъ · лѣ҃т ѕ҃ х҃ па҃ ·



реставис бл҃гов҃ѣрныи кн҃зь мстиславъ андрѣевич҃ ·
ма҃ · мц҃а · ки҃ · и положиша оу ст҃ои бц҃и в володимери
юже оучинилъ · ѡц҃ь е҃г андрѣи лѣ҃т ѕ҃ · х҃ пв҃ · выбе
рюрикъ из новагорода · и потомъ же новгородци посла
ша҃ · ко андрѣю кн҃зю · и вдаимъ детѧ своего оурьгѧ
и приѧша его с честию ·



о мже лѣте непокорѧщисѧ · ростиславичемъ кн҃зю

л. 212 об.

андрѣю. и вволи его не ходяще. паче же двдъ. рости
славич. вышегоскый здумавъ со братьею своею. приѣха
ночи противу свѣтоуски ево. ꙗтъ брат кнзя андрѣя
всеволода. и ростиславича ꙗрополка. и дружину ихъ:



омже лѣте слышавъ кнзь андрѣи. ꙗта брат своꙗ двдо
мъ. ростиславичем. и брат ею его. посла сна своего георгиꙗ сно
в городци. и с ростовци. и с ꙋждалци и со всею дружиною и с во
еводою борисом. жидиславичем. и инѣ кнзеи. к. с полки сво
ими в вышегород же двдъ затворивъ брат своего. мстислав.
а сам иде по почь в галичь. и не даша ему помочи и пришедше же к вы
шегороду с силою многою. и стоꙗша ѡ кологород. ѳ. не и не
оуспѣвше ничтоже въ зратиша въ спать:



ого лѣта прастави блговѣрный кнзь стославъ геѡ
ргевич генваря аі сей кнзь избранникъ бжьи бѣ ѡтрѧжства
и до свершения мужества бы ему болѣзнь злая ея
же болѣзни просяхуть на ся стии апли и стии ѡци оу
бга кто бо постражеть болѣзнию тою яко книги глть
тѣло ему мчть ся а душа его спсть ся тако и ты въ истину стыи
стославъ бжьи оугодни избранныи во всѣ кнзе не да
ему бъ кнжити на земли но да ему црство нбсное и по
оуспению его положено бы тѣло его въ цркви стыя бца всужали
том же лѣте преставися геѡргии кнзь муромьскии генва
ря ді и положиша и в цркви в муроме юже бѣ сам созда
лъ. лѣт ѳ. х. пг. едящю ярославу изяславичю в киеве
ве. ехана нань изъ ездомъ черниговьскыи кнзь стославъ
и въ ехав киевъ дружину его изоима а сам кнзь оутече а кнѧ
ню его яша сменши с нимъ и всю дружину и седѣв киевѣ ві
дни и въ зратися к чернигову поимав имѣнья ро слав лебесчисла: +



рославъ же слышевъ яко стоить кыевъ безъ кнзя по
вабленъ ростиславичи приѣха ѡпять к киеву и нагне
во замыслих тяготу на кияны рекавы есте подвели сто

слава на мя. промышляйте чимъ выкупити кнгню.
идетя ѡнѣмже не оумѣющим что ѡвѣщати. попро
дав ѥ кіевъ. и игумены и попы. и черньци. и черници. и за
творы. и латину. и гости. и всѣ кіяны. и много зла со
твори кіеву. и поиде к черниговоу. в то время черниговь
скому. кнзю. немирну со ѡлгом стославичем. воевашеть ѡле
гъ стославичи. черниговьскую волость. стослав же оу
мирися съ ярославом. и де на ѡлга. и пожже волость его и много
зла сотворше. въ звратишася к черниговоу:



то же время прислашася ко кнзю андрѣю. романъ собрате ю
своею. просячи роману ростиславичю. кнжити в ки
еве. кнзю андрѣю рекшю. пережде те мало. послалъ есми
к братьи своей в роу. как ми вѣсть будуть ѡних. тогда вы
дам ѡвѣтъ. то же лѣто оубьенъ бысть. велики кнзь андрѣи
снъ великого кнзя геѡргиа. в ноу мономаха володимира.
оубьенье же его послѣ скажем. ей хрстолюбивый. и блго
вѣрньи. велики кнзь андрѣи. ѡт млады версты хаса въ
злюби. и всечтоую его мтрь. смыслъ бо ѡчистивъ. и
оумъ яко полату красну. сию созда в володимири и въ

бгу любо. злато мъ же и каменье драги и жемчюгом оукрасию.
и иконами бесцѣнными. и всякими оудиви оузорочьи. и
въ неиже и чюдотворная мти бжья. к неиже вси хрстьяне со
страхомъ пририщюще. и со вѣрою исцеления приимаю
и и на всяка стни. и ины црькви различны постави. и мона
стыри многи созда. на вес бо црькви и чинъ. и на црковникы
ѿверзлъ емоу бяше бгъ. срчнии и очи. не ѡмрачи бо оума своего
пьяньствомъ. кормитель бѣ черньцем. и черницам. и оу
богим. и всякомоу ноу. яко возлюблены и бяше ѡць. паче же
на млстню зѣло ѡхотивъ. и бо брашно свое имеде. по оули
цам на возѣхъ слаше. болным. и по затворо слыша бо гаглща.
аще сотвористе меньшеи брати моеи. то мнѣ сотвористе.
и паки двъ глть. блженъ моужь милоуя и даяв дни. гѣ
ходя и не поткнеть. моуж ство же и оумъ в нем живяше
правда же и истина с ним ходяше. и и ного доброде яния
много в нем бяше. вторыи и моудрыи соломонъ бывъ.
тѣ до стоинъ ѡба. побѣдныи венець въ сприяе си андрѣю.
моуже своу тезоимените. братома бъ оумныя. въсле
валъ еси. кровию ѡмывъ страданиятии. аще бо не на
пасть то не венець. аще бо не моука ни дарове. всякии
бо держа добродѣтели. не можеть бе многих врагъ бы
ти. и враждебное оубиство слышавъ на перед до себе.
дхмъ бжественым разгорѣвъ. ни во что же въ мени. тѣ
мъ и въ памя оубьенья твоего. оудивиша нбни аггли.
видяще кровь твою проливаемоу захаа. рыдаеть же
множество правовѣрных зряще ѡца сирым. и корми
теля. ѡмраченым звѣздоу светоносноу. ѡка яни иже
твои оубиици ѡгнем крстятъ конечным. иже и жжига

л. 214 об.

гаеть вся кого греха почину. рекше деяние. ты же стра
сто терпче моли. ко всемогущему бгу. да мирь мирови:
убьен же бы. и ю. кд. стою апл петра и павла в сову
на ночь. начальникъ же убиица. петръ курковъ зя.
ефремъ мо изичь. и вся невѣрныхъ убиицъ. к. имже
сонялина оканы и то и совѣтъ. у петра у курко
ва зятя. постигши бо ночь сотне и. взеше оружи
е. яко звѣрие дивие. и дѣ бѣ блжны и лежа в постелници:



силою отломиши двери. у сѣнеи. блжны же въскочихо тѣ
взятъ меч. и не бы меча. бѣ бо вынялъ амбалъ томъ дни клю
чникъ е. то и меч бяше стго бори. оканиже в сова вше в по
стелницю вси. и исѣкше е сабля ми и меч и идоша прочь:



нъ въ ѡторопе въскочь по ни. на тъ рыгати и глати въ
болѣзни срдца. ѡни же гла оуслышавше вратиша. ѡпять
на нь. ѡнъ же побеже по сѣни. и налѣсше его тоу. и тоу иско
нчашли. петръ емоу же ѿтя рокоу десною. и оубьенъ бы всуманоу:



ѡ свете злоутра мртвъ. в недѣлю на памя. ві апл на ле
зоша по сѣньми лежаща. и вземше на ковре. крилоша
не бго любьскии. внесоша и в божницю. пѣвше на нимъ.
вложиша в гробъ каменъ. горо же не же бго в любьскыи двора
не разграбиша до кнжь. и делатели иже бяхоу пришли к дѣ
лоу. злато и сребро порты и паволоки и имѣние емоу же не бѣ числа



многозласотворит в волости его. посадникъ е. и ти
оуновъ е. домы пограбиша. а самѣ избиша. и децкые
и мечеников избиша. а домы их пограбиша. не ведоуще глаголи
маго. и дѣ же законъ тоу и ѡбиди много. и пакна пл[illegible]па
велъ глаголь. вся кадша власти повиноуеть. естьмозе
мны. подобенъ есть вся комоу чл҃коу цр҃ь. властью же сана
яко бг҃ъ. вещавеликии злаоустець. тѣм же противя
волости. противить законоу бж҃ью. кнзь бо не тоу не
меч носит. бж҃ьи бо слоуга есть:



омы на пред нее въ зратимся. феѡдоулже игоуменъ.
ст҃ое бц҃и володимерьское. сокрилошаны. солоучино
ю чадью. и с володимирци ехаша по кнзя. въ бг҃о
любивое. и в земше тѣло его. въ е дн҃ь в четвергъ
привезшее к володимирю съ чт҃ью и положиша его
в чюдной. и хвалы достойной
оустые бц҃и златове
рхой юже бѣ
сам созда
лъ:



ѥвдабовъ животѣ своемъ · тѣлоу своемоу оупокоя · ни
ѡчима своима дреманиа · дондеже ѡбрѣте домъ и
стины · и прибѣжище всѣмъ хрстьяномъ · црци нбснь чино
въ · и гжи вселеныя · всякого члка · многими поуми ко
снниюпроводящоу · яко апл҃ъ оучить · его же любить
гь казнить · бьетже всякого сна его же приемлеть
яко снмъ своимъ ѡбретаеть бгъ · не постави бо пре
краснаго слнца на единомъ мѣсте · а довлѣюща ѿ тоу
доу вселеноую ѡсияти · но сотвориемоу въстокъ · и
подне · и запад · такоугодника своего андрѣя кнзя не
приведе его к собѣ тоуне · а могоущаго таковы житьемъ
и такодшю спсти · но кровью мчнчкою ѡмы вся пре
грешении своих · и собра тома романомъ и двдмъ едино
дшно ко хоу бгоу притече · в раисте и пищи не изреченно
снима водворяяся · их же ѡко не видѣ ни оухо слыша
ни на срдце члкоу не взыме · яже оуготова бгъ любящим
его · тѣх блгъ сподобившися видѣти в вѣкы радуешися
андрѣю кнже великии · де рновение имѣя ко всемо
гоущемоу · и богаты богатѣишемоу · бгоу молися ·

помиловати кнзя нашего. и гн҃а всеволод. своего же при
снаго брата. да подасть ему победу на противныя.
и многа лѣта со кнгинею. и собра агородными детми.
мирну державу его и цр҃тво нб҃ное и нн҃ѣ и прн҃о и в вѣкъ вѣ
мъ аминь: Увѣдавше же смрть кнжю. ростовци и
суждалци. и переяславци. и вся дружина ѿ мала и до ве
лика. соѣхашася к володимирю. и рѣше се оу же такого со
творило. кнзь нашь оубьенъ. а детей оу него нѣту. снъ
его в новѣгородѣ. а брата его в роу. по кого хощем послати.
въ своих кнзехъ. нам соу кнзи моуромьскыи. и рязань
скии. близъ в соусѣдех. а бо имъ мстии. егда поидоу в не
за поуратю. на нас. кнзя не сущоу оу нас. а послем ко глѣбу
рекуще. кнзя нашего бъ поя. а хощем ростиславич. мсти
слава и ярополка. твоею шурину. а крстнаго цело
вания забывше. целовавше кого ргу кнзю. на мень
ших дѣтех. на михалце и на братее. и преступивше
крстное целование. посадиша андрѣя. а меншаа
выгнаша. низде по андрѣ помянушася. послушахоу. де
дилця. и борис резанскою послу. и утвердивше с тою бцею посла
ко глѣбови то бѣ шурина а наш кнзь. да утвердивше же с собою
послахомъ к тобѣ послы свои. а ты приставиши к ним свои послы а ть
и дуть по кнзя нашем в сусь



лѣбъ же слышевъ радъ бы. ѡ же на него чтъ въскадываю.
а шоу ринѹ ехотять. и утвердивше крстнымъ целованьемъ. + оу
емъ. и стою бцею. и послаша по нею. и рекоу ваю ѡцъ до
бръ бы. коли жилъ оу на. а поедьть к нам кнжити. а инѣ
не хочемъ. приехавше посли поведаша рѣ дроужиньню.
и сущо то михалко. гоургеви. снима оу стослава кнзя
в чернигове. и рекоста мстиславъ. и ярополкъ. по
мози бъ дроужине ѡже не забываютъ любве ѡца нашего: +



здоумавше сами рекоша. любо лихо любо добро всѣмъ
намъ. поидемъ в сичеты ре. геѡргеви. в. и ростиславичь. в.
и поидоста преди два. михалкъ гоургеви. а ярополкъ
ростиславичь. и оутвердивше межи собою. да
вше старешиньство михалко. и целовавше оу еппа
оу черниговьскаго чтны. и крстъ. оу зроукоу. и при
ѣхаста на москвоу. и слышавше ростовци не
годоваша. рекоша ярополкоу ты поѣди сѣмо.

а михалко рекоша пожди
мало на москъ
вѣ:

л. 217 об.



рополкъ же ѣха ѡтаи брата. ко дрожине к переяславлю. михалко видѣвъ брата ѣхавша. ѣха к володимирю. а дрожина вся видѣвше. кнзя ярополка целовше и оутвердивше крстнымъ целованиемъ. сни ѣхаша к володимирю на михалка. михалко же затворися в гра. не сущемъ володимирцемъ. в володимири. ѣхали бо бяхоу по повелѣнию ростовець. противоу кнзма с полторы тысячи. и тита ко целоваша крстъ. и приѣхаша же со вею силою ростовкыя земля на михалка к володимирю.

много зла сотвориша. и моромци и рязанци приве
доша. и пожгоша ѡколо города. володимирци бьяхоу
ся с города. стѣи бци помогающии. и стояша ѡколо
гра з. не. и ста ѧ бцл избави гра свои. володимирци
не терпяще глада. рѣша михалкоу мирися. а любо про
мышляи ѡ собѣ. ѡнже ѿвещавъ реч правиесте цихо
ще теме недѣля погинути. и поехавроу. и проводиша
его володимирци с плачем:



потом володимирци оутвердивше с ростиславиима.
крстнымъ целованиемъ. яко не сотворити има
въ гра. никакого зла. и выидоша со крсты. противоу мсти
славоу. и ярополкоу. и вшедша в гра и оутѣши ставоло
димирци. и разделиставолость ростовьскоую. и седо
ста кнжити: ярополка кнзя в володимири на столѣ.
въ стѣи бци посадиша. вес порядполъжъше. не проти
воуже ростиславцем бьяхоуть с володирци. но не хотя
ще покорити ростовцем. и сожалцем. и моромцем. за не
молвяхоуть. поможем и пакили. а посадника в немъ
посадимъ. то соуть наши холопи каменници. потом

жеростовци посадиша оу собе мстислава. в росто
вѣ на столѣ дѣдни и отни с радостью великою.



+по

ои же зимѣ. ѡже ни ярол ко ростирлави. кнзь во
лодимирьскии послав ксмоленьскоу. поязася все
слав людщерь. кнзя витепьска. и венчася с нев воло
димери. оу стои бци. ге. г. мя поу. не вовтрсь:
ого же лѣта смолняне выгнаша ѿ себе романовича
ярополка. а ростислави мстислава ведоша ксмоле
ньскоу кнжити: лѣт ѕ х. п д. седяще ростислави
мъ. въ кнжении земля ростовьския. раздала бя
ста посадничество. роускимъ децкимъ. ѡни же многоу
тяготу людомъ сотвориша. продажами винами
а сами кнзи молоди соуще. слоуша ста боярь. а бою
реоучахоу на многое имание. и стое бци володиме
рьское. злата и сребро взяста. первыи днь ключи по
латнии црквныхъ ѿяста. и городы еи и дани. что бя
ше далъ црькви. то и блжены и андрѣи кнзь. и по
чаша володимирци молвити. мы есмо волнии
а кнзя приялик собѣ. и крстъ целовали на всемъ.

а сии ки я не свою волость твориста. яко не творячесе
дѣти оу нас грабита. не токмо волость всю но и цркви
а промышляйте братья и послаша к ростовцем. и к суж
дальцем, являющеим свою обиду. они же слово сущее
поних. а дѣло далече. або я рекнзю тою держаусѧ крѣ
пко. володимирци же оукрепившеся. послаша к черниго
ву. по михалка и по брата его всеволода. рекоуче ты еста
рей еси въ брати своей. поиди к володимирю. а чечто
замыслать на нас ростовци. и суждьлци протя. а ка
коны с ними бгъ дасть. и ста ябца:



се бысть новое чюдо стыя ябца. пришедшю бо михалъ ко
с братомъ всеволодомъ. и с володимиромъ стославичемъ
и дощем к москве. володимирци вы ехаша противу.
слышавша же мстиславъ. и ярополкъ. здумавше со
дружною своею. и повелѣша ярополку ити проти
ву с полком своим. и оусрѣтше бити с ними. не поустити
сѣмо к володимерю. бжьим промыслом минуста сѧ
во есѣ. михалко с москвы поеха. с братом со всеволодомъ
к володимирю. а ярополкъ и нѣмъ поутем ехана мо

скоу. и прииде же ко мстиславоу вѣсть ѿ ꙗрополка
михалко е немощенъ не соуе на носилехъ. а с ним дроужины
мало. а ꙗзъ по нем идоу емлѧ за дроужины е. а поиди в бо
рзе брата противоу емоу. а ть не внидет в володимере. си
вѣсть прииде емоу в соуботоу. и ꙗви дроужина заоутра
и поехаше соуждалѧ борзо. ꙗко и на ꙗже на заецъ. дроу
не постигающи его. михалкоу не доѣхавшю володи
мирѧ. собратомъ всеволодомъ за е верстъ. срѣте имь
стиславъ со своею дроужиною. и зне запа. и выстоу
пиполкъ и загориа. в сивобранѧхъ ꙗко и въ всѧ ко ле
доу. и подꙗша стѧгъ. михалкоу доспевающю. с брто
своимъ всеволодомъ. нарѧжающим полки своа. и по
идоша мстиславичи. кличюще ꙗко по жертихотѧ
щи. стрелцем стрелѧющим сѧ ѡбоимъ межи полко
ма. не доѣхавше мстиславичи. повергоша стѧ
гъ и побегоша. гони ми гневомъ бжьимъ. и стыи е бцы:



на меньюне соущоу на ѡбоих промыслом бжьим. и про то
мнози побежаша. ꙗко не знати бѣратных. и по
може бгъ михалкоу. и брату е всеволодоу. ѡца и дѣ

дня млтва. и его прадѣда и целованиє крстное. за
не целовавше крстъ и оуничижають. бгви пакы по
мажющиемоу. и ѡправившю пред всѣми чловѣки. михалко
победи полкъ с братомъ своимъ всеволодомъ. в недѣлныи днь.
и поѣха к володимирю. с чтью и сославою великою
и дрожу неего. и всеволожи. и володимирцемъ. ведоущемъ
пред всѣми колодникы бгви наказавшю кнзи. крста
чтнаго не престоупати. и старшаго брата чтити.
а злых члкъ не слоушати. и же не хотѧть межи братиєю
добра. выидоша со крсты противоу михалкоу и брату єго
всеволодоу. попове и игоумени и вси люди є:



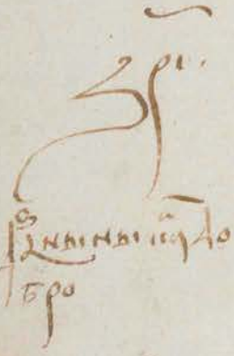
ѣха в городъ ко стѣи бци. и юля. еі. днь. в нед. мстислав
же бежа к новоугороу. а ярополкъ к резаню. а рости
славлюю мтрьи. и со снохами. приѧша володими
рци. михалко же приехавъ к володимирю. со братомъ сво
имъ всеволодомъ. в рати грады стѣи бце. ѧже бѣ
ѿѧлъ ярополкъ. и бы радость велика в володимири
видѧще оу собе великаго кнзѧ. и всеѧ земля рускиѧ
мы же да подивимсѧ. чюдоу новомоу. и великомоу. и це

+ стовь

славномоу мтри бжьѧ. како застоупи градъ свои ѿ ве
ликихъ бѣдъ. гражаны своѧ оукрепляеть. не вло
жи бо имъ бгъ страхъ. и не оубоѧша кнзѧ два имоуще
въ власти сеи. не боѧръ ихъ прещениѧ ни въ что положе
ша. за з не. безъ кнзѧ боудоуще в володимери градъ.
толковъ зложише всю надежю на бга. и на прчтоую
его мтрь. и на свою правдоу. но в городци бо изна
ла. и смолнѧне. и кнѧне. и полочане. и всѧ власти.
ѧко же надоумоу на вечье сходѧтсѧ. на что же старейшии
здоумаютъ. на томже и при городи станоуть. а здѣ
городъ стары и ростовъ. и соуждаль. и вси боѧ рехотѧ
ще свою правдоу поставити. а не хотѧхоу правды
бжьѧ творити. но ако намъ любо рекоша. тако же со
твори. володимиръ есть пригородъ нашь. противѧще
бгоу. и прчтои его мтри: и правде бжьи. слоушающе
злыхъ члкъ. развратникоуъ. не хотѧщихъ намъ добра
завистью. градъ семоу и живоущихъ в немъ. постави бо пре
же градъ свои вели и володимиръ. и потомъ кнзь андрѣи
сего же михаила. и брата его всеволода. и зъ бра бъ и ста ѧ бца
ѧко же въ еуглии глть. и споведаютъ ѿ чеги нбси и зе
мли. ѧко оутаилъ еси ѿ премоудрыхъ и разоуменъ. и
ѿкрылъ еси младенцемъ. тако и здѣ не разоумѣша пра
вды бжьѧ. и справити ростовци. и соуждалци. да
в нии старшии творѧще. но ни же людье имизѣ нии.
володимирьстии. оу разоумѣвше ѧша по правдоу
крѣпко. и рекоша вси. любо михалка кнзѧ на лѣ
зем собѣ. и брата его всеволода. а любо главы своѧ за
стоую бцю. и за тые кнзи сложим. и оутѣшиихъ бъ.

зрі.

Ѧзнины ка до
бро



и ст҃аꙗ бц҃а чю҃д творнаꙗ · володимирьскаꙗ · его же бо
чл҃вкъ въ просить оу бг҃а всѣмъ срдцемъ · то бъ его не лишит
себо володимирци · прославлени бг҃мъ по всеи земли ·
за ихъ правдоу бг҃оу имъ помогающоу · потомже прислаша
к михалкови кн҃зю · соуждалци рекоуще мы кн҃же на по
лкоу тоу сомстиславомъ не были · были с ними бояре · а на на
лиха срдца не держи · поѣди к нам · михалко же поѣха
к соуждалю · с братомъ всеволодомъ · и ссоуждаля к ростовоу ·
и сотвори людемъ весь нарѧдъ · и оутвердися к рт҃ным
целованиемъ с ними · и чть возмѧ оу них · и дары многи
оу ростовець · и посади брата своего в переꙗславли а са
мъ възвратися к володимирю :~



то же лѣто иде михалко · со братомъ всеволодомъ · на глѣ
ба к резаню · бывшю емоу на москвѣ · оусретоша ею
посли глѣбови · рекоучи глѣбъ сѧ кланѧеть · реклазъ
въ всемъ виноватъ · а нн҃ѣ ворочю все · что есмь поималъ
оушюрину своею · оумстислава и оуꙗрополка · и до
золотника · и ст҃оую бц҃ю взѧлъ бѧше · в володиме
рьскои цр҃кви · што и до книгъ то все вороти · михалко

же и всеволодъ оуладистася с нимъ. възвратиста
ся к володимирю:



лѣ҃ ѕ҃ х҃ п҃ е҃. преставиⷭ҇ блг҃овѣрныи и хрⷭ҇толюбивы
и кнѧзь михалко. сн҃ъ геѡргиевъ вноу мономахов воло
димира. в соуботоу заходящю слн҃цю. и ю҃ н҃. к҃. ст҃го оца
мефедьꙗ. и положа его оу ст҃ое бц҃а золотоверхое.
в володимири. ю же бѣ создалъ брат его андрѣи.
володимирци же помяноувше ба҃. и крⷭ҇тное целова
ние. к великомоу кнѧзю геѡргию вышедше пред золотаа
ворота. целоваша крⷭ҇тъ ко всеволодоу кнѧзю. брат
михалкову. и надете его и посадиша и на столѣ.
дѣдне и ѡтни. в володимирю:



огоже лѣта приведеша ростовци боярем стислава рости
славича. и з новагорода. рекучи емоу поиди к нж̃е к нам
михалка бъ поалъ на волзѣ на городци а мы хочем те
бе а иного не хочем. на живого кнзя михалка. пове
ли бяхоу его. ѡнже приеха к ростову. со вокоу пиростовь
ци и бояры. и гридьбоу и пасынкы. и всю дрожоу поеха к володими
рю:



се володоже поеха противоу емоу. с володимирци. и с воею
дрожоу ною. и что бяше боярь ѡсталося оу него. а по переяс
лавци посла. смтислави ярослава сн̃овца своего в сево
лоду же бывшю за сожудалем. оузрѣша чюдноую мт̃рь
бж̃ью володимирскоую. и вс̃е град до ѡснованиꙗ. а ки
на воздоусе стоящъ. яви бъ и ст̃аа бц̃а. новое чюдо
позороующе всемоу полкоу:



ого же лѣта приведоша ростовци боꙗре ростислава
мстиславич. изноваго рода рекоуче емоу поиди кнѧже
к намъ: сиже зрѧще таково ечюдо. глхоу кнѧже правъе
си. поиди противоу емоу. кнѧзь же всеволодъ благосе
рдъ сыи. не хотѧ кровопролитьа. посла комсти
славоу глѧ. брата ажетѧ привели старейшаꙗ дроужи
на. поѣди к ростовоу. а ѿ толе миръ возмевѣ.
тебе ростовци привели и боꙗре. а мене бы бгъ
привел с братом. и володимирци. и переꙗславци а соу
дальнама боуд ѡбщь. а дакого восхотѧт тотъ и
мъ боуд кнѧзь. ѡнже послоушавъ рѣчи ростовьскиа
и боꙗрьское. величавы боудоущи. крстнаго целова
ниꙗ забывше. молвѧхоуть бо емоу. а четы миръ
даси емоу а мы емоу не дамы. помысливше высоко
оумиемъ своимъ. не ведоуще ꙗко бъ даеть власть
емоу хощеть. поставлѧеть бо цр҃ѧ и кнѧзѧ вы
шнии. аще кая земля оуправить пред бгмъ. поста
влѧеть ей кнѧзѧ правдена. любѧща соуд и правдоу. аще
бо кнѧзи правди вы бываютъ. то много ѡдаеть
земли той согрешении. по не то есть глава земли. мь
стислав же не послоушавъ рѣчи всеволода стрыꙗ
своего. хотѧща емоу добра. послоуша есть добыни
долгаго. матѣꙗши боутович. и иных злых чл҃къ.
кнѧзь же всеволодъ приѣха к гоургевоу. сожда сѧ спе
реꙗславци. сказаимъ рѣчь мстиславлю. ѡни же
рекоша ты емоу добра хочешь. а ѡнъ главы твоеа
ловить. поехати тобѣ к немоу на переступивъ
а то дѣти и жены. брату твоемоу михалкоу оуме

ршю. еще девятаго дни нѣтъ. а ѡнъ хочеть кровь про
ливати. кнзь же всеволодъ надѣяся на бга и на стую
бцю. ю же видѣ оу сужда ля переѣха рекоу кзоу всоу то
рано и поеха к немоу полкъ нарядивъ;



стиславъ же стоиаше до спѣвъ. оу липицъ стрелцемъ стре
ляющимся межи полкома. поидоша к собѣ на гроу на
ѡбои. и покрыша поле гоургевьское. и поможе бгъ все
володоу гоургевичь. и ю. кз. днь на памятъ стго самсона стра
нно приимца. и побежемстиславъ и дружина его. и до
брыню долгаго тоу оубиша. и иванка степановичь. и и
нѣхъ. а ростовци и боярыв ся повязаша. а оу всеволода
в полкоу не бысть пакости. бгмъ и крстмъ чтнымъ. а села
боярьскаа взяша и до коней и до скота. мстаславъ же
бежа к ростову. а ѡ ростова к новоу городоу. кнзь же всево
лодъ победивъ полкъ. в ратисъ к володимирю съ чтью великою.
а володимирьци. и дружина поведоша колодники. и
скоты погнаша и кони. славяще бга и стоую бцю и кре
сноую силоу. его же престоу пали бяхоу ростовци. и боярe.
да доколе бгви терпѣти над нами. за грехи наведена ни.

сле

и наказаꙗ подстоꙗнию. роукою блгоѣрнаго кнзѧ все
волода гоургевича :-



стиславу же прибѣгшю к новугороду. и рекоша емоу
новгородци. оударилъ еси пѧтою в новъгород. шелъ бы
еси на стрыꙗ своего на михалка. повабленъ ростовци.
да же михалка бг поꙗл. а собратъ его всеволодом. бгъ
рассоудилъ тѧ чемоу к нам идеши. и не приꙗша его. ѡнъ же
ѣха из новагорода к резаню. и подмолви глѣба ре
заньскаго кнзѧ. зѧтѧ своего. глѣб же на тоу ѡсенъ
приѣха на москву. и пожже москву всю и город. и села
кнзь же всеволод ѣха к нему. и бывшю емоу за переꙗ
славлем. подшерньскым лѣсом. в то же время приѣхали бѧ
хоу к нему новгородци. мило нѣшкова чадь. кнже не
ходи безно оу городских снвъ. поиди на нь ѡдиноꙗ с нами
кнзь же всеволод послоушавъ новгородцевъ. въ зло
жи оупованиѥ на бга. и на стоую бцю. в ратисъ к во
лодимирю. а глѣбъ пожегъ москвоу иде к реза
ню :-



ого же лѣта на зимо. и де кнѧзь всеволодъ на глѣба крезаню
с ростовци и с суждьлци. и с володимирци. и со всею дроу
жною. и присла к немоу стославъ всеволодичь. сны своя
в помочь. ѡлга и володимира. прииде же к немоу и глѣ
бовичь володимиръ. и с переяславля снвецьего. и бы
вшим имъ оуколомны прииде вѣсть. а же глѣбъ шелъ
к володимирю и нѣмъ поутем. и воюеть ѡколо володиме
ря. с половци с погаными. много зла сотвори. црквь
бгоролюбьскоую. ѡ же бѣ оукрасилъ андрѣи кнзь. и кона
ми. и вся ким оузорочьемъ. злато. и сребро. и каменьемъ
драгимъ. и тоу црквь повелѣ выбивши двери. разгра
бити с погаными. и села пожже боярьская. а жены
и дѣти и товаръ. дасть поганым нащитъ. и многи
црькви запалиша ѡгнем. да не чюдитьс никто же ѡсем.
и дѣ же множество греховъ. тоу видѣния вся кого
показания сего ради гнѣвъ простреся. ѡви ведоутьс
полонени. а дроузии посекаеми. и до молодых детей. дроу
зии на месть даеми бываху поганым. дроузии трепетаух
зряще оубиваемых. и тако глѣбъ бга прогневи и стую бцю

л. 224 об.

но на пре[д]ніе въ звратимъ. кн[ѧз]ь же всеволо[д] врати[с] ѿ ко
ломны. и прииде в землю свою. и ѡбрѣте глѣба стоя
ща. на колакши на рецѣ споловци и с полономъ.



не стоупиша бити ѡбои за мц[ь]. бѣ бо не лзѣ преити реки
твердью. кн[ѧз]ь же всеволо[д]. на рядъ полкъ масленое недели и
пусти возы на ту сторону реки. и дѣ же глѣбъ стояше
глѣбъ же на рядъ полкъ с мстиславомъ ростиславичемъ на
возы. кн[ѧз]ь же всеволо[д]. посла сн[ѧ]ца своего володимира.
с переяславци. и нѣколико дружины сн[ѧ]ни. гдѣ вози стояху
противу мстиславу. а глѣбъ и романъ сн[ѧ]ъ е[г]. и игорь и яро полкъ.
прешедше колакшю. и поидоше ко всеволоду на прускову гору и не
шедше стрелища ѡдиного всеволожь полку. тоу абье побеже пе
реди мстиславъ. на сеи сторонѣ реки.



225





покаляеть доубравы. такопоженеши гневом твоим
исполнили цаи досаженияи. себо оскверниша стыи дом
твой. въправдоу въсприяша въ змездье. соубо безъ
млсти не створше моу млсти. поможе бъ и стаяв цда
всеволодоу кнзю. в пон феодоровы недели. и въ зрати спо
бедою великою к володимерю:



приведше во град володимерь. кнзя глеба съ снмъ его рома
номъ. и с шюриномъ его ярополкомъ. и дружиною изыманоую.
и всяве лможиих. и бысть радость велика въ град володимири
на третьи бысть мяте же в град. въсташа бояре и купци рекуще.
кнже мы то бѣдо брахочем. за тяголовы своя складаемъ
и не держиши вороги свои прости. а се ворози твои и на
ши соуждалци и ростовци. оубо казни их. а любо слепи
а любо да и нам. кнзю же всеволодоу. блговѣрноу и боязь
ниву. не хотяще оутого створити. повелѣ всадити их
в поруб. люде и дѣля. а бы оутишилъ мяте жь. а по
ярополка посла глаголя. выдайте ворога нашего. а толко
и азъ и доуквамъ резанци же здоумавше рѣша. кнзь
нашь и братья наша погибла. в чюжем кнзи. и ехавше

вворонаж. сами приведоша его в Володимирь. и всадиша тоуж.
помале же дни ѿпѧть восташа людие. и боѧре и всивелможи.
и до коупець. и приидоша на дворъ на кнѧжь. много емножь
ство со ѡроужьемъ. рекоуще чего их додержати. и поу
стиша ею из земли. лѣт ѕ х п ѕ. новгородци целова
вше ко всеволоду крстъ. и не оуправиша ѡнже иде кто
ржъ коу в волостьих. и не хотѧше взѧти города. бѣша
бо ѡбещали дань давати емоу торжъчане. и не оупра
виша. и дроужина всеволожа. начаша кнзю жалова
ти. мы не целовати их приѣхали. ѡни кнѧже бгви лжѧть
и тобѣ. и перекше толъ кноуша в кони. и взѧша городо
и моужи повѧзаша. и жены и дѣти нашитъ и товары
побраша. хоромы и городъ пожгоша за ноугородскоую не пра
воу:



же на дни целоуютъ крстъ чтсный. и престоупаютъ тѣ
же прркомъ глтьнамъ. разоумѣрѣ. ꙗко жестокъ еси
ишиꙗ желѣзна ѡвы и твоеи. тогоради оудержаѡ
вса дождь. предѣлъ единъ ѡдождих. и дроугоѡ не ѡдожди
хъ. и поразих вызноемъ. и различными казньми
то и таконе ѡбратистеся ко мнѣ. сегоради винограды

ваша. и ни вы ваша. и доубравы и стро. а злобъ ваших
немогох и стерти. захарьи бо прркъ. серпъ видѣ огне
ны и сн бси градоущъ. и рече на кого гн послалъ еси серпъ сий.
и рече емоу гь. на кленоущаи именемъ моимъ. и престоупа
юще. клятволюбець бо моужъ. всякъ потребитъ
кнзь же всеволодъ. взя городъ торжокъ. мца. дек. и днь.
полонъ поусти к володимирю. а сам перебравъ дроужины
нѣколько. еиха кламьскомоу волокоу. и поусти на во
ропъ. и пригнавше дроужина. яша кнзя мстиславича
яросла. с нвца емоу. а городъ пожже. а люде бяхоу вы бегли
и жита пожгоша и до всего. кнзь же всеволодъ. възра
тися в володимерь.



лѣтъ ѕх пз. преставися в новѣ город. кнзь мстиславъ
ростиславичь. в ноу гоургевъ и положенъ бысть въ стѣи со
фии: тоже лѣто присластася глѣбовича. всеволодъ и
володимиръ. ко всеволодоу гоургевичю. рекоуть ты гнъ ты
оць. братъ наю старей романъ. оуимаеть волости
оуна. слоушаеть цтя своего стослава. и кто бѣ крстъ
целовалъ и перестоупилъ. кнзь же всеволодъ и де крезаню.

и бывшю ему оу коломны. сретоста и та два брата
кнѧжича. с поклоном. кнѧзь же всеволод приѧ ею в любовь:



поидоша ѿ коломны. тоу в коломнѣ стославичи глѣ
ба поима. кнѧзь всеволод. и посла его к володимирю. сторо
же вежеромановы. пребродили бѧхоу чрес ѡкоу. и оусре
тоша с нашими сторожи. и бъ поможе нашим сторожем ѡни
же побегоша а наши погнаша. и притиснуша их ко цѣре
цѣ. дроугиа избиша. а дроугиа изоимаша. а иные и стопоша:



оманже то слышевъ. побеже в полеми морезань. а бра
тью свою. и горѧ. и стослава. затвори въ рѧзани. кнѧзь

л. 227 об.

всеволодъ. и да крезаню. взя городъ борисовъ и глѣбовъ:



ришедъ крезаню. миръ сотвори с романомъ. и со игоремъ. на все
и воли все воложи. целоваша крстъ. и порядъ сотвори во
всей братьи. роздаимъ волостьи. комоуждо по старешин
ьствоу. възвратися в володимирь:



лѣтъ ѕх. пр. прииде кнзь всеволодичь. стославъ. с ноу
городьци. и с половци с погаными. и с черниговци. на
всеволода гоургевича. всеволодъ же поиде противоу емоу.
и оусрѣте на вленѣ на рецѣ. и стояша межи собою. в
недели. дроужна же всеволожа хотяхоу на них крѣпко. все

володъ благосердъсый. нехотя крови проливати. не ѣха на нь
ѡнже стоя въ в. не. оубоя ся розводья. пожга городъ дми
тровъ. възратися ѡпять вроусь. а все володъ възратися
в володимирь:



лѣ ѕх. ч. новгородци приведеша к собѣ. володимира стославичи.
а ярополкоу даша торжеск. ѡнже сѣдѣ на торжкоу. почво еваволгу.
люд все волож. все волож же ѣха изъ ѣздомъ к торжкоу. и приеха
стоя ѡколо городъ. мцъ. и люде изнемогоша в граде с голода и кони
ноу ядяхоу. и предаша. и взяша граде. а сензя ярополкаяша
и възратися с победою в володимирь. а люди при
веде в володимирь торжъчане. и поустиих на торжке после:



лѣ ѕ҃х҃ чв. иде кн҃зь всеволодъ на болгары. съ изяславомъ
глѣбовичемъ сн҃вцемъ. и с володимиромъ стославичемъ и с мсти
славомъ давидовичемъ. и с оглѣбовичи резаньскими. с романомъ
и игоремъ. и с всеволодомъ. и с володимиромъ. и с моуромьскимъ
володимиромъ. и прииде в землю болгарьскоую. и выседе на
берегъ. и поиде к великомоу городоу. и ста оу тоу хчи на го
родка. и перестоа въ тоу. в дни. и поиде на третии днь
к великомоу городоу сторожемъ на предъѣздоумъ. ѡ то
ле и белоѡзерьскии полкъ. к лодоямъ. давъ воеводство
фомѣ ласковичю. пошедшю же кн҃зю в поле. и оузрѣша
наши сторожове. полкъ в поле. и мняхоу болгарьскии по
лкъ. и приехаша. емоу же и с полкоу того. и оударишачелом
пред кн҃змъ всеволодомъ. и сказаша емоу рѣчь. кланяютъ
кн҃же половци. емякове. пришли есмо со кн҃змъ болга
рьскимъ. воевати болгаръ. кн҃зь же всеволодъ сдоумавъ
собрать ею своею. и дроужиною. и введеи вроту. в поло
вецкоую. и поимаихъ приведе к великомоу городоу:



пришедшю кн҃зю к городоу. и перешедше черемисянъ в первы
и днь. наряди полкы. а сам почадоу мати со дроужиною.

и зяславже глѣбовичь вноукъ гоургевъ · доспѣвъ со
дроужиною · возма копье потече ко плотоу · гдѣ бяхоу
пѣшци вышли из города · твердь оучинивше плотомъ ѡнъ
загнавъ за плотъ к воротомъ городньмъ · и изломи копье ·
и тоу оударишаеⷢ стрелою с квозѣ брони · подъ срдце и при
несоша и ележива · в товаръ :+

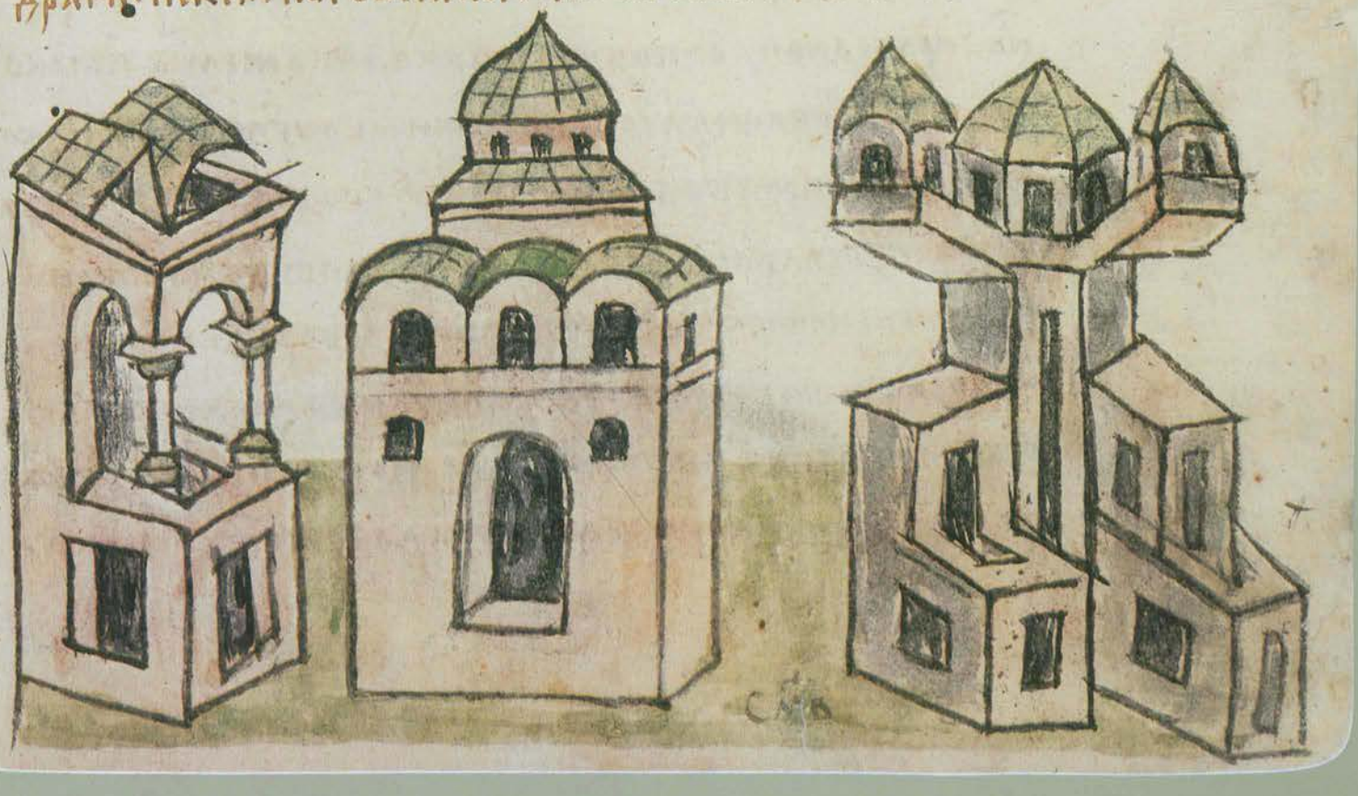


олгаре же из городъ и собѣ · коуля и чьлмата · приидоша в лодьях · а исто
рчьскаⷢ на конех · на лодьи наши приехавшем имъ · наши же бжьею
помощью оукрепляеми · противоу им поидоша · ѡни же ви
дѣвше побегоша · а наши погнаша секоуще поганыя бохми
ты · и прибѣгше к волзе · въскакаша въ оучаны · и тоу
абие ѡпреворгоша оучанъ · и тако и стопоша · болеты сяⷯ :+



жь имъ гневомъ гоними. и стою бцею. и всеволода кнѧ
млтвою. кнзь же всеволодъ. стоѧ въ ѡколо города. і дни.
и видѣ брата изнемогающа. и болгари выслали к немоу сми
ромъ. и поиде к насадомъ. и тоу поѧ бъ изѧслава. и вло
жиша и в лодью. кнзь же всеволодъ возрати в володимирь.
а кони пусти на рдву. а изѧслава привезъше. положи
ша и оу стыи бцѣ в володимири. лѣт ѕ. х. чг. кнзь все
володъ посла к киеву. к стославу всеволодичю. и к ми
трополиту никифору. просѧ еппа хотѧ поставити.
лоуку смиренаго дхмъ. и кроткаго игоумена стго спса
на берестовѣ. митрополит же никифоръ. за не нехотѧ
ше его поставити. за не бѣ поставилъ николоу гречина.
и кнзю всеволоду нехотѧщоу его. паче же бгви. нѣсть бо
достоинъ наскакати на стльскыи чинъ. намздѣ
но его же бъ позоветь и стаѧ бца. и кнзь хочеть и люде.
тако и сего игоумена лоуку бгъ изволшю и стѣи бци
и кнзю всеволоду. за его кротость. и смирение. митро
полит же никифоръ. повелѣ николе гречину. ѿписа
ти земли ростовьские. и постави сего лоуку еппмъ
ростовоу. и володимирю. и соуждалю. и всеи земли
ростовьстеи. поставленъ бы. мрта. аі. на памѧ
стго. архиеппа иѧрлмскаго софрониѧ. ы сеи моуж
молчаливъ. млтивъ ко оубогим. и вдовицам. ласко
в же ко всѧкомоу. богатоу и оубогоу. смиренъ же и кро
токъ. рѣчю и дѣломъ. совершаѧ апла глща. оутеша и
тепечалныѧ. поистине добрыи пастоухъ. и же па
сеть словесныѧ ѡвца. не лицемѣрно скротостью.
и срасмотрениемъ блюдаи. бдѧ за нѧ дньи и нощъ.

послѣдствоуя ѡбычаяс҃тыхъ. преходя ѿдѣла вдѣло
оуншее. и ѡбычныя млтвы ко бгоу воздаю. вонюблго
оуханиа. приносяка дило млтвеное. темьянъ бгово
нныи. победивъ мирьскоую похоть. и миродержьца
кнзя вѣка сего. соупротивника поправъ дьявола. и его
козни побѣдникъ явис. противныи его стрелам. и гордым
помыслом. ставъ соупротивно. оукрепивъ ѡрожемъ
крстъ ным. поношение хвоно на собѣ нося. не имаши бо гра
здѣ. но боудщаго възискаеши. вѣрою непобедимою
и бжьею помощью. молися за порочено ето бѣ стадо.
за люд хрстьяньскыя. и за кнзя. и за землю ростовь
скоую. иже възирающе въ зержание твое. прославля
ють гда. ннѣ и прсно въ бесконечны:. тоже лѣто пожа
ръ бысь в володимери. апрѣл. гі. погорѣ бо малым не вс
гра. и црькве число. лв. и соборная црькв ста ѧбца
золотоверхая юже бѣ оукрасил блго вѣрныи кнзь андрѣи.
и та загорѣла свероу. и что бяше в неи оузорочее и паникадила
сребряныя. и сосуд златыи и сребряныи. и портъ золотоши
тыи и жемчюгом. и чюдныи конъ золотокованыи и каменье
драгим. и жемчюгом великим. и мже нѣсть числа:.



оу попо́щшю гр҃ѣ ради наш҃и · ноу мъ ѡ҃чика ѡ҃ѣмшю
вымыкаша и҃ зъцр҃кви до сего · а҃и стерема и҃коны и кни
ги · и паволоки ноу вскницр҃кныи҃ · и҃ не вѣшаху на праз҃ни
и҃ до соу и҃ мнѡжества числа · всеи҃ гмь въ за бе зоу тева ·
а҃и со древле и҃сно ѡ҃ тъ бж҃ьи · племе въ бы и҃ но племе нкі ·
ее же еса зда҃ гр҃ѣ ради наш҃и · а҃и соу мно жиша гр҃ема ша
и҃ не правды · се на ведена ны бг҃ъ вела ма и҃ мѣ ти по ка
а҃ние · и въ стагно ти ѡ҃ гр҃ѣха · и҃ ѡ҃ за висти · и҃ ѡ҃ проч
злы дѣла не при а҃ зне въ · бъ бо кази ть рабы свои҃
на пастьми различными · и҃ гнь · и водою · и҃ ратью · и҃
ными различными · да а҃ бы тися а҃ ко злато и҃ ско шено ·
в горниле · хр҃тьа҃ни бо мно гими напастьми · вмяти
въцр҃твомь мое҃ · сав охсѣ въ ре҃ · ноу жно цр҃твомь мое҃ ·
ноу жницы со хищаю тье҃ · но не предаи҃ ма до конца и҃
мене тво его ра сто го · и не и҃ стави мл҃ти тво ея ѡ҃
на · а҃ще бо бе законнѣ на грѣши · то кто го стоить ·
ты бо влко вѣ си маши со грешений · дви же ние на зло ·
ѣдино прѣщение ѣдина каз нь · многовѣщный и҃ моу
щедалы · и҃ не го при страннее҃ · и҃ не страшитѣ҃ · а҃ко на
хр҃тьа҃нь сть ро стра и҃ коле бание҃ · и҃ не да ноу просто
ни · правѣдной достоиное҃ · та ко да кажемъ · и҃ та ко
вѣ рою е҃ · по баше на со не бо глаг а҃ ко бг҃ъ и҃ лю бо та ко
ибы · ка зними бо влкоу по знае҃ · его же мы прогнѣва
хомъ · прославлени бы ше · не прославихо · почтени
бы ше не почтихо · не по работахо · по родивше · не а
кыѡ҃ца постыдѣхо҃ся · согрешихо҃ на ка зни мие҃ мы ·
а҃ко сотворихо҃ · такоѡ҃ при а҃ хо · но ѡ҃ бачи на дѣе҃ ма
на мл҃ть великоѡ҃ бга҃ · ка же тны добр҃ѣ благый вла ка ·

231.

мѧ побѣдѧ коньнюю нашемоу сотворима. мнѣ тогда хоплющи
въ здании жена тако побѣдѣть. благомоудрыи сказа. ѡне
и хрѣщеное чѧ любие. поне же хотѧщеи оуслонити ѡсѧ.
ѿ заповѣдне. сеоуже не хотѧщетерпи сноуже ю. поне
неволею. гдѣ бѣ вина въ здыхание. нѣ же плѧ прослѣ
миса. исаиа бо прѣ къгласть. въпечали помалоумѣша.
въпечали малодыхание твое ѣна. дани сто не дѣ
рзнеть рещи. ѩко не мавиди ми бгмъ ѣсмы. дане бѹдѣ
кого тако бъ любить. ѩкомы воз любиѣ. ибо зме слъ
ѣсть. мнѣ сто же и мке плачеѧщиѣсть. ѩ ростьсвоюна.
мы. ѩко пѧвсѣ почтени бышше. горѣ ѣвсѣ здѣѧ хо грѣхы.
ѩко пѧвсѣ просвѣщени бышше. влчню волоудѣющѣ. и не
презрѣвшѣ. вльтото пѧ ѩ нѣ казни миѣсмы. тѣмъ
гдѣ ыснапрѣ сомъ. ѿ братитѣ комнѣ всѣ срцмъ въда
шимъ. посто йплачѣ. и любовью дроу ѣ содроу. и не
здающе злазло прѣлщесоу ѩ бидимо. и доущи
ѩ клеветающетаи блажнто. побго ѩ цюглщеи зба
ѧ ѩ клеветы чѧча. и сохраню заповѣдитвоѧ.
ащесице сотвори. всѣ грѣ прощени боумъ. ѩ ничамъ
свой подасть мѧ всѧ прощенѧ наша. ѿ тебѣ бо влѣ со.
ѩ шеѣ прчтаѧ мѹти. всѧ ѣ содаѧ мнѣ благо. и дары сѣы
шепосылають. нѣ ѩ прѣмо ѩ вѣ ѣ ы:.
тѣ лѣ тобложи въ роу ѣ ѣ ѣ мъ въсрце. ходиша мапо
лоцѣи сто славичь всеволо. рюрикъ ростиславичь. вла
лодимиръ галѣ бовѣ. ст ославль галѣ бъ. гоург евѣ галѣ
бъ тѣ оро ьскии. романовѣ мстиславъ. дб ъшѣ и за
славъ. всеволо мстиславѣ. и галицкаѧ помо. и воло
димирьскаѧ. и лоуцкаѧ. и тондоша ѣ ѣ и вкопетрѣ.

сѧт

л. 231 об.

и прешедше оуглъ реко. е. дни искашаих. володимиръ же
глѣбович. ѥздя напереди в сторожех. с переяславци.
и берендѣевъ было с ними. в и р. половци же оуслыша
вше роус. а же пришли на ня. ради быша надѣющися на си
лоу. рекоша себѣ бгъ дал е кнзи роускыи и полкыихъ. в роу
цѣ наши. оустремиша на бои. не ведоуще глалемаго.
яко нѣмоужества. ни доумы противоу бгви. поиде
ша противоу володимироу. кличюще яко пожерти
хотяще. володимиръ же бжьею помощью. и прчтое
его мтри. поиде противоу. и спросилъ ся бяше оусто
слава. река моя волость поуста ѿ половець. поусти
мя ѿче напереди. в сторожи. кнзи же роускии не оутягли
бяхоу с володимиромъ. половци же оузрѣвше во
лодимирь полкъ. крѣпко идоуще на них. побегоша
гоними гневом бжьимъ. и стое бци. наши же погнаша
секоуще я. з тысяч. роуками изымаша их. кнзь и было
половецкихъ. у зі:



обака. роуками яша. ѿсалоука. абарака. тарга.
данила. башкърта. тарсоука. и зоуглѣ батирѣевича

ексиꙗ · алака · и толгиꙗ · двдвича · тьстисо снмъ · те
тиꙗ с снмъ · кобаковать сти тоу роундаꙗ · поможе бгъ
и стаꙗ бцда · володимиро · и ю · ла · сдѣꙗ гь спни е вели
кое · нашими побѣжени быши и но племеници · рече воло
димиръ сидньи же сотвори гь въ зраудѣ · мъ и возвесе
лимъ вонь · ꙗко гь избавилны е ѿ врагъ наших · и поко
ри враги наша подноги наша · и скроуши главы змиевы ·
и бы радость велика · дроужина ѿ полониша · и колодни
ки поведоша · славѧще бга · и стоую бцю · скороую помо
щницю · родоу хрстьꙗньскомоу :



лѣ · ѕ х чд · маиꙗ а днь · на памѧть стго еремѣꙗ · в среда
вечерни бы знаменье въ слнци · и мрачно бы велми ꙗ
и звѣздъ видѣти и члкомъ во ѡчию ꙗко зелено бѧше
и въ слнци оучини ꙗ мць · и зрогъ его ꙗко оуглъ жаравъ
и схожаше · и страшно бѣ видѣти члкмъ знамение бжье :
то же лѣто здоумаша ѡлговичи вноуци · за неже бѧхоу
не ходили того лѣта · со всѣми кнзьми · но сами пои
доша ѡ собе · рекше ци есмо не кнзи же · поидем такоже со
бѣ хвалы добоудемъ · и снѧша оу переꙗславлѧ · и

рьсо. в҃. мас҃нма. и з новагорода сѣверьскаго. и стрꙋ
бьча всеволодъ брат҃е. ѡлгович стославъ и зрыльска. и черни
говьскаꙗ помочь. и внидоша во их землю. половци оу
слышавше поидоша. рекоуще братьꙗ наша избиша
и ѡц҃и наши. а дроузии изымани. а сеннѣ идоут на нас.
послаша по всеи земли своеи. а сами поидоша к сим. и ждаша
дроужины своеи. а си и к ним идоут к вежам их. ѡни же не поустꙗ
в вежи. стретоша их. а дроужины не дождавше. и состꙋ
пиша. и побежени бывше половци. и бишаꙗ до вежъ.
и множество полона взꙗша и женъ и детей. и стоꙗша
на вежахъ. три дни. весꙗлꙗщесꙗ :+



екоуще братьꙗ наша ходили. со стославом великим кнзе
мъ. и бились с ними зрꙗ на переꙗславль. а ѡни сами
к ним пришли. а в землю их не смѣли по них ити. а мы
въ земли их есмы. и самѣ есмо избили. и жены их и дѣ
ти полонены оу нас. а нынѣ поидем по них за донъ и до ко
нца их избьем. а жены боуть победа. и дем оу лоукоморꙗ.
гдѣ же не ходили ни дѣди наши. а возмемъ доко
[illegible]ю славоу. и чтъ. а не ведоущи бжьꙗ строенья.

233.





л. 233 об.

нзи вси поимани быша. а боя реи велмо. а вся дроу
на избита. а дроуга изымана. и та язвена. возра
тиша с победою великою половци. а на наших не бы
ни кто же вѣсти принеса:



а наше согрешение. гдѣ бо бяше в нас радость. нынѣ
же воздыхание. и плачь. оупространися. и сая
пррк глть. гн в печали помяноухмъ тя. в печали
мало наказание твое есть намъ. и поиде поутем гость
ѡни же казаша рекоуще поидете по своюбратью. а мы
идемъ к вам по своюбратью. кнзем же всѣм слыша
вшим такоую погибель. ѡбратьи своеи. и добояръ. и
воспиша вси с пачемъ. и стенаньемъ. ѡвѣ оубо бра
тя избита. а и на я изымана. а дроугим ѡци и блаженици.
и стославъ кнзь посла посны своя. и повсѣ кнзи
и собраша к немоу к киеву. и выстоупиша к каневоу
половци же слышавше всю землю роускоую и доуче
бежаша задонъ. стослав же слышав ихъ бежавших
въ зратися к киеву со всѣми кнзьми. и разидо
ша въ страны своя:



оловцѣ же слышавше их ѿшедших · гнаша ѿтаи к переяслав
лю · и взяша всѣ городы по соулѣ · и оу переяславля
бишася весь днь · володимир же глѣбовичь · видя ѿстро
взимаемъ · выѣхаи из города к ним · в мале дроужины · и
по точеко не и бишася с ними крѣпко

бьстоупиша кнѧзя злѣ · и видѣвше горожане · и з немо
гающа своих · выриноушася из города · и бишася ѿ два изъ
ѿтяша кнѧзя · боденого тремикопьи · а дроужины мно
го избьено · и вбѣгше в город и затворишася а ѿни во
зратишася с многимъ полономъ в вежи



о малехъ днехъ оускочи игорь кнзь оуполовець. не оста
вить бог праведнаго вроукоу грѣшничю. очи бог ни
на боящаяся его. а оуши его въ млтвоу ихъ. гониша бо
по немъ. и не обретоша его. якоже и слоулъ гони дв да но бъ
избави и. та и сего избави бъ изроукоу поганых:



ни и всидержими бяхоу. твердо и стрегоми. и потвержа
еми многими желѣзы. и казньми сежде ся грѣхъ ра
ди наших. за не оумножиша гресиняши. и не правды. бъ
бо казнить рабы своя. напасть мира зличными
огнем и водою. и ратью. и иными различными казнь

ми. хрть ꙗно бо многими напастьми внити въ цртво
нбное. согрешихо и казни ми есмо ꙗко сотворихо та
кои приꙗхо но кажеть ны добрѣ гь нашь. никто же можеть
рещи. ꙗко не навидить нас бгъ. не боуд то кого как желю
бить бгъ. ꙗко же возлюбил есть нас. и възнеслъ есть. и стрсти при
ꙗтъ нас рад. даны избавить ѿ не приꙗзни:. ѡ же лѣте
посыла великии кнзь. всеволод георгевич. на болгары.
воеводы свои с городчаны. и взꙗша села многи и возра
тиша с полоном многим:



се же лѣто выгнаша новгородци. ꙗрослава володими
рича. а дв двич мстислава поꙗша к собѣ кнжти к но
вогороду. тако бо бѣ бо их ѡбычи:. то же лѣто воставиди
ꙗволъ враждоу. и с кони не навидꙗ и добра. роучлче
скоу. борꙗсь хотꙗщими спсти. ꙗко же въ прежниꙗ дни.
каина. на авелꙗ брата своего. а потом сто полка. на бо
рисли глѣба власти рад. а бы ѡ номоу власти приꙗти
а брата оубити. под ѡстри романъ. и горꙗ и володи
мира. на всеволода. и сто слава на меньшюю братью.
и бы крамола зла велми. брата брата искаша оубити.

пославше к нима зовя хотеею. к собѣ на свѣтѣ лестью.
абы ка коятиею. а ѡна оувѣдаста почаста городтве
рдити. и ѡни слышавше ѡже городтвердить. и идо
шако проньскоу. собравше еще множество вои. и ѡнь
затвористаса в град. и почаша воевати градеею и села:



ослыше вже великый кнзь всеволод. правовѣренъсы
и боя бга. не хотя кровопролитиа в них видѣти.
посла к ним изволодимиря. послы своя врезань.
коглѣбовичем. кроманоу. и коигорю. и володимироу.
глѧ имъ братаа. что тако дѣлаете. не дивно ѡжны
погании воевали. а сенинѣ хоче брату своею оубити.
ѡни же слышавше се. въсприимше боу и помыслъ.
и начаша гнѣватися нань. и болшю вражоу въздви
зати. яко же и соломонъ глть. кажа злыя приимет собѣ
досажение. и ѡбличиши безоумнаго поречеть тя. и не
ѡбличаи злых да не возненавидят тебе. ѡбличаи пре
моудра возлюбит тя. а безоумнаго возненавидить тя.
тако и сии возревноваша и не послоушаше. но замы
шливати почаша на ньрат. всеволод же собратом своим.

стославо. и посласта испроньска. к володимирю. к вели
комоу кнзю всеволодоу гоургевичю. помочи просѧ. ѿже
послакнимъ володимирское дрожуны. т. и рада быста слы
шавше их пришедших. и идоша ко граду и ѡбиседоша града.
и бишася крѣпко. всеволодъ же геѡргевичь послакнимъ в помо
ѧрослава володимирича. своѧка своего. и змоурома.
володимира. и двда. и быша оуколомны. и слышаша и
доуи ихъ из володимирѧ. бежаша ѿ града:



и дѣвъ всеволодъ бежавших ѿ града. выеха из города
ѡстави стослава брата в граде. а сам еха к коломнѣ.
противоу ѧрославоу. и володимироу. и двви. и поведа
имъ како бежали ѿ града. и ѡни оуслышавше възра
тишася к володимирю. и всеволодъ иде с ними на свѣтъ.
ко всеволодоу великомоу кнзю. оуслышавже рома
нъ. и игорь. и володимеръ: ѡже воротилисѧ ѡпѧ
ть. и братъ ихъ шелъ к володимирю. на свѣтъ
ко всеволодоу гоургевичь
и идоша ко
граду:

л. 236 об.



стославъ затворися в гра. и бишася крѣпко. и переяша водоу оу них. и знемогоша людие в гра безводоемъ. и послаша в гра ко брату стославоу. глще не мори голодомъ. со дроужиною и людеи не помори. но лѣзи к нам ты нам брат свои. ци снѣмы тя. толико не приставаи къ брату всеволодоу. ѡнъ же послоуша въ боярь. своих ѡже молвяхоу тьемоу. брат твоишеся к володимирю а тебе выдавъ. и отвори врата. ѡни же в гра въехаша. и даша емоу гра. а крстьцелова к нимъ. и посадиша и в том же гра а что дроужины всеволожи. повязаша всѣ. и же ноу еи сдетми свою ятровь ведоша в резань. и боярь еи а имѣни ерозоимаша и володимирци многи повязаша. и бяхоу послани в садоу к нимъ.

лѣ҃ ѕ҃. ѱі҃. преставиⷭ҇ кнѧзь черниговьскии игорь. то е҆
зимѣ ꙗвисѧ знаменье в лоунѣ. декаⷠ҇. кр҃. о е҆же ѡ҆се
ни сщ҃на бы҃ цр҃кви ст҃ое бц҃ы. оуспенья. ю҆же созда пра
вовѣрнаꙗ кн҃гини великаꙗ. въ своемъ монастыри. сщ҃на
бы҃ блаженны҃ е҆пп҃мъ и ѡ҆нмъ. сентⷠ҇. ѳ҃. то соущо велико
моу кнѧзю всеволоду. и сн҃оу е҆ костѧнтину. и гоургию и во
лодимиру. о е҆же зимы преставиⷭ҇ борисковна. въ киде
къшии. и положена бы҃ в цр҃кви бориса глѣба. подлѣ
ѡ҆ца и мт҃рь. и мене е҆ фросинья. о го же лѣта воста
рюрикъ. на романа. и приведе к собѣ ѡ҆лговичи в кие
въ. хотѧ поити к галичю на романа. и оупереди ромаⷩ҇.
со вокупи полки галицкие. и володимирьские. и ѣха
в роускую землю. и володимиричи лишачесѧ роурика.
и ѣхаша к романови. и черниикло боуци вси со вокоу
пившеⷭ҇. ѣхаша к романови. и что городъ в роускиⷯ҇. и и
стѣ ѣхаша к романови. и ѣха со всѣми полки ~~хвы~~
к киеву. романъ. и ѡ҆твориша емоу кияне ворота
подольскаꙗ. в копыреве конци. и въѣха в подолье:—



осла на горо к рюрикови. и ко ѡ҆лговичемъ. и води роурика

ко крстоу. и ѡлговичи. а сам кни крстъ целовалъ. и по
стиру рика во вручии. а ѡлговичи за днѣпръ к чернигову.
и посади велики и кнзь в се волод. и романъ. и нъ гвара
ꙗрославича. во киевѣ.



де же зимы ходи р[illegible]нъ кнзь на половци. и взяве
половецкие. и приведе полона мно. и дшь хрстьꙗнь
ских много ѿ полони ѿ них и бы радость велика в роуско
и земли.



лѣ ѕ. ѱ аі. ге. в. взятъ бы ки евъ рюрикомъ. и ѡлго
вичи. и всею половецкою землею. и сотвори велико
зло в роуской земли. ꙗко же зла не было ѿ крщниꙗ. вру

скои земли. на кие во на пасти были соу. и взяша. не яко
нинѣ злосѧстасѧ. не токмо ѡдино поль е взяша и по
жгоша. но и гору взяша. но и митрополию стоую софи
ю. разграбиша. и десятинъ. и ноую стоую бцю разгра
биша. и монастыри всѣ. и иконы ѡдраша. а иные
поимаша. и крстыи чтные. и сосуды сщные. и книги
и порты бжныи первыи кнзеи. еже бяше повѣшали
въ црквах стыи. на памятъ собѣ. то все положиша собѣ в полонъ:



ко глть прркъ двдъ. бже приидоша языци в достоя
ние твое. и ѡскверниша црквь стоу твою. положи
ша и яроусолима. яко ѡвощное хранилище. положи
ша троуни ерабъ твоих. брашно птицам нбным. плоть
преподобных твоих. звѣремъ земным проливаша кровь
ихъ. а ки водоу. то все стасѧ на кие во. за грехи наша.
черници. и черници. старыя и ссекоша. и попы старые
и слепыя и хромыя. и слоукыя. и трудоватыя. та всѧ
и ссекоша. а что черноцов и нѣ и черниць. и нѣ. и поповъ
и попадеи. и кияны. и дщерии и сныи. то все ведоша
и но племеници в вежи к собѣ. тогда же яша и мсти



лыша вже всеволодъ. полонено же ноу и сдетьми. и боярь
и имѣние взято. печаленъ бысть велми. а брата ся предалъ.
и иде изволодимиря и сѣде вколомнѣ. и почаша воева
ти. и бысть ненависть межи ималюта. всеволодъ же гоурге
вичь слышевъ то ѡже предалъ налсти а дроужиноу его
выдалъ. нача собирати воя рекада и мою добромъ дроужиноу
яко то еси оу мене поялъ. а чесмиришъ собратьею своею
а мои людьчемоу выдаешь. а язъ кто бѣ послалъ. а ты оу
мене выбилъ челомъ приславъ. а четы ратенъ еси
а си и ратни же. а ты миренъ еси. а си и мирни же. ѡни же слыша
вше хочетъ ити на нихъ всеволодъ. послаша к немоу глаще. ты ѡць
ты гнъ. ты брата. гдѣ боудеть твоя ѡбида. а мы на пе
ред сложим главы своя за тя. а нынѣ не имѣи на нас гне
ва. а чее смобрата своего воевали. ѡже нас не слоушають
а то бѣ кланяемъ. а моужи твои поущаемъ. всеволодъ не во
схотѣ мирани. яко же и пророкъ глть. брань славна лоу
чее мира стоудна. солсти вы же миром живоуще вели
ю пакость землямъ творять. ого же лѣта назимоу иде
на полтескъ двдъ ростиславичь и со смоленьска. а снъ его
мстиславъ и з новагорода. и з лошьска. василко волода
ревичь. и з рютска всеславъ. и слышаша полочане. и здоу
маша рекоуще. не можемъ мы противоу новгородцемъ.
стати. и смолняномъ. а чепоустимъ и в землю свою. а че
и мыръ сотворимъ с ними. а много ны зла сотворять. попо
статы ны землю и доуду до нас. поидемъ к ним на соу межие. и со
брашася вси и идоша к ним. и сретоша на межахъ. с покло
ны и с очтью. и даша дары многи. и оуладиша. и рази
доша въ страны своя. кождо ихъ во своя си.



лѣт҃ѕ҃. ф҃. ѱ҃е. маи҃а҃. в҃. родѝ оу҃ всеволо҃дѣ сѧ҃ ѥ҃ма рекоша
ѥ҃ма ѥ҃моу боры҃. ѡ҃лѣ҃то приходѝ ѥп҃ъ черниговь
скыи҃ перфирѣ҃. ѥ҃сѣ всеволодоу҃ гѣ҃ѩртѣвичю. мира оу҃
него прося. а҃ бы оу҃ мирити ѥ҃ ѩ҃зѣ҃ци сѧ҃ тлѣ҃ бо ѡ҃бычи.
ѥ҃ѣ҃то ѥ҃мо҃ ѧ҃ стыр҃ноу҃ во҃ зѣ҃ѣ҃ниѥ҃. на самыи҃ праѣ҃ныи҃.
всеволо҃ дѣ же гѣ҃ѩртѣвы҃ бо҃ бѣ҃. нехотѧ҃ вѣ҃ дѣтѝ слады.
послоу҃шаѥ҃. ѝ҃ ѥ҃ѣ҃ѥ҃п҃а. блѣ҃женого҃ лоу҃кы҃ мола҃ ѱ҃а҃ма҃
ѥ҃ма҃ ѡ҃ѣ҃ма. посла ѥ҃ ѩ҃зѣ҃ѣ҃ смиромъ. приста҃ѧ҃
ѥ҃ѣ҃ мѣ҃ свои҃ мо҃ дѣ҃ жи҃. ѝ҃ сто҃ славлѝ моу҃ дѣ҃ жи҃. ѝ҃ ѩ҃ рослѧ҃
влѣ҃ брата ѥ҃го҃. всеволодичю ѡ҃лгово҃ ѡ҃ поу҃кѣ҃. а҃ѝ҃ мо҃ у҃
вѣ҃ѣ҃ поу҃ сти ѩ҃зѣ҃ѣ҃ скы҃ѧ҃ ѝ҃ же то҃ ѕ҃ ы҃ ма҃ нѣ҃ бы҃ ли҃.
ѡ҃ни҃ же҃ пришѣ҃ ше҃ ѩ҃зѣ҃ѣ҃ ѕ҃ ро҃ мано҃ ѝ҃ го҃ рю. ѝ҃ воло
дѧ҃ мирѣ҃. сто҃ славѣ҃. ѝ҃ ростиславѣ҃. ѡ҃ же оу҃ таи҃ вѣ҃ ѣ҃ѣ҃ѣ҃
моу҃ дѣ҃ жи҃. ѝ҃ послоу҃ вѣ҃ всеволо҃ дѣ҃ жи҃. ѝ҃ шѣ҃ ѝ҃ ма҃ ко҃ рѣ҃ чьи҃
ѕ҃ ворочаѥ҃ми҃. не҃ ѝ҃ ко҃ ститель скы҃. мо҃ ѥ҃ ми҃ пере҃ тѣ҃ тѝ ми҃
ѥ҃ѣ҃ ложь. ѝ҃ ѥ҃ко҃ тлѣ҃ тьмо҃ дры҃ ѝ҃ соломо҃ нъ. гнѣ҃ вѣ҃ оу҃
кро҃ тѝ҃ ѥ҃ѣ҃ ложю. проливаѥ҃ть сѧ҃ рѣ҃. а҃ ра҃ не до ѥ҃ конца
смире на пролиѣ҃ ваѥ҃ кровь. а҃ брань сла҃ вмалѹ҃ чьшее҃ ми
расто҃ удна. со҃ ложи҃ вы҃ же ми҃ ром҃ ъ жи҃ вѹ҃ щѣ҃. вѣ҃ лию

пакоеть землѧ творѧть. тако и перфии еппъ. и спо
лнисѧ срама и бесчестиѧ. и де и нѣ потем въ страноу свою
всеволоджегеѡргевичь слышевъ. ѡперфоурьи иже тако
сотворилъ. хотѧше послати по нем иѧти его. но положи
оупованиє на бга. и на стоую бцю:. ом же лѣте всево
лодгеѡргевичь ѡдала дщерь свою всеславоу. к чернигову
за ѧрославича ростислава. и веде на бы и ю аі. и бы радо
сть велика въ градѣ в володимири. ѧрославоу володими
ричю тоу на свадбе. а измоу рома двъ геѡргевичь. а потом
разидошась кождо ихъ во своѧси:. ом же лѣте бы болесть
в людех велми. не бѧше бо ни єдиного двора безболи.
а во ином дворе не бѧше им кто воды подал. но всилежать бо
лѧ. бъ бо казнить рабы своѧ. напасть различны
ми. водою и ѡгнем и болѣзньми. тѧшкими. но аще на
беззакониѧ наша назреши гн гн кто постоить. ты бо
вѣси влдко наших согрешениє и движениє на зло. и двъ
прркъ глть. наказаѧ наказ жимѧ гн. но смрти не пре
иже мене. и соломонъ премоудрыи глть. болестемъ
в тѣле часто пребываюшим. и сам смрть не ѡбленитсѧ.
прийти. и сами ѧ прркъ глеть. гн в печали помѧнохомъ
тѧ. и в печали мало наказаниє твоє єсть нам. ѧко сотво
рихом тако и приѧхом. но ѡбачь надѣемъ на млть велика
бга. кажетны добрѣ благы влдка. не по беззакониюна
шемоу створи нам. ни по грехом нашим въздаи же нам чл ко
любче:. то же лѣто и списана бы цркви стоє бцы въ
граде ростовѣ. блжнымъ лоукою єппмъ:. то же лѣто
и де великии кнзь всеволодгеѡргевичь. на резань со ѧро
славом володимиричем. со своѧком своим. и с володими

ромъ моуромьскимъ геѡргевичемъ. и всеволодъ глѣбо
вичи и сколомны. и десними на братью свою. и переброди
вше рекоу ѡкоу. и дошакопоновоу. и взяша села и полонъ
многъ. и възратиша во своя си. землю ихъ поустоу со
твориша. пожегше все:



лѣт ҂ѕ҃ х҃ ч҃ѕ. марта. ні. преставися володимиръ глѣ
бовичь в переяславли. в ноукъ великого кнѧзя геѡргия
в тоже лѣто преставися борисъ всеволодичь. тоже лѣто при
слаша новгородци. к великомоу кнѧзю всеволоду. просяся яро
слава володимирича. своя ка его ѡнже ѡтпоустиихъ с нимъ
счастью великою к новоугородоу. о тоже лѣта назимоу.
фев. з. бысть гром страшенъ. заразидвоедетей. и храми
ноу заже. яко пррокъ двдъ благоволить. призираяна
землю творя и трястися. прикасаяся горахъ въскоря
тся. аще беззакониа наша назреши гди. кто постои
ть предъ тобою. и исаия пррокъ глть. наказаяна ка
жины гди. смрти же не предаи на. гди вопечали помя
ноу мтя. въпечали мало наказание твое есть. нам сотрясе
млю смоутию. явилюмъ своимъ жестокоя подѣломъ ихъ:

Сентурский г. ~~237~~ и ~~238~~, 241

омже дни и на конь его всади. и бы радость велика въ гра
соуздале. и тоу сущоу блжномоу еппоу и ѡноу. то же лѣто
заложенъ бы градъ соуздаль. и сроубленъ бы того же лѣта.
о того же лѣта заложи великии кнзь всеволод. црквь стоеб ци
рожество во граде володимири. почата бы здати. а вгоу кв пи
еппеи ѡн.
† на каноу бориса и глѣба. в чет. в полнощь. зажжеся игорь
мало не до вечера. црквеи згорѣша. ді. а города полови
на погорѣ. а кнжь дворъ бгмъ соблюденъ бы ѡт пожара.



лѣт ѕ ѱв. быша подстриги оу великого кнзя всеволода сноу
его ярославоу. а прил. кз. при блжномъ еппеи ѡна. и бы радость
велика в володимири. то же лѣт заложи великии кнзь всево
лод детинець в град в володимери. и ю. д. то же лѣт родися оу
великого кнзя всеволода снъ. ѡктября. ке. и нареченъ бы
во стмъ крщении дмитреи. лѣт ѕ ѱг. преставися кнзь
рязаньскии. игорь снъ глѣбовъ. положенъ бы оу стоую
мчнкоу бориса и глѣба. то же лѣт. заложи блговѣрныи
и хрстолюбивыи кнзь всеволод. снъ геѡргеевъ. в ноу володимирь.
в томъ же лѣте преставися кнзь киевьски стославъ. поло
женъ бы в монастыри. стго кирила. ю же бѣ создалъ

† лѣт ѕ ѱа. бы пожаръ велик в град володимири. и ю кг

л. 241 об.

ѡцьего. и посла великии кнзь всеволодъ. мужи свои
ккиеву. и посадити в кыеве рюрика. ростиславич
тоже лѣт заложи блжныи еппъ и ѡнъ. на воротех. стѣ
бци цркв ь камену. во имя зачатье стыя бца. мца
маия. въ а днь. на память стго прорка еремѣя. при
блговѣрнои хрстолюбивом кнзи всеволодѣ. лѣт
ѕ ѱ е. въставиж и скони. злыи враждьяволъ. иже не пре
стаеть воюя народ хрстьяньскыи. и тако и вси кнзи
роустии. вложи вражьду. романъ. поча поущати
дщерь. рюриковоу. хотяше тью постричи. рюрикъ
посла. к великому кнзю всеволоду. рекабрат. и сва
те. романъ бо ѿ нас ѿ стоупилъ. и целовал крстьк ѡлго
вичем. но брате. и свате. посли грамоты. крстныи по
верзиим. а самъ полѣзи на конь. то ежи мы посла
двдъ. и ссмоленьска. снвца своего. мстислава. свата
великого кнзя всеволода. в помоч зятю своему. на ви
тбескъ. и победиша василко. с черниговци. и мсти
слава свата кнжа. взяша. и ведоша его к черниву.



ослышавъ. вели и кнзь всеволодъ. а же двдъ в полкоу по

бѣ жень. а сватъ емоу ѧтъ. и рюрика. рѣ слыша. тую
зимоу перестрѧпъ. на лѣто всѣ на конь. про свата
своего. и по рюрикомъ твердѧ киевъ. и поиде к черниго
воу. с рѧзаньскими кнзи. и моуромьскими. а двъ и ссмо
леньска. рюрикъ же не оуправи своеѧ рѣ. но приступи ко
лговичем. кнзь же великии в ниде в волость их. поимаго
роды вѧтьскии. и землю их поустоу сотвори. а ѧрославъ же
и ѡлговичь. не могоу стати противоу емоу. поклонишасѧ
емоу. и свата емоу поустиша. кнзь же великии да въ и
мъ миръ. и въ зратисѧ въ спѧ. и в ниде въ град володимирь.
мца. ѡктѧ. ѕ днь. на памѧть стго апла ѳомы. и бы
радость велика. в град в володимири:. оеже ѡсени
сщна бы цркви. стое бци ржтва. юже созда велики
и кнзь всеволод. мца ѡктѧ. кз. днь. на памѧть стое
мчнци капетолины:. оеже ѡсени сщна бы цркв на
воротех. стое бци юже созда блжныи еппъ и ѡна. мца
ноѧбрѧ. въ г днь. на памѧть стго мчнка. акепсимы:.
оеже зимы. принесена бы доска. и с селоунѧ стго дмитреа.
гробнаа. мца. ге. во в. днь на памѧть стго ѡца григорьа нуса:



ои жзимы. мца. ге. выгнаша новгородци. ярослава
своя ка кнжа. изнова города. а ярослава черниговь
скаго. выведоша и. кнзь же великии. посади своя ка
своего. на новом торжьку :+ лѣт ѕ ѱ ѕ. преста
вися кнзь двдъ восмоленьскоу. и сѣде сн вецьего. мстислав
восмоленьскоу :. о том же лѣте. посла блговерны
и кнзь всеволод снъ геѡргеевъ. внукъ володимирь. ма
номаха. павла еппа в переяславль роускии :.
лѣт ѕ ѱ з. мца. апрле. на памѧть стго апла. и яко ва
ходи блговерный. и хрстолюбивы кнзь всеволод
снъ геѡргеевъ. внукъ володимирь. маномаха. пои
де на половци. сномъ своимъ. костянтином. по
ловце же слышавъ походъ его. бежаша. и свежа ми про
кнзь же великии ходи въ постановищем ихъ. и де про
возлѣдонъ. ѡнѣм же безбожным. побѣгше про :.



нзь же великии. возратися воспѧ. въ град свои в воло
димирь. и в нид. мца. июн. ѕ. днь. на памѧть стго
мчка дорофѣя. еппа. в днь суботный. бы радость
велика в володимири :. то же лѣто преставися кнзь

ꙗрославъ мстиславичь в роускомъ переꙗславли :. о мъ
лѣте бысть пожаръ велик. в володимери. мца и ѹ. ке днь
на памѧть оуспенья стыꙗ анны. в днь соуботный во вре
мѧ литоургиꙗ. загорѣсѧ град. и згорѣ црквеи ѕі. а го
рода мало не половино :



лѣтъ ѕ. ѱ и преставися кнзь ꙗрославъ черниговьскыи :
тоже лѣто мца. и ю. еі днь на памѧть стыхъ мчсъ. кири
ка. и оулиты. заложи великии кнзь всеволодъ снъ геѡргеевъ
в ноу володимирь. мономаховъ црквь каменоу.
во имѧ стѣ црбци оуспенья. в монастыри кнгини
нѣ. приблаженомъ. еппѣ и ѡне. то же ѡсени приидо
ша новгородци. к великомоу кнзю всеволодоу. рекоу гнь
ты еси. володимиръ. ты юрьгии. ты всеволодъ. просимъ
оу тебе сна кнжити. к новоу городоу. за нь же тобѣ ѡчи
на и дѣдина. новгород. и даи имъ сна своего. стославла.
новгородци же поꙗша и приде к новоу городоу. мца. деврꙗ.
ві. днь на памѧть стго ѡца нашего. спиридона. братꙗ
же проводиша з радостью. костѧнтинъ. ꙗрославъ.
володимиръ. бысть радость велика в граде володимири :



лѣт ҂ѕ҃. ѱ҃ ф҃. о славели кни кнзь всеволод снъ геѡрге
въ. внукъ володимировъ. манамаховъ. сна своего.
ꙗрослава. в переꙗславль роускии, кнжити, на сто
лъ прадеда своего. мца. авгоу. на памѧть стыхъ ѡць.
далмата и ж с ним. тогда сущу великому кнзю. в переꙗ
славли. и здетми своими. с костѧнтином. и союрьем.
переꙗславци же поимше своего кнзѧ ꙗрослава. ѿ стго
спса поидоша. с радостью. и братаего проводиша бы ра
сть в переꙗславли. ое же ѡсени. преставися кнзь
черниговьскыи. володимиръ. а то е зимы ꙗвися зна
менье. в лоунѣ. мца. декабря. кд.

Слѣд 237 238 л. 239 ... 244.

ого лѣта исходя. февра въ ѕі приходъ романъ ко вроу
чемоу на рюрика. ѿ вода и ѿ ѡлговичь. и ѿ половець. цело
ва рюрикъ к великомоу кнзю всеволодоу. и к снъмъ его костя
нтиноу. и ко всеволоду и ко его брати. и рече романъ к рюрикови
то оуже еси крстъ целовалъ. пошли ты моуж своего ко сватоу
своемоу. а ꙗсли своемоуж. ко ѡцю и гноу великомоу кнзю
всеволодоу. и ты сѧ моли. и ꙗсѧ молю. а бы ти далъ ки е въ ѡпѧ:



ого лѣта преставися. володимиръ. гоургевичь моуромьски
и кнзь. того лѣта преставися великого кнзѧ всеволода.
дщи имене елена. положена бы в цркви стыѧ бца
в манастыри юже бѣ црковь создала великаѧ и блжна
ꙗ кнгни всеволожа. фев. ѕ днь на памѧть стго оукола.
еппа. целоваша крстъ ѡлговичь. к великомоу кнзю все
володу. и къ его снмъ. и к романови и возратиша во сво
ꙗси. лѣт ѕ. ѱ ді. мрта въ а. на памѧть стые мнци
евдокѣи. посла великии кнзь сна своего костѧнтина.
оу великои новгород. а стослава выведе к собѣ: ого
мца въ в днь. постриже сѧ великаѧ кнгни всеволо
вомнишески и чинъ в монастыри стые бци юже бѣ

самъ создал. и нарекоша ей имя мрия. в то же имя крщена
бысть преж. и проводию великии кнзь всеволод сам. со слезами
многими. до монастыря стыя бцы. и снъ его георгии
и дщи его всеслава. ростиславляя. и же бе приехала ко
оцю и мтри своей. и немочи видети тоги. и бысть еппъ
и ол. и симонъ игуменъ оцъ его дхвный. и инии игу
мени. и черници вси. и боярев си и боярыни. и черници.
и зо всех монастыревъ. и горожане вси. проводишаю
со слезами многими. до монастыря. за не бяше до всех
презлиха добра. блговерная княгини всеволожя. и зъ
детска въ страсе бжье. любяше правду. въздающу че
сть еппомъ. и игуменомъ. и черньцемъ. и презитеромъ и лю
бяше черноризци. и подаваше требование имъ. бяше бо
и нищолюбица. и страннолюбица. печалныя. и ножуны
я. и болныя. тех всех оутешаше. и подаваше им требова
ние. того же мца ді. преставися великая кнгни всеволожа.
пребысть бо в монастыри. ні. дни постригше. а в сея боле
сти ея. и лет. наставше ѳ моу лету поиде к бгви.
тоу сущоу великому кнзю плачющю над нею. и юрию сну
ея плачющи. и не хотящю оутешити. за не бе любим ею.
и всеславе тоу же. и еппоу и оно. и смоленьскому еппоу
михаилу. и игуменоу отрочего монастыря. за не бе
ста приехала и смоленьска. от мстислава. молитъ
ся и извиненьи его. и симоноу игуменоу оцю ея дхвно
моу. и инемъ игуменомъ. и презвитеромъ. певшим обы
чныя пѣсни. опрятовше тело ея. вложишаю в гро
бъ каменъ. и положишаю в цркви стыя бце. бголюбы
вый же и млрдый великии кнзь всеволод. не помяноузла

рюрикова · что есть сотворило оу роусте земли · но дай
е моу ѡпасть киевъ :· лѣт ҂ѕ ѱ ві · присла романъ моужь
своего · к великомоу кнзю · ко всеволоду молѧсѧ ѡ ѡлговичех
да бы его приѧл · в миръ · и ко крстоу водил · великии же кнзь все
володъ · посла моужа своего михаила борисовича · и води
ѡлговичи ко крстоу · а олговичи прославиша моужи свои
и водиша великого кнзѧ всеволода · ко крстоу а рома
на в роуси · и бысть миръ :· лѣт ҂ѕ ѱ гі · ходиша роусти
и кнзи на половци · рюрикъ киевьскии · ерославъ пере
ѧславьскии · великого кнзѧ всеволожда сн҃ъ · романъ га
лицкии мстиславич · и иныи кнзи · бысть же тогда зима
люта · и половцем бысть тегота велика · посла наѧнань
казнь ѡтба · и взѧша роускии кнзи · полону много · и ста
дай заѧша · и возратиша во своѧси с полоном многим :·



бысть радость велика всѣм хрстьѧном роускии земли · еди
нъ же дьѧволъ · печален бысть и же не хощеть роду хрстьѧньскому
добра приехаша в треполь · рюрик и роман · и ростислав
приѣхавъ бывъ оу шюрина своего оу переѧславли ·
тоу было мирополо же ни е в лостех кто как о терпелъ ·

за роускоую землю. и дьяволъ положи смятение
великое. романъ емъ рюрика: и посла в киевъ. и
постриже в черници. и жену е. и дщерье. юже бѣ поустил
сна рюрикова и брата е володимира. а тою поя съ собою:



оуслышавъ то великии. кнзь всеволодъ. еже сотворилъ
оуроускои земли. и печаленъ бысть велми. за не всякыи хрстьныи
радуеть. ѡ добре печалоуеть же ѡ злемъ. великыи
кнзь всеволодъ сватомъ своимъ. рюрикомъ. печаленъ бысть. и за
темъ своимъ идет мне и вложи емоу бгъ в срдце. ѡ печали
тися роускою землею. могато мстити но и хрстьянъ
дѣля ѡтложити. и посла моужи свои к романови.

в галичь романъ же послоуша великого
кнзя и за тая его поусти. и бы
кнзь киевьскии и брата
его поусти тои же зи
мы бишася ѡ го
ви сливо
ю:

Сказаніе данила игоумена смиренаго иже походи но
гамасвоима и очима видѣ:

Поутьже въ иерлмъ ѿ цра града поуз комоуморю
ити т верьстъ до неталы ѡстрова и до великаго
моря то есть прьвый ѡстровъ на въсточнемори
тоулиминъ добръ и тора клиигра великіи проти
вутомоу городу стое мѵрѡ исходить и сглобины мо
скиа тоубостіи мчнци погружени соуть ѡ мчтль
а ѿ неталы ѡстрова до кадиполя р врьстъ а ѿ ка
диполя до авидагорода н врстъ противутому
городу лежить стый еоуфимиіновый а ѿ тоуда
до крита к врстъ поуесть на великоеморе выи
ти на лево въ иерлмъ а на десноекъ стѣ и горѣ и
к селоню и кримоу а ѿ криты до неда ѡстрова а
врстъ то есть прьвый ѡстровъ на велицемори и
тоулежить а в поудимосъ мчнкъ хвъ то есть про
тивутому ѡстрову гѡрод бы великъ имя емутро
ада то стый а плъ павелъ приходилъ и наоучилъ
страну тоую всю и крстлъ а ѿ неда ѡстрова до ми
тулина ѡстрова р врстъ тоутъ лежить стый
геѡргій митоулиньскый митрополитъ а ѿ тола
до ахѣя ѡстрова р врстъ тоутъ лежить стый
мчнкъ сидоръ в том ѡстровѣ ражается овощь
всякій и масликa и вина добрая а ѿ ахѣя до едеса
города с врстъ и тоутъ гробъ и ва на бгослова и и
сходить стая персть из гроба того на памяти его
и въсимають персть тою в ли сцеленіе всякого
га и свитанова тоутъ лежить и тотъ

247.

л. 247 об.

сторонни на пути да тоу есть боязнь велика да бы не ви
вали ѿ того мѣста поидучи из горы ѿ стго георгія до ие
рлма верьстъ к великы новсивгора каменны поутьтя
жкыи и страшныи велми и стыи градиерлмъ в дебрех и в гора
ѡ коло же его горы высоки нолны пришедши близко тожь видѣ
ти город пережь видѣти город сна дв два потомало пошо
ши еленьская гора и стая стыи а потом видѣти весь город
и тутъ есть гора высока равна оупути близко иерлма в дале
на той горѣ и исседаютьи с коней и пѣши идутьвсилюе
и поклоняются стму въ скрнию на дорозѣ города бываетъ
же тогда радость велика всякому хрстиянину видѣвши
стыи градиерлмъ никтоже можетьне прослезити видѣвши
тая стая мѣста гдѣ хсбъ походи наше гора и спнія и идоуть
пѣши с радостью великою велми к городоу иерлму тоутъ есть
црквь первомчнка стефана оупути близко на левой сторонѣ
тамо идоучи на томъ мѣсте побьенъ бысть камение ѿ юдѣи и
тоутъ есть гробъ его тоутъ есть гора каменая рассѣлася в распя
тие хво то зовется адъ тоутъ есть близко стены городныя
яко держитьмоужь камень и потом ходятьвъ стыи градиерлмъ
с радостью великою вороты сущими близко сна дв дова та бо соу
ворота ѿ вифлеѡ малицъ то бо соуть ворота вень аминова
какъ же вшодши в город поутьесть с квозѣ город на право къ ста
я стыи а на лево къ въ скрнию гдѣ есть гробъ гнь есть црквь въ
скрние хво круглаcъ здана столповь имать ві а ѕі здан ны
помощена есть дьсками мороморяными дверей же имать
шестеры а на полатах столповь ѕі а на полатми по верхом
исписаны есть мѵсеею прроци яко живы стоять на ѡлтаре
написанъ есть хс яко живъ мѵсеею въ ѡлтари велицемъ
написано адамово въ сдвиженіе а горе написано верхов въ знесе

ніе ис. а на половине ѡлтаря написано бл҃гвѣщеніе. верхъ же цр҃ко
вный не до конца сведенъ каменіемъ но толко спертъ. но дьсками
деревяными тесаными плотническымъ ѡбразомъ. такъ есть не по
крытъ ничимъ же ѡ гробѣ гн҃и. подъ тымъ же самемъ есть не покрытымъ
верхомъ гробъ гн҃ь симъ ѡбразомъ. ꙗко печерка мала сѣчена в камени
дверци имоуще малы. какъ можеть влѣсти чл҃вкъ на колѣнехъ
поклонися. выше есть моужа ве[illegible] д҃ локотъ. в долготоу
и в ширину влѣзше дверцами тыми в печеркоутую. на десной
стороне есть какъ лавица. засечена в камени. на той лави
ци лежало тѣло іс҃хл҃ бг҃а нашего. лавица та ꙗ ст҃ая покрыта
дьсками мороморяными. а на сторонѣ продѣлана ѡ конца кру
гла. висить же въ гробѣ гн҃и. есть кадилъ великы. смаслом деревяны
горять без престани не оугасающи во днь и в ночи. лавица та ꙗ
есть во долготу д҃ локотъ. а в ширину в҃ локотъ. а въ высотоу
полтора локти. пред дверми же печерными лежить камении г҃
и столпъ вдале есть ѡт дверии ты. на томъ камении ангг҃лъ седѣлъ
и бл҃го вѣстилъ же на въскрніе хв҃о. и печерка тая ꙗко амбонъ мо
роморомъ ѡдѣлана есть. и столпци мороморяны число в҃і
над печеркою же сѣзданъ теремець въ верхъ емоу стертъ кругло сре
бреною чешюею ѡковалъ позолочеными. на верхоу теремца того
стоить крстъ съдѣланъ сребромъ ꙗкомоужа болши. то соуть
ꙗрѧсо вездѣлали. есть дверци трои оу теремца того тыми
дверцами вси лѣзе входять къ гробу гн҃ю. то иже гробъ гн҃ь бы
ла печерка оу цр҃кви воскрніа. цр҃кви же тая кругла ѡбразомъ вся
ро[illegible] в долготоу и в ширину сложенеи л҃. есть же полаты сеа про
стороны. и в ты полатахъ высокожилъ патриархъ. есть ѡт две
[illegible]ты до степени сложенеи в҃і. то оу есть ѡ лестены ꙗ ѡлтаре
[illegible]ъ земный. сѣзданъ же на ни комора. на горѣ написанъ хсмо
[illegible] и гл҃ть грамотою. сепадью и мѣри. нбо и дланью землю

аѡпоуплаемнаго· дораспатыяхѣл· ѝдокраинева·сажень· е·
ѝбораспатьѣгне· ѡвъсокрнѝлкъвостокѡлнць· естьженакаме
нивысокобыло· ѝковышестружїа· кроуглькамень· какьгорка
мала· посредиженекаменитоговерхѡвысечно· скважнюлокти·
глоубле· ширеда·икрѡгло· тоубылькрѣпьвъдрѫжень· оусѣмѡ
каменилежитылавлѧдамова· враспатьѣгне· єгдаликрѣтк
гысхспредастьдхъсвоѥ· тогдайтокаменьрассѣлъсѧвраспа
тьѣгне· наглавоюлдамовою· ѝтоюрассѣлъюснидекровьѝвода·ѝ
зреврѣхы· наглавоюлдамовою· ѝѡмыгрѣхыродаулъча·селина
плзнати· ѝдосегодни· естьвораспатьѣгнекаменьтоюждк
лнъстеноюкаменою· анраспатьѣгнимь·доспелакоморка· ни
списаналмусеѥ· ѡвъстокалнцьнаписанъхс· какъживьнакрѣтк
анаподньлнцьнаписаносматые· дверижелмать· двои· авъзлѣкѣт
жесть·постепене·горѣ· астепенѣмать· ї· аполюшенажесть·дк
скамиморомрасылни· аоуглавыядлювыдоспѣталѣкоцркы
мала· помощенлмороморо· крайневожесть·лиѣстонагорѣжесть·
распатьѣ· тоѥсть·голгоѳлдовѣтса· аѡраспатыяѥ·сажень·есть
напоношьлнць· блнмораспатїа· ѝдежерадѣлншарцыего
дѣсятьмѣстоблнцко· ѝдежесъдложишавенецьтерновъна
главѣсвоу· ѝвъгранцюроуганїаѡблюша· ѝтоуѥстьжеруповїй
авралмовъ· гдѣ·лакалавралмъѣвнавойслкамѣтоспасвоѥ·
напомжемѣстеѥвъведенъвыѝслкъмнажертвоу· гдѣ·хсъкъзи
денъбыстьнажертвоу· насърадигрѣшны· ѝ·лкалапъвысь
ѡвъзаконны· аѡтолдвасажнидалегдѣхс·лѡшенъвы
бгъмлшь· аѡтоллѣстьстлатемница· гдѣ·всаженъвыесь
хс·тамѣстастлаѡдмныпокроко· ѡтемницихъвыполѣно
цнлнцьѣсть· саженей· к· ѝ·е· долѣстлгдѣстлмаѡлнаустѣ
крѣпмалѣгла· ѝгвознмайвенець· ѝтростьѝгоубѣѝкопіе· єгда
распатьѣгне· ѝгро· ивъсастлалѣстла· нлодолнемѣстеѥсть·

въ ровъ на лѣвицѣ нагробо и прераспатие сѧ мѣсто сѣдѣ плаща
сасиле и ѧ ца и тоу пѣ мѣсто на григорьи на тое мѣсто при
тече сталѧ ца скоро тѣ ша шесѧ пѣкоу чевъ сѣ дѣ хѣ гаше камои
дѣ шиа домое ѣ гда дроугыи бракьвыкланаѧ лѣ сѣ и тлмо тѣ ши
ѣжемои пришешинамѣсто сталѧ ца ноузрѣи горысѧ сасвоего
накрѣ тѣ распинаѣма ноужасеса тогда изыѣ сѣ сѣ ше про
рече ѣ ежерече тобѣ самои пройдетьоружье сижерече гдоу
бѣ ши сѧ сасвоего распинаѣма тоу тже сто ѧхѫ мно ци дроци
зпаѣ ѣ ѣ ѣ мрїямагдалыни мрїяиаковласлаамеи и гласевы
не іакопришешисъвѣкъ ѣ но смарїеюсоісвою ѣ сть ѭ распатыа
хѣ а ѣ ѣ ко полторасталажень оудалѣ ѣ сть из западьнѣ
имамѣ сто томхѣ подїи ѣ жепроголкоуѣ сѣ мѣщанѣ ѣ стыѧ ца
ноѣ стьнамѣ сте томьцр кѣ ькѣ тѣ сѣ кы и манастырьстыѧ ца
велик съверхѣ ѧ ѣ остръ ѭ столпѣ двдове ѭ тола ѣ сть до столпа
двдова и до домоего сажень с столпъжѣ сть стого пр кладьа
нанемже ѱ атырюсѣ сталѧ лъ белмидивнѣ ѣ великымыкамені
здѣлань нагоптырноугълы тверд ъ к ѭ ѭ дин ъкамень водывне
многы двери вѣмь ѳ ры желѣзны степении имать с пони
же имать выйтигорѣ ѭ житиевне вѣчисла жѣ житые ѣ сть
ѭ дверьковлатыю тоѣ сть славьсмѣ ерамѣ нѣдадатьвлѣ ть ти
лать мнѣже хоудолѣ пригодыѣ ѣ вать цти бан цкожьстола
того быладомъ ѣ ѣ ѣ

де въ цр҃кви цѣловати чтⷭ҇ныи крⷭ҇тъ тыми же пакы дверми и
выйде вонъ в постыню иерданьскую близ тыхъ дверей и скоуси
елена чтⷭ҇ный крⷭ҇тъ гн҃ь и въ стамтрⷭ҇вая двⷭ҇ца. ѿтоля
протолкоуется мѣсто к востоку лицъ гдѣ приведоша
воинисаⷭ҇ к пилатоу и тоу умылъ роцѣ пилатъ и рече чи
стъ есми ѿ крови праведника сего и бивъ исаⷭ҇ предасть вои
номъ да его распноуть и тоутъ есть идольская темница
и сто е темници изве ангелъ апⷭ҇ла петра в нощь и тоу
же есть дворъ іюдинъ предателя хвⷭ҇а пустое есть мѣ
сто то проклятія дѣля никто же бо смѣеть сѣсти
клятвы дѣля. а ѿтоля къ востоку лицъ мѣсто есть
гдѣ хⷭ҇ кровоточивую исцели и тоутъ близ коровъ есть
гдѣ въверженъ былъ прⷪ҇ркъ еремѣя и тоу же былъ домъ его
тоутъ же былъ домъ и павла апⷭ҇ла коли былъ в жидовь
ствѣ. а ѿтоля к востоку лицъ на левой сторонѣ на пути
тоу былъ домъ акыма и анны на томъ мѣсте създа на цр҃кви
велика камена воимя акыма и анны и есть тоу печерка
в камени высечена высподи подъ ѡлтарем и в той печерѣ ро
дилася стая бцⷭ҇а и в той печерѣ гробъ акыма и анны в при
творѣ соломонѣ ѿкоупѣли. а ѿтоля близко есть соло
монь притворь гдѣ овчая коупѣль гдѣ хⷭ҇ра слабленнаго
исцели к западу лицъ близко акыма и анны. а ѿтоля на
въсто къ лицъ близко ворота городная тыми воротыхо
дяты к гепсиманиі.



250

слово сто дорофѣя епископа тирьскаго ѡ стыихъ ѳ҃ апостолъ.

Петръ апль ратителѣхъ многы людей ѡбратикыкрщенїю
Вионтъ и вталатїи и ликаодикїи и въвофинїи и въ
питалии въласи проповѣда є҃ваг҃е посла же вринтъ ѡнс
роплацра пропатъ стремоглавъ такомолившюса и погребе
ньтоу Андрѣи братъпетровъ многѣлинывкрти въѣлладѣ
и скоѳехъ и фракопроповѣдапосла же въпонтре ахаискыхъ
ѡантоуплата наласлучиѣйраспатыи погребенъ тоу Гако
свѣщьѣйерлла и долебкиѣ вслалочиѣтрехъ и въсламаре
ѡйрждауетыроваластникоустѣхъ ѣбы и погребенъ тоу
Гѡанъ богословъ братьѣговласилеи ѡдомепшїацра атоуе
вплато тамоє҃ваг҃е написавъ и ѡбавлесіѣвидѣвъпритроиньт
посла же въѳесъ прише повелѣтоучнкѡ погрестисл и пнеѣ
кнебъѣсть тѣлобоѣговъѣмѣтнеѡбрѣтесса Филиппъбра
марѣлинаннъ въфрѵгїи въвьюѣмлюпроше въѣраполиѣдза
брлатъ повѣшенъ придемептїанѣ стрѣлогла и погребенъ тоу
Вартоломеѣѡгладды вюдпнпикюѡбше и въѣнидю бога
тоую нарицаемою є҃ваг҃е написа иже ѡматфѣа и предда
вѣтъи посла же вложенъ ликѡбѣтъраспатыстрѣлогла
и вложенъ въракѡѡлованоу и въвьржентъвморе изыржентъ
ванкларпъ и тоупогребенъбыстъ Матфеи бывыимы
тарь ѡгазы и потмьронъ вслкрстныи є҃ваг҃е написа
въѣладѣ тоученъскончаса Фомлвлинецъ иподи иларѳ
ѳлипдо ікрысо ноуфано ивлхто имарко проповѣдавъ въгра
дѣкллалиидѣвѣсте копиепрободенъ и погребенъ тоу
Аковъ алфеевъ проповѣда въѣерлимѣ ѡиюдеи камение
побѣенъбыстьвъцркви Симонъ ѳилотъ иже ѡкланл

галилеискаго ѡкрестъ антиѻхиа помориѥлоуниѥ въфа
сѵоуспѣнъ: Ꙗѵда иаковль братъ сѣмь тожь фадѣи калеве
иларицаѥтса вълѣскрьстъи проповѣда иѥвъѣдесѣкъавгарю
ѥпистолыѭпринесе послѣжевъарабитьскиѩпровинціи проповѣ
даи повѣшенъ ѩрастрѣлянъбысть: Матфѣи алфѣевъ ѡ
ѩприутепъбысть аѳ исполнитьпѧтьсло въѩѻдиномѣсто: Пла
жеговъпесенѩгѣнѣкѣндевъапльство послѣдний цѣолиѣны ѩко
колиѩсѣ потрожавсанаѵсѣѡѩѣма прѣидолюдиса италиѩ
ѩспонѣа проповѣдаиеѵлиѥ ла лг лѣть дѳ ѩцыскилоуѧ пра
неронѣцѣри врѣмѣоусѣуиѣ ѩпотребѣбысть тоу:
Слобостоѥпифанїа сказаниѥѡпророцѣ ѩѡпророцѣхъ:
А ддла б єпо г ноѩ д авраа є исаакъ ѕ іаковъ ѕ мѵсіи
п аро ѳ кѵ і єлда аѳ модаѳ ѩѣвъ гѳ самоѩ дѳ наѳа
ѳ дѣѣ ѕѳ га ѕ ададоу пѳ аса ѳ ѳманъ к ѥфа ка
соломо кв ахаасъ кг самаасъ кд уѳѣкьѣжиѩ кѥ наасиѩ
кѕ ѩсило кз ддда кѳ азариа кѳ ѳнаныа л ѩѡуѩ ла ми
хѣа лб іліа лг аѳаіалъ ад єлиа лѥ нисѣсоуннѡсѣ лѕ іли
сѣѩ лѕ ѩоуѩѡлдда ли захѣріаѩзріа лѳ захаріа лѳ ѩѡсѣ
мл ѩѡль мѣ амось мг авдѣѩ мд ѩѡна мѥ ѩсаиѩ мѕ
мнхѣѩ мѕ наоу мѳ ѳмѵлѡ мѳ аѳѩ п ѧоудадо на єремѣѩ
пѥ варуу пг софонїа пд оурїа пѥ єѕекіиль пѕ даниѩ пз єѵда
пѳ ѧггѣѩ пѳ захарыѩ у малла за захаріа ѡцыѡлносѣ хѥ сѳѳ
ѡѥѵоприѩмѣць зг ѡлѧѣкрѣтль ѳѵѳмоужѥпныѩѡбрѣтохомъ
ѵастьходоу прѣуѣствлѧмѡщѕ ѩлѧвѳѳѩоупрѣуѣсѳоу ѡбѳѩжѳѩ
ѧѳшѥѳѳѩ усѳопрѣуѣца ѩѡвоѡѧдама ѩѡвожѥѡпослѣдѳѳѩлѣѣтѣ
ѩхѥѳомыслѳѳѩѥѡставѣѳѩ ѧбіѥпрѳѳѵѳлѩѳкъѩѡглавлѥѳыѣслоу
жѥѳыѣ ѩѳсожѥсоуѕѳ зд єносѣ зѥ маѳѡсапла зѕ ламѥ зѕ ва
ал зѳ слоу зѳ ѧѣѳѳѳлѥ о амось ѳл садѡ ов старѥ ѩжѥѣѣѳѳ

филіи· отъ лѣтъ иже въ діанисѣ· Великопрѫць л сарл в ревекѫ г маремыи а сестрѫ іоусевл д деворѣ с лдл ѕ· анна з· іоуда и слисавыѣмтиіѡнова· ѳ анна дшифлмоилова і мрілстлѣца· Ѡпрѫць ѡсласѣвеіровь бѣ ѡбельфомлплеменисахарова· поумре погребенъбыстьвосвоеіземливвъмре· ямосъбыѣфеко· поубиенъбыстьѡслламосіина· прободенъкопьёоумре· михѣлсѣерамовъ амолфитинъбѣ· ѡплеменіефремова ѡлрлма· слдхлвлл· збереглрьженъоумре· погребенъвъсвоеіземли· ѳольсѣвлфѳилобъ ѡплеменіровъимлл· ѡсслрежрысклтоумре· ѡнлсѣлмлфіинъ· ѡземлмакарлфимлл· блѣвоглтлгорода пемориіцблевланъѡкитл· прорицлшенлневгію· всписавземлю подововсларѳ· поумреіпогребенъбыстьѡцесвоими· ялоу сѣелекеіевъ бѣ ѡсъвиплеменисемеѡна· сыѡноюзнаманіедлиінсвгію· поумре іпогребенъбывземлисвоеі· ямвлкоубѣ ѡсславіѳхаріи· племенисемеѡна· ивидѣпрежѣ ѡплентеніерѫма· бѣжлвъземлюіимлплюіпоплеменіюпріидевземлюсвою· ивъсрященъвлвилѡнъ· ідлѡбѣдьданиілоу· ивтоіулпріидекжателе· поумреіпогребенъбынаселѣсвое· Софонѣіенъхоущинъ· бѣ ѡсслласарафы· племенисемеѡна· ѳмреіпогребенъбынаселѣсвоемъ· дгѣіпріиді· ідѣлвѫлоплвъіерлмъ поумре· ипогребенъпрегробыспільскый· Захріенъбархіинъпріидеѡхлддлвъіерлмъ· ісъстларсвса· поубиенъѡнаѳсацра· пропрід

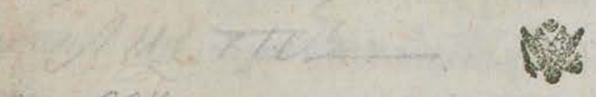
л. 251 об.

Еремѣя сн҃ъ Хилькиевъ ст҃ля бѣ ѿ Ексанфома и оу втахъ фнѣи егѵпе
тьскиих камениемъ побиенъ оумре лежитъ бл҃и домоу Дараѡна егѵпта
не прославиша бг҃а прогнаѡ земля ихъ аспиды и кордины ѿ рѣкъ по
слѣже Олександръ Макидоньскій не семощи его въ Олександрію се
есть вторый великій прр҃окъ Езекеиль сн҃ъ Хоузинъ ѿ Сары ст҃ль
на земли Халдеистеи въ плѣнѣ и соуди въ Вавѵлонѣ племени Гадо
во и Даново ѡбличиша ѡкѵмирослоужений оубиенъ ѿ них и по
гребенъ ма оуресеи г҃ великій прр҃окъ Даніилъ бѣ ѿ Феворы
вышняя племени Іюдина родися перед нагоцр҃ьскыя слѵбы
еще дѣтескь плѣнов ведень въ Вавѵлонъ и бѣ мр҃ъ такомнѣша
яко кажени есть постникъ явиемо бг҃ъ видѣнія многа бл҃го вѣ
рия ради прикорѣ цр҃и къ лвовъ въврьженъ бысть придарій цр҃и
в҃ е въврьженъ бысть волкомъ безвреда и злѣе посемъ съ старе
вся оумре и погребенъ в печерѣ црве сей д҃ великій прр҃окъ

На Сенсаре 604 рисунка

Excell.mo ac Ill.mo Duci Janano Radtivit Princip
Birtarum ac Dubinkiam Dno in Siebec et Re
uel Palatino Vilaensi Generalissimo Exer
citium Magni Duc Lith. observanti
ergo obtulit ut Patrono suo Coll.
tum Librum

Stanislaus Fenomicz
Praefectus Silvarum Villoca
sia Aulica Sac. Reg. Mtis





ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ

На листах 88, 88 об., 89 об., и 95 об. Радзивиловской летописи первоначальные, нарисованные среди текста миниатюры, заклеены полосками бумаги с новыми рисунками, иллюстрирующими другие рассказы летописи. Первоначальные миниатюры воспроизведены в данном издании на своих, соответствующих их положению в тексте местах. Вторичные же иллюстрации, миниатюры с наклеек, репродуцируются здесь, в приложении. Рядом с каждой из них при этом указывается ее место в кодексе*. Подробное исследование миниатюр с наклеек дано на страницах второго тома издания под соответствующими номерами, только с буквой "а".

Наклейка к л. 88



Наклейка к л. 88 об.



* Вторичные варианты миниатюр, в которые справа и слева органично включены отдельные фрагменты из первоначальных сюжетов.

Наклейка к л. 89 об.



Наклейка к л. 89 об.



Наклейка к л. 95 об.

